

**RENTRÉE CINÉMA**  
**James Cameron revient,**  
**12 ans après *Titanic* → A1**

Le quotidien de la capitale

Samedi 22 août 2009

lesoleil.cyberpresse.ca

Québec, 113<sup>e</sup> année, n° 232

# le Soleil

## UN PÉNIBLE PROCÈS ÉVITÉ

**PIERRE DEFOY PLAIDE COUPABLE  
 D'ENLÈVEMENT ET D'AGRESSION  
 SEXUELLE SUR GARÇON DE HUIT ANS  
 → 2 et 3**

Pierre Defoy, peu avant sa comparution  
 en juillet 2008 —PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

LES GRANDS DOSSIERS

**Les vrais fruits  
 du karité → 20 et 21**

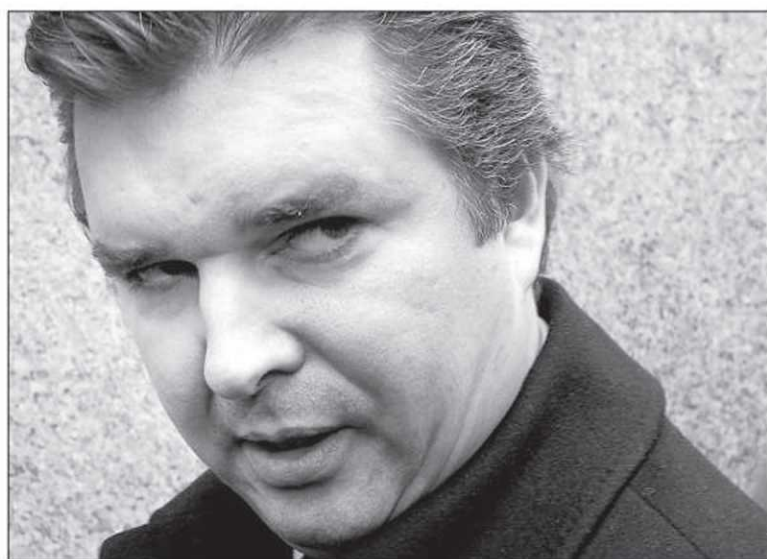


**FESTIVAL  
 INTERNATIONAL  
 DE MUSIQUES  
 MILITAIRES  
 DE QUÉBEC**

**Suivez le rythme !**  
 du 25 au 30 août 2009 ★ FIMMQ.COM

QUÉBEC MÉTRO 1,77 € + t.  
 MARCHÉ EXTÉRIEUR  
 6 27657 00076 6 1,95 € + t.  
 SAMEDI

3003862



Lacroix voit sa peine d'emprisonnement réduite de huit ans et demi à cinq ans moins un jour. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

## Peine réduite

La Cour d'appel donne raison à Vincent Lacroix

La Presse Canadienne

**MONTREAL** — L'ancien président de Norbourg, Vincent Lacroix, a vu sa peine d'emprisonnement réduite de huit ans et demi à cinq ans moins un jour à la suite d'une décision de la Cour d'appel du Québec rendue hier.

Du même coup, les juges Benoit Morin, François Doyon et Lise Côté ont rejeté la requête de l'Autorité des marchés financiers (AMF), qui plaquait pour le rétablissement de la peine à 12 ans moins un jour. Au passage, ils ont aussi rappelé que le Code de procédure pénale ne donnait pas le pouvoir à un juge d'imposer des peines dites « consécutives », et qui s'additionnent donc à d'autres peines.

Dans un document de 25 pages, les trois magistrats reconnaissent que la peine imposée par le juge du procès peut, à première vue, ne pas sembler déraisonnable si l'on tient compte de l'ampleur des conséquences reliées aux infractions commises pour l'ensemble des investisseurs.

« Toutefois, nous n'avons pas à trancher cette question, puisque la peine ne peut prendre assise que sur les dispositions prévues au Code de procédure pénale qui n'autorisent pas, en l'espèce, l'imposition de peines consécutives », peut-on lire dans le jugement.

« Il n'est pas ici question du caractère raisonnable de la peine, mais bien de l'interprétation de la règle de droit qui doit primer et que l'on ne saurait occulter pour la seule raison qu'il s'agit d'un scandale financier d'envergure. »

Le 11 décembre 2007, le juge Claude Leblond avait déclaré Lacroix coupable des 51 chefs d'accusation pour avoir escroqué plus de 9000 investisseurs pour un montant total s'élevant à quelque 130 millions \$.

Le 28 janvier 2008, ce même juge a imposé à Lacroix une peine globale d'incarcération de 12 ans moins un jour à Lacroix, incluant une peine de cinq ans moins un

jour pour 28 des 51 chefs d'accusation, et deux peines de 42 mois chacune, à être ajoutées à la première peine, pour tous les autres chefs.

Mais le 8 juillet 2008, le juge André Vincent, de la Cour supérieure du Québec, rendait une décision réduisant la peine à huit ans et demi, en n'imposant qu'une seule peine additionnelle de 42 mois.

L'AMF a alors interjeté appel de cette décision du juge Vincent, soutenant, entre autres, que celui-ci avait erré en droit en s'immisçant dans la décision discrétionnaire du juge de première instance d'imposer des peines consécutives.

**Le 28 janvier, le juge Leblond avait condamné Lacroix à 12 ans moins un jour**

Parallèlement à cette démarche, Vincent Lacroix avait également obtenu la permission de faire appel de la même décision. Il soutenait alors que le juge avait erré en maintenant deux catégories d'infractions et en statuant que des peines consécutives pouvaient être imposées, car, à ses yeux, il s'agissait d'une seule et même catégorie d'infractions.

### POSSIBILITÉ D'APPEL

Dans un communiqué diffusé peu de temps après la publication du jugement, l'AMF s'est dite vivement déçue de la décision.

« Il apparaît que la réduction de la peine de Vincent Lacroix lance un message négatif quant à la possibilité d'obtenir au pénal des sentences proportionnelles à la gravité des infractions commises », a mentionné l'AMF.

L'AMF compte utiliser le délai qui lui est imparti pour étudier attentivement le jugement rendu par la Cour d'appel avant de porter ce dossier ou non devant la Cour suprême.

Lacroix fait aussi face à des accusations criminelles. Son procès doit s'ouvrir en septembre.

ENLÈVEMENT ET AGRESSION SEXUELLE D'UN ENFANT DE HUIT ANS

# Pierre Defoy

Ian Bussièrès  
ibussièrès@lesoleil.com

**Le Lévisien Pierre Defoy, 51 ans, a plaidé coupable hier aux accusations d'agression sexuelle causant des lésions, d'enlèvement et de séquestration d'un garçonnet de huit ans, des actes survenus en juillet 2008 à Saint-Romuald et à Québec.**

Le quinquagénaire en était à l'étape de la conférence préparatoire à son procès quand son avocate, M<sup>e</sup> Sylvie Côté, a annoncé son intention de plaider coupable à trois des six chefs déposés contre lui. Les accusations moins graves d'incitation à des contacts sexuels avec un enfant de moins de 14 ans, d'avoir privé des parents de leur enfant et de possession de pornographie juvénile ont pour leur part été retirées.

Vêtu d'un blouson de jean, Defoy a gardé la tête basse tout le long des procédures qui se déroulaient hier matin au palais de justice de Québec.

« Il a plaidé coupable aux chefs les plus importants et les plus graves, ceux qui sont passibles d'un emprisonnement à perpétuité. Qu'il ait reconnu les faits évite un long procès devant juge et jury », a commenté après l'audience la procureur de la Couronne, M<sup>e</sup> Valérie Lahaie.

### CONSÉQUENCES DES CRIMES

Les représentations sur sentence auront lieu le 8 septembre, date qui avait été réservée pour le procès de Defoy. Le juge Richard Grenier, de la Cour supérieure, a annoncé hier à M<sup>e</sup> Lahaie qu'il souhaitait connaître tous les détails concernant les conséquences des crimes sur l'enfant.

« Vous êtes maître de la preuve, mais vu la nature des actes, je veux avoir tous les renseignements pertinents quant à l'état de cet enfant, aux séquelles qu'il peut avoir subies, qu'il a sûrement subies », a déclaré le magistrat.

Celui-ci s'est toutefois assuré que les détails sordides de l'agression sexuelle, de même que le dossier médical du garçonnet, ne puissent être rendus publics. « Il faut penser aux victimes, et je pense qu'il ne faut pas étaler certains détails », a-t-il déclaré, prononçant du même coup une ordonnance de non-publication de ces renseignements.

### PAS DE SOUVENIR

M<sup>e</sup> Côté a pour sa part souligné au juge Grenier que son client n'avait pas de souvenir très clairs des événements survenus le 15 juillet 2008 avant que M<sup>e</sup> Lahaie n'en fasse la nomenclature.

Defoy s'était alors rendu en voiture à Saint-Romuald, où il avait circulé tellement près du garçonnet que celui-ci était tombé de sa



bicyclette. Il était ensuite sorti de sa voiture pour empoigner l'enfant par ses vêtements et l'enfermer dans le coffre de son véhicule.

**Defoy est passible d'un emprisonnement à perpétuité**

Un citoyen qui avait tout vu avait alors tenté en vain de lui bloquer le chemin et avait ensuite appelé le 9-1-1. Un peu plus tard, un autre témoin avait vu l'enfant ouvrir le coffre de l'automobile, qui circulait alors sur la Grande Allée, puis Defoy s'arrêter et sortir de la voiture pour le refermer.

Ce second témoin avait à son tour contacté le 9-1-1 avec le numéro d'immatriculation de la voi-

ture et l'endroit où elle s'était arrêtée, soit l'immeuble de logements où Defoy travaillait comme concierge sur l'avenue Belvédère.

Les policiers se sont rendus sur place et ont identifié l'automobile, puis sont entrés à l'intérieur à la recherche du suspect. Ils l'ont finalement arrêté grâce à son téléphone cellulaire, qu'il avait échappé sur les lieux du crime.

Quant à l'enfant, les policiers ont entendu ses cris provenant d'un ancien réservoir de mazout qui avait été partiellement bouclonné. Ils l'ont retrouvé à l'intérieur, enveloppé dans une couverture, les pieds et les mains ligotés. L'examen médical du garçon a ensuite révélé qu'il avait été abusé sexuellement en plus d'être enlevé et séquestré.

# plaide coupable



Lors de leur rencontre avec la presse, les parents, qu'on ne peut identifier afin de protéger l'identité de leur fils, semblaient confiants quant à la peine que rendra le juge Richard Grenier. — PHOTO LE SOLEIL, JOCELYN BERNIER

## Les parents satisfaits

Les parents du garçon de huit ans qui a été enlevé, séquestré et agressé sexuellement par Pierre Defoy étaient très satisfaits que celui-ci ait plaidé coupable et évité la tenue d'un long procès tout en se disant confiants quant à la peine que rendra le juge Richard Grenier.

«Nous sommes très, très, très satisfaits, mais on ne pourra pas dire que c'est une victoire tant et aussi longtemps qu'on ne connaîtra pas la sentence», a déclaré le père de famille, qu'on ne peut identifier afin de protéger l'identité de son fils.

La mère du jeune garçon a ajouté qu'elle avait bon espoir que le juge Grenier rende un verdict juste. «Quand j'ai vu qu'il demandait à connaître tous les détails quant à l'état de notre enfant et des séquelles qu'il a subies, j'ai trouvé ça bien. Ça m'a donné confiance», a-t-elle déclaré.

### DANS LE TROUBLE

«Y est dans le trouble, et je suis bien content de ça! S'il peut l'être encore longtemps, je vais être bien content», a repris le père au sujet de l'agresseur dont il évite même de prononcer le nom.

«Ce qu'a fait cet... je n'ai pas de mot pour le décrire. C'est indescriptible», a-t-il commenté lorsque questionné sur ses impressions après avoir vu Defoy dans le box des accusés. «Chaque fois que je le revois, je repense à tout ce que mon fils a dû endurer», ajoute pour sa part la mère.

### L'ENFANT VA MIEUX

Les parents ont tenu à préciser que leur fils se portait bien et qu'il recommençait petit à petit à mener une vie normale. «Il reprend le dessus. Il a encore des craintes, mais c'est normal. Il bénéficie d'un suivi psychologique», explique la mère de famille.

«Il continue de faire ce qu'il faisait auparavant, il se prépare à rentrer à l'école. Qu'il n'y ait pas de procès, c'est un petit bonheur, ça devrait l'aider à se sortir de ça, car il n'aura pas à tout revivre», poursuit le père.

Celui-ci a ajouté qu'il tentait de rassurer son fils chaque fois qu'il lui posait des questions au sujet de son agresseur. «On lui dit qu'il est en prison et qu'il ne ressortira pas avant qu'il soit vieux.»

Ian Bussières

## «Il doit payer»

Ryan Murphy, cet homme de 25 ans dont la vigilance avait permis de retracer rapidement le garçon de huit ans qui venait d'être séquestré par Pierre Defoy, se disait heureux que le prévenu ait plaidé coupable. «Il n'y a pas grand-chose à ajouter à part que c'est tant mieux s'il réalise ce qu'il a fait. Ça vient boucler la boucle. Je suis surtout content pour la famille. Maintenant, il doit payer.» Rappelons que Ryan Murphy avait aperçu le garçon dans le coffre arrière du véhicule de Pierre Defoy qui roulait dans la Grande Allée avant de le suivre et de signaler le fait aux policiers, qui étaient rapidement intervenus dans la rue Belvédère pour libérer l'enfant et arrêter Defoy. **Frédéric Denoncourt**



Pierre Defoy (au centre) à son arrivée au palais de justice en 2008. — PHOTO-THÈQUE LE SOLEIL, PATRICE LAROCHE

## Le C. A. à la rescousse de Vandal

Le conseil d'administration d'Hydro-Québec vole à la rescousse du pdg Thierry Vandal, malmené dans les médias depuis plus d'une semaine en raison des dons controversés effectués par la société d'État.

Le président, Michael L. Turcotte, a senti le besoin de publier un communiqué de presse hier pour non seulement réitérer la confiance des administrateurs envers M. Vandal, mais aussi vanter ses réalisations. «M. Vandal sert admirablement Hydro-Québec depuis 1996. Son bilan est remarquable. Il a mis en place une équipe performante et dépassé les attentes du conseil année après année», a-t-il écrit, alors que le Parti québécois et l'Action démocratique du Québec réclament la tête du pdg pour son manque de jugement.

M. Turcotte a cherché à calmer le jeu en mettant l'accent sur les retombées positives du généreux programme. Il précise qu'Hydro-Québec consacre aux dons et commandites environ 1 % de son bénéfice net sur les activités poursuivies, selon la norme d'Imagine Canada, un organisme national étudiant les activités de bienfaisance. Le président du conseil d'administration souligne que c'est pour cette raison que le montant consacré à ce programme est passé de 7 millions \$ en 1997 à 25,9 millions \$ en 2008, alors que le bénéfice net sur les activités poursuivies est passé de 786 millions \$ à 3 milliards \$. Michael Turcotte conclut son communiqué de presse en rappelant que le conseil d'administration a accepté de revoir ses orientations en matière de dons et commandites, tel que demandé par la ministre des Ressources naturelles, Nathalie Normandeau.

La Presse Canadienne

# «Une importance

Jean-Frédéric Légaré

jflegare@lesoleil.com

**Devant les appels à une révision de la politique de dons et commandites d'Hydro-Québec, un regroupement d'événements et d'institutions culturelles principalement de Québec et bénéficiant de son soutien financier se portent à la défense de la société d'État.**

Craignant que la participation financière d'Hydro à leurs activités ne soit remise en cause, les sept membres du regroupement demandent le «maintien du soutien financier d'Hydro-Québec».

«Après ce qu'on a entendu cette semaine, on tenait à remettre les choses en perspective, parce qu'on remettait un peu en cause le volet commandites et la participation financière d'Hydro-Québec. Et on veut dire que cette participation financière a une importance primordiale pour la plupart de nos événements. C'est hyperimportant», a expliqué Claude Doré, directeur général adjoint du Festival d'été de Québec et instigateur du regroupement. «On a un partenaire qui a besoin de nous, alors on doit monter aux barricades et dire que ce qu'il fait pour nous est important.»

Outre le Festival d'été, le regroupement réunit le Carnaval de Québec, Expo-Québec, le Festival international du Domaine Forget, le Mondial des cultures de Drummondville, le Musée national des beaux-arts du Québec et l'Orchestre symphonique de Québec.

Selon M. Doré, «[les commandites d'Hydro-Québec] ont une incidence directe sur la tarification des événements. Sans cet argent, c'est le festivalier qui en subit les contrecoups».

La société d'État soutient financièrement chacun des évé-



ments ou institutions membres du regroupement, parfois en tant que commanditaire majeur. Au Festival d'été de Québec, le directeur général adjoint indique qu'elle fournit environ 3 % de son enveloppe de commandites, qui représente elle-même le tiers de son budget, qui était de 16 millions \$ cette année.

### FIDÉLITÉ

Des membres du regroupement ont également souligné la stabilité d'Hydro dans ses engage-

ments de partenariat financier. «C'est dans nos plus fidèles, a soutenu M. Doré. Ça fait une quinzaine d'années qu'elle s'associe au Festival d'été.»

À Expo-Québec, où Hydro contribue à moins d'un pour cent de son budget total, on salue également la pérennité du partenariat. «Ce n'est pas mineur comme contribution, parce que c'est un partenaire qu'on a depuis une dizaine d'années. C'est une fidélité à laquelle on tient», a dit Nathalie Goldberg, porte-parole de l'organisation.

**«[Les commandites d'Hydro-Québec] ont une incidence directe sur la tarification des événements. Sans cet argent, c'est le festivalier qui en subit les contrecoups»**

— Claude Doré, directeur général adjoint du Festival d'été

lesoleil.cyberpresse.ca

## DOSSIER

Le Soleil en Afghanistan. Textes, photos et blogue de notre journaliste Pierre-André Normandin en direct de Kandahar : [cyberpresse.ca/le-soleil/dossiers](http://cyberpresse.ca/le-soleil/dossiers)



## CHRONIQUES

Lisez ou relisez vos chroniqueurs préférés : [cyberpresse.ca/le-soleil/chroniqueurs](http://cyberpresse.ca/le-soleil/chroniqueurs)

## INFOLETTRE

Inscrivez-vous et recevez par courriel les nouvelles du jour de Québec

## NOS BLOGUES



RICHARD THERRIEN

**Souvenir de Popeck en maudit**

Venez en discuter avec notre chroniqueur télé, qui carbure littéralement à son petit écran.

[cyberpresse.ca/le-soleil/therrien](http://cyberpresse.ca/le-soleil/therrien)

### SOMMAIRE

affaires-bourse 41 et 47  
agenda A26, A27 et A29  
carrières 49  
cinéma A19  
décès 64  
divertissements A30 et A31  
éditorial-opinion 38 et 39

gens de passion 40  
horoscope 48  
loteries 44  
oiseaux et cie M19  
petites annonces M21  
sports 68  
télévision A6

### NOUS JOINDRE

**Vous avez une nouvelle?**  
Contactez-nous : [nouvelles@lesoleil.com](mailto:nouvelles@lesoleil.com)  
Rédaction 418 686-3394  
Appel sans frais 1 866 686-3394  
Renseignements 418 686-3233  
Abonnements 418 686-3344

Appel sans frais 1 866 686-3344  
[abonnements@lesoleil.com](mailto:abonnements@lesoleil.com)  
Floride 954 922-1584  
[andre.genereux@cgocable.ca](mailto:andre.genereux@cgocable.ca)  
Petites annonces 418 686-3311  
Appel sans frais 1 866 686-3311  
[petitesannonces@lesoleil.com](mailto:petitesannonces@lesoleil.com)

### MÉTÉO

Max. 24  
min. 14  
Nuageux, percées de soleil



**MÉTÉO EN DÉTAIL**  
→ 48

Accumulation de pluie en mm (avant hier)  
Ce mois-ci : 48,6 L'an dernier : 109,1  
Cet été : 444,6 L'été dernier : 556,5

Le Soleil, une division de 3834310 Canada Inc., est publié et édité par Le Soleil, 410, boul. Charest Est, case postale 1547, succursale Terminus, Québec (Québec) G1K 7J6. Le Soleil est imprimé au 5000, rue Hugues-Randoin, bureau 4, à Québec (Québec) G2C 2B4, par Transcontinental de la Capitale, une filiale de Transcontinental Inc., 1, place Ville-Marie, bureau 3315, Montréal (Québec) H3B 3N2. Envoi de publication — Numéro de convention 40065022. Seule La Presse Canadienne est autorisée à utiliser et à diffuser les informations publiées dans Le Soleil. ISSN 0319-0730



**FAIT DE PLUS DE 50 % DE PAPIER RECYCLÉ.**  
Merci de recycler ce journal.

# primordiale»



Un regroupement d'événements et d'institutions culturelles, dont le Festival d'été, s'est porté hier à la défense d'Hydro-Québec afin de plaider l'importance du soutien financier de la société d'État.  
— PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL, JEAN-MARIE VILLENEUVE

## Les chambres de commerce craignent une chasse aux sorcières

Les appels à une révision de la politique de dons et de commandites d'Hydro-Québec n'augurent rien de bon, estime Françoise Bertrand, pdg de la Fédération des chambres de commerce du Québec (FCCQ). «Le mieux est l'ennemi du bien, et je crois qu'à trop vouloir améliorer les choses au nom d'une quelconque équité ou

transparence, on va finir par imposer un carcan à Hydro-Québec et priver de fonds les organismes que le nôtre qui profitent de son soutien financier», a-t-elle plaidé. En tant qu'organismes à but non lucratif (OBNL), les chambres de commerce du Québec dépendent des cotisations et du financement octroyé par leurs

membres, dont Hydro-Québec. M<sup>me</sup> Bertrand cite à titre d'exemple le soutien financier offert par la société d'État au concours annuel Les Mercuriades organisé par la FCCQ. De façon générale, Françoise Bertrand craint qu'une éventuelle «chasse aux sorcières» chez Hydro ne provoque un «marasme total» dans les OBNL. «On n'a pas les moyens d'en arriver là au Québec, surtout pas en temps de récession. Les soutiens à ces organismes sont déjà coupés partout.» *Jean-Frédéric Légaré*

## Fondations : une mine d'or pour les écoles

La Presse

**MONTRÉAL** — Après le privé, les écoles publiques québécoises découvrent depuis quelques années les charmes des fondations. Mais si des géants comme le Collège Jean-de-Brébeuf peuvent récolter les dons à coups de centaines de milliers de dollars comme celui d'Hydro-Québec révélé cette semaine, la majorité des écoles se contentent de dons modestes. Et qui servent parfois à financer des «projets» vitaux comme l'achat de meubles ou de dictionnaires, dénoncent certains observateurs.

Pratiquement inexistantes il y a 10 ans, les fondations mises sur pied par les institutions d'enseignement au Québec, des écoles primaires publiques aux universités, représentent aujourd'hui une mine d'or de dizaines de millions de dollars.

Selon une compilation faite par Statistique Canada à la demande de *La Presse*, les Québécois ont donné 60 millions \$ à des organismes de bienfaisance travaillant en «éducation et recherche» en 2007. C'est dans cette catégorie que sont placées les centaines de fondations mises sur pied par les établissements d'enseignement pour solliciter les donateurs.

Plus de 200 écoles et 135 collèges ou cégeps se sont enregistrés officiellement en tant qu'organismes de bienfaisance à Agence du re-

venu du Canada. Ces statistiques ne comprennent pas les fondations qui n'ont pas gardé le mot *école* ou *collège* dans leur nom, comme «la Fondation du patrimoine Jean-de-Brébeuf». À la Fédération des cégeps, on confirme que 47 des 48 établissements ont mis sur pied leur fondation, mais on ignore combien elles rapportent. Même les commissions scolaires — 37 sur 72 — ont opté pour la mise sur pied d'une fondation pour obtenir leur part du gâteau.

### UNE ÉCOLE SUR TROIS

La Fédération québécoise des directions d'établissement d'enseignement est un des rares organismes à avoir dressé un portrait québécois de la situation, grâce à un sondage maison mené le printemps dernier auprès de ses membres.

Le tiers des écoles se seraient dotées d'une fondation depuis que la Loi sur l'instruction publique leur permet d'aller chercher du financement privé, soit 1997, selon l'estimation sommaire de sa présidente, Chantal Longpré.

La raison principale? Le sous-financement des écoles. «C'est triste à dire, mais les écoles n'arrivent pas à offrir tout ce qu'il faut aux élèves, affirme M<sup>me</sup> Longpré. Il faut donc pallier un manque, et on est alors obligé de faire appel à une fondation. Ça veut alors dire que l'école n'a pas la marge de manœuvre financière pour obtenir de qu'il y a de mieux pour les élèves.»

jusqu'à

# 50%

sur items sélectionnés

Premier arrivé, premier servi!



www.mamobilieractuel.com

Montréal 4412, boul. St-Laurent 514.844.6252  
 Québec 261, rue St-Anselme 418.521.6262

MAISON & OBJET  
 éco-chic



## Le Soleil en Afghanistan

Pierre-André Normandin panormandin@lesoleil.com

# L'armée renforce sa présence

**KANDAHAR — L'absence de coup d'éclat majeur des talibans dans Kandahar lors des élections jeudi pourrait s'expliquer par la plus grande présence de soldats canadiens depuis ce printemps. Avec l'arrivée des troupes de Valcartier, le nombre de patrouilles a pratiquement quadruplé dans la ville.**

Depuis des mois, les insurgés promettaient de mener des attaques spectaculaires dans Kandahar et d'y perturber le scrutin à coups de kamikazes. Mais jeudi, seules quelques roquettes lancées depuis l'extérieur de la ville sont venues troubler la journée. Les talibans ont en effet plutôt concentré leurs attaques dans les districts plus éloignés comme Panjwai et Zhari.

Il faut dire que les habitants de Kandahar n'ont jamais vu autant de soldats canadiens dans leurs rues. Chargée de la protection de la ville, l'Équipe provinciale de reconstruction (EPR) a reçu davantage d'effectifs à l'arrivée des troupes de Valcartier en avril, indique son commandant, le lieutenant-colonel Carl Turenne. En poste depuis janvier, l'officier compte désormais sous ses ordres pas moins de 420 soldats.

Fort de ces renforts, l'homme a décidé de multiplier «par trois ou quatre fois» le nombre de patrouilles en ville pour y améliorer la sécurité. «On n'est pas venus ici pour chômer. Il n'y a pas d'attitude de caserne ici. On est ici pour travailler 24 heures par jour, sept jours par semaine», dit le lieutenant-colonel Turenne.

Il ne faut pas aller bien loin pour croiser un convoi de véhicules ou une ligne de soldats dans les rues de Kandahar. *Le Soleil* a d'ailleurs constaté que les militaires québécois basés au cœur de Kandahar pouvaient effectuer de deux à trois sorties par jour. «Je n'ai pas de doute que j'en demande beaucoup, mais j'ai pour mon dire qu'un soldat heureux est un soldat occupé», dit simplement leur commandant.



Les habitants de Kandahar n'ont pas à aller bien loin pour croiser un convoi de véhicules ou une ligne de soldats canadiens dans leurs rues. — PHOTO COLLABORATION SPÉCIALE PIERRE-ANDRÉ NORMANDIN

### INCIDENTS EN BAISSÉ

Ce dernier assure que la stratégie commence à porter ses fruits, le nombre d'incidents ayant diminué en ville. «Pour mener une contre-insurrection, il faut connecter avec la population. C'est la seule façon de développer une relation, de comprendre leurs besoins et de leur faire comprendre qu'on est là pour leur bien.»

Reste que son équipe de réaction rapide — unité appelée à intervenir en cas d'incident — sort quasiment tous les jours. Loin de s'en inquiéter, le lieutenant-colonel y voit une bonne nouvelle, puisque, dans la plupart des cas, ses hommes se rendent désamorcer des bombes dissimulées le long des routes. Et dans la majorité des cas, celles-ci sont souvent rapportées par la population à une sorte

de service 9-1-1 ou encore découvertes par les policiers afghans de plus en plus nombreux en ville.

### Jeudi, seules quelques roquettes sont venues troubler la journée de scrutin

L'officier dit en effet avoir senti un changement dans l'ambiance en ville. «Lorsque je suis arrivé, on se faisait lancer des roches assez régulièrement dans certains secteurs de la ville. Depuis deux ou trois mois, j'ai vu une baisse dramatique [de ces incidents] et une attitude plus positive des Afghans.»

*Le Soleil* a toutefois constaté que les Kandaharis semblent partagés face à la présence des Canadiens. Si

plusieurs saluent les soldats lors de leurs patrouilles, d'autres préféreraient leur envoyer le doigt d'honneur ou pointer le pouce vers le bas pour manifester leur mécontentement.

Le lieutenant-colonel Turenne se dit néanmoins à ce point satisfait du niveau de sécurité depuis cet été qu'il aimerait même pouvoir accélérer la mission première de l'EPR, soit mener des projets de reconstruction.

### RENFORTS AMÉRICAINS

L'arrivée graduelle de renforts américains d'ici la fin de l'année devrait permettre au Canada de renforcer encore davantage sa présence dans Kandahar et dans les districts limitrophes qui resteront sous sa responsabilité.

En effet, les États-Unis prendront peu à peu en charge la sécu-

rité des régions plus éloignées, tandis que les soldats canadiens garderont la responsabilité de la ville et d'une partie de ses approches. Les Américains devraient aussi renforcer leur présence au sein de l'EPR, mais le lieutenant-colonel Turenne ne sait pas quel rôle ils entendent y jouer.

[lesoleil.cyberpresse.ca](http://lesoleil.cyberpresse.ca)

### BLOGUE

Le sort de l'Afghanistan vous intéresse?

Discutez-en avec notre journaliste Pierre-André Normandin à [blogues.cyberpresse.ca/kandahar/](http://blogues.cyberpresse.ca/kandahar/)

## Les soupçons de fraude ouvrent la porte à des tensions ethniques

Agence France-Presse et Associated Press

**KABOUL —** Alors que les équipes du président sortant, Hamid Karzaï, et de son principal adversaire, Abdullah Abdullah, affirmaient hier être en tête du scrutin présidentiel de jeudi, les incertitudes sur la participation et les forts soupçons de fraude ouvrent une période de tension po-

litique à haut risque en Afghanistan. La Commission électorale, qui n'a confirmé aucun résultat, a exhorté les candidats à la patience, hier. Le dépouillement dans chaque bureau de vote pris séparément s'est achevé hier, mais les urnes étaient désormais en cours d'acheminement vers Kaboul, pour des premiers résultats partiels qui ne seront pas rendus publics avant mardi.

«En ce qui nous concerne, je suis en tête, malgré la fraude», a déclaré Abdullah Abdullah, qui a évoqué le «bourrage des urnes», des «menaces contre les organisateurs et observateurs des élections» au profit de Karzaï.

Un nombre croissant d'informations évoquent en effet fraudes et irrégularités massives. Nombre d'entre elles concernent le sud et le sud-est du pays, des terres

pachtounes, l'ethnie d'Hamid Karzaï. Notamment à Kandahar, dont le conseil provincial est dirigé par son frère, l'influent Ahmad Wali Karzaï. Plusieurs sources occidentales évoquent également des «intimidations» et des «achats de voix» dans cette région.

Et l'incertitude demeure sur la participation, qui s'annonce bien loin des 70% de la présidentielle de 2004. La Commission électorale la prévoit autour de 40 à 50%. Mais «on est à 10% à Kandahar, à 25 ou 30% dans l'arc sud-est», note un diplomate occidental.

Pour l'analyste afghan Haroun Mir, une participation inférieure à 40% entamerait la légitimité de

l'actuel gouvernement Karzaï et du processus de démocratisation.

Peu importe si les résultats déboucheront sur la victoire de Karzaï au premier tour, ou un second tour entre lui et Abdullah, cela risque de réveiller les tensions ethniques entre Tadjiks du nord-est, en général acquis à Abdullah, et Pachtounes du sud, l'ethnie de Karzaï, note Haroun Mir.

«Quel que soit le résultat, on peut se préparer à des heures chaudes», estime Mariam Abou Zahab, du Centre d'études et de recherches internationales de Paris. «Si un camp n'accepte pas le résultat, cela peut dégénérer dans la rue», renchérit M. Mir.

# LIQUIDATION TOTALE

des collections printemps/été 2009

Payez et emportez.

Polos, chemises à manches courtes et à manches longues  
**UGO BORELI**

1 seul prix  
**25**\$

Tous nos pantalons d'été  
**UNGARO**

Couleur pâle, taille extensible, lavables, 4 saisons.



**29**\$

Costumes d'été  
**ELEGANZA**

Couleurs estivales.

**99**\$

Complets  
**FÉRAUD** DERNIÈRE CHANCE

100 % laine. Collection de saison.

**499**\$

Pantalons  
**CALVIN KLEIN et UNGARO**

100 % laine super 120.

**69**\$

Bermudas  
**UNGARO**

Lavables. Taille extensible. Disponibles en 8 couleurs.



**29**\$

Vestons de marque  
**INTERNATIONALE**

4 saisons, infroissables.

**89**\$

Complets  
**ELEGANZA**

4 saisons, infroissables.

**199**\$

En plus de milliers d'autres rabais en magasin.

Plus de

**80**%

de rabais

Dernière chance  
Faites vite!

Visitez aussi  
notre espace

**90**%

*François Côté*  
COLLECTION  
Le nouveau leader québécois en élégance masculine



www.francoiscote.com

Complexe Germain-des-Prés  
418.657.1760

Face aux Galeries de la Capitale  
418.624.7337

Photo à titre indicatif seulement. Les offres ne peuvent être jumelées ou associées à une autre promotion en magasin. Certaines conditions s'appliquent. Détails en magasin. Valable jusqu'à épuisement de la marchandise.

FÉRAUD PARIS

Calvin Klein

Boreli Ugo Boreli

DANIEL HECHTER

SERICA MADE IN ITALY

ungaro U

Ces prix spéciaux sont en vigueur jusqu'au lundi 24 août 2009, dans toutes nos succursales. Ouvert tous les jours de 9 h à 21 h.

**Poires «Bartlett»**  
des États-Unis  
catégorie no 1  
**97**¢  
2,14 \$ / kg la livre

FRUITSET LÉGUMES FRAIS  
**Le JARDIN MOBILE**  
VENEZ NOUS VISITER AU  
www.jardinmobile.com

**Haricots jaunes**  
**Haricots verts**  
de l'île d'Orléans  
préemballés  
catégorie no 1  
**147**\$  
3,24\$ / kg la livre

**Céleri**  
gros 24  
catégorie no 1  
**97**¢  
chacun

**Champignons frais**  
entiers blancs  
de l'Ontario  
catégorie no 1  
**97**¢  
contenant de 227 grammes

**Gros ananas**  
«GOLDEN RIPE»  
mûri sur la plant  
prêt à manger, très sucré  
du Costa Rica  
catégorie no 1  
**297**\$  
gros 5  
chacun

Ces prix spéciaux sont en vigueur dans toutes nos succursales aux dates mentionnées ci-dessus ou jusqu'à épuisement des stocks. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Photos à titre indicatif seulement.

# De la CSN à la FTQ

## Les syndiqués de l'Hôtel Delta veulent changer de syndicat

Ian Bussièrès

ibussieres@lesoleil.com

La CSN récolte les fruits de la négociation coordonnée menée dans six hôtels de la région de Québec en 2008 alors que les travailleurs de l'Hôtel Delta ont demandé à se joindre à la centrale présidée par Claudette Carbonneau.

Une requête en accréditation a été déposée au ministère du Travail par près de 85 % des 185 employés du Delta qui souhaitent dorénavant être représentés par la CSN, eux qui sont actuellement affiliés aux Travailleurs canadiens de l'automobile (TCA-FTQ). La requête déposée jeudi vise les préposés aux chambres

et les salariés de l'accueil, de la réception, de l'entretien, de la maintenance, des cuisines, de la restauration, des bars, de la plonge et de la piscine.

### HAUSSES SALARIALES

«C'est clair que la négo regroupée que prône la CSN dans l'hôtellerie a pesé dans la balance, car cette méthode a donné de bons résultats au cours des 20 dernières années», explique François Gagnon, conseiller syndical à la CSN, en soulignant que les négos de 2008 avaient permis aux travailleurs hôteliers de Québec de réaliser des gains de 13 % à 17 % au niveau salarial.

L'écart salarial entre les employés du Delta et ceux de l'hôtel voisin, le Hilton, déjà affiliés à la CSN, varierait d'ailleurs entre

14 % et 19 % selon M. Gagnon. «Un préposé à la réception gagne 17,15 \$ l'heure au Delta contre 20,44 \$ au Hilton. Pour un préposé aux chambres, on parle de 14,72 \$ au Delta contre 16,91 \$ au Hilton et c'est 12,16 \$ au Delta comparativement à 13,87 \$ au Hilton pour un serveur. Cette différence exprime le rattrapage salarial que nous souhaitons faire.»

### MÉCONTENTEMENT

D'après François Gagnon, plusieurs syndiqués du Delta se plaignaient aussi d'isolement et étaient mécontents de certains services et de la gestion de certaines élections par les TCA.

«On a vu les gens des TCA décider à partir de Montréal de destituer des gens élus localement.

De plus, si on exclut la trentaine d'employés de la réception du Château Frontenac, les employés du Delta étaient les seuls travailleurs hôteliers de Québec à être encore affiliés aux TCA. Ils souhaitent s'associer à d'autres syndicats locaux pour avoir un meilleur rapport de force», poursuit-il.

La CSN, qui représentait 940 travailleurs hôteliers de la région de Québec en 2004, a vu depuis ce nombre passer à 1800 après avoir ravi à la FTQ les syndiqués du Manoir Richelieu, de l'hôtel Val-des-Neiges et du Loews Le Concorde en plus de ceux de l'Hôtel Clarendon, qui ont quitté la CSD en 2006. Aucun porte-parole de la FTQ n'était disponible hier pour commenter le dossier lors de l'appel du *Soleil*.



Les syndiqués du Delta veulent un meilleur rapport de force. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL, LAETITIA DECONINCK

## PROTECTION CONTRE LES EX-CONJOINTS VIOLENTS

# Système réservé aux résidents des villes participantes

Frédéric Denoncourt

fdenoncourt@lesoleil.com

S'ils résidaient à Québec, Louise Leclerc et Guy Cayer pourraient bénéficier d'un service gratuit pour accroître leur protection. Le couple résidant en Estrie s'est réfugié temporairement dans la capitale il y a une semaine de peur de subir à nouveau les attaques de l'ex-conjoint de M<sup>me</sup> Leclerc, Jean Boisvert.

SAUVER pour Système d'assistance urgente à victime en réaction à la violence conjugale, a été adopté par plusieurs services de police du pays depuis 1991. Le service de protection gratuit pour les personnes qui craignent d'être victimes d'actes de violence de la part d'un ex-conjoint a été implanté à Québec en 1999, explique Sandra Dion, porte-parole

du Service de police de Québec. «Ça fonctionne comme un système d'alarme. La dame porte un appareil sur elle. Si elle se sent menacée, elle n'a qu'à appuyer sur un bouton et quand le signal entre à la centrale, il est traité en priorité numéro un.» De nombreuses autres villes, dont Montréal, Laval, Longueuil et Gatineau, offrent aussi le service. En Estrie toutefois, la région de résidence de Louise Leclerc et Guy Cayer, le système n'est pas accessible.

Plus de 200 appareils ont été distribués depuis 10 ans à Québec. Le système ne fonctionne que dans la résidence où un appareil a été installé et ses alentours. M<sup>me</sup> Dion explique que M<sup>me</sup> Leclerc et M. Cayer ne peuvent pas bénéficier du service, car ils ne résident pas à Québec. Outre le fait d'habiter la ville, la personne

qui désire bénéficier du système SAUVER doit être susceptible d'être exposée à des actes de violence physique à court terme.

### REMIS EN LIBERTÉ

Louise Leclerc et Guy Cayer ont été victimes en juillet 2005 de tentative de meurtre, d'agression sexuelle armée, de séquestration, de harcèlement criminel et de voies de fait perpétrés par Jean Boisvert, l'ex-conjoint de M<sup>me</sup> Leclerc. Les agressions se sont produites en Estrie, au domicile de M<sup>me</sup> Leclerc. M. Boisvert avait écopé d'une peine de six ans de prison et a récemment été remis en liberté.

Le porte-parole de la Sûreté du Québec, Gregory Gomez, fait valoir que le dossier de M. Boisvert a été analysé et qu'il n'y avait pas raison de croire que l'homme pouvait représenter un danger. «Il n'y

avait pas d'éléments criminels.»

Des Centres d'aide aux victimes d'actes criminels (CAVAC) présents dans plusieurs régions du Québec représentent aussi une ressource importante pour les personnes qui ont subi de la violence en offrant accompagnement et soutien. «Si une personne juge qu'il est préférable pour elle de déménager pour éviter d'être agressée, on l'encouragera. Mais on l'invitera à rester vigilante. Changer de ville ou de région n'est pas une garantie absolue», dit Nicole Laroche du CAVAC de la région de l'Estrie, qui refuse de dire si le couple a communiqué avec le centre pour obtenir de l'aide.

«M<sup>me</sup> Leclerc devrait demander le nom de l'agent de probation de son ex-conjoint et avertir les policiers si ce dernier tente de les contacter. Si elle contacte le

« On a l'impression que tous ceux qui sont libérés récidivent, mais ce n'est pas vrai »

— Nicole Laroche, CAVAC de l'Estrie

CAVAC à Québec, on fera des scénarios de protection.»

M<sup>me</sup> Laroche insiste pour dire que les policiers ne prennent pas à la légère ce genre de situation. «Dès qu'il y a une libération c'est toujours insécurisant. On a l'impression que tous ceux qui sont libérés récidivent, mais ce n'est pas vrai. Les policiers accordent une attention très particulière aux cas de violence conjugale. C'est sûr qu'ils en échappent, mais ce n'est pas par insouciance.»

L'euphorie est de série.



Modèle CSX Premium avec accessoires illustrés

# CSX

PAIEMENT PAR MOIS EN LOCATION 48 MOIS\*

268 \$ ou 1,9% FINANCEMENT À L'ACHAT JUSQU'À 60 MOIS

ACURA  
DEVANT.

ACURA  
*Optima*  
QUÉBEC

418 622-8180 1 888 21 ACURA

4901, boulevard des Galeries, Québec

Visitez [acuraquebec.ca](http://acuraquebec.ca) dès aujourd'hui.

\*Offres de financement d'une durée limitée sur tous les nouveaux véhicules Acura 2009 par l'entremise des Services Financiers Honda Inc. sur approbation de crédit. Le taux de financement jusqu'à 60 mois sur la gamme des modèles CSX 2009 est de 1,9%. l'offre d'une durée limitée applicable à la location d'une nouvelle Acura CSX 2009 (FD5559JN) par le biais de Services Financiers Honda sur approbation de crédit. Le versement mensuel pendant 48 mois s'élève à 268\$ moyennant un versement initial de 4 998\$ ou un véhicule de reprise d'une valeur équivalente. Les frais d'inscription au RDRPM, incluant les droits de registre, les frais de transport et d'inspection pré-livraison de 1 395\$, le paiement du premier mois et un dépôt de garantie de 0\$, sont payables dès l'entrée en vigueur du contrat de location. Les taxes, frais d'immatriculation, d'assurance, d'enregistrement, ainsi que les droits sur pneus neufs sont en sus. Allocation de 96 000 kilomètres; frais de 0,12\$/km. Le concessionnaire peut louer à plus bas prix. Une commande/l'un échange de la part du concessionnaire pourrait être nécessaire. Valable sur les véhicules en inventaire seulement. Offres valides pour les résidents du Québec seulement chez les concessionnaires Acura du Québec. Voyez votre concessionnaire Acura pour tous les détails.



# Virage radical chez les jeunes adéquistes

**Simon Boivin**  
sboivin@lesoleil.com

**Élection d'un président du Québec, disparition des cégeps, abolition de la loi antibriseurs de grève, gel des prestations de la Régie des rentes du Québec (RRQ)... Les jeunes adéquistes s'offrent un copieux menu de propositions controversées pour leur congrès de la fin de semaine, à Lévis.**

«Le Québec a besoin d'un électrochoc assez sévère», prévient le président de la Commission des jeunes adéquistes, Martin-Karl Bourbonnais.

L'aile jeunesse de l'ADQ suggère de hausser les cotisations à la RRQ, de faire passer à 67 ans l'âge de la retraite, de réduire davantage le chèque de ceux qui quittent le marché de l'emploi plus tôt et de geler les prestations au cours des cinq prochaines années.

«Toute la génération du *baby-boom* s'en va vers la retraite, et nous n'aurons peut-être même pas la possibilité de toucher à des indemnités de la RRQ, fait valoir M. Bourbonnais. Dans une optique d'équité intergénérationnelle, il faut des solutions radicales au Québec. On ne fait pas ça pour être apprécié par la population, mais parce qu'il faut des mesures immédiates et draconiennes.»

Le congrès ne sera pas l'occasion pour l'ADQ de rebâtir les ponts avec les syndicats. Les jeunes adéquistes proposent l'annulation de la formule Rand — qui permet à un syndicat de prélever une cotisation

à tous ses membres — ainsi que de la loi antibriseurs de grève «afin de rendre plus compétitives les PME», selon le cahier de propositions.

L'aile jeunesse de l'ADQ suggère de baisser les taux d'imposition, mais d'augmenter la TVQ de trois points et de hausser les droits de scolarité et le prix de l'électricité.

Il est proposé de privatiser la SAQ, une partie d'Hydro-Québec, et d'affecter les revenus de ces ventes à la diminution de la dette.

L'abolition des cégeps, remplacés par une année supplémentaire au primaire et une autre au secondaire, permettrait aussi à l'État de réduire ses dépenses, croit M. Bourbonnais.

Le libre marché doit reprendre tous ses droits dans certains secteurs, juge la commission. Finis les prix planchers fixés par le gouvernement sur la bière et l'essence. Adieu aussi les tarifs fixes dans les taxis. Chaque propriétaire d'un permis de taxis devrait être libre de fixer lui-même sa propre tarification. L'aile jeunesse propose également de faire passer à 120 km/h la limite de vitesse sur certaines autoroutes.

Deux propositions émanent de la région de Québec. L'une prône l'instauration d'une «procédure de rappel», qui permettrait de destituer un député en plein mandat.

Douze mois après un scrutin, si 30 % des électeurs d'une même circonscription signent un registre, une élection complémentaire devrait être déclenchée.

**«Toute la génération du *baby-boom* s'en va vers la retraite, et nous n'aurons peut-être même pas la possibilité de toucher à des indemnités de la RRQ»**

— Le président de la Commission des jeunes adéquistes, Martin-Karl Bourbonnais

L'autre veut que le poste de lieutenant-gouverneur soit aboli. Il serait remplacé par un président du Québec, élu tous les quatre ans, avec certains pouvoirs exécutifs enchâssés dans une «future constitution du Québec».

Demain en avant-midi, au congrès, le premier débat des quatre candidats à la succession de Mario Dumont s'articulera autour de quatre thèmes qui préoccupent l'aile jeunesse: l'accès au marché du travail, l'avenir politique du Québec, l'éducation postsecondaire et le défi intergénérationnel.

## EN BREF

### De l'eau de qualité pour se baigner

→ La très grande majorité des plages de la région de la Capitale-Nationale offrent des eaux de baignade d'excellente qualité, selon les relevés du ministère de l'Environnement cet été. Sur les 17 plages testées, 16 ont obtenu la cote A (excellente), notamment celles des lacs Saint-Joseph, Sergent et Beauport. Seule la plage Beausoleil, à Saint-Raymond, a obtenu la cote B (bonne). Il faut noter, toutefois, que les exploitants de la Base de plein air de Sainte-Foy, du Village Vacances Valcartier et de l'Auberge quatre temps (à Lac-Beauport) ont refusé de payer les coûts des analyses de laboratoire. On peut obtenir davantage d'information sur le programme Environnement-plage, offert partout au Québec, au [www.mddep.gouv.qc.ca](http://www.mddep.gouv.qc.ca) ou au 418 644-8844. **Éric Moreault**

montréalais fréquenté par des membres de la mafia, a été tué par balle en plein jour, hier, dans le stationnement de son établissement. Ce meurtre semble lié au crime organisé, estiment les policiers.

**La Presse Canadienne**

### Une femme aurait tenté d'empoisonner un enfant à la morphine

MONTRÉAL — Une femme originaire de Chibougamau a été incarcérée pour avoir soi-disant tenté de tuer la fillette de son nouveau mari, en administrant de la morphine à l'enfant de 18 mois, a rapporté Radio-Canada. En mars dernier, l'enfant mal en point était transportée par hélicoptère au Centre hospitalier de l'Université Laval à Québec. Les médecins constataient alors que la fillette avait une dose de morphine dans le sang 10 fois plus élevée que ce que son corps pouvait supporter. La femme de 27 ans fait maintenant face à des accusations de tentative de meurtre et de négligence criminelle causant des lésions, puisque l'intoxication a engendré des séquelles permanentes chez l'enfant. **La Presse Canadienne**

### Un homme abattu en plein jour à Montréal

MONTRÉAL — Frederico Del Peschio, connu des policiers et propriétaire d'un restaurant

3004528



**Multi-Rénove**  
Une fenêtre sur votre confort

**Vente et installation de portes et fenêtres**

Informez-vous sur nos promos en cours au mois d'août 2009

INFORMATIONS SUR CRÉDIT D'IMPÔT (voir détails en magasin)

**BONNEVILLE**  
PORTES ET FENÊTRES

**Québec** Salle d'exposition Centre d'affaires Hamel 3095, boul. Wilfrid-hamel Bur. 102 **418 871-0798** [www.multi-renove.com](http://www.multi-renove.com)

**Lévis** 4675, boul. de la Rive-Sud (Anciennement Briques et Pierres Ruel)

1821004



**Bleuets à cueillir**  
Plants de 2 mètres

Ouverture les fins de semaine, de 10h à 16h. Quantité limitée.

**1896, Marie-Victorin Saint-Nicolas (QC)**

3004785

**PHASE I ET PHASE II TERMINÉES**

**CONDOS PHASE III EN PRÉVENTE**

**RÉSERVEZ VOTRE UNITÉ DES MAINTENANT !**



**DOMAINE DE LA FAUNE**

- 3 1/2
- 3 1/2 avec bureau
- 4 1/2
- 4 1/2 avec bureau
- 5 1/2

«Obtenez 13 mois sans intérêt»  
Pour un terme de 5 ans\*

\* Offre applicable pour un prêt de 150 000\$ et plus

**Desjardins**

7740, rue du Daim, Charlesbourg  
(Autoroute Laurentienne 73, sortie rue de la Faune 154)  
**418.624.2007**

RBO:8103-5354-11

3003466



*Le monde est beau*

**VACANCES transat**

<p><b>BELGIQUE   BRUXELLES</b></p> <p><b>1039\$</b> 8 octobre</p> <p><b>1199\$</b> 1 et 3 octobre</p> <p>FORFAIT VILLE* • 7 NUITS Apart'hotel Citadines Tolson d'Or 3★ Studio avec cuisinette équipée, passe de transport en commun et accès à 26 musées pour 24 h.</p>	<p><b>FRANCE   PARIS</b></p> <p><b>1249\$</b> 27 septembre et 1 octobre</p> <p><b>1289\$</b> 20 et 24 septembre</p> <p>FORFAIT VILLE • 6 NUITS Citadines Didot Alésia 3★ Studio avec cuisinette équipée et croisière d'une heure sur la Seine.</p>	<p><b>FRANCE   MARSEILLE</b></p> <p><b>1399\$</b> 7 et 14 octobre</p> <p><b>1599\$</b> 2, 9 et 23 septembre</p> <p>FORFAIT VILLÉGIATURE ET EXCURSIONS • 7 NUITS Avignon, splendeurs de Provence Citéa Avignon 2+★ Studio avec cuisinette équipée et excursions</p>
---	--	--

**clubvoyages** 1 866 777-0608 [www.clubvoyages.com](http://www.clubvoyages.com)

Paris au départ de Québec, Bruxelles et Marseille au départ de Montréal. Prix par personne en occupation double incluant vol aller-retour, hébergement, transferts, taxes et rabais applicables. Prix en vigueur au moment de l'impression et valables pour les nouvelles réservations individuelles effectuées du 22 au 24 août 2009, sous réserve de disponibilité au moment de la réservation. Vols effectués sur les ailes d'Air Transat. \*Les transferts entre l'hôtel et l'aéroport ne sont pas inclus. Pour les détails et conditions générales, veuillez vous référer à la brochure Europe de Vacances Transat. Vacances Transat est une division de Transat Tours Canada Inc. et est titulaire d'un permis du Québec (n° 825121). Ses bureaux sont situés au 300, rue Léon-Pariseau, bureau 500, Montréal (Québec) H2X 4C2. md/mc Marque déposée/de commerce d'AIR MILES International Trading B.V., employée en vertu d'une licence par LoyaltyOne, Inc. et Transat Distribution Canada Inc. Club Voyages est une division de Transat Distribution Canada Inc. Permis N° 753141 au Québec.

Prix excluant le 3,50\$/1000\$ de services touristiques achetés représentant la contribution des clients au *Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages.*

LÉVIS

# Excuses réclamées à la mairesse

**Nadia Ross**  
nross@lesoleil.com

**Le policier et candidat d'Action Lévis Alexandre Charest exige des excuses publiques de la part de la mairesse sortante de Lévis, Danielle Roy Marinelli. Cette requête survient après que la mairesse eut commenté la sortie publique du policier concernant le programme d'aide aux employés (PAE) en début de semaine dans *Le Soleil*.**

À la suite de la tentative de suicide d'un policier de Lévis, M. Charest avait dénoncé le manque d'efficacité du PAE offert aux policiers de la Ville. Ce que M<sup>me</sup> Roy Marinelli n'a pas hésité à critiquer et à qualifier de «petite politique». Selon le *Journal de Lévis*, la mairesse aurait été jusqu'à remettre en doute le jugement et l'éthique du candidat dans Saint-Étienne, déclarant du coup qu'il lui paraissait déplorable d'utiliser un événement dramatique pour se faire du capital politique. La mairesse aurait également dit que le policier de la Ville de Québec a parlé sans vraiment connaître la situation à Lévis, lançant enfin un : «De quoi il se mêle?»

«Je me mêle de quelque chose qui me tient à cœur et qui me touche directement», a répliqué M. Charest hier matin, au bout du fil. Lui-même avoue avoir eu, un jour, recours à l'aide psychologique offerte par la Ville de



À la suite de la tentative de suicide d'un policier de Lévis, Alexandre Charest avait dénoncé le manque d'efficacité du programme d'aide aux employés offert aux policiers de Lévis.

— PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL, ERICK LABBÉ

Québec. «Les policiers vivent des situations très difficiles. C'est normal qu'ils aient besoin d'aide, mais il faut que ça aille plus loin que de simplement afficher un numéro de téléphone sur un babillard», a-t-il illustré.

D'après le policier de 35 ans, le programme d'aide psychologique aux employés de Lévis n'est pas suffisamment axé

sur la sensibilisation des pairs, qui devraient être davantage formés pour reconnaître les signaux de détresse psychologique envoyés par leurs collègues et les inciter à aller chercher de l'aide.

Pour remédier au problème, M. Charest présentera, la semaine prochaine, son plan d'action visant à revitaliser le pro-

gramme. «Mon intention n'a jamais été de critiquer le travail des policiers de Lévis, je veux simplement proposer une solution constructive pour ne pas que ça se reproduise», a-t-il lancé.

«Ce que la mairesse démontre en affirmant que mon intervention était déplacée, dit-il, c'est qu'il y a désintéressement et qu'elle manque d'empathie pour les gens qui souffrent de détresse psychologique.»

**Danielle Roy Marinelli a qualifié de «petite politique» les propos du candidat Alexandre Charest**

Il insiste aussi sur le fait que les attaques «personnelles» de M<sup>me</sup> Roy Marinelli sur sa personne pouvaient nuire à la pratique de sa profession. «En visant directement ma crédibilité, elle peut me causer des problèmes dans le futur. C'est pour ça que j'exige des excuses publiques.»

Des excuses qui n'arriveront pas de sitôt. Selon Alain Blanchette, du cabinet de Danielle Roy Marinelli, la mairesse de Lévis ne donnera plus aucun commentaire sur l'incident. «Ce qu'elle a dit, elle le pense toujours et elle ne formulera pas d'excuse à M. Charest, c'est certain!»

## UNE DOUCE REMISE

UNE OFFRE ESTIVALE SIGNÉE CASHMERE®



UNE DOUCEUR QUI SE DISTINGUE.



# 10 \$ DE RABAIS

Nom : \_\_\_\_\_  
 Adresse : \_\_\_\_\_  
 Ville : \_\_\_\_\_  
 Province : \_\_\_\_\_  
 Code postal : \_\_\_\_\_  
 Téléphone : \_\_\_\_\_

À l'achat de tout emballage de 24 rouleaux simples, de 12 rouleaux doubles ou d'un plus grand format de papier hygiénique Cashmere® et de deux autres produits admissibles au choix, recevez un rabais postal de 10 \$. Les produits admissibles comprennent deux sélections additionnelles au choix de Cashmere® en format de 24 rouleaux simples, 12 rouleaux doubles ou plus grand, de SpongeTowels® en emballage de 6 rouleaux ou plus ou de Scotties® 6 boîtes ou plus.

© Marques déposées de Produits Kruger, Limitée  
 ® Marque déposée de Kimberly-Clark Worldwide, Inc. utilisée sous licence

Pour recevoir votre chèque de 10 \$ de rabais postal : Remplissez ce formulaire de réclamation et postez-le avec le reçu de caisse original daté (le reçu doit être daté entre le 22 août 2009 et le 5 septembre 2009) en prenant soin d'y encadrer les produits admissibles, à l'adresse suivante : Offre de rabais de 10 \$ Cashmere, C.P. 9557, Saint-John (Nouveau Brunswick) E2L 4N7, Projet no 557K9. Les formulaires doivent être reçus le 26 septembre 2009 ou plus tard. Veuillez prévoir de 8 à 10 semaines pour recevoir votre chèque de rabais. Offre non valable si jumelée à toute autre offre. Cette offre s'adresse uniquement aux résidents du Canada. Limite d'un bon par achat. Limite d'un rabais par nom, adresse ou foyer. Les duplicatas seront refusés.

Visitez [www.uneanneedepapier.ca](http://www.uneanneedepapier.ca) pour courir la chance de gagner des produits Cashmere®, SpongeTowels® et Scotties® pour une année. Règlement et détails complets de participation à [www.uneanneedepapier.ca](http://www.uneanneedepapier.ca)

**ACCÈS PLAINES**



**SILLERY, SPACIEUX COTTAGE ANGLAIS DE STYLE CONTEMPORAIN. ARTÈRE DE GRAND PRESTIGE SUR LES PLAINES ! UNE DEMEURE DE GRANDE QUALITÉ ! 925 000\$**

Combien vaut votre maison?  
Conseils pour faciliter  
la vente de votre maison.  
**lorrainedemers.com**

**Lorraine Demers**

**RE/MAX** 418 653-5353

FORTIN, DELAGE INC.  
Courtier immobilier



**VENDU**



**ÎLE D'ORLÉANS, VUE FLEUVE, Mont Ste-Anne et l'estuaire! Constr. récente sur 4 niveaux. Gar. dble, foyer, pl. bois, 2 s. fam., 6 ch., 3 s.b. Bâtiment secondaire. Réalisez votre rêve! Un coin de paradis! 382, Royal, St-François\* 4 9 7**

**VENDU**



**STE-FOY, LES SOURCES! SUPERBE DEMEURE EN PIERRE** offrant un intérieur très tendance. Gar. dble, verrière, plac. 9 pi, cuisine et s. bains luxueux, salle fam., 4 ch. Secteur prestigieux. 1280, Jules-Belanger \*575 000\$

**VENDU**



**CHARLESBOURG, MAGNIFIQUE CANADIENNE** en pierre signée Rousseau. 2 foyers, boudoir, s. fam., cuisine équipée, 4 ch., 2 s.b., pl. bois, beau terrain intime avec spa et voisin d'un parc. De toute beauté. Secteur convoité. 590, Valdôme. \*389 000\$



**ST-AUGUSTIN, SPACIEUSE DEMEURE** offrant un intérieur luxueux inondé de lumière. Gar., foyer, pl. bois, géothermie, salle fam. Grand terrain clôturé + 15 000 pi ca. or. sud-ouest. Secteur prestigieux! 149, Joseph-Bouchette 695 000\$



**PONT-ROUGE! ARCHITECTURE UNIQUE** offrant un intérieur distinct et hyper chaleureux! Gar. dble. + Guest House + 2 foyers en pierre, murs brique, vitraux, pl. bois, boudoir, 3 ch., 2 s.b. Un petit domaine à découvrir! 17, Cantin 685 000\$



**ACCÈS LAC**

**LAC-BEAUPORT, PETIT DOMAINE** offrant une propriété pittoresque avec sa piscine dans un pavillon ind. Gar. dble, foyer, 2 solariums, 2 s. fam., 4 ch. Plan paysager exceptionnel. Un coin de paradis. 29, Montée du Golf 725 000\$

**VENTES RÉCENTES**

- LAC ST-JOSEPH**  
\*1 300 000\$
  - SILLERY**  
\*825 000\$  
\*699 000\$  
\*595 000\$  
\*549 000\$  
\*349 000\$  
\*489 000\$  
\*350 000\$  
\*495 000\$
  - MONTCALM**  
\*895 000\$  
\*359 000\$  
\*459 000\$  
\*525 000\$  
\*549 000\$  
\*459 000\$  
\*649 000\$
  - STE-FOY**  
\*750 000\$  
\*279 500\$  
\*329 000\$  
\*319 000\$  
\*845 000\$
  - QUÉBEC**  
\*495 000\$  
\*749 000\$  
\*320 000\$
  - ST-AUGUSTIN**  
\*598 000\$
  - RIVE-SUD**  
\*425 000\$  
\*274 900\$  
\*649 000\$  
\*439 000\$
- \* prix demandé

**VENDU**



**ST-SACREMENT, UN CLASSIQUE!** Planchers bois, s. fam., boudoir, 4 ch., 2 s.b. Beau terrain orienté sud. Une belle acquisition! 1415, de Repentigny \*399

**VUE CHAMPÊTRE**



**ST-AUGUSTIN, LUMINEUSE!** Pl. bois, hall d'entrée invitant, s. fam., boudoir, 4 ch. Terrain manuré orienté ouest. Excellent achat! 487, Bromé 2 8 9

**NOUVEAU**



**ST-NICOLAS, VUE FLEUVE!** Domaine bordé au fleuve avec verger, lac et bâtiments. Terrain + 430 000 pi ca. 1918, M-Victorin 925 000\$

**VENDU**



**SILLERY, CHALEUREUSE!** Gar., pisc. cr., pl. bois, solarium, s. fam., 4 ch., 2 s.b., artère de prestige, proximité de Maguire. 2174, Brillant \*549 000\$

**CONDOS**

- LE KRIEGHOFF, UN 5 ÉTOILES!** Spacieux et hyper luxueux condo transversal (2350 pi ca). Foyer, vitraux, 2 terrasses, 3 stat. int. Exceptionnel!
- SILLERY, LE CHÂTELAINE VUE VILLE.** Fleuve et marina. Unité de coin, rénovation pl. bois, 2 ch., pisc. int., 2 stat. int., 2 rampants. Libre, cde en main! 1510, Mairie-Beauséjour 359 000\$
- SILLERY, LE CHÂTELAINE!** Magnifique condo situé au 2<sup>e</sup> niveau, planchers bois, belle grande terrasse, pisc. int., 1 stat. int. Cde en main! Libre! 299 000\$
- MONTCALM, VUE LAURENTIDES!** Superbe copropriété sur les 2 niveaux. Toit cathédrale, mezzanine, 3 ch., s. fam., 2 terrasses, 2 stat. int. 287, Murray 275
- MONTCALM, LE MAISONNEUVE!** Vue urbaine. Pl. bois, 3 ch., 2 s. bains, 1 stat. intérieur. Terrasse orientée ouest. Secteur convoité. 489 000\$
- LE ST-PATRICK, RENOVÉ à 80%.** Pl. bois, 2 chambres, 1 stat., grande terrasse. À proximité des Plaines. Impeccable! Secteur hyper convoité! 224 900\$
- QUÉBEC, CHARMANT CONDO** situé au dernier niveau offrant planchers bois flottants supérieur, 2 ch., 2 stat., grande terrasse. Climatisé. 85, Arthur-Dion 189 000\$



**SILLERY, MAJESTUEUSE!** Garage (5 voitures), pisc. cr., foyer, escalier stylisé, 9 ch., 4 s.b. Immense terrain boisé + 32 000 pc. 2390, Noury



**SILLERY, SPACIEUSE!** Bibliothèque, cuisine avec dinette, s. fam., hall d'entrée invitant, 5 ch., 2 s.b. À pied Maguire. Avenue de prestige. 2014, Brûlant 625 000\$



**SILLERY, INTÉRESSANTE!** Adossée au Bois-de-Coulange, gar., foyer, pl. bois, 4 ch., 2 s.b., secteur convoité. Excellent achat! 1344, James-Lemoine 449 000\$



**SILLERY, MAISON DE REVUE!** Très tendance et très épurée! Gar., foyer, pl. bois, boudoir, 3 ch., 2 s.b. Secteur prestigieux! 2305, R-Masson 695 000\$



**ST-AUGUSTIN, PRESTIGIEUSE!** Bénéficiation! Garage, foyer, pl. bois, salle fam., bureau, 5 ch. Terrain boisé + 11 000 pi ca. 240, Alfred-Desrochers 489 000\$



**CAP-ROUGE, PRESTIGIEUSE!** Gar. dble, pisc. cr. Terrain boisé. Une réalisation personnalisée et à grands frais. 1086, du Domaine 995 000\$



**CAP-ROUGE, RENOVÉE!** Gar., foyer, pl. bois, s. fam. cinéma maison 5 ch., 2 s. bains. Beau grand terrain paysager 10 000 pi ca. 1244, de la Chauvrière 325 000\$



**QUÉBEC, TENDANCE!** Gar., pisc. cr., foyer, pl. bois, salle fam., 4 ch. + logement 4 112. Idéal pour propriétaire-occupant ou bi-génération. 8665, Trudelle 4 9 9



**ST-ANT-TILLY, DOMAINE!** Ancestrale, verger exploité, bâtiment pour animaux. Un site de rêve! 3172, Marie-Victorin 1 300 000\$



**ST-ROMUALD, PETIT DOMAINE!** Jardin intérieur avec spa, 2 foyers. Gar. dble, 5 ch., 2 s.b. Terrain + 123 000 pi ca. Un coin de paradis. 182, Colombie 795 000\$



**ST-ANTOINE-DE-TILLY, SPACIEUSE!** Gar. dble, ascenseur, foyer, 4 ch., 2 s.b. Beau gr. terrain surplombant le majestueux St-Laurent. 868, du Fleuve 585 000\$



**LE MESNIL, À COUPER LE SOUFFLE!** Gar. pisc. cr., 3 foyers, cuisine de rêve avec vitraux, pl. bois et marbre. Vous serez émerveillés! 1720, Adèle-Lessard 5 9 5



**MONT-STE-ANNE! RÉSIDENCE DE RÊVE!** Garage, foyer, salle fam., bureau, 4 ch., 3 s.b. Une réalisation à grands frais. 72, Franc-Clos 695 000\$



**LAC-BEAUPORT! MAISON DE REVUE!** Gar., pisc. cr., veranda, pl. bois, s. fam., 2 s.b. Terrain + 19 100 pi ca. Vous serez séduits! 28, Sevrier 799 000\$



**ST-LAURENT, I.O. PRESTIGIEUSE!** Garage dble, piscine intérieure. Beau terrain manuré + 47 500 pi ca. Profitez de la vie! 589, Royal 825 000\$



**BOISCHATEL, SOMPTUEUSE.** Gar. dble, pisc. cr., pl. bois, céramique de porcelaine, boiseries. Vous serez émerveillés! 115, Garnison 675 000\$



**Marcel Demers**



**BEAUPORT, CHALEUREUSE** et fonctionnelle. Terrain paysager. À pied écoles et parc. Un excellent achat rapport qualité-prix! 354, Ruisseau 184 000\$



**LE MESNIL, CHALEUREUSE!** Gar., foyer, piscine h.t., pl. bois, s. fam., 3 ch. Beau terrain paysager clôturé d'une parfaite intimité. 7470, Le Mesnil 375 000\$



**VIEUX-QUÉBEC, VUE URBAINE!** Foyer pierre, boiseries, moulures, pl. 10 pi, pl. bois, bureau, 2 ch., terrasse. Au cœur de l'histoire! 11 02 Hébert 297 000\$



**CAP-ROUGE, RAVISSANTE!** Toit cathédrale, planchers bois, salle fam., 3 ch. Terrain manuré orienté ouest. Secteur convoité! 1521, Henry-Howison 259 000\$



**BEAUPORT, LUMINEUSE!** Salle fam., 3 ch., 2 s.b. Terrain paysager et intime sans voisin arrière. Une demeure accueillante! 210, Jolivet 249 000\$



**DESCHAMBAULT, LA MAISON DU FORGERON!** Ancestrale renovée. Gar. dble, foyer, pisc., pl. bois, moulures. Terrain + 23 300 pi ca. 117, Chavigny 289 000\$



**BEAUPORT, INTÉRESSANTE.** Gar., toit cathédrale dans toutes les pièces au rez-de-chaussée, salle familiale, 3 ch. (poss. 5). Un seul proprio. 64, Choisy \*165 000\$



**ST-ETIENNE, UN CLASSIQUE!** Pisc. h.t. (eau sel et chauffée), pl. bois, s. fam., cinéma maison. Terrain paysager. Un excellent achat! 42, de Versalles 299 000\$



**Philippe Demers**

**Fuite de chlore à Loretteville**

→ Une fuite de chlore provenant d'un cylindre de 700 kilogrammes a fait plus de peur que de mal vers 17h15 hier à l'usine de traitement des eaux située au 2964, de la Faune, à Loretteville. L'intervention rapide d'un employé qui a fermé la valve d'alimentation a permis de limiter les dégâts. L'homme a été légèrement incommodé et conduit à l'hôpital. «On nous avait annoncé une fuite majeure. Finalement, nous n'avons eu

des lectures que de 14 ppm de chlore liquide. C'est mineur. L'endroit a été rapidement ventilé», relate Jacques Rochon, chef des opérations au service des incendies. «L'état de l'employé ne semblait pas sérieux, mais par mesure préventive, on l'a conduit à l'hôpital.» Trois résidences des environs ont été brièvement évacuées par mesure préventive. Vers 18h30, la situation était revenue à la normale. **Frédéric Denoncourt**



Véronique Goulet, Laurie Roy et Émilie Ouellet prêtent main-forte à Lisa Saint-Pierre, qui a donné plusieurs heures de son temps pour compiler les demandes de matériel scolaire et assembler les sacs pour chaque enfant. — PHOTO COLLABORATION SPÉCIALE CARL THÉRIAULT

*"Libérer les tensions... Faire le vide..."*



**GYM. ANTI-STRESS ET YOGA**  
Stretching global

Semaine du 14 septembre au 30 novembre  
au Centre de Yoga Ste-Foy et à Loretteville  
Inscription maintenant

Francine Charron  
Kinésiologue

**418 845-1383** www.corpsensante.com

**GROUPES D'ACHAT DE FOURNITURES SCOLAIRES**

**Pour une rentrée à petit prix**

**Daphnée Dion-Viens**  
ddviens@lesoleil.com

La rentrée scolaire approche et les parents seront nombreux, en fin de semaine, à envahir les magasins pour compléter leurs achats de matériel scolaire. Mais afin de faciliter la vie des parents, des écoles ont décidé de faire autrement.

À Rimouski, presque toutes les écoles primaires offrent une solution peu coûteuse et fort appréciée : les groupes d'achat. Plus besoin d'arpenter les magasins, liste d'école en main.

En juin, les parents reçoivent la liste d'articles nécessaires pour la rentrée. Ils n'ont qu'à cocher ce qu'ils ont besoin d'acheter. Le bâton de colle n'a presque pas été utilisé? Il pourra certainement servir une autre année. Il suffit ensuite de faire un chèque et les sacs de matériel scolaire sont remis lors du début des classes, selon chaque commande.

À l'école de l'Estran, située à Rimouski, la formule existe depuis au moins huit ans. «Et 90 % des

parents y participent, affirme la directrice, Nancy Hallé. Puisqu'on achète en grande quantité, ça coûte moins cher aux parents.»

Le seul hic : ces groupes d'achat n'existeraient pas sans l'implication de parents bénévoles, qui passent plusieurs heures à organiser le tout. Lisa Saint-Pierre, mère d'un fils qui fréquente l'école l'Estran, a passé plusieurs dizaines d'heures à compiler les commandes fin juin. Ces jours-ci, elle travaille justement à faire les sacs pour chaque enfant. Heureusement, elle aura un peu d'aide. Avec 300 élèves dans l'école, «ça fait beaucoup de cahiers Canada à gérer!», lance-t-elle en riant.

Malgré les heures passées, la formule en vaut la peine, poursuit M<sup>me</sup> Saint-Pierre. «Ça évite la cohue dans les magasins, c'est vraiment plus facile pour les parents. En plus, tous les enfants ont le même matériel, peu importe le revenu des parents. Tout le monde est égal.»


**PLUS DIFFICILE À QUÉBEC**

Mais il n'est pas toujours facile de trouver des parents aussi disponi-

bles. À Québec, des écoles optent pour d'autres solutions. Trois écoles primaires de Sainte-Foy collaborent par exemple avec une librairie, qui prépare un sac avec le matériel nécessaire selon les listes qui ont été fournies par les écoles. Les parents n'ont qu'à téléphoner avant de passer à la caisse.

À ceux qui n'ont pas la chance de compter sur de telles initiatives, la conseillère budgétaire à l'Association coopérative d'économie familiale (ACEF) de Québec, Hélène Gagnon, rappelle qu'une bonne façon de simplifier le magasinage est de laisser les enfants à la maison. «De cette façon, on s'assure d'acheter seulement ce qu'il y a sur la liste et de ne pas céder aux demandes des enfants», dit-elle.

Selon M<sup>me</sup> Gagnon, les achats de la rentrée ne semblent pas trop poser de problèmes puisqu'elle ne reçoit pas d'appel de parents paniqués qui se demandent comment payer les factures de la rentrée. «C'est comme à Noël, ce sont des dépenses qui reviennent à chaque année. Il faut simplement bien planifier et mettre de l'argent de côté.»



**ROLEX**  
OYSTER PERPETUAL  
LADY-DATEJUST PEARLMASTER

Depuis 1969  
**Fernand Racine inc.**  
Dépositaire exclusif pour l'Est du Québec  
745, 5<sup>e</sup> Rue, Shawinigan (819) 537-9644  
Accrédité pour le service après-vente.

**ÊTES-VOUS ESCLAVE**  
DE VOS LUNETTES ET VERRES  
DE CONTACT ?



\* Les prix peuvent changer sans préavis et peuvent varier selon la prescription. Correction personnalisée à 1750 \$ par œil. Applicable sur une chirurgie des deux yeux.

**LASIK MD**  
VISION

CORRECTION DE LA VUE AU LASER

À partir de  
**490\$** TAXE /œil\*

Financement offert  
avec de basses  
mensualités

Consultation **GRATUITE** : 418 266-6661  
www.lasikmd.com

**QUÉBEC** : Place de la Cité - Tour de la Cité  
2600, boul. Laurier, bureau 980

# La berce du Caucase prolifère au Québec

Éric Moreault

emoreault@lesoleil.com

**Les envahisseurs sont parmi nous! Blague à part, notre article d'hier sur la présence de la berce du Caucase, une plante toxique envahissante, dans la région de Québec et dans Portneuf a suscité beaucoup de réactions chez nos lecteurs. Ceux-ci signalent la présence de la plante, dont la sève peut causer des brûlures au deuxième degré, à Lac-Beauport, sur tout le territoire de Québec, sur la Rive-Sud et ailleurs dans l'est de la province.**

Mathieu Belzile, un résident de Sept-Îles, s'est frotté à la plante sans savoir de quoi il s'agissait, il y a une dizaine de jours, alors qu'il se rendait pêcher à la rivière Hall. Il s'est affaîssé dans les plantes en essayant de traverser un fossé jouxtant la route 138. «C'est quelques heures plus tard que les symptômes sont apparus : brûlures, ampoules, cloches d'eau, extrême sensibilité au soleil et à la chaleur, puis cicatrices...»

À la lumière des nombreux courriels reçus, la plante semble proliférer partout au Québec. Avant-hier, on signalait des plants de la berce du Caucase à Saint-Augustin-de-Desmaures, à Cap-Rouge, à Neuville et ailleurs dans Portneuf. La plante serait d'ailleurs en progression dans Portneuf. À ces signalements s'ajoutent ceux communiqués par nos lecteurs.

À Lac-Beauport, la plante a fait son apparition depuis plusieurs étés dans le secteur du Mont-Tourbillon. Les résidents ont pu apercevoir la plante en fleurs jusqu'à ce que la municipalité coupe les broussailles du canal longeant la rue des Granites. Selon une lectrice, il reste quelques exemplaires de la «cochonnerie».

Sur la Rive-Sud, les plants sont présents à Saint-Nicolas depuis au moins une dizaine d'années, nous écrit un lecteur. Selon ce dernier, il reste quelques plants au coin de la route 132 et du chemin des Alouettes, des deux côtés du chemin. Un autre résident de Saint-Nicolas nous écrit en avoir beaucoup sur son terrain.

Selon un autre lecteur, on trouve des plants à Val-Bélair, sur la route Sainte-Geneviève. Des plants seraient aussi présents à proximité du stationnement de l'ex-zoo, à Charlesbourg.

Des plants sont aussi signalés sur l'île aux Lièvres (au large de Rivière-du-Loup) et à plusieurs endroits dans Bellechasse et le Bas-Saint-Laurent.

La berce du Caucase est assez facile à déceler, puisqu'elle se trouve aux abords des cours d'eau, ses immenses fleurs circulaires sont de couleur blanche et elle peut atteindre jusqu'à quatre mètres de haut.

## On doit éviter la propagation des plants en les arrachant

Les gens qui sont aux prises avec cet envahisseur doivent éviter sa propagation en l'arrachant, dans la mesure du possible. Il existe toutefois une panoplie de précautions à prendre, il faut donc appeler au ministère de l'Environnement au 1 800 561-1616.



La berce du Caucase est assez facile à déceler, puisqu'elle se trouve aux abords des cours d'eau, ses immenses fleurs circulaires sont de couleur blanche et elle peut atteindre jusqu'à quatre mètres de haut.

Prenez garde toutefois à ne pas la confondre avec la carotte sauvage. Différence majeure, cette plante inoffensive dégage une odeur de... carotte!

Selon la Santé publique, la berce du Caucase (*Heracleum mantegazzianum*) est une plante dont la sève contient des toxines qui, une fois combinées à l'action des rayons du soleil, provoquent des irritations de la peau qui peuvent être parfois sévères et qui ressemblent à des brûlures. Toutes les parties de la plante peuvent suinter de la sève.

Si la sève entre en contact avec la peau, il faut éviter de l'étendre. Il faut utiliser un papier absorbant sans frotter, puis laver au savon et rincer abondamment. Il faut en-

suite éviter l'exposition à la lumière pendant 48 heures, en couvrant l'endroit touché, et l'exposition au soleil pendant une semaine.

Si les yeux sont atteints, il faut rincer abondamment pendant 10 minutes et consulter un médecin. En cas de doute ou si un enfant est touché, il faut communiquer avec Info-Santé au 8-1-1.

Selon La Presse Canadienne, on dénombre cet été quelques cas d'hospitalisation dans les diverses régions où la plante a été signalée.

La berce du Caucase est originaire d'Asie. Elle a été introduite en Europe au XIX<sup>e</sup> siècle et s'est depuis naturalisée. Sa présence cause de véritables invasions, notamment en France et en Belgique.

## Ce matin à Neuville... Ce soir dans votre Jardin Mobile!

La nouvelle récolte  
de blés d'Inde de  
Neuville est arrivée.



Les fraises  
tardives aussi!



jardinmobile.com



# Dumont prêt pour l'action

**Josianne Desloges**  
jdesloges@lesoleil.com

C'est un Mario Dumont confiant, «sans remords ni regrets», qui est venu présenter aux médias de Québec la nouvelle émission d'affaires publiques *Dumont 360*, qui sera à V dès le 7 septembre. Une tournée sobre, axée sur le contenu, à mille lieues de la maintenant célèbre publicité où il gesticule devant un fond jaune.

L'engouement suscité par le court extrait promotionnel, vivement commenté sur Facebook et

YouTube, et parodié sur le site [lacliqueduplateau.com](http://lacliqueduplateau.com), n'est pas venu aux oreilles de Mario Dumont: «Ça ne me dérange pas, je suis habitué. Maintenant qu'on n'est plus liés par le secret et qu'on peut diffuser le nouveau nom de la station et le logo, il va y avoir de vraies pubs», a-t-il ajouté.

Pour faire un petit tour d'horizon de *Dumont 360*, disons que l'émission sera présentée de 17h à 18h du lundi au vendredi, juste avant les bulletins de nouvelles plus traditionnels de Radio-Canada et de TVA. Le segment

principal de 25 minutes sera composé de témoignages, d'analyses et de débats sur un sujet de l'heure (baptisé le sujet 360). Le tout orchestré par Mario Dumont, entouré de collaborateurs en chair et en os, promet-il.

## PRESSION

Quelques entrevues de fond sur d'autres enjeux d'actualité compléteront la portion en direct de l'émission: «Je serai sous pression en tant qu'animateur, mais il y aura aussi une tension sur les invités. J'interrogerai les décideurs, et comme j'ai déjà été de l'autre côté de la clôture, certaines réponses seront plus difficiles à me passer», juge M. Dumont.

Deux mini-bulletins de nouvelles de cinq et sept minutes en début et en fin d'émission donneront une saveur plus locale à l'émission. Chaque région construira son bulletin, en pigeant dans des reportages réalisés par les journalistes d'ADN5, qui seront tournés un peu partout au Québec. Pour la capitale, c'est Dominic Maurais, aussi animateur à CHOI, qui choisira la composition du bulletin et agira comme lecteur de nouvelles.



L'émission de Mario Dumont, *Dumont 360*, sera présentée à V de 17h à 18h du lundi au vendredi. — PHOTO LE SOLEIL, JOCELYN BERNIER

**LE GROS BON SENS TOMBE PILE.**

**À l'achat d'une Altima 2009 des rabais jusqu'à 4000\$**

**ALTIMA** 2.5 s 2009 boîte automatique

**Financement à l'achat 0% jusqu'à 36 mois\*\***

**À la location 259\$ par mois /48 mois\***

Comptant initial de 3395\$, transport et pré livraison en sus.

**VERSAs** berline 1.6 S 2009

**Prix initial 12 498\$ -**

**Rabais à l'achat au comptant 1500\$ =**

**Prix révisé 10 998\$\*\***

Transport et pré livraison en sus.

**VERSAs** à hayon 1.8 S 2009

**Financement à l'achat 0% jusqu'à 36 mois\*\***

**À la location 149\$ par mois /60 mois\***

Comptant initial de 1695\$, transport et pré livraison en sus.

**CUBE** 2009 de NISSAN

**Venez faire l'essai du tout nouveau Cube 2009**

**Souvent imité mais jamais égalé**

**418 681-0011** **CAPITALE NISSAN**

125, rue Marais, Québec

[www.capitalenissan.com](http://www.capitalenissan.com)

## Des nouvelles préenregistrées... trois heures d'avance

«Moi, je vais présenter les nouvelles de Québec, ce que j'ai de plus frais, de plus pertinent, de plus intéressant. Par contre il faut savoir que

c'est préenregistré dans le milieu de l'après-midi, et que s'il y a une prise d'otages à 17h, ce ne sera pas dans le bulletin», a tenu à souligner Dominic Maurais au téléphone, après la conférence de presse de *Dumont 360* à Québec.

Celui qui se définit lui-même comme un «gars de terrain» a accepté de s'acheter vestons et cravates pour lire le bulletin local dans un petit studio: «J'ai accepté le défi pleinement conscient que c'est une formule limitée, mais au moins l'information a le mérite de provenir de Québec», explique-t-il. À 14h chaque jour de la semaine, il devra envoyer les reportages choisis et ses interventions à Montréal pour le montage.

«Lorsqu'on a suivi les élections en Afghanistan, il y avait des journalistes en direct avec des webcams. Moi, je ne serai pas en direct de Québec, en 2009!» nous dit M. Maurais. La couverture de tout événement d'importance qui surviendrait en fin de journée incombera donc à Mario Dumont, en direct de la métropole.

## MANQUE DE MOBILITÉ

Malgré les impressionnantes caméras HD et l'équipement *high tech* qu'il a pu voir dans les locaux de Speedmédia, Dominic Maurais constate qu'il manque des éléments pour assurer la mobilité d'une équipe locale: «Ils [les producteurs de La Presse Télé] veulent travailler là-dessus... du moins, m'a-t-on dit.»

À long terme, cette situation pourrait nuire à V et à *Dumont 360*: «Tôt ou tard, V, ADN5 ou quelque autre entreprise devra investir dans la diffusion d'un vrai bulletin en direct, parce que les gens vont faire le comparatif», assure M. Maurais. *Josianne Desloges*

**VENTE DE CELLIERS**  
OPPORTUNITÉ EXCEPTIONNELLE

**450\$ de rabais**

sur notre cellier européen TRANSTHERM modèle loft

■ Capacité de 100 bouteilles

**PRIX INCROYABLE : 1845\$ + taxes**

Prix rég. : 2295\$

**Jusqu'au 31 août 2009**

**LES SPÉCIALISTES À QUÉBEC !**  
Service de conception de cave à vins disponible

**Vinum**  
g r a p p a

1261, av. Maguire, Québec • Tél. : 418 650-1919  
[www.vinumdesign.com](http://www.vinumdesign.com)

## SANTÉ COMMUNAUTAIRE

# Le Hans Kai fait son entrée au Québec

Nadia Ross

nross@lesoleil.com

Originaire du Japon, le modèle Hans Kai n'est ni un art martial, ni une inspiration en aménagement intérieur. L'approche vise plutôt à réunir des gens qui feront

eux-mêmes le suivi préventif de leur santé.

C'est la Coopérative de santé Robert-Cliche à Saint-Joseph-de-Beauce — qui vient de recevoir une importante subvention — qui sera la première à intégrer ce type d'approche en santé communautaire au Québec. Le projet consiste à créer, sur

une base volontaire, des groupes comportant de 5 à 20 personnes résidant à proximité les unes des autres qui vont s'engager pour une période d'environ trois ans à se rencontrer tous les mois pour un petit examen médical collectif. Pression artérielle, taux de cholestérol dans le sang, taux de glycémie seront mesurés afin de prévenir les problèmes de santé.

Le projet de Groupe de prévention Hans Kai a pour but de responsabiliser les personnes à devenir maître et artisan de leur propre santé. Mais, comme l'explique dans un communiqué Michel Roy, président de la coopérative, «l'objectif principal est d'établir un corridor entre le préventif et le curatif permettant la détection précoce de la maladie, puisque les individus montrant immédiatement des résultats anormaux, lors des

rencontres, seront relayés à des professionnels de la santé, ce qui permet d'engager un traitement à un stade préliminaire d'une maladie plutôt qu'à un stade avancé».

## SUBVENTION

Jeudi, le ministre des Affaires municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire, Laurent Lessard, a annoncé le versement d'une aide financière de 360 000 \$ à la Coopérative de santé Robert-Cliche pour soutenir le projet de laboratoire rural.

Pour l'heure, les intervenants doivent reprendre et adapter au contexte de la petite communauté beauceronne l'approche qui existe depuis 50 ans au Japon. Une approche qui a d'ailleurs fait ses preuves à tel point qu'elle fait l'objet de référence par l'Organisation mondiale de la santé.

## Solde Semi-annuel



Nous payons les  
**2 TAXES**  
pour vous

sur toutes les marchandises  
à prix courant.

Ou

Vous payez en  
**24** versements\*  
sans frais  
sans intérêts.

Ou

Vous obtenez un **rabais**  
de **25 à 75%**\*  
sur les marchandises  
**Étiquette Rouge.**

LA  
GALERIE  
DU MEUBLE

CONTEMPORAIN 18, rue Courcellette, Québec G1N 3C1  
CLASSIQUE 1215, boulevard Charest Ouest, Québec G1N 2C9  
418 681-0171 • 1 800 463-2277  
lagaleriedumeuble.com

Imaginer. Réaliser.

\* DÉTAILS EN MAGASIN.

## Paxil : demande de recours collectif rejetée

**MONTRÉAL** — La Cour supérieure du Québec a rejeté une demande de recours collectif contre le géant pharmaceutique Glaxo SmithKline (GSK) au sujet de son populaire antidépresseur Paxil. Iyana Goyette réclamait des dommages-intérêts de 25 000 \$ pour chaque Canadien qui a utilisé le médicament depuis le 30 avril 1999

et qui a éprouvé des problèmes de dépendance et de sevrage.

Dans une décision rendue lundi, le juge Mark Peacock a statué que le recours ne pouvait pas être autorisé parce que les membres qui pourraient en faire partie n'ont pas nécessairement subi les mêmes préjudices que ceux allégués par M<sup>me</sup> Goyette.

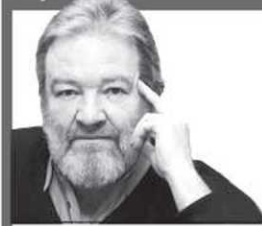
Le magistrat a de plus jugé trop imprécises les allégations de M<sup>me</sup> Goyette quant aux problèmes de santé dont elle dit avoir souffert à cause du Paxil.

La plaignante a utilisé le médicament à partir de janvier ou février

2000 afin de traiter des problèmes d'anxiété. Quand elle a voulu diminuer sa consommation, puis y mettre un terme, elle dit avoir souffert de plusieurs symptômes, tels que perte d'équilibre, nausées et maux de tête. Ces symptômes figurent tous au *Compendium des produits et spécialités pharmaceutiques*, l'ouvrage de référence canadien sur les médicaments, s'est défendue GSK.

Le Paxil est l'un des antidépresseurs les plus prescrits au pays. Outre la dépression, il sert à traiter l'anxiété et le trouble panique. *La Presse Canadienne*

## Journal du siège de Québec



22<sup>e</sup> de 45

**Louis-Guy Lemieux**  
Collaboration spéciale

### 1759 : la chasse au petit gibier interdite

Pour économiser les munitions et mieux contrôler la population, la chasse au petit gibier est interdite aux alentours de la ville. Personne ne respecte l'interdiction. Les bombardements de nuit s'intensifient.

«26 juillet – M. le marquis de Vaudreuil a fait battre un ban pour défendre de tirer sur les tourtes dans un rayon d'une lieue autour de la ville. Le résultat est nul. Les chasseurs tirent de toutes parts. Plus de 50 hommes sont mis en prison pour avoir contrevenu à l'ordonnance. Personne n'empêchera jamais un Canadien d'aller à la chasse en saison.

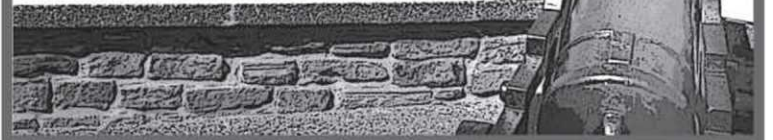
«Un détachement anglais a tenté une descente à l'anse des Mères (au Cap-Blanc). M. de Bougainville est intervenu à la tête de 250 hommes de troupe et a repoussé les assaillants.

«Un matelot est pendu pour vol. Deux soldats canadiens ont été pendus pour avoir volé de l'eau-de-vie dans la cave du Sieur Soupirant. Dieu veuille que ces misérables servent d'exemple et que cesse le brigandage qui se fait de jour et de nuit dans la ville.

«Depuis que les miliciens campent près de la porte Saint-Jean, la plupart des bombes et boulets tombent sur le faubourg Saint-Jean. Les maisons de bois en souffrent beaucoup. Nous ne comptons que cinq morts. C'est un miracle de la Providence.

«27 juillet – De 8h du soir jusqu'à 6h du matin, les ennemis ont lancé 230 bombes bien comptées, ainsi qu'une grande quantité de boulets. Les trois quarts des maisons sont criblées d'éclats ou écroulées.»

(Source : *Journal du siège de Québec 1759*, présenté et annoté par Aegidius Fauteux, adapté par Louis-Guy Lemieux)



### Accident de la gare du Palais : la femme identifiée

La femme de 23 ans qui a connu une fin tragique le 13 août à la gare du Palais quand elle est morte

écrasée sous les roues d'un autocar a finalement été identifiée. Il s'agit de Robyn Beaudoin-Hastings, une résidente de l'Alberta. Si les enquêteurs ont mis plusieurs jours à identifier le corps, c'est que la victime n'avait pas de domicile connu.

**Frédéric Denoncourt**

# PENTAX... À L'ÉPREUVE DU TEMPS!

SOLDE PENTAX



**PENTAX**  
Ensemble Pentax K-M  
**599<sup>99</sup>\$** Rég. 649<sup>99</sup>\$  
Avec objectif 18-55mm

- Capteur CCD de 10,2 mégapixels
- Stabilisation intégré au boîtier
- Système complet anti-poussière



**PENTAX**  
Optio M60  
**189<sup>99</sup>\$** Rég. 199<sup>99</sup>\$

- 10 mégapixels, écran 2,5 pouces
- 37 Mo de mémoire interne
- Jusqu'à 6 400 ISO
- Zoom optique 5x



**PENTAX**  
Optio X70  
**429<sup>99</sup>\$** Rég. 459<sup>99</sup>\$

- 12 mégapixels
- Zoom optique 24x grand-angle
- Enregistrement vidéo HD
- Stabilisation



**PENTAX**  
Optio I60  
**189<sup>99</sup>\$** Rég. 199<sup>99</sup>\$

- 10 mégapixels
- Zoom optique 5x
- Écran 2,5 pouces



**PENTAX**  
Optio P70  
**239<sup>99</sup>\$** Rég. 255<sup>99</sup>\$

- Capteur CCD 12 Mégapixels
- Zoom optique grand-angle 4x
- Triple protection anti-flou
- Mode Auto Picture



**PENTAX**  
Jumelles Papillo 8,5x 21  
**149<sup>99</sup>\$** Rég. 182<sup>99</sup>\$

- Zoom optique 8,5
- Lentilles multitraitées
- Champ de vision 10 m à 1000 m



**PENTAX**  
Jumelles DCF LV 9X28  
**249<sup>99</sup>\$** Rég. 301<sup>99</sup>\$

- Grossissement 9x
- Prisme en toit à mise au point interne
- Objectif 3 éléments en 2 groupes



**PENTAX**  
75-300mm smc FA J Zoom f/4.5-5.8  
**209<sup>99</sup>\$** Rég. 255<sup>99</sup>\$

- 12 éléments en 10 groupes
- Focus minimal 1,3m
- Équivalent à un 112,5-450mm



**PENTAX**  
Optio W80  
**349<sup>99</sup>\$** Rég. 379<sup>99</sup>\$

- 12,1 mégapixels, mode vidéo HD
- Étanche à l'eau et à la poussière
- Résistant aux chocs et au froid
- Zoom optique 5x grand-angle

**NOUVEAU!**  
Département de location

**Gosselin**  
foto source<sup>nc</sup>

Place de la Cité | 2600, boul. Laurier, Sainte-Foy | (418) 656-6309 | [www.gosselinphoto.ca](http://www.gosselinphoto.ca)

**D<sup>re</sup> Geneviève Gagnon**  
Obstétricienne-gynécologue  
CHUQ - Hôpital Saint-François d'Assise

Le 1<sup>er</sup> septembre 2009, la D<sup>re</sup> Geneviève Gagnon se joindra à l'équipe des docteurs Sylvie Bazin, Pierre Blanchet, Bruno Camiré, Julie Guillemette, Jean-Jacques Pinault, Marie-Christine Roy, Jean-Pierre Verreault et Karine Girard.

D<sup>re</sup> Geneviève Gagnon a fait, au cours de la dernière année, une surspécialité en échographie obstétricale et gynécologique à l'Université d'Ottawa. Elle pratiquera à l'hôpital Saint-François d'Assise.

**Rendez-vous sur référence seulement : 418 654-0555**  
Centre d'obstétrique et de gynécologie de la Cité  
4250, 1<sup>re</sup> Avenue, Québec (Québec) G1H 2S5



## 25 000\$ pour retrouver l'ami de cœur d'une mannequin assassinée

Agence France-Presse

LOS ANGELES — Les autorités américaines ont annoncé hier qu'elles offraient 25 000\$ à toute personne pouvant aider à retrouver Ryan Alexander Jenkins, soupçonné d'avoir assassiné sa compagne, une mannequin dont le corps mutilé avait été retrouvé dans une benne à ordures.

Jenkins, 32 ans, qui a participé à plusieurs émissions de télé-réalité aux États-Unis, est recherché par les policiers américains et canadiens, depuis la découverte du corps de sa compagne, Jasmine Fiore, samedi dernier, à Buena Park, près de Los Angeles.

«M. Jenkins est considéré comme dangereux, peut-être armé, et a les moyens financiers de se cacher n'importe où dans le monde», a déclaré hier le procureur du comté d'Orange, Tony Rackauckas.

Jeudi soir, la porte-parole du procureur Farrah Emami avait précisé à l'AFP que Jenkins était «accusé de meurtre». Le jeune homme aurait rejoint le Canada depuis l'État américain côtier de Washington, et la police canadienne a précisé hier qu'elle «prenait désormais la direction de l'enquête sur Ryan Jenkins», tout en précisant que l'assassin présumé restait introuvable.

La police de Buena Park avait précisé que Jasmine Fiore avait été étranglée et ses dents et ongles arrachés, probablement pour empêcher son identification.

Selon le site Internet du magazine *People*, la jeune femme était mannequin pour *Playboy* et des hôtels de Las Vegas. D'après la mère de Jasmine Fiore, Lisa Lepore, le jeune homme n'était que le compagnon de sa fille. Des médias affirment cependant que le couple s'était marié à Las Vegas.

Jenkins a déjà eu affaire à la justice. En 2006, notamment, il avait été reconnu coupable d'avoir agressé sa compagne de l'époque. Le jeune homme avait participé à l'émission de télé-réalité de la chaîne VH1 *Megan Wants a Millionaire*.

### INCITATION DE DEUX ÉLÈVES AU TRIOLISME PAR UN ENSEIGNANT

# Prison à temps partiel pour Marcotte

Ian Bussièrès  
ibussièrès@lesoleil.com

**En plus d'avoir dû se résoudre à quitter le monde de l'enseignement, Sébastien Marcotte, 33 ans, de Saint-Augustin-de-Desmaures, devra purger une peine de 75 jours de prison discontinus pour ses multiples tentatives de convaincre deux élèves de 17 ans d'avoir des rapports sexuels avec lui durant l'année scolaire 2007-2008.**

Le juge Jean-Pierre Dumais de la Cour du Québec, chambre criminelle et pénale, a rendu hier cette sentence assortie d'une ordonnance de probation de trois ans dans le dossier de l'ex-professeur d'éducation physique de l'école alternative Le Relais de Donnacona.

Marcotte avait plaidé coupable plus tôt cette semaine à des accusations d'incitation de deux adolescentes envers lesquelles il était en situation d'autorité à des contacts sexuels et d'utilisation d'un ordinateur pour commettre un crime sexuel.

«Nous avons demandé 90 jours d'emprisonnement et la défense réclamait 45 jours. C'est une sentence qui nous convient. Il ne faut pas oublier qu'il n'avait aucun antécédent judiciaire, qu'il a plaidé coupable, qu'il a quitté le milieu de l'enseignement et que son plaidoyer de culpabilité survenu très tôt lors des procédures nous permet de remettre rapidement un couvercle sur la marmite», a commenté la procureur de la Couronne, M<sup>e</sup> Carmen Rioux, à la suite de l'audience.

Marcotte, qui a commencé cette semaine des études en fer-

blanterie afin de réorienter sa carrière, purgera sa sentence les fins de semaine, du samedi à partir de 9h jusqu'au dimanche à 17h, dès le 29 août. Il devra également se soumettre à plusieurs conditions durant sa période de probation, dont celle de poursuivre son suivi psychologique et de s'abstenir de contacter les deux victimes.

### DÉLINQUANT SEXUEL

Soulignant que son but premier était de protéger la société, le juge Dumais a également refusé la demande de l'avocat de Marcotte, M<sup>e</sup> Serge Goulet, qui souhaitait que son client ne soit pas inscrit au registre des délinquants sexuels.

L'ex-enseignant devra donc s'inscrire au registre pour une période de 20 ans et fournir un échantillon de son sang afin que

son ADN soit conservé. Cette situation l'empêchera vraisemblablement de continuer d'agir comme entraîneur des équipes sportives de ses enfants.

Durant la période de septembre 2007 à juin 2008, Marcotte avait eu plusieurs conversations de nature sexuelle avec ses deux élèves en plus de leur avoir envoyé de nombreux messages par courrier électronique dans lesquels il leur suggérait de se livrer au triolisme, plus communément appelé «trip à trois», avec lui.

L'homme, qui offrait parfois le transport aux deux jeunes filles, aurait également caressé les cuisses de l'une d'elles à une occasion. Le manège a pris fin quand l'une des adolescentes, qui avait conservé tous les messages de son professeur, s'est confiée à un autre adulte.

3004739

**Vendez votre propriété en toute confiance**

[www.champagnelamontagne.com](http://www.champagnelamontagne.com)

**418 652-0123**



**MARYÈVE**  
Champagne



**SYLVIE**  
Champagne



**MICHEL**  
Lamontagne

**Estimation GRATUITE de votre propriété**






**CHAMPAGNE LAMONTAGNE**  
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

CORRECTION DE LA VUE PAR LASER

3004367

*Vos yeux sont précieux*

Confiez-les à une équipe de médecins spécialistes des hôpitaux universitaires de Québec

INSTITUT DE MICROCHIRURGIE OCULAIRE ET DE LASER

Financement jusqu'à 5 ans 1 an sans intérêt

Accord D Desjardins

Consultation gratuite

**COMPLEXE DELTA**  
2875, boul. Laurier, local 200

**418 658-ŒIL (6345)**  
1 888 658-6345

[www.institutlaser.com](http://www.institutlaser.com)



## Ne risquez pas votre vie, éloignez-vous des voies ferrées.

Quand vous roulez en VTT, éloignez-vous des voies ferrées afin d'éviter un accident tragique. Circuler en VTT sur la propriété d'un chemin de fer est non seulement illégal, mais aussi dangereux : vous risquez de ne pas voir ni entendre un train qui approche.

[www.cn.ca](http://www.cn.ca)

la sécurité, on embarque!



LE CHEMIN DE FER DE L'AMÉRIQUE DU NORD

BOUTIQUE **Lollipop**  
mode enfantine | collections d'Europe | 0-12 ans

VENEZ VOIR  
LA NOUVELLE  
COLLECTION  
D'AUTOMNE!

DKNY marèse  
IKKS KENZO  
Lolita Gouffette

1320, av. Maguire, Québec  
418 977-7760  
boutique-lollipop.com

Un an déjà!

## 18 Actualités

leSoleil samedi 22 août 2009



Les villes de Durham et de Vaughan ont décrété l'état d'urgence à cause de l'ampleur des dégâts.

— PHOTO LA PRESSE CANADIENNE

## ONTARIO

# Dur lendemain de tornades

La Presse Canadienne

**DURHAM, Ont. — Les tornades et tempêtes dévastatrices qui ont balayé une partie du sud de l'Ontario jeudi ont causé la mort d'un garçon et ravagé les résidences de centaines de familles de la grande région de Toronto au point où elles pourraient devoir être démolies.**

Ces intempéries ont fait un mort, un jeune garçon âgé de 11 ans qui accompagnait d'autres enfants à un camp de jour non loin de Durham, dans le sud-ouest de l'Ontario. Le garçon, dont l'identité n'avait toujours pas été révélée hier, était originaire de la région de Durham et a perdu la vie après avoir été atteint par des débris, selon les autorités policières.

Six autres personnes ont été transportées à l'hôpital pour soigner des égratignures, des coupures, des ecchymoses et des fractures mineures à la suite de cette tornade de catégorie F2, au minimum, selon le météorologue Geoff Coulson.

La ville de Vaughan, au nord de Toronto, a été l'un des secteurs les plus touchés, mais personne n'a perdu la vie ou subi de blessures sérieuses, ce qui constitue un «véritable miracle» selon la mairesse, Linda Jackson.

Néanmoins, les dommages y sont considérables. Quelque 200 mai-

sons ont été si lourdement endommagés qu'elles devront probablement être rasées, selon M<sup>me</sup> Jackson, qui estime que 600 autres résidences ont été abîmées.

Un sinistré a été victime d'une crise cardiaque hier matin, après avoir passé la nuit avec des membres de sa famille, et était plongé dans un coma, selon la police.

Les villes de Durham et de Vaughan ont décrété l'état d'urgence à cause de l'ampleur des dégâts.

Des équipes d'Hydro One ont passé la nuit à remonter des lignes de transmission électrique, et le courant était revenu dans plusieurs régions dès hier matin. À un certain moment, jeudi, quelque 69 000 résidences et entreprises ont été privées d'électricité.

Environnement Canada a également délégué des équipes à Newmarket et dans la région de Collingwood pour déterminer si ces villes avaient été frappées par des tornades.

## SÉRIE DE TEMPÊTES

Ces tornades sont le plus récent épisode d'une série de violentes tempêtes qui ont par moment tourné au drame cet été en Ontario. La semaine dernière, une femme et deux garçons ont survécu à la foudre dans un parc de Brampton, en Ontario, quelques jours seulement après le décès d'une femme sur une plage

du lac Huron. Trois touristes américains ont été tués par une tornade dans un secteur isolé du nord de la province en juillet.

Les tornades de jeudi — il y a eu 10 depuis le début de la saison — risquent de ne pas être les dernières à frapper la province, a soutenu Environnement Canada hier.

**Un garçon de 11 ans a perdu la vie après avoir été atteint par des débris**

«Nous pourrions très bien voir ce nombre grimper», a dit le météorologue Geoff Coulson.

Marco Nicolosi, un résident de Vaughan, a dit espérer ne pas revoir une tempête comme celle de jeudi, hésitant à l'attribuer au phénomène du réchauffement climatique. «C'était autre chose. Il s'agit d'un été bizarre», a-t-il commenté.

À Woodbridge, un homme s'étant identifié seulement par son prénom, Sean, a dit à la blague avoir apprécié l'expérience, mais a ajouté craindre davantage d'instabilités météorologiques. «En 21 ans de vie dans ce pays, nous n'avons jamais vécu rien de tel, et nous avons vu tant de choses étranges cet été», a-t-il affirmé.

## COLLÈGE BART

751, côte d'Abraham Québec (Québec) G1R 1A2 - <http://www.bart.qc.ca>

### Médaille du Gouverneur général du Canada et bourses d'études 2009

Le Collège Bart a remis dernièrement, lors de sa soirée Mérites, la Médaille du Gouverneur général à l'élève ayant maintenu la meilleure moyenne scolaire dans un programme d'études conduisant à l'obtention d'un diplôme d'études collégiales.

Par la même occasion, des bourses d'études visant à récompenser l'excellence et le dépassement ont été remises aux élèves inscrits dans les différents programmes offerts par le collège.

M. Michel Bellerose, directeur général du Collège Bart et la récipiendaire de la Médaille du Gouverneur général, madame Véronique Allaire, finissante en Techniques juridiques.

De plus, la médaille du Collège Bart est revenue à madame Lori-Anne Boutin du programme Gestion financière informatisée.

#### Merci aux organismes qui ont offert des bourses :

##### Techniques administratives

Banque Laurentienne et Raymond, Chabot, Grant, Thornton	Techniques DEC en Techniques administratives, Karine Gagnon
Banque Laurentienne et Raymond, Chabot, Grant, Thornton	Gestion financière informatisée, Marie-France Bolduc
Ogilvy Renault, avocats	Techniques bureautiques, Marie-Ève Gagnon-Laberge

##### Animation 3D et programmation en jeu vidéo

Beenox	Animation 3D et synthèse d'images DEC 2 <sup>e</sup> année, Carl Dubreuil
Beenox	Animation 2D/3D en nouveaux médias AEC, Olivier Mc Clish
Frima Studio	Programmation en jeu vidéo, Pierre-Alain Chabot
Sarbakan	Animation 3D et synthèse d'images DEC 1 <sup>re</sup> année, Antoine Racicot
Sarbakan	Animation 3D et synthèse d'images DEC 2 <sup>e</sup> année, Élisabeth Lessard
Ubisoft	Animation 3D et synthèse d'images DEC 1 <sup>re</sup> année, Tad Potvin Topping

##### Techniques juridiques

Gameau, Verdon, Michaud, Samson, s.e.n.c.	Techniques juridiques, Cynthia Descôteaux
Grondin, Poudrier, Bernier, avocats, s.e.n.c.r.l.	Techniques juridiques, Véronique Allaire
Joli-Cœur, Lacasse, avocats	Techniques juridiques, Marie-Amélie Arsenault
Heenan Blaikie Aubut	Techniques juridiques, Geneviève Brie
La Chambre des notaires du Québec	Techniques juridiques, Geneviève Brie
Le Barreau du Québec	Techniques juridiques, Véronique Allaire
Le Barreau du Québec	Techniques juridiques, Véronique Allaire
Serge Goulet, avocat	Techniques juridiques, Valérie Proulx

#### Merci également à nos fidèles collaborateurs qui ont remis de nombreux cadeaux lors de cette soirée.

AventureX.net	Le Soleil
Boston Pizza	Le Maison du spaghetti
Chocolat Qualipro	Pacini
CHOI	Portofino
Cora déjeuners	Restaurant Parmesan
Douceur et Beauté Esthétique	Salle Albert-Rousseau
Épicerie Orange	Sleeman
Grenier Média Conseils	TQS inc.
Imax	
La Maison Simons	

Nous ne saurions passer sous silence le travail de toute l'équipe d'élèves bénévoles qui ont rendu cette soirée possible.

Merci à tous et à toutes!



Le karité, c'est l'arbre à beurre de l'Afrique. C'est aussi la planche de salut de femmes burkinabé qui alimentent son commerce équitable, à la sueur de leur front. *Le Soleil* est allé à leur rencontre.

→ DEMAIN : LE KARITÉ ET L'ARGENT DU KARITÉ

# Le salut par le karité

**Yves Therrien**  
ytherrien@lesoleil.com



Dans le village de Tabou, à 45 minutes de Léo en véhicule, sur la piste dans la savane, un groupe de femmes se prépare à aller ramasser les fruits du karité. C'est la fin de la saison et le travail est plus difficile encore à cause des herbes hautes qui cachent les fruits tombés au sol, et parfois même des serpents.

Le karité est un arbre protégé: on ne peut pas le couper comme on ne peut pas non plus cueillir les fruits dans l'arbre. Les femmes ne peuvent ramasser que ceux qui sont au sol. Toujours penchées ou presque, elles écartent les herbes d'une main, ramassent les fruits en effectuant un premier tri. Si la pulpe est pourrie et que le fruit est piqué de vers, on le rejette, car l'amande sera de mauvaise qualité. S'il est bon, elles enlèvent la pulpe avec le pouce. Le commerce équitable, même s'il paye plus du kilo, exige une qualité de produit. Les «collectrices», comme on les nomme ici, savent bien maintenant que les noix de qualité sont plus payantes.

Rapporter juste la noix du karité, sans pulpe, pèse moins lourd. Dans la bonne saison, elles feront plusieurs allers et retours sur quelques kilomètres avec une charge sur la tête. Au moment où *Le Soleil* était sur place, le mercure frôlait les 40 degrés. Un soleil de plomb et beaucoup d'humidité dans l'air, tout ce qu'il faut pour ralentir même les plus fortes d'entre elles.

Les deux groupes de femmes de Tabou, l'un de 90, l'autre de 42, sont avec l'Union des groupements de productrices des produits du karité (UGPPK) depuis trois ans, mais le regroupement des collectrices existe depuis plus de 20 ans. Les plus vieilles collectrices, réunies dans les bâtiments des regroupements à l'entrée du village, racontent que le regroupement a été forcé par les commerçants lorsqu'elles étaient plus jeunes, mais jamais les promesses d'investissement ne se sont réalisées.

Depuis trois ans, grâce à l'association avec l'UGPPK, elles, leurs filles et tout le village de plus de 3000 personnes ont fait un grand bond en avant. Les contraintes et les exigences pour des produits de qualité sont plus grandes, mais le retour pour ces femmes est très important.

## RÉSULTATS TANGIBLES

Le chef du village, Buyen Walibé, disait dans son discours d'accueil des membres de Plan Nagua, Marie-Pierre Simard et Geneviève Fradette, et du représentant du *Soleil*, qu'il fuyait les Blancs lorsqu'il était jeune parce que les promesses étaient toujours vaines. Aujourd'hui, les promesses sont tenues, les résultats sont là, tangibles et visibles.

Le puits, inauguré le 3 juillet cette année, est l'une des réalisations importantes pour le regroupement des femmes qui n'ont plus à faire six kilomètres de marche pour aller chercher l'eau potable pour leurs besoins et la préparation du karité. Avec l'UGPPK et avec l'aide de la Fondation Ryan, l'eau claire coule à quelques mètres des bâtiments servant aux productrices de karité.



Après s'être penchées toute la journée à ramasser les fruits au sol, les femmes rapportent leur récolte au village.

— PHOTO COLLABORATION SPÉCIALE YVES THERRIEN

Si elles se sont regroupées et si elles sont membres de l'UGPPK, les femmes de Tabou affirment qu'elles voulaient un meilleur pouvoir de négociation des prix des noix de karité sur le marché. Comme le commerce équitable leur paye le triple du prix de base, elles peuvent contribuer davantage au revenu familial tout en améliorant le sort du regroupement et du village avec la prime sociale.

Si le puits sert en priorité au regroupement, les autres villageois y ont accès. Et avec l'UGPPK, elles ont obtenu des formations leur permettant de faire une récolte plus efficace en conservant les noix de qualité pour la production du beurre équitable.

On leur a enseigné des techniques de conservation plus efficaces. Si elles savaient que faire bouillir les noix améliorerait la conservation en arrêtant le processus de germination, elles ne croyaient pas que l'eau potable permettrait en plus de préserver la qualité des amandes. Elles ont aussi appris que les sacs

de jute étaient plus efficaces pour la conservation.

Dans la noix bouillie, l'amande peut se conserver deux ans; hors de la noix, pas plus de six mois. Les séances de formation leur ont donc permis d'étaler la vente pendant l'année au lieu de tout vendre d'un coup.

## Les femmes de Tabou se sont unies parce qu'elles voulaient un meilleur pouvoir de négociation des prix

Avec l'aide de Jamal, l'animateur faisant office de traducteur, les femmes ont expliqué que les changements avaient été difficiles à accepter, mais elles en ont rapidement réalisé les bienfaits. Par contre, elles voudraient plus de formation pour en arriver à fabriquer des produits finis et les mettre en marché.

Et les revenus qu'elles réalisent saison après saison servent aussi

en partie à la communauté pour aider les plus âgés, les gens malades et même le parrainage d'orphelins pour qu'ils puissent aller à l'école.

Une partie des noix qu'elles conservent servira à fabriquer l'huile de cuisson, du savon, des pommades pour traiter les plaies en diluant des feuilles de plantes médicinales. Et elles en mettent dans le nez des enfants pour les aider à respirer lorsque les grands vents de l'Hamattan se lèvent et charroient la poussière.

Les femmes sont payées pour leur travail individuel et, en plus du prix de base, il y a une prime sociale qui servira aux investissements dans la communauté. C'est l'assemblée générale de la coopérative qui décidera des secteurs et du pourcentage de la prime sociale qui servira aux différents projets.

La tradition de cueillette et de préparation se perpétue de mère en fille. Vers sept ans, la fillette suit sa mère pour le plaisir, mais vers 11 ans, elle voudra que les noix

Vous voulez réagir? Écrivez-nous à [opinion@lesoleil.com](mailto:opinion@lesoleil.com)

## LES GRANDS DOSSIERS

# Indice de fierté

L'indicateur de fierté de l'Union des groupements de productrices des produits du karité (UGPPK) ne se mesure pas par les profits. Pour Abou Dradin Tagnan, gestionnaire de la coopérative de l'UGPPK, l'indice de fierté se mesure par les montants redistribués aux membres et dans la communauté.

Ainsi, une toute petite entreprise d'économie sociale et solidaire fait la leçon en démontrant la qualité et la transparence de sa gestion tout en ayant un impact mesurable par les investissements avec la prime sociale. «Nous n'avons pas pour but d'amasser des millions en capital à la banque, ajoute Abou Dradin Tagnan. Notre capital est humain. Au moins 75 % des revenus sont redistribués aux membres et 25 % servent à l'administration.»

La crédibilité de l'UGPPK est telle que 1000 femmes voudraient s'ajouter aux 3000 membres. Un problème et des soucis, car la capacité de production actuelle est de 600 tonnes et les marchés d'exportation n'ont pris que 200 tonnes cette année.

## RÉMUNÉRATION ADÉQUATE

«Pour poursuivre nos objectifs, ajoute-t-il, il faut faire une percée dans de nouveaux marchés. Nous ne vendrons pas si le prix n'est pas juste et équitable. Le travail est tellement dur qu'il mérite une rémunération adéquate. Notre but demeure l'amélioration des conditions de vie des femmes.»

La bonne gouvernance permet à l'UGPPK d'avoir la collaboration de partenaires importants avec la Croix-Rouge espagnole ou la Fondation Ryan.

L'histoire a commencé par l'implication du CECI (Centre d'étude et de coopération internationale) de Montréal, en 1997, avec l'aide à l'organisation des regroupements

**L'UGPPK a multiplié par 10 son chiffre d'affaires en quatre ans**

des femmes, la formation pour améliorer la qualité du produit et la capacité de production.

Les 18 groupes comptant 900 femmes ont pu aller chercher des parts de marché ailleurs que dans le réseau du Burkina Faso. Le nombre de groupes est passé de 26 pour 1200 femmes à 67 groupes aujourd'hui et près de 3000 femmes dans les provinces de la Sissili et de Ziro.

La coopérative embauche 13 personnes dans les centres de production, incluant les animateurs locaux et le personnel technique, chacun ayant un salaire décent et une couverture sociale.

Outre la formation sur les techniques de production, l'UGPPK offre à ses membres des cours d'alphabétisation et d'éducation à la citoyenneté, à la protection

de l'environnement et au respect des droits des femmes. Certains centres miseront sur l'initiation à la production potagère pour aider les femmes à mieux se nourrir.

«Près de 40 % de la prime sociale est consacrée à l'alphabétisation», souligne Abou Dradin Tagnan. Environ 20 % de la prime sert à des œuvres communautaires comme l'orphelinat de Boura où deux enfants sont pris en charge en plus de la subvention annuelle à l'organisme. Ailleurs, ce sera un centre nutritionnel qui bénéficiera de l'aide de la coopérative.

Le dernier 40 % de la prime est investi dans la construction de bâtiments et dans la mécanisation des tâches répétitives comme le concassage des amandes, la mouture des grains torréfiés et le barrantage. En 2005, il n'y avait qu'une seule machine. Maintenant, il y a une vingtaine de machines dans les différents centres de production des villages.

L'UGPPK n'a pas la vie facile dans la chaîne de karité de l'Ouest africain. Certaines entreprises, sous les apparences d'une coopérative, sont des entreprises familiales qui n'ont rien à voir avec l'économie sociale et le commerce équitable.

Ce ne sont pas les projets qui manquent, mais plutôt les opportunités d'affaires. Actuellement, l'UGPPK vend essentiellement son beurre de karité à des entreprises françaises comme l'Occitane ou Sophin et au Canada à Karité Delapointe, à Bury, près de Sherbrooke. **Yves Therrien**

# Prendre sa vie en main

«Le karité, c'est le mari des veuves et le père des orphelins.» Ainsi s'exprime Abibata Ido, qui a perdu son mari en 2003, mais dont la vie a été transformée par le karité grâce à sa participation comme membre d'un regroupement uni à la coopérative UGPPK.

Abibata vendait des beignets au marché, mais ce n'est pas très payant. Même lorsqu'elle était membre d'un regroupement de productrices indépendantes, elle se tirait à peine d'affaire.

Aujourd'hui, en plus d'avoir des économies à la banque, elle raconte qu'elle peut payer la scolarité de ses cinq enfants et de ses deux petits-enfants. «Avec l'UGPPK, les revenus sont meilleurs, lance-t-elle tout sourire. J'ai pu payer un vélo à mon fils, une machine à coudre à ma fille, ajouter une pièce à la maison pour ma fille et mon petit-fils. Je peux payer les ordonnances et les visites chez le médecin, acheter des habits. C'est merveilleux!»

Pour elle, maintenant, plus question de marcher des kilomètres pour venir à l'UGPPK ou dans les champs, dans les bas-fonds. Elle possède un vélo pour les courtes distances et une mobylette pour les plus longs trajets.

Et encore, son histoire ne s'arrête pas là. Avec d'autres femmes et la coopérative, elle cultive un petit lopin de terre dans un jardin communautaire. En période d'hivernage comme maintenant, elle sème du riz. Elle s'attend à récolter 500 kilos cette année, de quoi nourrir toute la maisonnée et en fournir à ses enfants.

Au marché, un kilo de riz coûte très cher pour la majorité des gens, et ça ne fait qu'un repas. Abibata s'assure d'au moins 500 repas pour la famille.

En plus, elle peut communiquer avec ses deux fils et ses trois filles, dont celle qui est animatrice dans le village de Boura, parce qu'elle a acheté des «portables», des téléphones cellulaires.

«Sans le karité équitable, affirme Abibata, je n'aurais pas pu survivre en vendant que des beignets au marché.» Sa vie a changé et, même si elle est déjà de nature souriante comme les Burkinabés, elle jouit d'un niveau de vie supérieur qui augmente visiblement sa joie de vivre. Elle se dit heureuse, elle le montre aussi en assumant sans inquiétude son rôle de chef de famille. **Yves Therrien**



## Le kari...quoi ?

Le karité, c'est un arbre fruitier de l'Afrique de l'Ouest qui peut vivre jusqu'à 300 ans. Il fait dans les 15 à 20 mètres de hauteur et donne un fruit de la grosseur d'un kiwi. La pulpe recouvre une noix d'environ 3 cm de diamètre.

C'est à partir de l'amande dans la noix que les femmes produisent le beurre de karité selon une longue tradition transmise de mère en fille. On le nomme aussi l'or des femmes.

Le beurre de karité est un gras végétal provenant des amandes concassées, torréfiées et broyées. Puis, le tout est baratté pour donner un beurre jaune pâle.

On l'utilisait d'abord comme gras de cuisson, mais le karité a beaucoup d'autres vertus selon les femmes africaines, qui s'en servent comme pommade pour les massages et comme baume corporel pour protéger et hydrater la peau, et même fixer les coiffures.

On dit aussi qu'il agit comme écran solaire avec une légère protection (FPS 4 environ). Il prévient même certaines allergies solaires. Il possède des vertus de cicatrisation et de désinfection permettant de lutter contre les dermatites, les gerçures, les crevasses ou les ulcères cutanés.

Enceintes, les femmes se massent le ventre pour éviter les vertèbres et raffermir les muscles. À la naissance, le bébé est tout de suite massé avec du beurre de karité. En plus, le karité favoriserait la cicatrisation du cordon ombilical.

Le beurre de karité a une haute teneur en acides gras, en stérols et en vitamines A, D, E, F et K. Lorsqu'il est traité et raffiné avec des produits chimiques ou des solvants pour le blanchir, il perd alors ses vitamines et une bonne partie de son efficacité.

**Yves Therrien**

qu'elle ramasse lui rapportent des sous qu'elle utilisera pour ses vêtements ou pour l'école.

Et il n'y a pas d'autre limite que celle de la force, pour continuer à faire ce travail très exigeant dans des conditions pénibles. Pourtant, elles rient de bon cœur et semblent toujours de belle humeur, que les étrangers les regardent ou non.

### NOTE

Yves Therrien a séjourné au Burkina Faso à l'invitation de Plan Nagua, organisme de coopération internationale de Québec, qui assume la majorité des frais du voyage grâce à une subvention du ministère des Relations internationales pour le projet.

[lesoleil.cyberpresse.ca](http://lesoleil.cyberpresse.ca)  
**ALBUM PHOTO**  
 Découvrez les clichés de notre journaliste.  
[lesoleil.cyberpresse.ca](http://lesoleil.cyberpresse.ca)

## Étapes de production du karité

**Il faut entre trois et cinq jours de travail, de la récolte à l'emballage**

- 1 Récolter et dépulper le fruit du karité
- 2 Faire bouillir les noix pour arrêter la germination
- 3 Rincer et faire sécher au soleil
- 4 Casser les noix et garder les amandes
- 5 Laver des amandes dans un mortier
- 6 Trier manuellement des amandes (les meilleures seront conservées pour la fabrication du beurre, les autres serviront à la production du savon et à la confection du beurre de cuisson)
- 7 Concasser mécaniquement
- 8 Torréfier sur feu de bois les amandes concassées
- 9 Moudre les amandes torréfiées.
- 10 Malaxer avec de l'eau pour diluer la pâte
- 11 Baratter mécaniquement du mélange
- 12 Laver de l'émulsion
- 13 Trois étapes de cuisson pour cuire l'émulsion et effectuer le nettoyage des scories. La troisième cuisson se fait à feu doux.
- 14 Filtrer manuellement le beurre
- 15 Filtrer mécaniquement avec la presse à sirop d'érable comportant jusqu'à 17 filtres
- 16 Emballer dans les contenants selon les spécifications des clients

# Pour ne rien manquer à la RENTRÉE!

**POUR LES PROS**  
**POUR DES CONSEILS DE PROFESSIONNELS**  
**VENEZ NOUS RENCONTRER!**  
 Conseiller de + 25 années d'expériences dans le domaine des caméras de types professionnel.

**Canon PowerShot SX10 IS**

À L'ACHAT DE CETTE CAMÉRA OBTENEZ UNE CARTE MÉMOIRE 4 GO

**RABAIS 70\$**

- 10 méga pixels
- Stabilisateur d'image
- Écran 2.5po
- Zoom 20X

Rég.:479\$

**397\$**

**Canon XSi DIGITAL REBEL**

À L'ACHAT DE CETTE CAMÉRA OBTENEZ UNE CARTE MÉMOIRE 4 GO

**RABAIS 100\$**

- 12,2 méga pixels
- Prise en rafale 3.5sec.
- Écran 3po
- Fonction «live view»

Rég.: 799\$

**697\$**

**SONY α350**

À L'ACHAT DE CETTE CAMÉRA OBTENEZ UNE CARTE MÉMOIRE 4 GO

**GRATUIT UN OBJECTIF 55-200MM** à l'achat de cette caméra

une valeur de 327\$

**RABAIS 327\$**

- 14,2 méga pixels
- Écran 2.7po variable
- Visionnement direct

Rég.:874\$

**747\$**

**Canon DIGITAL REBEL T1i**

**VIDÉO HD**

- CMOS 15,1 méga pixels
- Ojectif 18-55mm IS
- Fonction «live view»
- Vidéo HD
- Écran 3po

**897\$**

**GRATUIT Wii**

À L'ACHAT DE CE PORTABLE ET À L'ABONNEMENT À INTERNET ET À LA TÉLÉPHONIE PAR CÂBLE\*

**VIDÉOTRON**  
 Une compagnie de Québecor Media

**ÉCRAN INCLUS**

**INTEL PENTIUM 4, 3.2GHZ\***

- 1024 Mo DDR
- Lecteur CD
- Disque dur 80 Go
- Windows XP Pro Fr.
- Carte de son 16bits
- Clavier, Souris internet + Console Wii

L'ENSEMBLE POUR SEULEMENT

**177\$\*** Remis à neuf

**INTEL 3.0 GHZ PENTIUM 4**

- Clavier
- Souris
- Windows XP Pro

À PARTIR DE:

**197\$**

**acer**

**INTEL CORE 2 DUO**

- Mémoire 2Go
- Disque dur 320Go
- Carte vidéo ATI Radeon

**447\$**

**acer**

**INTEL CORE 2 DUO**

- Mémoire 4Go
- Disque dur 1000Go
- Carte vidéo 512Mo
- Windows Vista

**597\$**

## INFORMATIQUE

**IMPRIMANTE LASER SAMSUNG**

- Impression en noir
- PC & MAC
- USB 2.0
- 16 pages/min

**67\$**

AUSI DISPONIBLE IMPRIMANTE LASER COULEURA **167\$**

**LE TOUT-EN-UN TACTILE MSI**

**ÉCRAN TACTILE**

Ordinateur, avec une interface tactile qui vous permet de vous débarrasser du clavier ou de la souris.

**697\$**

**ASUS**

**ÉCRAN 15.6"**

**2 ANS GARANTIE**

- Mémoire 3Go
- Dis. dur 250Go
- Graveur DVD
- Écran 15.6"

**847\$**

**acer**

**ÉCRAN 19" INCLUS**

- Mémoire 4Go
- Dis. dur 1000Go
- Carte vidéo 512Mo
- Windows Vista

**697\$**

**acer**

**BRANCHEMENT SUR LE DESSUS FACILITÉ D'ACCÈS!**

- Mémoire 4Go
- Dis. dur 750Go
- Graveur DVD
- ATI HD 1024Mo

**897\$**

**VISIONQUEST**

**ÉCRAN ACL 22"**

- Entrée VGA et DVI
- Temp réponse 5ms

**197\$**

**acer**

**ÉCRAN 8.9"**

**AUSI ÉCRAN 11.6" 497\$**

**ACER ONE**

- Écran 8.9 WSVGA
- Mémoire 1Go
- Réseau sans fil
- Disque dur 160Go

**397\$**

**acer**

**GRATUIT ROUTEUR 4PORTS, SANS FIL**

**ACER ASPIRE**

- Mémoire 1,0Go
- Disque dur 160Go
- Graveur DVD
- Réseau sans fil

**497\$**

**hp**

**ÉCRAN 15,6"**

**H.P. INTEL**

- Mémoire 2,0Go
- Disque dur 250Go
- Graveur DVD
- Windows Vista

**647\$**

**acer**

**ÉCRAN 17"**

**INCLUS SAC À DOS + SOURIS SANS FIL**

- CORE 2 DUO, 2GHZ
- Mémoire 3Go
- Graveur DVD
- Disque dur 250Go

**747\$**

**acer**

**ÉCRAN 18,4"**

- Mémoire 4 Go
- Dis. dur 320Go
- Graveur DVD
- Lecteur Blu-ray

**997\$**

840, Bouvier, Québec  
 418-627-0840

**La clef desol**

\* Vidéotron: Après crédits de programmation. Cette offre, d'une durée limitée, s'adresse aux nouveaux clients internet par câble & Téléphonie de Vidéotron et est conditionnelle à un engagement de 24 mois à ses 2 services. Le client obtiendra 50\$ de crédit sur son compte Vidéotron par service activé avec le modem câble multifonction et par année d'engagement pour un maximum de 200\$. Un crédit de 99\$ est donné en plus pour le achat du modem câble multifonction. Pour avoir droit au crédit de rachat, un abonnement à un service Internet haute vitesse ou à la téléphonie par câble de Vidéotron est requis. Le rachat par Vidéotron constitue un transfert de propriété du modem. Au moment d'une cessation d'abonnement, le modem demeure la propriété de Vidéotron et doit être retourné. En cas de non-retour, des frais totaux d'endettement compensatoire de 99\$ s'appliquent. Des offres sont aussi disponibles avec l'activation d'un seul produit et/ou avec une durée d'engagement de 12 mois. Des frais d'installation peuvent s'appliquer. Des pénalités s'appliquent en cas de bris d'engagement. Certaines conditions s'appliquent. La loi de la technologie le permet. \* Portable remis à neuf.

CHILI

# Des dindes infectées par le virus

Associated Press

SANTIAGO, Chili — La grippe A (H1N1) a été détectée dans deux élevages de dindes au Chili, a annoncé hier le gouvernement, qui a immédiatement décidé de mesures de quarantaine et a alerté l'Organisation mondiale de la santé (OMS).

Le D<sup>r</sup> Juan Lubroth, chef du service des maladies infectieuses de l'organisation des Nations unies pour l'alimentation et l'agriculture (FAO), a toutefois précisé que les volailles ne présentaient que des symptômes légers de la maladie et que la dinde du Chili restait propre à la consommation.

Des mesures de quarantaine ont été décidées pour deux élevages de la ville côtière de Valparaiso à la suite de tests génétiques qui ont confirmé que les dindes malades souffraient du virus A (H1N1), a indiqué le ministère chilien de la Santé. «Les dindes souffrent du virus humain. Il n'y aucune mutation», a affirmé Jeannette Vega, ministre adjointe de la Santé.

Le virus A (H1N1) s'est jusqu'ici révélé très contagieux chez l'être humain, mais pas plus mortel que la grippe saisonnière. Les virologues craignent toutefois qu'une souche beaucoup plus dangereuse émerge s'il mute avec le virus de la grippe aviaire (H5N1), moins contagieux, mais beaucoup plus mortel.

Les dindes malades ne présentent toutefois que des symptômes légers, et aucune mesure d'abatage massif n'est pour l'instant à l'ordre du jour, a affirmé le D<sup>r</sup> Lubroth. «D'après ce que j'ai compris, celles qui sont malades le sont légèrement», a-t-il déclaré, précisant que la FAO surveillait la situation en étroite collaboration avec le gouvernement chilien.

«C'est significatif dans le sens où nous n'avons pas besoin de recommander des mesures draconiennes telles que l'abatage des dindes», a-t-il ajouté. «Il faut laisser vivre la maladie et guérir — en 7 ou 10 jours —, et si elles sont en bonne santé, elles pourront intégrer la chaîne alimentaire.»

## BAISSE DE LA PRODUCTION

Andrea Campos, vétérinaire chez la société Sopraval, propriétaire des deux élevages concernés, a pour sa part précisé que l'épidémie était limitée aux dindes pondeuses et ne touchait pas celles destinées à l'abatage et à la consommation. Sopraval a alerté le ministère chilien de l'Agriculture après avoir constaté une baisse de la production d'œufs chez ses dindes.

«Nous n'avons pas détecté la maladie chez les dindes gavées pour produire de la viande. C'est une maladie limitée au groupe reproducteur», a déclaré Andrea Campos.

Au moins 12 000 cas de grippe A (H1N1) ont été recensés au Chili, pour 128 décès confirmés.

# «Explosion» de cas à prévoir

Associated Press

PÉKIN — La propagation de la grippe A (H1N1) dans le monde va mettre en danger plus de vies au moment de son accélération dans les prochains mois, et les gouvernements doivent être en mesure de fournir une réponse rapide à une «explosion» des cas, a mis en garde hier l'Organisation mondiale de la santé (OMS).



Pour l'OMS, c'est dans les pays en développement que la propagation accélérée de la grippe représente la plus grande menace. — PHOTO AP

Plusieurs pays pourraient voir le nombre de cas de grippe A (H1N1) doubler tous les trois à quatre jours pendant plusieurs mois jusqu'à ce qu'un pic soit atteint en matière de transmission, une fois qu'un temps froid reviendra dans l'hémisphère Nord, a déclaré le directeur régional de l'OMS pour le Pacifique, Shin Young-soo.

«Il est certain qu'il y aura plus de cas et plus de décès», a-t-il dit lors d'une réunion de responsables de la santé et de spécialistes à Pékin.

D'après l'OMS, la grippe A (H1N1), qui a officiellement atteint le stade de pandémie, a fait près de 1800 morts à travers le monde.

L'attention s'est portée sur la façon dont le virus progressait dans les pays de l'hémisphère Sud, comme l'Australie, où l'hiver — et la grippe saisonnière — ont fait leur apparition.

Mais c'est dans les pays en développement que la propagation accélérée de la grippe A (H1N1) représente la plus grande menace dans la mesure où elle met sous tension des systèmes de santé sous-équipés, qui ne sont pas dotés de fonds suffisants, a souligné Shin Young-soo.

L'OMS avait un peu plus tôt estimé que jusqu'à deux milliards de personnes pourraient être infectées au cours des deux pro-

chaines années, soit près d'un tiers de la population mondiale.

Des responsables de la santé ont jugé que les commentaires de Shin Young-soo étaient nécessaires, mais se sont dits optimistes quant au fait que la propagation du virus ne serait pas aussi grave.

Ann Moen, une spécialiste de la grippe aux Centres de contrôle et de prévention des maladies (CDC) d'Atlanta, a déclaré qu'il était pos-

«Il est certain qu'il y aura plus de cas et plus de décès»

— Shin Young-soo, de l'OMS

sible que la grippe A (H1N1) ne soit pas plus grave qu'une sérieuse grippe saisonnière si la tendance actuelle se poursuivait.

## Le Tamiflu à éviter pour les gens en santé

Les personnes en bonne santé qui attrape la grippe A (H1N1) n'ont pas besoin de prendre de traitement antiviral comme le Tamiflu, sauf s'ils ont une forme sévère de ce virus ou si leurs symptômes s'aggravent, a jugé hier l'Organisation mondiale de la santé (OMS).

Selon l'OMS, le Tamiflu doit en revanche être prescrit pour les personnes à risque: les enfants de moins de cinq ans, les femmes enceintes, les plus de 65 ans et les personnes ayant des problèmes de santé, cardiaques, qui sont atteintes du VIH ou du diabète.

En revanche, tous les patients, y compris les enfants, qui sont gravement atteints ou dont les symptômes s'aggravent, avec des difficultés respiratoires, des douleurs à la poitrine ou une faiblesse importante doivent recevoir immédiatement du Tamiflu, voire à plus forte dose. Ces nouvelles recommandations viennent contredire certaines décisions gouvernementales, comme en Grande-Bretagne, où le Tamiflu est prescrit à toute personne suspectée d'avoir la grippe A (H1N1). AP

# UNE GAMME PLUS ÉTENDUE DE POSSIBILITÉS.

Volvo accueille le nouveau membre de la famille XC avec des offres incroyables de location à long terme.

### NOUVEAU VOLVO XC60 3.2 2010

**539 \$** Mensualité de location à long terme\*  
**5,9 %** Terme de 48 mois\*  
 Acompte de **3 700 \$\***

+ Toit panoramique en verre feuilleté offert sans frais\*  
 + Offert avec City Safety en équipement de série\*

### VOLVO XC70 3.2 2010

**599 \$** Mensualité de location à long terme\*  
**4,9 %** Terme de 48 mois\*  
 Acompte de **4 500 \$\***

### VOLVO XC90 3.2 2010

**699 \$** Mensualité de location à long terme\*  
**4,9 %** Terme de 48 mois\*  
 Acompte de **5 150 \$\***



DESIGN SCANDINAVE AUDACIEUX  
 MÉCANIQUE PUISSANTE

50 ANS  
 DE VOLVO AU CANADA

TECHNOLOGIE SÉCURITAIRE INNOVATRICE  
 PERFORMANCES ÉLECTRISANTES



Volvo. pour la vie

**VOLVO DE QUÉBEC** 2230, Cyrille-Duquet, Québec (QC) 418 682-1112 [www.volvodequebec.com](http://www.volvodequebec.com)

Offres d'une durée limitée, faites aux clients admissibles sur approbation du crédit par les concessionnaires Volvo et les Services financiers de Volvo Canada. L'exemple d'offre de crédit-bail pour le XC60 3.2 FWD 2010/ XC70 3.2 A 2010/ XC90 AWD A 2010 (7 places) est basé sur un taux de 5,90 % / 4,90 % / 4,90 %, 539 \$ / 599 \$ / 699 \$ par mois, pendant 48 mois; un acompte de 3 700 \$ / 4 500 \$ / 5 150 \$, un dépôt de garantie remboursable de 650 \$ / 700 \$ / 800 \$ et la première mensualité sont dus à la signature du bail. Total des mensualités : 25 836 \$ / 28 728 \$ / 33 513 \$. Les frais de transport de 1 095 \$ ne sont pas inclus. Taxes, immatriculation, assurance, frais d'enregistrement, frais d'administration et consultation du PPSA (jusqu'à 75 \$) en sus. Toutes les offres de crédit-bail sont assorties d'une allocation de 80 000 km (0,16 \$ par km excédentaire). Valeur de rachat à la fin du bail : 16 727 \$ / 16 232 \$ / 18 050 \$ plus taxes. La mensualité pour le XC90 AWD A 2010 tient compte d'un boni « en espèces » de 1 500 \$ appliqué à l'acompte. On peut utiliser ce boni pour réduire le prix en espèces d'un XC90 AWD A 2010 dans le cas des véhicules achetés/loués par l'intermédiaire des Services financiers de Volvo Canada. Avec cette offre de lancement tous les véhicules XC60 3.2 2010 loués/achetés avant la date de la fin de cette offre peuvent être dotés d'un toit panoramique feuilleté sans frais, tant qu'il y en aura. La valeur du toit panoramique feuilleté (1 800 \$) est appliquée à la réduction de l'acompte requis pour le XC60 3.2 FWD 2010, de 5 500 \$ à 3 700 \$. Le XC60 3.2 à traction avant 2010 n'est pas offert actuellement au Canada sans le toit panoramique en verre feuilleté. † City Safety ne fonctionne pas dans toutes les situations. Le mauvais temps (p. ex. pluie, neige, brouillard, etc.) peut rendre City Safety inopérant. Dans la plupart des cas, un message avertira le conducteur que City Safety n'est pas activé. Pour en savoir davantage sur City Safety, visitez le site [volvocanada.com](http://volvocanada.com). Les paiements et les dépôts de garantie peuvent varier selon le choix d'équipements additionnels. Offre soumise à la disponibilité des stocks. Les véhicules peuvent différer de ceux illustrés. Le concessionnaire peut vendre ou louer à un prix moindre et peut devoir commander ou échanger le véhicule. L'offre se termine le 31 août 2009. Certaines conditions s'appliquent. Votre concessionnaire Volvo vous donnera tous les détails. (c)2009 La Compagnie des Automobiles Volvo du Canada. « Volvo, pour la vie » est une marque déposée sous licence par La Compagnie des Automobiles Volvo du Canada. Pensez à toujours boucler votre ceinture de sécurité. Visitez [volvocanada.com](http://volvocanada.com).

ON SE VOIT À  
**EXPO  
QUÉBEC**  
DU 19 AU 30 AOÛT

**AUJOURD'HUI,  
JOURNÉE  
VIVA CUBA!**

Un cadeau sera remis aux  
500 premiers visiteurs  
d'Expo Québec.



#### PAVILLON VIVA CUBA

Laissez-vous imprégner par la chaleur cubaine! Musiciens, danseurs, artisans et chefs cuisiniers cubains vous transporteront au cœur des Caraïbes.



#### BISTRO SAQ

5 à 8 avec Jack Lavoie Band. Fin de soirée avec Son Cubano. Profitez-en pour déguster des cocktails rafraîchissants et les vins suggérés dans une ambiance branchée!



#### CHAMPIONNAT CANADIEN DES ATHLÈTES DE FORCE CHEVROLET

Douze athlètes et deux jours de compétitions époustouflantes pour couronner l'homme le plus fort du Canada!



#### ANIMAUX ACROBATES

Laissez-vous surprendre par les prouesses et les acrobaties de ces artistes bien particuliers!



#### L'INTERNATIONAL DE SCULPTURE SUR SABLE

Les sculpteurs font leur cinéma! Admirez E.T., King Kong, le Roi Lion, Shrek et plusieurs autres héros du grand écran façonnés par des artistes talentueux!



Un événement  
ExpoCité

**ÉCONOMISEZ  
SUR LE PRIX  
D'ENTRÉE À L'ACHAT  
D'UN PASSEPORT  
EXPO QUÉBEC!**

Disponible sur notre  
site Internet ou  
au Centre de foires

#### Pour information:

418 691-EXPO (3976) ou  
1 888 866-EXPO (3976)

**EXPOQUEBEC.COM**

Agriculture, Pêcheries  
et Alimentation  
Québec

Canada

BELLE  
GUEULE

Coca-Cola

viva  
Cuba

Québec  
Office de tourisme de Québec

# Fido coupe le télécopieur

**Pierre Asselin**

passelin@lesoleil.com

Depuis plusieurs années, les clients de la compagnie de téléphone cellulaire Fido pouvaient recevoir des télécopies dans leur boîte de messagerie, mais ceux qui utilisaient ce service viennent d'apprendre qu'il disparaît en septembre.

Ce service était inclus dans les forfaits Fido Pro et Fido messagerie d'affaires. Avec leur facture du mois d'août, les clients de Fido ont appris que l'option messagerie fax était retirée à partir du 20 septembre. Après cette date, précise la note, «des messages fax sauvegardés seront supprimés. Tous les autres aspects de votre service demeureront inchangés, y compris vos frais mensuels...»

Louis Martin, un homme d'affaires de Québec qui travaille à partir de son domicile, avait appris à apprécier le service, qu'il utilisait depuis à peu près cinq ans. «J'avais un fax sur ma ligne terrestre, mais je recevais plein de messages de télémarketing inutiles. Le fax se mettait à sonner en pleine nuit.»

La messagerie fax de Fido avait éliminé ce problème, en plus de lui permettre de recevoir ses télécopies même quand il se trouvait sur la route.

Avec la messagerie fax, l'abonné reçoit un message-texte sur son cellulaire lui indiquant qu'une télécopie vient d'arriver. Il n'a plus qu'à envoyer ce document à n'importe quel télécopieur de son choix.

#### DÉCISION SURPRENANTE

La décision de Fido le surprend et aussi le prend au dépourvu. «Ce qui m'a surpris, c'est d'apprendre que je n'avais qu'un mois d'avis. Ça me cause des problèmes, parce que plusieurs clients utilisent le fax pour communiquer avec moi. Ce que je crains surtout, c'est que quelqu'un m'envoie un fax à mon numéro Fido sans que je le sache et qu'il ne reçoive aucune ré-

ponse. Il va croire que je ne m'en occupe pas et c'est ma réputation qui risque d'en souffrir.»

Pour éviter d'avoir à faire le tour de tous ses clients et de changer aussi sa papeterie et ses en-têtes, Louis Martin a tenté de transférer son numéro de télécopieur à une autre compagnie. Mais ce n'est pas si facile.

«J'ai essayé de transférer le numéro chez Bell, j'étais prêt à payer ce que ça aurait coûté, mais on m'a expliqué que c'était techniquement impossible.»

**« On m'a dit :  
"Regardez votre  
contrat, on n'a  
aucun engagement  
à maintenir les  
services" »**

— Louis Martin, un client de Fido

En effet, seulement les numéros principaux sont transférables, et un numéro de télécopieur est techniquement un numéro «secondaire» qu'il n'est pas possible de transférer.

M. Martin doit donc en prendre son parti, mais il se dit déçu par la décision de Fido. «Quand j'ai appelé pour me renseigner, je m'attendais à ce qu'on nous suggère des solutions, mais non. On m'a dit : "Regardez votre contrat, on n'a aucun engagement à maintenir les services." Et c'est tout.»

Une porte-parole de l'entreprise, Ashleigh Blackmore, a simplement indiqué au *Soleil* que cette décision avait été prise pour «plusieurs raisons», sans préciser lesquelles. Elle ajoute qu'un petit nombre de clients seulement étaient abonnés à ce service et que la majorité de ces abonnés ne l'utilisaient même pas.

«Nos forfaits incluent toujours l'afficheur, les boîtes vocales et les messages-textes illimités à 9 \$ par mois pour la messagerie d'affaires et 11 \$ pour Fido Pro. Ces prix sont encore très compétitifs même sans le fax-messagerie.»

## Des résidants toujours évacués

**COLOMBIE-BRITANNIQUE** — Au moins 100 personnes ne pouvaient pas encore regagner leur domicile, hier, dans la région de Cariboo, en Colombie-Britannique, la saison particulièrement intense des feux de forêt dans la province n'étant pas encore terminée.

La plupart des ordres d'évacuation qui ont touché des milliers de personnes en Colombie-Britannique ont été levés au

cours des dernières semaines, des températures moins élevées et un temps pluvieux ayant offert un certain répit.

Mais les avertissements des autorités sur les risques encore présents se sont avérés fondés, jeudi, quand 50 immeubles — surtout des fermes, des ranchs et des complexes touristiques — ont été évacués promptement près du feu du lac Kelly, à environ 600 kilomètres au nord de Vancouver.

Le feu, poussé par de forts vents, a doublé de superficie entre jeudi et hier, s'étendant à 50 kilomètres carrés. *La Presse Canadienne*

ENQUÊTE SUR LE DÉCÈS DE MICHAEL JACKSON

# Perquisition dans une pharmacie de Beverly Hills

Agence France-Presse

LOS ANGELES — L'Agence américaine de lutte contre les stupéfiants (DEA) perquisitionnait hier une pharmacie du quartier de Beverly Hills, à Los Angeles, dans le cadre de l'enquête sur les causes de la mort de Michael Jackson le 25 juin, a constaté l'AFP.

Les équipes de la DEA étaient à la recherche d'informations sur les médicaments qu'aurait pu obtenir Michael Jackson auprès de cette pharmacie.

«Nous recherchons des preuves

de délivrance indue de substances réglementées», a déclaré au *Los Angeles Times* l'agent spécial Jose Martinez.

La pharmacie Mickey Fine, située dans le quartier huppé de Beverly Hills, avait été en procès avec le «roi de la pop», qui lui devait pour plus de 100 000 \$ de médicaments. Un accord à l'amiable avait été trouvé.

Les investigations sur la mort du chanteur se sont vite concentrées sur sa dépendance à de nombreux médicaments très puissants, certains d'entre eux

ayant pu être fournis par son dernier médecin, Conrad Murray, au centre de l'enquête.

Le jour de la mort de Jackson, Murray lui aurait administré du Propofol, un puissant anesthésiant, et l'aurait laissé seul pendant la perfusion, avant de le retrouver sans vie dans sa chambre.

**FUNÉRAILLES REPORTÉES**

Par ailleurs, la famille Jackson a annoncé hier que les funérailles de Michael auront finalement lieu le 3 septembre à Los Angeles et non le 29 août, comme annoncé dans un premier temps.

Le lieu des funérailles est main-

tenu. Michael Jackson reposera sur la Terrasse sacrée du Grand Mausolée du cimetière de Forest Lawn Memorial Park, à Glendale, dans la proche banlieue de Los Angeles.

La cérémonie sera privée et réservée à la famille et aux amis proches. Le clan n'a pas précisé la raison du report des funérailles.

2023895

## Table d'hôte

Carpaccio de canard et fromage de chèvre réduction de Grand Marnier  
ou  
Fondue Jarlsberg et Gruyère épinards et fraises  
Potage du moment  
Salade de saumon frais épice et fruits exotiques  
**24,95\$**  
Linguini sauce vin blanc et échalottes crevettes de Matane et ses petits légumes au pesto  
**25,95\$**  
Mignon de bœuf de l'Alberta et camembert sauce au vin rouge et escargots  
**27,95\$**  
Steak de thon rouge assaisonné au sel volcanique beurre de piment d'Espelette  
**29,95\$**  
Fantaisie du chef  
Thé, café, espresso, cappuccino

PLUTÔT CHIC... un peu rebelle

**Beaugarte**  
RESTAURANT • BAR • DISCOTHÈQUE  
BEAUGARTE.COM

2590, boulevard Laurier, Sainte-Foy  
pour réservations : 418 659-2442

Après *Le Dîner de cons*,  
le Théâtre Voix d'Accès présente

## UN AIR DE FAMILLE

d'Agnès Jaoui et Jean-Pierre Bacri

«... une escapade rythmée et intelligente.»  
Isabelle Houde Le Soleil

«... pour se divertir intelligemment.»  
Linda Tremblay Rock Détente

5 DERNIÈRES REPRÉSENTATIONS  
du 22 au 29 août

**AU THÉÂTRE PETIT CHAMPLAIN**  
MISE EN SCÈNE DE HUGUES FRENETTE AVEC EMMANUEL BÉDARD,  
LAURIE-ÈVE GAGNON, MARIE-HÉLÈNE LALANDE, NICOLAS LÉTOURNEAU,  
CHRISTIAN MICHAUD ET PAULE SAVARD SCÉNOGRAPHIE DE JULIE LÉVESQUE

RÉSERVATION : 418.692.2631 / billetech.com  
www.theatrepetitchamplain.com

théâtre VOIX d'accès SODEC Québec rockdétente V.I.R. THÉÂTRE PETIT CHAMPLAIN



SPÉCIAL DE LA RENTRÉE

Lunettes complètes  
**149\$\***

**Comprend :**

- Monture Concept BM (valeur jusqu'à 198\$)
- Verres simple vision de stock (jusqu'à 4 dioptries)
- Traitement résistant aux rayures CD2, étui rigide

Offre valable jusqu'au 30 septembre 2009



**RICHARD GIGUÈRE**  
OPTICIEN

richardgiguereopticien.com





## RADARS PHOTO ET SURVEILLANCE AUX FEUX ROUGES DÉBUT DU PROJET PILOTE

### ÉMISSION DES CONSTATS D'INFRACTION

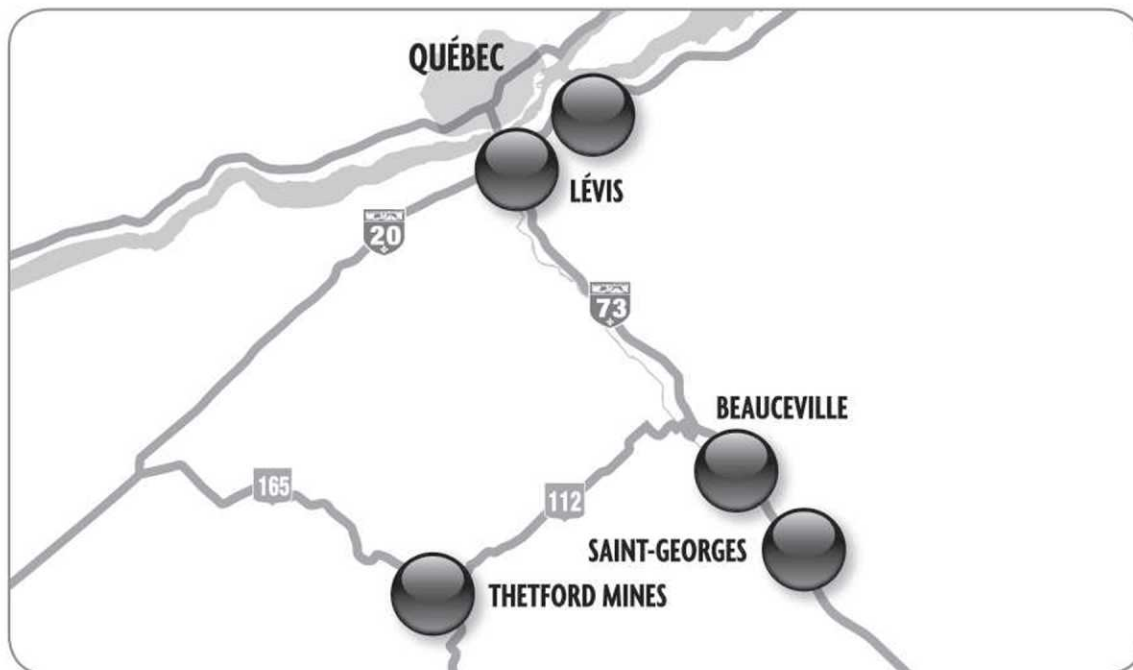
**AOÛT  
19  
2009**

À compter du 19 août 2009 et pour une période de 18 mois, un constat d'infraction sera envoyé au propriétaire d'un véhicule routier détecté par un radar photo ou un appareil de surveillance aux feux rouges, et celui-ci sera passible d'une amende. Toutefois, aucun point d'inaptitude ne sera inscrit à son dossier. Les sommes perçues seront versées au fonds destiné à améliorer la sécurité routière et à venir en aide aux victimes de la route.



### SIGNALISATION

Les conducteurs sont toujours avertis à l'avance de la présence des différents dispositifs de surveillance par une signalisation routière spécifique.



Pour tout savoir :

[www.objectifsecurite.gouv.qc.ca](http://www.objectifsecurite.gouv.qc.ca)

Visualisez les outils interactifs :  
faites l'expérience en voiture sans commettre d'infraction...

**Radars photo**  
et surveillance aux feux rouges



Québec



### LE CATALINA AMÉRICAIN IDENTIFIÉ

L'épave découverte en mai dans les fonds marins au large de Longue-Pointe-de-Mingan, près de Havre-Saint-Pierre, est bel et bien l'aéronef PBY-5A Catalina (identique à celui sur la photo) de la US Army Air Force qui s'est abîmé en 1942, lors de la Seconde Guerre mondiale. C'est ce qu'a confirmé hier le ministre de l'Environnement et responsable de Parcs Canada, Jim Prentice. Le gouvernement fédéral avait annoncé la découverte le 6 août, déplaçant pour l'occasion les journalistes en avion nolisé dans le village de la Côte-Nord, même si l'identification formelle restait à faire. C'est maintenant chose faite. Comme les recherches subaquatiques ont été menées à l'extérieur de l'avion, aucun reste humain n'a pu être aperçu à l'intérieur de l'appareil encore en un morceau. Pour identifier les prochaines étapes à suivre, le Canada devra collaborer avec le gouvernement américain. Ils devront notamment confirmer la présence de restes humains et, le cas échéant, explorer la possibilité de les récupérer.

— PHOTO NATIONAL MUSEUM OF THE UNITED STATES AIR FORCE

### Une entreprise de Calgary dit avoir une technologie pour suppléer aux boîtes noires

La Presse Canadienne

**MONTRÉAL** — Alors que les boîtes noires du vol 447 d'Air France pourraient ne jamais être retrouvées, une entreprise canadienne affirme que son canal de transmission de données en temps réel est une autre manière de fournir des informations cruciales.

L'entreprise de Calgary Aero-Mechanical Services dispose d'une technologie pour pouvoir envoyer de manière continue de l'information provenant d'un avion et la diriger vers le centre de contrôle ou les dirigeants d'un transporteur aérien.

Le président et chef de la direction de l'entreprise, Bill Tempany, a affirmé que l'avantage de cette technologie est qu'elle permet d'obtenir en temps réel des informations, comme la localisation de l'avion. Les informations peuvent

aussi être acheminées vers des téléavertisseurs et des téléphones cellulaires.

Jeudi, les enquêteurs français ont indiqué avoir abandonné leurs recherches dans l'océan Atlantique pour retrouver les boîtes noires du vol 447 d'Air France. L'avion s'était abîmé dans l'océan le 1<sup>er</sup> juin, après être parti de Rio de Janeiro, au Brésil, vers Paris. Les 228 personnes qui se trouvaient à bord ont toutes été tuées.

M. Tempany a dit que la technologie de son entreprise a été conçue en tant que supplément aux boîtes noires des aéronefs, qui peuvent contenir jusqu'à 40 heures de données.

Selon lui, Air France n'a pas été en mesure d'obtenir les données que le transporteur aérien aurait reçues en temps normal. Il a ajouté que la technologie de son entreprise aurait été utile.

### La Canadienne bloquée au Kenya poursuit Ottawa

**OTTAWA** — La Canadienne qui a été bloquée au Kenya depuis mai sous l'accusation d'usurpation d'identité a annoncé hier qu'elle allait demander des dommages et intérêts de 2,5 millions \$. Suaad Hagi Mohamud, 31 ans, qui a regagné Toronto samedi dernier grâce à des tests ADN ayant confirmé son identité, a déclaré devant la presse que son objectif était d'assurer qu'aucun autre Canadien ne connaisse jamais son expérience. Ce sont des responsables consu-

lares canadiens de Nairobi qui, selon la jeune femme, avaient pressé la police kenyane de l'arrêter et de l'accuser de fraude sur son identité, parce que ses lèvres ne ressemblaient pas à celles sur sa photo de passeport vieux de quatre ans. Dans sa plainte déposée hier, la jeune femme affirme que le comportement des autorités canadiennes a débouché sur «le vol de son identité, le déni de ses droits de citoyen canadien et son abandon aux caprices des autorités kenyanes». Le gouvernement canadien a annoncé une enquête sur le comportement de ses services de garde-frontières dans cette affaire. **AFP**



Les infractions enregistrées par les radars photo figureront aux dossiers des entreprises de camionnage et des propriétaires d'autocars et d'autobus. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL, ERICK LABBÉ

**RADARS PHOTO**

# L'industrie du transport furieuse contre Julie Boulet

**Bruno Bisson**  
*La Presse*

**MONTRÉAL — L'industrie du camionnage et les propriétaires d'autocars et d'autobus scolaires sont en fureur contre la ministre des Transports du Québec, Julie Boulet, en raison de la décision gouvernementale d'inscrire les infractions enregistrées par des radars photo à leur dossier d'entreprise.**

Dans une lettre datée du 24 juillet, qu'a obtenue *La Presse*, la Société d'assurance automobile du Québec (SAAQ) a prévenu les entreprises de camionnage et d'autobus que «des points seront inscrits au dossier des exploitants de véhicules lourds pendant le projet pilote, lorsque des infractions pour excès de vitesse ou pour le non-respect d'un feu rouge seront enregistrées au moyen de cinémomètres photographiques».

La décision fait bondir le pdg de l'Association du camionnage du Québec (ACQ), Marc Cadieux, qui, en entrevue à *La Presse*, a accusé la ministre de faire «une volte-face complète» par rapport au consensus fragile auquel l'industrie du transport lourd avait adhéré à reculons, l'an dernier, pour ouvrir la voie au projet pilote de radars photo, actuellement en cours sur les routes du Québec.

«C'est aberrant, ce système, a ajouté Gaétan Légaré, directeur général de l'Association nationale des camionneurs artisans (ANCAI). Depuis des années, nous demandons à la SAAQ

d'avoir accès à un registre qui permettrait de vérifier le dossier d'un chauffeur avant qu'on l'embauche. Non seulement on nous le refuse, mais avec la décision d'inscrire les infractions aux dossiers d'entreprise, on est en train de nous faire payer à leur place. Le chauffeur, lui, n'aura pas de point d'inaptitude à son dossier alors que le transporteur, lui, pourrait être obligé d'en répondre jusque devant la Commission des transports du Québec.»

Au Québec, les entreprises de camionnage, les opérateurs de machinerie lourde, les compagnies d'autocars ou les propriétaires d'autobus scolaires, entre autres, ont tous un dossier relié à leur permis d'exploitation de véhicules lourds, où sont consignées des infractions commises par leur personnel. Ces dossiers permettent à la Commission des transports (CTQ) d'exercer une vigilance sur les entreprises délinquantes qui accumulent un grand nombre de contraventions, ou qui sont souvent impliquées dans des accidents.

Ainsi, un mauvais dossier peut inciter la CTQ à avertir, à sanctionner, à baisser la cote d'une entreprise ou même à suspendre son permis d'exploitation. Les décisions de la CTQ étant publiques, elles peuvent amener des clients qui se cherchent un transporteur ou une entreprise d'autocars nolisés à opter pour un concurrent au dossier plus enviable.

Joint par *La Presse*, le directeur de l'Association du transport éco-

liaires de parcs de véhicules n'avaient pas été informés de la décision d'inscrire les infractions enregistrées par les radars photo au dossier des entreprises.

«Je suis moins surpris que déçu, a-t-il commenté. Je pense que l'information a dû se perdre pendant la mise en place du projet de radars photo, mais c'est clair qu'on ne s'y attendait pas, et que ça pourrait avoir des conséquences pour des entreprises.»

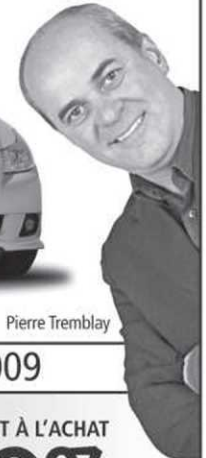
**UNE POSITION CONSTANTE**

À Québec, au cabinet de la ministre Boulet, on s'étonnait hier de ces mouvements d'humeur de l'industrie du transport lourd, dans la mesure où la ministre «a toujours tenu le même discours sur ce sujet, depuis deux ans», a soutenu son attaché de presse, Sotenu Murgia.

M. Murgia a rappelé que dès 2007, lors de l'étude du projet de loi 42, qui a ouvert la voie au projet pilote de radars photo, la ministre Boulet avait clairement indiqué que pour une question d'équité envers tous les usagers de la route, il n'était pas question que les entreprises de transport ou les propriétaires de parcs d'autocars soient dispensés de l'obligation de «gérer» le comportement des chauffeurs à qui ils confient leurs véhicules.

«Pour les mêmes raisons, a dit M. Murgia, nous ne devons pas empêcher la CTQ d'exercer son mandat de surveillance sur l'industrie. Un excès de vitesse, signalé par un policier ou par un radar photo, ça demeure un excès de vitesse.»

# La japonaise qu'on gagne à connaître!



Pierre Tremblay

SX4 BERLINE SPORT 2009

**109\$** À L'ACHAT | **0,9%** FINANCEMENT À L'ACHAT jusqu'à 84 mois

Versement aux 2 semaines pendant 84 mois avec 0\$ d'acompte\*

AUCUNE autre voiture de sa catégorie n'est aussi généreusement équipée, sans coût supplémentaire

- Groupe carrosserie aérodynamique
- Roues en alliage d'aluminium
- Climatiseur automatique
- Sièges avant chauffants
- Phares antibrouillard
- Phares à halogène
- ABS avec assistance au freinage d'urgence
- Colonne de direction inclinable
- Rétroviseurs électriques et chauffants
- Télédverrouillage sélectif avec alarme panique
- Prise de courant de 12 V
- Chaîne audio à 8 haut-parleurs
- Commandes audio sur le volant
- Volant gainé de cuir
- Régulateur de vitesse
- Glaces à commandes électriques
- Ouverture à distance du volet du réservoir d'essence
- Ouverture à distance du coffre
- Essuie-glaces intermittents à cadence variable
- Appuie-têtes à l'avant et à l'arrière
- Siège arrière divisé (60/40)
- Coussins gonflables – 2 avant + latéraux avant intégrés aux sièges + latéraux de type rideau
- Dispositif antidémarrage antivol
- Chauffe-bloc
- Et beaucoup, beaucoup plus...

**SWIFT+ 2009**

Prix d'achat au comptant

**9995\$\***

Transport, préparation et taxes en sus



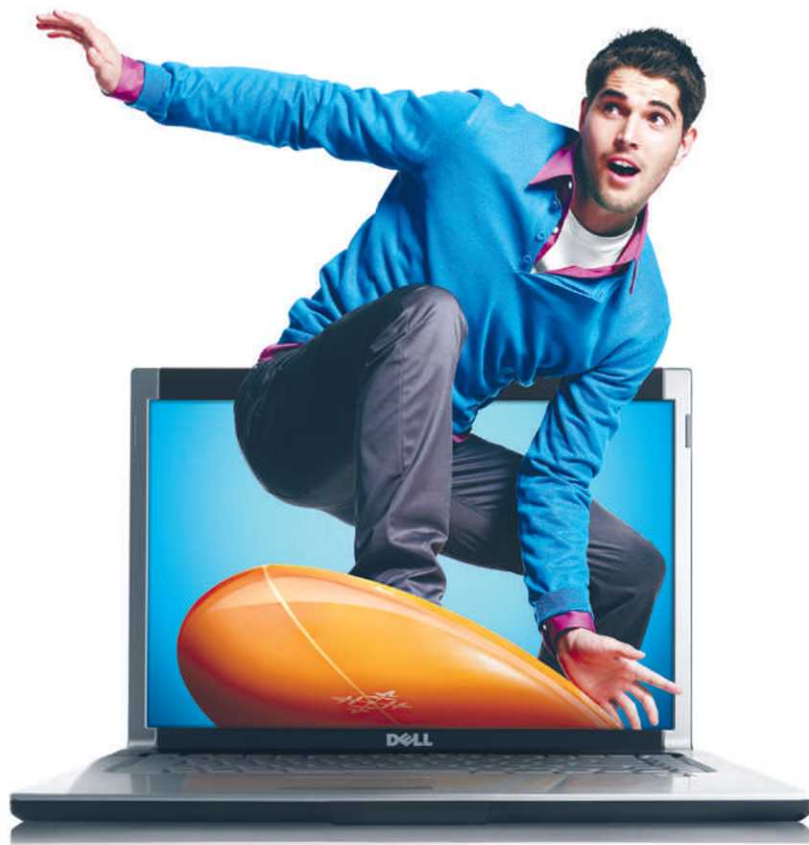
Bernard Drouin

le nouveau **JD SUZUKI** Boischatel



5694, boul. Sainte-Anne • À 1 minute des chutes  
418 822-2121 • 1 866 664-3336 • lenouveausuzuki.com

LES CONSOMMATEURS DEVRAIENT LIRE CECI : Les véhicules peuvent différer des illustrations. Les offres d'une durée limitée peuvent être modifiées sans préavis. \*L'offre de prix d'achat au comptant pour une nouvelle Suzuki Swift+ 2009 à boîte de vitesses manuelle (modèle STR4BC3) propose des réductions ou d'autres formes d'incitatifs seulement aux clients optant pour l'offre de prix d'achat au comptant et ne peut être combinée avec des offres de location ou de financement. Participation de 500 \$ du concessionnaire incluse. Frais de destination et de livraison de 1345 \$, frais administratifs, taxes, assurances, immatriculation en sus. \*\*Le PDGF d'une Swift+ 2009 neuve avec boîte manuelle (modèle STR4BC3) et de la SX4 Berline Sport 2009 avec boîte manuelle (modèle S3183K9) est de 14 495 \$/19 345 \$. Frais de destination et de livraison de 1 345 \$/1 395 \$, frais d'administration, taxe de 75 \$ pour la conservation de l'essence (s'il y a lieu), droits sur les preus neufs (s'il y a lieu), RDPRM (48 \$ + taxes), autres taxes, immatriculation, assurance, frais applicables et enregistrement en sus. L'offre de financement d'une durée limitée consentie aux particuliers sur approbation du crédit. L'offre spéciale de versements hebdomadaires pour la SX4 Berline Sport 2009 est offerte sur une période de 84 mois ou pour un nombre total de 182 versements. Au taux de financement annuel de 0,9 %, les versements hebdomadaires sont de 109 \$. Le coût de l'emprunt est de 654 \$, pour une obligation totale de 19 838 \$. L'exemple de financement n'inclut pas les frais de destination et de livraison de 1 395 \$, les frais d'administration, la taxe de 75 \$ pour la conservation de l'essence (s'il y a lieu), les droits sur les preus neufs (s'il y a lieu), le RDPRM (48 \$ + taxes), les autres taxes, l'immatriculation, l'assurance, les frais applicables et l'enregistrement. Certaines conditions s'appliquent. L'information fournie est basée sur les renseignements les plus récents au moment de mettre sous presse. Le Nouveau JD vous donnera plus de détails. Ces offres se terminent le 31 août 2009.



# Bell Internet. Parfait pour les portables.

Avec le service Internet sans fil à domicile gratuit de Bell, vous pouvez naviguer partout dans la maison et même jusqu'au patio. En plus, c'est le seul service à vous offrir un accès Internet gratuit chez Starbucks. Et peu importe l'endroit d'où vous naviguez, vous profitez d'une protection Wi-Fi, une exclusivité de Bell.

Offre d'une durée limitée

BELL INTERNET  
PERFORMANCE

**24**<sup>95 \$/MOIS</sup>  
pour 12 mois avec  
le Forfait de Bell<sup>1</sup>

- Vitesse jusqu'à 7 Mbps et 60 Go d'utilisation<sup>2</sup>
- Services de sécurité inclus
- Installation complète<sup>3</sup>

1 866 223-7248 • [bell.ca/portable](http://bell.ca/portable) • Visitez un magasin Bell

Offert dans les  
magasins Bell suivants:

ALMA  
Plaza 1  
AMQUI  
114, boul. St-Benoît Ouest  
BAIE-COMEAU  
Centre Manicouagan  
BEAUPORT  
2384, boul. Louis XIV  
Promenades Beauport  
CHICOUTIMI  
1915, boul. Talbot  
Place du Royaume  
DOLBEAU-MISTASSINI  
1471, boul. Walberg  
GASPÉ  
160A, boul. de Gaspé  
JONQUIÈRE  
Galeries Jonquière  
LA BAIE  
931, rue Bagot  
LÉVIS  
104, route Président-Kennedy  
Galeries Chagnon  
MARIA  
111, boul. Perron Ouest  
MATANE  
Les Galeries du Vieux Port  
MONT-JOLI  
Galeries Mont-Joli  
QUÉBEC  
1100, rue Bouvier  
1171, boul. Charest Ouest  
1270, autoroute Duplessis  
2800, avenue St-Jean-Baptiste  
4821, boul. L'Ornière  
Les Galeries de la Capitale  
Place Fleur-de-Lys – kiosque  
RIMOUSKI  
76, rue St-Germain Ouest  
Carrefour Rimouski  
RIVIÈRE-DU-LOUP  
Centre commercial Rivière-du-Loup  
ROBERVAL  
612, boul. Marcotte  
SEPT-ÎLES  
648, boul. Laure  
STE-FOY  
Centre Innovation (La Pyramide)  
Place Laurier  
Place Ste-Foy – kiosque  
ST-FÉLICIEN  
1078, Sacré-Cœur  
ST-GEORGES-DE-BEAUCE  
Carrefour St-Georges – kiosque  
ST-NICOLAS  
585, route 116  
ST-ROMUALD  
MegaCentre Rive-Sud

la vie est **Bell**

AFFAIRE NATASCHA KAMPUSCH

# Des zones d'ombre persistent



Agence France-Presse

**VIENNE** — Trois ans après s'être échappée du réduit souterrain où son ravisseur l'avait séquestrée pendant huit ans, Natascha Kampusch attire toujours l'attention des médias, qui font état de nouveaux soupçons sur d'éventuels complices de cet enlèvement.

L'histoire de la jeune Autrichienne, enlevée le 2 mars 1998 à l'âge de 10 ans alors qu'elle se rendait à l'école de la banlieue de Vienne et qui s'était libérée elle-même le 23 août 2006, a fait le tour du monde.

Son ravisseur, Wolfgang Priklopil, agent immobilier de 44 ans, s'est suicidé le soir de la fuite de la jeune fille.

Elle sortait de huit ans de séquestration dans le sous-sol d'un pavillon de Strasshof, à 25 kilomètres de la capitale autrichienne, où son ravisseur lui avait aménagé une pièce de 5 m<sup>2</sup>, avec pour seul contact avec l'extérieur un poste de télé.

Natascha Kampusch a été le chouchou des médias dans les mois suivant son extraordinaire cavale et sa première entrevue télévisée a été diffusée par plus de 120 chaînes dans le monde. Elle a aussi brièvement animé une émission d'entretiens avec des person-

nalités sur une chaîne câblée. Depuis plusieurs mois cependant, elle se faisait plus discrète et réclamait son droit à la vie privée.

Mais récemment, la commission d'enquête, constituée en février 2008 pour vérifier d'éventuelles erreurs ou négligences policières lors des investigations sur l'enlèvement, suggérait qu'il pourrait y avoir eu plusieurs ravisseurs.

Une fillette de 12 ans témoin de l'enlèvement avait déjà dit en 1998 avoir vu deux hommes dans la camionnette blanche dans laquelle Natascha Kampusch avait été enlevée. Cet élément, négligé par les enquêteurs dans les semaines qui avaient suivi la réapparition de la victime, avait conduit la ministre de l'Intérieur à mettre en place cette commission d'enquête.

Kampusch elle-même a toujours défendu la thèse du ravisseur unique et a refusé de parler en public de ses relations avec lui pendant sa détention.

## Une commission d'enquête suggère l'existence de plusieurs ravisseurs

Un membre de la commission, l'ex-président de la Cour suprême Johann Rzeszut, a même affirmé au quotidien populaire *Österreich* que la vie de Kampusch pourrait être en danger si Priklopil avait effectivement eu un complice. «Nous ne craignons rien de plus que de lire un jour dans les journaux : "Natascha

Kampusch victime d'un accident mortel"», a-t-il estimé.

Même si la commission a pris soin de toujours parler d'hypothèses nécessitant des compléments d'enquête, elle fait passer la victime pour un suspect, estiment les avocats de la jeune femme, aujourd'hui âgée de 21 ans.

Kampusch vit maintenant à Vienne et termine son baccalauréat. Elle a hérité de la maison et de la voiture de Priklopil. Dans une entrevue à la radio allemande diffusée jeudi, elle s'est plainte de ne toujours pas pouvoir se sentir libre : «Je dois constamment me défendre et justifier ma façon d'être [...]. Personne ne me laisse être moi-même [...]. Le ravisseur, lui, m'a laissé être moi-même, d'une certaine manière.»

Trois ans après avoir ému le monde en s'évadant d'une maison où elle a été séquestrée pendant huit ans, Natascha Kampusch réclame le droit à la vie privée. — PHOTO AFP

**ACADÉMIE DU SAVOIR**  
Bureautique • Langues

**ANGLAIS • ESPAGNOL**  
Nos formations vous ouvrent une porte sur le monde

- Privé
- En groupe
- Semi-privé
- En entreprise

**BUREAUTIQUE**  
Formation adaptée aux adultes

- Adjoint(e) administratif(ive)
- Agent(e) de bureau
- Commis de bureau
- Commis-comptable
- Cours à la carte (Windows, Word, Excel, etc.)

**FAITES VITE! ÉVALUATION GRATUITE**  
Réservez votre place pour septembre 2009!

**COURS AUSSI DISPONIBLES EN LIGNE**

455, rue Marais, bur. 180, Québec 418 686-0289  
www.academiedusavoir.com

**TORQEEDO NOUVEAU 9.9 HP Électrique**

NautiPlaisance lance son moteur électrique le plus perfectionné en Amérique du Nord

1 888 364-2403  
Représentant canadien

À partir de 1995\$\*

Garantie 3 ans

\*Kit Travel 401 1 HP

n° 1 au Canada

**Dernière chance!**  
26 août et 4 septembre

**Croisière Moulin à images...**

Un traitement VIP et une visibilité incomparable!

À partir de **59\$** par personne, taxes en sus

« Repas sur le Pouce » offert **GRATUITEMENT!**

**AML**

Soyez aux premières loges, dans le Bassin Louise, pour assister à la version renouvelée du Moulin à images... 2<sup>e</sup> édition du chef d'œuvre de Robert Lepage!

Vivez l'expérience Croisières AML : transmission en simultané de la musique à bord dans le confort de nos salles panoramiques, animation et danse sous les étoiles! Souper table d'hôte également disponible

1 866 625.6760 Réservation en ligne

**croisieresaml.com**

2 DERNIERS JOURS


**LINEN CHEST**
**SOLDE  
DE BLANC**

**ÉPARGNEZ  
JUSQU'À 70%**
**RABAIS SPECTACULAIRES  
SUR NOTRE COLLECTION D'ÉTÉ !**

MAINTENANT 2 MAGASINS DANS LA RÉGION DE QUÉBEC !

Lebourgneuf, 5520 boul. des Gradins, 418 628-3795

Place Laurier, 2700 boul. Laurier Ste-Foy, 418 658-5218

14 magasins pour mieux vous servir !

 ▶ Téléchargez notre circulaire au [www.linenchest.com](http://www.linenchest.com)


La plage Maria Luisa est située à Albufeira, l'une des stations balnéaires les plus réputées du Portugal. — PHOTO AP

## Une falaise sur la plage

### Cinq morts dans un effondrement en Algarve

Agence France-Presse

LISBONNE — Une falaise, signalée comme dangereuse, s'est partiellement effondrée hier sur une plage très fréquentée d'Algarve, dans le sud du Portugal, faisant au moins cinq morts, trois blessés et des disparus.

L'accident s'est produit à la mi-journée à une heure de grande affluence sur la plage Maria Luisa, située à Albufeira, l'une des stations balnéaires les plus réputées du Portugal, alors que d'énormes blocs de roche se sont écroulés subitement sur la plage bondée, ensevelissant plusieurs personnes.

Un témoin a raconté avoir «vu un gros nuage de poussière, suivi d'un bruit assourdissant». «On

aurait dit un avion qui s'écrasait. Les gens ont commencé à crier», a déclaré Joaquim Ribeiro.

Cinq personnes ont été tuées : quatre femmes et un homme, ce dernier ayant été victime d'un arrêt cardiaque.

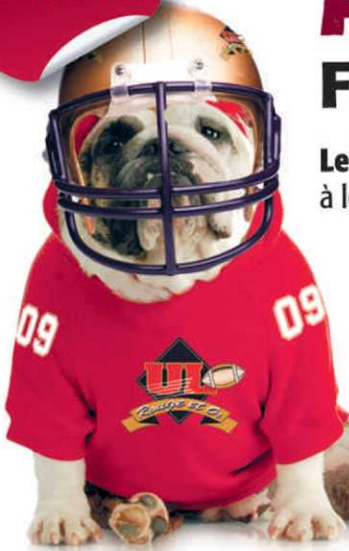
Les opérations de secours, menées par plusieurs dizaines de pompiers et de gendarmes, assistés de pelleteuses et de bulldozers, ont été rendues très difficiles par la marée qui, pendant plusieurs heures dans l'après-midi, a recouvert la majeure partie de la plage.

Selon les images diffusées par les télévisions, des pelleteuses continuaient de dégager des rochers, tandis que des pompiers creusaient le sable à l'aide de pioches.

Des bulldozers ont également été acheminés sur place pour provoquer l'écroulement de la partie non affaissée de la falaise pour éviter de nouveaux éboulements.

Selon le commandant Marques Pereira de la Capitainerie de Faro, le risque d'éboulement était connu des autorités et était signalé par des panneaux. L'effondrement de la falaise «était prévisible», a-t-il déclaré, sans toutefois expliquer pourquoi la plage n'avait pas été interdite.

Albufeira, une station balnéaire de 30 000 habitants, est un des sites touristiques les plus fréquentés du Portugal, notamment par des célébrités, qui lui ont valu la réputation de «Saint-Tropez portugais».

 CONCOURS  
leSoleil


## Assistez à la Coupe Vanier ! Fan du Rouge et Or Football

Le Soleil, Énergie 98,9 et La Cage aux Sports vous offrent la chance d'assister à leur tail-gate d'avant-match et à la Coupe Vanier !

**Tail-gate du 6 septembre**

**10 gagnants** et leur invité seront conviés au tail-gate et courront la chance d'emporter un «forfait voyage» offert par «Les Sportifs en Voyage».

**En fin de saison**

Parmi tous les coupons reçus, tirage de **25 paires de billets** pour assister à la Coupe Vanier du 28 novembre incluant le tail-gate et plusieurs prix de présence!

 REMPLISSEZ LE BULLETIN DE PARTICIPATION ET POSTEZ-LE À :  
CONCOURS «FAN DU ROUGE ET OR FOOTBALL»  
Case postale 15 180, Québec (QC) G1K 7X2

Nom :	Adresse :	Ville :	Tél. (jour) :	Courriel :
		Code Postal :		

J'accepte de recevoir de l'information d'un des partenaires du concours



leSoleil

**Tirage le 3 septembre 2009**

Billets pour les matchs non-inclus. Ce concours s'adresse aux personnes âgées de 18 ans et plus.



# lemonde

## «Donneurs» à la tire

→ Un opérateur britannique de télécoms a lancé cette semaine une campagne de promotion originale en recrutant une vingtaine de pickpockets repentis, et en les chargeant de glisser subrepticement de l'argent dans les poches des Londoniens. Selon le groupe TalkTalk, ces «put-pockets» ont pour mission de distribuer des billets équivalant à entre 10 et 30 \$, accompagnés d'un message publicitaire vantant ses services. Ils exercent leurs talents dans des zones très fréquentées de Londres, comme Covent Garden, Westminster et Trafalgar Square, et dans le métro. Selon Chris Fitch, un de ces voleurs reconvertis, le «don à la tire» requiert autant de talent et de doigté que le vol à la tire. «Chaque fois que je mets de l'argent dans la poche de quelqu'un, je me sens moins coupable pour toutes ces années passées à en subtiliser.» AFP

«Ce n'est pas un événement médiatique. Si vous essayez d'entrer, je lance les gorilles contre vous.»

— L'ex-maire londonien Ken «Le Rouge» Livingstone, qui a annoncé qu'il se mariera dans le pavillon des wallabies du zoo de Londres.



## Attentats à vélo en Tchétchénie

→ Des kamikazes à vélo ont fait sauter leurs charges explosives hier à Grozny, tuant au moins quatre policiers et un civil lors d'attentats coordonnés. Trois personnes ont aussi été blessées dans ces attaques commises au début du ramadan et qui font suite à un attentat-suicide, lundi à Nazran, qui a fait 25 morts. Si les combats à grande échelle ont pris fin en Tchétchénie, une république russe à majorité musulmane ravagée par deux guerres, des militants islamistes radicaux ont poursuivi leurs attaques contre les forces de police. D'après des organisations de défense des droits de l'homme, les arrestations arbitraires et les exactions diverses des forces de sécurité nourrissent le ressentiment des populations civiles et la rébellion. AP



## LE BILAN S'ALOURDIT

Vladimir Poutine s'est rendu hier à la centrale hydroélectrique de Saïano-Chouchenskaya, en Sibérie, où il s'est engagé à octroyer des fonds fédéraux pour aider les familles affectées par cette «immense tragédie». Le premier ministre russe a reconnu qu'il y avait peu de chance de retrouver vivants les 49 ouvriers dont on est sans nouvelles, quatre jours après l'accident meurtrier. Le bilan s'est encore alourdi hier pour passer à 26 morts, après la découverte d'une dizaine de nouveaux corps dans la salle des turbines endommagée. Même si un groupe tchéchène a clamé la responsabilité de la catastrophe, les autorités ont totalement exclu la piste terroriste, évoquant plutôt une turbine défectueuse et une hausse de la pression dans les tuyaux comme possibles causes du drame. — PHOTO AFP

## LIBÉRATION DE L'AUTEUR DE L'ATTENTAT DE LOCKERBIE

# Un échange commercial?

Agence France-Press

**TRIPOLI — Le dossier d'Abdelbaset Al-Megrahi, condamné pour l'attentat de Lockerbie et libéré jeudi par l'Écosse pour des raisons de santé, serait au cœur des contrats commerciaux conclus avec la Grande-Bretagne. C'est du moins ce qu'a affirmé hier le fils du colonel Kadhafi, une déclaration aussitôt démentie par Londres.**

«Dans tous les contrats commerciaux, de pétrole et de gaz avec la Grande-Bretagne, Al-Megrahi était toujours sur la table des négociations», a déclaré Seïf Al-Islam sur sa propre chaîne télé.

«Il n'y a aucun arrangement», a aussitôt assuré un porte-parole du Foreign Office. «Toutes les décisions relatives au cas Megrahi ont été exclusivement du ressort de ministres écossais» et d'autorités politiques et judiciaires en Écosse, a-t-il indiqué. «Aucun marché n'a été passé entre le gouvernement du Royaume-Uni et la Libye concernant le cas Megrahi et les intérêts commerciaux dans ce pays.»

Plus tôt dans la journée, le ministre britannique des Affaires étrangères, David Miliband, s'était insurgé contre les suggestions selon lesquelles Londres aurait voulu la libération d'Al-Megrahi afin d'améliorer les relations commerciales avec la Libye, riche en pétrole. «C'est une insulte, à la fois à mon égard et à l'égard du gouvernement.»

Selon Seïf Al-Islam, «tous les intérêts britanniques étaient liés à la libération d'Abdelbaset Al-Megrahi», dont le dossier était «évoqué à chaque visite en Libye de l'ancien ministre britannique Tony Blair». Celui-ci était derrière la signature en 2007 d'un accord pour l'exploration de gaz en Libye.

Acteur-clé dans les négociations avec Londres, Seïf Al-Islam est l'un des fils du numéro un libyen Mouammar Kadhafi. «Tout le monde sait bien que l'affaire Megrahi était mon dossier personnel», a-t-il commenté.

Al-Megrahi, 57 ans, atteint d'un cancer de la prostate en phase terminale et qui n'aurait plus que trois mois à vivre, a été remis en liberté par l'Écosse pour des raisons «compassionnelles».

Il avait été condamné à la prison à vie avec une peine de sûreté de 27 ans pour son implication dans l'explosion d'un avion de la Pan Am, le 21 décembre 1988, au-dessus du village écossais de Lockerbie, qui avait tué 270 personnes. Il n'aura finalement passé que huit ans en prison.

Dans un entretien au quotidien *The Times* qui doit être publié aujourd'hui, Al-Megrahi a clamé son innocence et affirmé qu'il allait produire des preuves démontrant qu'il a été victime d'une erreur judiciaire. «S'il y avait une justice au Royaume-Uni, j'aurais été acquitté ou le verdict aurait été annulé, car il était irrégulier. C'était une erreur judiciaire.»

**Al-Megrahi entend faire la preuve qu'il a été victime d'une erreur judiciaire**

Interrogé sur l'identité des responsables de l'attentat, il a répondu : «C'est une très bonne question, mais je ne suis pas la bonne personne à qui la poser.» Il a réaffirmé que la Libye n'était pas à l'origine de l'attaque, mais a refusé de se prononcer sur la possibilité que d'autres États, tels l'Iran, puissent être impliqués.

## INDIGNATION

L'accueil triomphal dont il a bénéficié à son retour en Libye jeudi a suscité les réactions indignées de la Grande-Bretagne et des États-Unis, le président américain Barack Obama le jugeant «tout à fait répréhensible». La BBC a rapporté hier que la Grande-Bretagne réfléchissait à l'annulation de la visite prévue le mois prochain en Libye du prince Andrew. Buckingham prend actuellement conseil auprès du ministère britannique des Affaires étrangères au sujet de cette visite.



AU FINANCEMENT À L'ACHAT SUR NOS MODÈLES 2009 ET 2010

# AUCUN PAIEMENT AVANT 90 JOURS<sup>†</sup>

INFORMEZ-VOUS SUR L'OFFRE DE

## 0% DE FINANCEMENT À L'ACHAT<sup>††</sup>

### MAZDA 3 2010

À partir de  
**BERLINE 15 995 \$\***

À partir de  
**SPORT 16 995 \$\***

Caractéristiques de série : Moteur de 2,0 L (moteur 2,5 L optionnel) • Radio AM/FM avec lecteur de CD/MP3  
• Antidémarrage • Glaces, rétroviseurs et verrouillage des portes à commande électrique • Freins assistés à disque aux 4 roues • Coussins de sécurité frontaux et latéraux côtés conducteur et passager avant  
• Rideaux gonflables latéraux



Modèle GT avec  
toit ouvrant optionnel illustré

Modèle GT illustré

★★★★★  
COTE DE SÉCURITÉ LA PLUS ÉLEVÉE  
DU GOUVERNEMENT DES ÉTATS-UNIS  
LORS D'ESSAIS DE COLLISION\*

L'une des 10 meilleures  
valeurs résiduelles du  
Canadian Black Book\*\*

L'ÉVÉNEMENT  
à VOUS DE  
**JOUER**

CX-9 | CX-7 | RX-8 | MX-5 | MAZDA6 | MAZDA5 | TRIBUTE

**VALEUR. ÉMOTION. INGÉNIERIE. VROUM-VROUM. POUR TOUJOURS.**

VOUS TROUVEREZ TOUJOURS **plus** CHEZ VOS CONCESSIONNAIRES MAZDA DU QUÉBEC.

POUR TROUVER UN CONCESSIONNAIRE PRÈS DE CHEZ VOUS, VISITEZ LE **WWW.MAZDA.CA** OU TÉLÉPHONEZ AU 1-800-263-4680.

**PRÊT À ROULER** INSPECTION EN 52 POINTS À LA LIVRAISON • PROGRAMME D'ASSISTANCE ROUTIÈRE • GARANTIE LEADERSHIP MAZDA: PROTECTION COMPLÈTE DE 3 ANS OU 80 000 KM ET DE 5 ANS OU 100 000 KM SUR LE GROUPE MOTOPROPULSEUR

†Aucun paiement avant 90 jours: Cette offre s'applique au financement à l'achat de toutes Mazda 2009 ou 2010 neuves et débute à la date de livraison du véhicule à l'acheteur. Le nombre de mensualités choisi par le client n'est pas réduit mais reporté de 3 mois. Aucun intérêt pendant les premiers 60 jours. Après cette période, le montant du capital devra être payé en fonction du terme prévu au contrat. \*\*Offres réservées aux particuliers et portant sur les Mazda3 GX (D4XS50AA00) et Mazda3 Sport GX (D5XS50AA00) 2010 neuves. Frais de transport et préparation de 1 395 \$, immatriculation, assurances, taxes et frais d'inscription au RDPRM, le cas échéant, en sus. Un comptant initial pourrait être requis. ††Obtenez tous les détails auprès de votre concessionnaire. L'offre ne s'applique pas aux camionnettes Mazda de série B. Les modèles illustrés le sont à titre indicatif seulement en ce qu'ils peuvent comporter des équipements optionnels non inclus dans les prix mentionnés. Les concessionnaires peuvent vendre à prix inférieur. Les stocks peuvent varier selon les concessionnaires. Un échange peut être nécessaire entre concessionnaires. Voir un concessionnaire participant pour les détails. Aucune combinaison d'offres possible. Offres d'une durée limitée à compter du 5 août 2009. \*Essais menés sur les Mazda3 2010 avec coussins de sécurité latéraux de série. Classification du gouvernement des États-Unis dans le cadre du programme d'évaluation des voitures neuves (www.safercar.gov/) de la NHTSA (National Highway Traffic Safety Administration). \*\*L'une des 10 meilleures valeurs résiduelles de 2009. Pour modèle 2005.

PROGRAMME  
MAZDA POUR  
LES DIPLÔMÉS





## Sautez sur le présent avec Internet mobile.

Suivez les actualités à Radio-Canada.ca mobile pendant que vous magasinez. Partagez des potins dans l'autobus avec Twitter. À partir d'une terrasse, trouvez l'événement de l'heure à l'aide de Viigo. Profitez plus de chaque moment grâce à Internet mobile à même votre téléphone intelligent.



Palm Treo<sup>MC</sup> Pro

149,99\$<sup>1</sup>  
entente de 3 ans

549,99\$  
sans contrat



Téléphone intelligent BlackBerry<sup>®</sup> Tour<sup>™</sup> 9630  
**NOUVEAU**

229,99\$<sup>1</sup>  
entente de 3 ans

599,99\$  
sans contrat



HTC Touch Pro2<sup>MC</sup>

249,99\$<sup>1</sup>  
entente de 3 ans

649,99\$  
sans contrat

45\$  
par mois<sup>2</sup>

**Forfait Votre choix +  
Téléphone intelligent 45**

- 500 Mo de courriels, messages instantanés, navigation Web et vidéo en continu<sup>3</sup>
- Jusqu'à 200 minutes d'appel local en tout temps + jusqu'à 50 minutes en prime<sup>4</sup>
- Des options au choix comme les appels nationaux et les textos<sup>5</sup> illimités avec vos 5 numéros préférés<sup>6</sup>
- **EN PRIME:** Appels locaux illimités en soirée dès 18 h et le week-end<sup>7</sup>

**TELUS**  
le futur est simple<sup>MD</sup>

### BOUTIQUES TELUS ET DÉTAILLANTS AUTORISÉS QUÉBEC

Galerias de la Capitale  
Place Fleur de Lys  
552, boul. Wilfrid-Hamel, local C-33  
Centre-ville  
440, rue de la Couronne  
Expert-Cell Télécom  
790, rue Saint-Jean  
Expert-Cell Télécom  
5237, boul. Wilfrid-Hamel  
Normand Nadeau Communication  
41, rue Saint-Vallier Est  
Normand Nadeau Communication  
617, boul. Wilfrid-Hamel

#### Alma

Centre Alma  
705, av. du Pont Nord

#### Baie-Comeau

MD Communication  
Centre régional Manicouagan  
600, boul. Laffèche

#### Beauport

Cité Sans Fil  
Promenades Beauport  
3333, rue du Carrefour, porte 1

#### Charlesbourg

Normand Nadeau Communication  
Carrefour Charlesbourg  
8500, boul. Henri-Bourassa

#### Chicoutimi

Place du Royaume  
1401, boul. Talbot  
Orizon Mobile  
1265, rue Bersimis

#### Donnacona

Électronique Émond  
325, rue de l'Église

#### Gaspé

Erso Informatique Inc.  
Place Jacques-Cartier  
167, rue de la Reine, local 2

#### Lévis

Kiosque Normand Nadeau  
Galerias Chagnon  
1200, boul. Alphonse-Desjardins  
Orizon Mobile  
Mégacentre Rive-Sud  
655, rue de la Concorde, local C15

#### Montmagny

Picard Électronique  
40, boul. Taché Ouest  
Stéréo Plus L. Chabot Inc.  
4, boul. Taché Ouest

#### Rimouski

Kiosque La Maison d'Auto Fortier  
Carrefour Rimouski  
419, boul. Jessop  
La Maison d'Auto Fortier  
458, boul. Saint-Germain Ouest

#### Rivière-du-Loup

Kiosque La Maison d'Auto Fortier  
Centre commercial Rivière-du-Loup  
298, boul. Thériault  
Électronique Mercier  
162, rue Fraser

#### Saint-Anselme

Daniel Paré  
593, route Bégin

#### Sainte-Foy

Place Sainte-Foy  
Laurier Québec  
Normand Nadeau Communication  
Plaza Laval  
2750, ch. Sainte-Foy

#### Sainte-Marie de Beauce

Kiosque Normand Nadeau  
Les Galeries de la Chaudière  
1116, boul. Vachon Nord  
Normand Nadeau Communication  
500, boul. Vachon Nord

#### Saint-Georges de Beauce

Kiosque Normand Nadeau  
Carrefour Saint-Georges  
8585, boul. Lacroix

#### Saint-Siméon

Dumoulin Électronique  
119, boul. Perron Est

#### Saint-Tite

D.H. Électronique  
500, rue Notre-Dame

#### Sept-Îles

MD Communication  
Place de Ville  
770, boul. Laure

Pour en savoir davantage, passez nous voir à une boutique TELUS, chez un détaillant autorisé ou chez l'un de nos marchands participants ou appelez au 1-866-264-2966. Tous les détails au telusmobilite.com

FUTURE SHOP

BEST BUY

Walmart

<sup>1</sup> Les prix et la disponibilité des téléphones peuvent varier. Les prix peuvent être modifiés sans préavis. Prix valables valables pour les clients (nouveaux ou qui renouvellent leur entente) qui s'abonnent à un forfait d'appels vocaux non promotionnel de 20\$ ou plus, combiné avec une option de transmission de données de 15\$ ou plus, à la signature d'une entente de service de 3 ans. TELUS se réserve le droit de modifier les forfaits visés par cette offre promotionnelle en tout temps et sans préavis. <sup>2</sup> Offres valables jusqu'au 3 novembre 2009, sauf indication contraire. Les taxes, les frais d'interurbain et d'itinérance, les frais de temps d'antenne additionnel, les frais pour les services payables à l'usage, les frais mensuels d'accès au réseau (6,95\$) et les frais mensuels pour le service d'appel d'urgence 911 évolué (0,75\$) sont en sus. <sup>3</sup> Des frais de 5¢/Mo s'appliquent à l'utilisation de plus de 500 Mo par mois à partir d'un téléphone mobile. Des frais de 3\$/Mo s'appliquent à la transmission de données en itinérance aux États-Unis. Des frais de 8\$/Mo s'appliquent à toute utilisation à partir d'un ordinateur portable ou personnel. Ne peut être jumelé à aucun autre forfait de transmission de données. Courriel offert avec les téléphones intelligents BlackBerry<sup>®</sup> (avec Service Internet BlackBerry<sup>®</sup> seulement). Messagerie instantanée offerte par BlackBerry<sup>®</sup> Messenger avec les téléphones BlackBerry<sup>®</sup> seulement. Le service de vidéo en continu est offert avec certains téléphones mobiles seulement à l'intérieur des zones de couverture haute vitesse mobile et numérique 1X. Le service est offert à partir de certains sites mobiles. Visitez telusmobilite.com pour consulter la liste des sites actuellement pris en charge. <sup>4</sup> L'offre de minutes d'appel en prime est valable jusqu'au 3 novembre 2009 avec une nouvelle mise en service à la signature d'une entente de service de 1, 2 ou 3 ans. L'option Doublez vos minutes ne s'applique pas à cette offre. <sup>5</sup> Des frais additionnels de 10¢ s'appliquent à chaque message texte (ou pièce jointe texte) envoyé à l'extérieur du Canada et des États-Unis. Messages des services Privilège en sus. <sup>6</sup> Vos cinq numéros doivent être des numéros canadiens et ne doivent pas comprendre votre propre numéro de téléphone mobile TELUS, ni le numéro de récupération de vos messages vocaux ni de numéros sans frais ou 1-900. Les appels locaux et les textos sont ceux faits ou reçus avec le téléphone mobile du client. Les frais d'itinérance et d'interurbain sont en sus. Les appels nationaux et les textos désignent les appels locaux et interurbains et les messages texte échangés au Canada avec le téléphone mobile du client. Les frais d'itinérance et de transmission internationale sont en sus. Les messages texte doivent être envoyés et reçus seulement avec d'autres téléphones mobiles. Les frais d'itinérance et de transmission internationale sont en sus. Les clients peuvent changer leurs numéros une fois par cycle de facturation au telusmobilite.com. <sup>7</sup> L'offre d'appels en soirée (18 h) et le week-end est valable jusqu'au 30 septembre 2009 avec nouvelles mises en service à la signature d'une entente de service de 1, 2 ou 3 ans. TELUS, le logo TELUS et le futur est simple sont des marques de commerce utilisées avec l'autorisation de TELUS Corporation. BlackBerry<sup>®</sup>, RIM<sup>®</sup>, Research In Motion<sup>®</sup>, SureType<sup>®</sup>, SurePress<sup>™</sup> et autres marques de commerce, noms et logos apparentés sont la propriété de Research In Motion Limited et sont enregistrés ou utilisés aux États-Unis et dans d'autres pays. Utilisés avec l'autorisation de Research In Motion Limited. Les autres marques de commerce appartiennent à leur propriétaire respectif. © 2009 TELUS.

# Attentats de Bagdad : chiites et sunnites s'accusent

Agence France-Presse

**BAGDAD** — Les partis chiites au pouvoir en Irak et l'insurrection sunnite se rejettent mutuellement la responsabilité du double attentat qui a fait 95 morts mercredi à Bagdad, démontrant que la fracture entre les deux principales communautés musulmanes est loin d'être résorbée.

Chiites et sunnites s'accusent de vouloir relancer le conflit confessionnel qui a ensanglanté l'Irak (2006-2007), et d'être soutenus par des pays étrangers, l'Arabie Saoudite pour les sunnites et l'Irak pour les chiites.

Hier, l'armée irakienne a annoncé l'arrestation d'un «groupe terroriste» lié à d'anciens basistes du régime de Saddam Hussein. Et le premier ministre, Nouri Al-Maliki, a accusé «les criminels baassistes et les takfiris (fondamentalistes sunnites), soutenus par l'étranger, d'agir pour replonger le pays dans un conflit confessionnel et d'annihiler l'espoir des Irakiens de recouvrer leur souveraineté et une vie normale».

Auparavant, le Conseil supérieur islamique d'Irak (CSII), formation chiite proche de l'Irak, avait également pointé «les gangs takfiris et les nostalgiques de l'ancien régime».

Un député chiite proche du premier ministre a de son côté accusé l'Arabie Saoudite de soutenir les auteurs des attentats. «Ce pays essaie de détruire la sécurité en appuyant les insurgés», a déclaré Sami Al-Askari au quotidien *Al-Doustour*.

Mais l'insurrection sunnite ne l'entend pas de cette oreille et a assuré qu'il fallait rechercher les coupables au sein de la coalition gouvernementale, qui se déchire pour le contrôle du pays.

«L'Armée islamique d'Irak condamne toutes les attaques visant des innocents en Irak. Nous accusons les forces d'occupation, les gouvernements et les partis politiques [chiites] dont les milices se battent entre elles d'avoir mené ces attaques», a affirmé ce groupe clandestin sur son site. Constituée en 2003 par d'anciens baassistes et militaires, cette organisation proche des Frères musulmans est hostile à Al-Qaïda. Considérée comme l'une des plus grandes organisations de rebelles, elle a mené de nombreuses opérations contre les milices chiites et les forces américaines.

Pour leur part, les baassistes du Front national patriotique islamique d'Irak ont jugé ridicules les accusations du gouvernement. «Accuser la valeureuse résistance et les opposants d'avoir mené ces attaques est un prétexte éculé et inepte», ont-ils assuré.



## LA GRIPPE AU TEMPS DU RAMADAN

**Le mois de jeûne musulman** du ramadan débute aujourd'hui dans la majorité des pays arabes et en Iran, La Mecque s'appretant à accueillir des milliers de pèlerins à cette occasion. Mais cette année, l'afflux est en recul dans le premier lieu saint de l'islam en Arabie Saoudite, en raison du risque de propagation de la grippe A (H1N1) et les restrictions imposées par certains pays. L'Irak a ainsi interdit cette année tout voyage en Arabie Saoudite pendant le ramadan et l'Égypte a fait de même pour les fidèles âgés de plus de 65 ans et de moins de 25 ans. — PHOTO AFP



# FESTIVAL INTERNATIONAL DE MUSIQUES MILITAIRES DE QUÉBEC

25-30 AOÛT 2009

## TATTOO MILITAIRE DE QUÉBEC Colisée Pepsi 27, 28 et 29 août, 19 h

Les Musiques militaires prennent d'assaut le Colisée Pepsi! Près d'une vingtaine d'ensembles canadiens et internationaux vous en mettront plein la vue, plein les oreilles avec des marches et contremarches, des interprétations d'airs populaires, des chorégraphies spectaculaires et une grande finale regroupant près de 800 musiciens et participants sur scène.

Billets en vente dès maintenant incluant un accès gratuit à Expo Québec le jour même (29\$ à 69\$)  
**Réservation : 418 691-7211 / 1 800 900 7469 / www.billetech.com**

## CONCERTS DU PALAIS Palais Montcalm, 20 h

**Mardi 25 août** Concert canadien avec la participation spéciale de Steve Barakatt. Une occasion d'apprécier tout le talent des musiciens de chez nous!  
**Mercredi 26 août** Concert international réunissant des orchestres militaires de l'Allemagne et des États-Unis. **★COMPLÉT★**

Billets en vente dès maintenant (49\$ et 59\$)  
**Réservation : 418 641-6040 / 1 877 641-6040 www.billetech.com**

PALAIS MONTCALM

**GAGNEZ UN VOYAGE AU TATTOO MILITAIRE D'ÉDIMBOURG EN ÉCOSSE**

DÉTAILS ET RÈGLEMENTS DU CONCOURS [WWW.FIMMQ.COM/CONCOURS](http://WWW.FIMMQ.COM/CONCOURS)

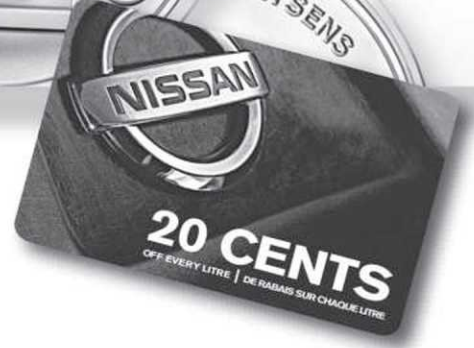
**FIMMQ.com**



# LE GROS BON SENS TOMBE PILE.



## 20¢ DE RABAIS sur chaque litre d'essence\*



Versa à hayon 1.8 SL illustrée

### VERSA à hayon 1.8 S 2009

Financement à l'achat

**0,9%** jusqu'à  
60 mois\*\*

À la location

**149\$** par mois  
/60 mois†

Comptant initial de 1295 \$, transport et pré livraison en sus.

PROGRAMME POUR  
**DIPLÔMÉS  
NISSAN  
500\$  
DE RABAIS<sup>4</sup>**

CONSOMMATION/100 KM  
VILLE 7,9 L AUTOROUTE 6,3 L

L'ESPACE PASSAGER  
LE PLUS VOLUMINEUX  
DE SA CATEGORIE<sup>5</sup>



LE PLUS GRAND  
NOMBRE DE CHEVAUX  
DE SA CATEGORIE<sup>5</sup>

### SENTRA 2.0 2009

Financement à l'achat

**0%** jusqu'à  
60 mois\*\*

À la location

**169\$** par mois  
/60 mois†

Comptant initial de 1995 \$, transport et pré livraison en sus.

PROGRAMME POUR  
**DIPLÔMÉS  
NISSAN  
1000\$  
DE RABAIS<sup>4</sup>**

**COTE DE  
SÉCURITÉ  
5 ÉTOILES**  
POUR LES ESSAIS  
DE COLLISION FRONTALE<sup>1</sup>



Sentra 2.0 SL illustrée

CONSOMMATION/100 KM  
VILLE 8,4 L AUTOROUTE 6,4 L

VISITEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE NISSAN DÈS AUJOURD'HUI. OUVERT JUSQU'À 21H LES SOIRS DE SEMAINE\*\* [nissan.ca](http://nissan.ca)

DÉCOUVRIR le gros bon sens

\* Louez ou achetez la nouvelle Versa à hayon 2009, la Sentra 2009, le Rogue 2009, la berline Altima 2009 (excluant l'Altima hybride), le coupé Altima 2009, la Maxima 2009, le Murano 2009, le Xterra 2009, le Pathfinder 2009, le Frontier 2009 ou le Titan 2009 entre le 1er juillet et le 31 août 2009 et économisez 20 cents le litre avec la Carte Prix Préférentiel Nissan<sup>MC</sup>, jusqu'à 3000 litres d'essence, dans les 1400 stations Petro-Canada<sup>MC</sup> participantes à travers le Canada ou dans les stations North Atlantic Petroleum de Terre-Neuve. 2000 litres sur la Versa à hayon, la Sentra et le Rogue; 2500 litres sur la berline Altima (excluant l'Altima hybride), le coupé Altima, la Maxima et le Murano; 3000 litres sur le Xterra, Pathfinder, Frontier et Titan. La Carte Prix Préférentiel Nissan sera activée au cours des 72 heures suivant l'achat ou location d'un nouveau véhicule Nissan éligible. \*\* 0,9%/ 0% de financement à l'achat, jusqu'à 60/ 60 mois, disponible pour les modèles de la Versa à hayon 2009/ Sentra 2009. Certains frais sont payables à la livraison. † Offre de location disponible sur les modèles neufs de la Versa à hayon 1.8 S 2009 (B5LG59 AA00)/ Versa à hayon 1.8 SL 2009 (B5RG59 AA00) telle qu'illustrée/ Sentra 2.0 2009 (C4MG59 AA00)/ Sentra 2.0 SL telle qu'illustrée (C4TG19 AA00). Mensualités de 149 \$/ 149 \$/ 169 \$/ 235 \$ pour des termes de 60/60/60/60 mois avec 1295 \$/ 2995\$/ 1995 \$/ 3999 \$ de comptant initial. Frais de transport et de pré livraison (1325 \$/ 1325 \$/ 1325 \$/ 1325 \$) en sus. Basé sur une allocation de 24 000 km par année avec 0,10 \$/km supplémentaire. <sup>1</sup> La cote du gouvernement fait partie du programme d'évaluation des voitures neuves (NCAPI) de la National Highway Traffic Safety Administration aux États-Unis ([www.safercar.gov](http://www.safercar.gov)). Modèles américains évalués avec les coussins gonflables latéraux de série. <sup>2</sup> Les Versa, Altima et Rogue 2009 de Nissan sont déclarés « meilleur achat » par Consumers Digest. Le sceau Best Buy est une marque de commerce de Consumers Digest Communications, LLC, et est utilisée sous licence. <sup>3</sup> ©2008 AutoPacific, Inc. gagnante du prix Ideal Vehicle. <sup>4</sup> WardsAuto.com, catégorie sous-compacte, 2008. Versa 1.8 2009 comparée à ses concurrents 2008. <sup>5</sup> \*\*, †, †† Offres disponibles seulement chez les concessionnaires participants. Les concessionnaires peuvent fixer leurs propres prix. Les modèles illustrés sont à titre indicatif seulement. Le concessionnaire peut devoir commander ou échanger un véhicule. Voyez votre concessionnaire pour tous les détails. Taxes, immatriculation et assurance en sus. Frais d'inscription du contrat de 49 \$ (incluant les frais d'inscription au RDPRM) pour les offres de location/financement et les droits sur les pneus neufs inclus. Les offres de location/financement sont disponibles uniquement auprès de Nissan Canada Finance pour un temps limité, sont sujettes à l'approbation de crédit, sont exclusives, ne peuvent être jumelées à aucune autre offre et peuvent faire l'objet de changements sans préavis. Estimation de la consommation de carburant, le kilométrage réel peut varier selon les conditions de conduite. À utiliser à titre comparatif seulement. ▲ Seuls les modèles neufs suivants sont admissibles au Programme pour diplômés : Versa, Cube, Sentra, Altima, Rogue, Xterra et Frontier. ▲▲ Chez les concessionnaires participants. Les noms, logos, slogans, noms de produits et noms des caractéristiques de Nissan sont des marques de commerce utilisées sous licence ou appartenant à Nissan Motor Co. Ltd. ou à ses filiales nord-américaines.

# Des origines reconnues

La croix de Gaspé a été taillée dans le granit d'une carrière de Rivière-à-Pierre

**Johanne Martin**

Collaboration spéciale

**RIVIÈRE-À-PIERRE — À moins d'être natifs de Rivière-à-Pierre, rares sont ceux qui savent d'où provient l'actuelle croix de Gaspé. Sur le monument de granit gris, aucune indication quant à l'origine de l'œuvre. Soixante-quinze ans après qu'elle fut installée au cœur de celle qui célèbre cette année son 475<sup>e</sup> anniversaire, la reconnaissance viendra enfin, puisqu'un groupe de Ripierrois s'appête à dévoiler une stèle à la mémoire des artisans du village portneuvois qui ont extrait, puis taillé la pierre devenue croix.**

En 1934, partout au Canada, on commémore la découverte de la Nouvelle-France par l'explorateur français Jacques Cartier. Pour l'occasion, le gouvernement fédéral sollicite les entreprises afin de doter Gaspé d'une croix rappelant celle qui fut érigée 400 ans plus tôt sur ses terres en guise de prise de possession du territoire au nom de la France.

«C'est la carrière Auguste Dumas et Cie, de Rivière-à-Pierre, qui obtient finalement le contrat», raconte la mairesse Ghislaine Noreau. «Ce sont donc des gens d'ici qui ont tiré, de nos montagnes, le granit dont est fait la croix et qui l'ont par la suite taillé d'un seul bloc. À l'époque, une bonne partie de la population ripierroise a travaillé à la fabrication de cette sculpture de 32 pieds de haut qui a coûté près de 7000 \$.»

Dévoilée le 25 août 1934, la pièce de 42 tonnes a d'abord été trans-

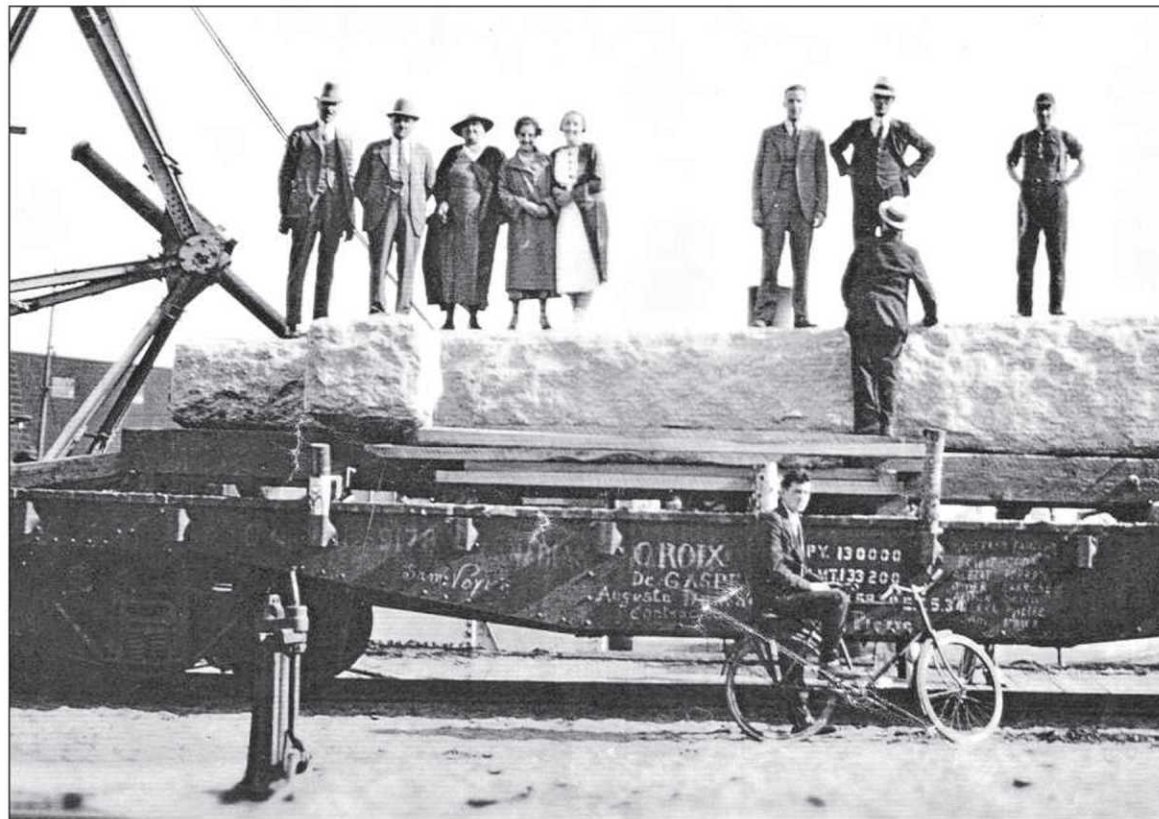
portée par chemin de fer jusqu'à Québec, puis par caboteur jusqu'à Gaspé. Du quai, la croix fut entraînée sur des rouleaux à l'aide de palans grâce à la force motrice de l'un des premiers tracteurs à être utilisé à Gaspé. Une anecdote veut même que les ouvriers qui ont pris en charge la sculpture à son arrivée aient failli l'échapper à l'eau.

«Pour les touristes de Rivière-à-Pierre qui se rendent à Gaspé, cette croix constitue une fierté, qui s'accompagne malheureusement d'une certaine déception lorsqu'ils constatent qu'aucune inscription ne fait mention de sa provenance, tient à faire savoir M<sup>me</sup> Noreau. Pour contrer ce désappointement, nous avons, dans notre village, une réplique qui fait la moitié de la pièce originale, mais la possibilité de pouvoir, à Gaspé même, remédier à l'omission de 1934 à l'occasion des fêtes du 475<sup>e</sup> représente un rêve pour nous.»

## CÉRÉMONIE

Demain, une cérémonie à laquelle assisteront une délégation ripierroise de même que des descendants des artisans qui ont taillé la croix mais qui vivent maintenant ailleurs au Québec est organisée à Gaspé. On y dévoilera une stèle qui permettra de reconnaître les origines de l'œuvre.

«Nous avons travaillé fort et il a fallu être patients, même si, d'emblée, tous ceux à qui nous avons parlé de notre projet, depuis 2005, étaient favorables à celui-ci, conclut la mairesse de Rivière-à-Pierre. Mais nous y sommes enfin, devançant de 48 heures le 75<sup>e</sup> anniversaire de l'installation de notre croix à Gaspé!»



En 1934, l'imposante sculpture de granit est installée sur deux wagons et transportée par train jusqu'à Québec. On raconte que les initiales des artisans seraient inscrites à son sommet.

## Sur la stèle sera inscrit

Tirée jadis du sein de nos montagnes,  
Tu te dresses majestueuse près de la mer.

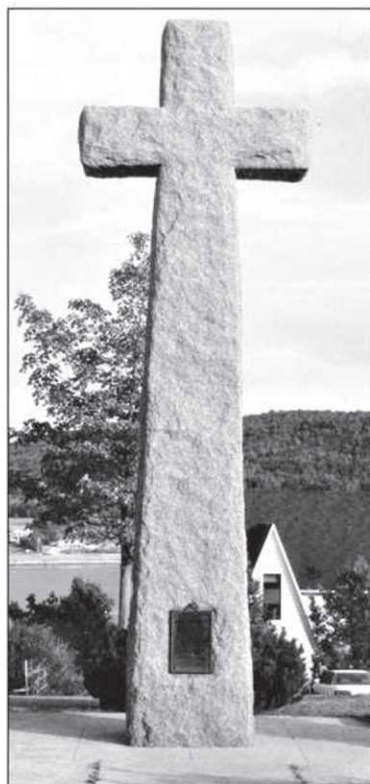
Vœu cher à Cartier : Que ta grandeur témoigne  
De la force des rêves, de la foi de nos pères.

Sculptée en 1934 par nos artisans au cœur fier,  
Tu es la gloire de tous leurs descendants.

Noble monument issu de Rivière-à-Pierre  
Ta réplique, chez nous, en est témoin vivant.

Don à la Fabrique St-Albert de Gaspé  
par la Municipalité de Rivière-à-Pierre, MRC de Portneuf.

23 août 2009



L'actuelle croix de Gaspé est le fruit du travail des artisans de Rivière-à-Pierre.



## la collecte

### Thetford Mines

Lundi 24 août  
13 h 30 à 20 h 30

Club Aramis

912, chemin Mont-Granit, Thetford Mines

### La Baie

Organisée par

L'Ordre Loyal des Moose, Loge 1879

Mardi 25 et mercredi 26 août  
13 h 30 à 20 h 30

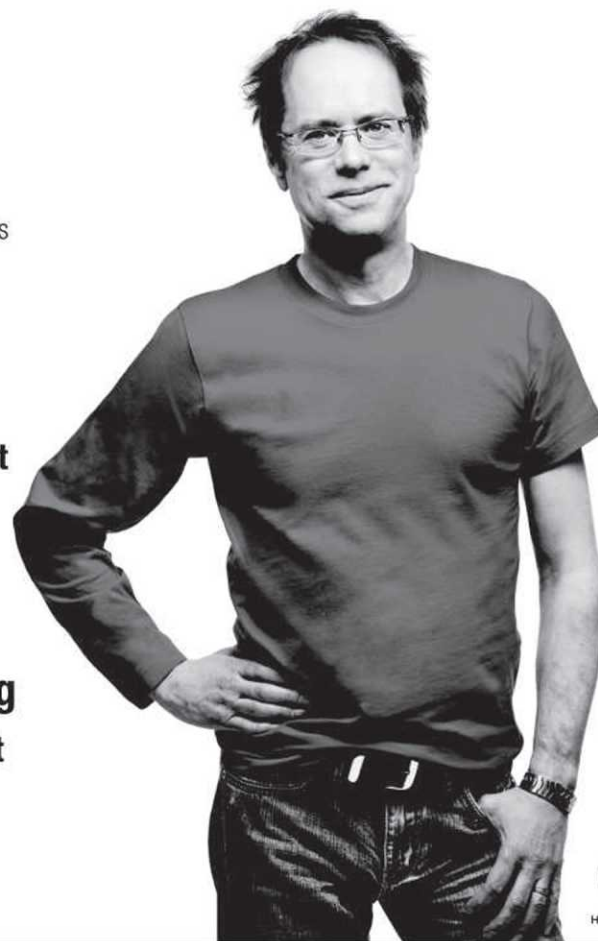
Salle des Moose

1471, 6<sup>e</sup> Avenue, La Baie

### Carrefour Charlesbourg

Judi 27 et vendredi 28 août  
10 h à 20 h 30

8500, boul. Henri-Bourassa,  
Charlesbourg



Info-collecte: 418 780-SANG (7264) • 1 800 343-SANG (7264) • [www.hema-quebec.qc.ca](http://www.hema-quebec.qc.ca)

DONNEZ DU SANG. DONNEZ LA VIE.



# Dérapiage américain

**Raymond Giroux**

rgiroux@lesoleil.com



**B**arack Obama avait promis avant les élections une couverture d'assurance santé à tous les Américains. Un engagement normal, vu de notre bout de la lorgnette, même si le président se défendait bien de vouloir imposer un régime public comme il en existe dans l'ensemble des pays développés.

A-t-il été naïf à ce point que cette semaine, il a dû intervenir devant un groupe de dirigeants religieux de toutes obédiences pour invoquer «l'obligation morale» d'agir dans ce dossier?

M. Obama ne gagnera pas sa bataille avec des prières. Une photo saisissante prise cette semaine à l'extérieure d'une assemblée publique, en Arizona, montre un homme armé d'une mitraillette participant à une manifestation contre le régime proposé.

Sur les quelque 300 millions d'Américains, un peu moins de 50 millions ne disposent d'aucune assurance, et entre 80 et 100 millions d'autres jouissent d'une protection limitée.

Pourtant, le projet hybride concocté par le Congrès américain suscite haine et manifestations un peu partout au pays, gracieuseté d'une droite républicaine radicale et, surtout, vocale.

Les mensonges fusent de partout, notamment contre d'éventuels «tribunaux de la mort» dirigés par des fonctionnaires qui n'existent que dans l'imagination fertile des opposants.

Ils omettent de dire, par contre, que les compagnies d'assurance se sont donné le droit d'annuler rétroactivement des polices si elles jugent que le client n'a pas dévoilé son état de santé antérieur à leur satisfaction.

Les républicains ont de toute évidence décidé de forcer le jeu, sachant qu'une défaite d'Obama sur ce dossier neutraliserait la suite de son mandat. Ils ont réussi le coup contre Bill Clinton en 1993, et comptent bien répéter l'exploit.

M. Obama a tenté en premier lieu de jouer le consensus. Il a laissé les élus concocter un projet de loi, évidemment compliqué, en espérant rallier un certain nombre de républicains.

En rétrospective, il a commis là une erreur. Il n'y a pas de «bons» et de «mauvais» radicaux de

droite, ils sont tous méchants et intolérants, ils pratiquent la politique de la terre brûlée.

En face, les partisans démocrates demeurent bien tranquilles, et les exclus des régimes d'assurance se taisent, privés de voix qu'ils sont sur les radios et les télé-démagogues.

Le président espérait un débat court, une victoire rapide, avant la relâche du mois d'août. Il s'est gouré, et se bat maintenant comme un désespéré pour reprendre l'initiative d'un projet qu'il n'a pas suffisamment pris à cœur au départ.

Une partie de l'opposition vient des personnes âgées, protégées par le Medicare et qui craignent soit de perdre des privilèges, soit de voir leurs impôts augmenter pour assurer l'extension de la

**Il n'y a pas de «bons» ou de «mauvais» radicaux de droite, ils sont tous méchants et intolérants**

couverture à tous les Américains. Il s'agit justement du groupe électoral le plus conservateur, et aussi le plus apte à voter, d'où la nécessité absolue pour le président de monter aux barricades.

La Maison-Blanche joue présentement avec le feu, incapable de reprendre le contrôle de son message et de contrer les rumeurs de modifications au projet initial.

Au Congrès même, la majorité démocrate vacille. Elle ne veut pas affronter un électoral mécontent lors des élections de mi-mandat, l'an prochain, et redonner par ricochet une minorité de blocage aux républicains.

Le projet actuel promet le *statu quo* aux assurés actuels, tout en laissant une ouverture pour une assurance publique. La santé demeurera toujours une occasion d'affaires, et non un service essentiel pour tous les citoyens.

Sur le fond, un tel régime hybride risque d'engendrer une médecine à deux vitesses, mais de toute évidence, la société américaine n'est pas ouverte à une solution à la canadienne. Inutile alors de pousser trop loin, tous y perdront.

## ÉRIC CAIRE, CANDIDAT À LA DIRECTION DE L'ADQ

JE VAIS EXIGER PLUS DES ÉTUDIANTS !!!



VOS TOMATES N'Y CHANGERONT RIEN... JE SUIS DÉTERMINÉ...



...À EXIGER PLUS DES ÉTUDIANTS !!!



COTE 22-08-07

**MON CLIN D'ŒIL** STÉPHANE LAPORTE  
Collaboration spéciale

Inspiré par TQS devenu V, l'ADQ songerait dorénavant à s'appeler Q.

## CARREFOUR DES LECTEURS

### Le choix des Afghans

Les Afghans ont-ils tous eu vraiment peur des talibans? Est-ce la seule raison pour expliquer le bas taux de participation aux élections? Pourquoi ne pas admettre que les Afghans ne sont peut-être pas aussi enthousiastes qu'on le prétend envers la «libération» de leur pays? Est-ce un peuple si soumis? Est-ce qu'ils n'ont pas résisté pendant de nombreuses années à toute forme d'occupation étrangère britannique ou soviétique? N'ont-ils pas un sentiment d'appartenance à une nation du monde qui a droit à son indépendance malgré leur division entre différents groupes ethniques?

**Guy Roy**  
Lévis

### Voir grand, penser petit!

Le programme d'Eric Caire est rétrograde sur le plan des idées. D'un, sur son site Web, il parle de «cure de sommeil» de la masse, de combat contre la médiocrité et le manque de courage des politiciens qui ne «nomment» pas les choses. Or, tente-t-il de nous berner lorsqu'il se dit de «centredroite»? Sa vision réductrice de l'État, l'autonomie citoyenne au «cas par cas», l'utilisateur

payeur et la concurrence «mur à mur» comme remède à la «médiocrité» ont davantage trait au conservatisme de droite. Sa proposition d'une hausse éhontée des droits de scolarité n'a rien à voir avec le principe d'égalité des chances. Ce qui m'ennuie est que l'ADQ est attirant de par ses idéaux autonomistes et ses idées de conscientisation de la masse. Par contre, c'est en brandissant le gouffre intergénérationnel, le spectre de catastrophes et autres épouvantails que l'ADQ pense construire une nation. Eric Caire s'inscrit dans cette lignée. C'est, selon moi, le meilleur moyen de perdre. Il n'y a rien d'unifiant dans ces idées tranchées.

**Jean-David Cyr**  
New Richmond

### Ministre inquiétant

Lorsque le ministre de la Santé Yves Bolduc annonce qu'il se tient fin prêt à mettre en place un scénario d'intervention advenant un cas de H1N1 dans les écoles du Québec, cela provoque un vaste sentiment d'insécurité dans la population. Au lieu de vouloir bêtement protéger son ministre, Jean Charest devrait songer à prendre à son compte toute la gestion de la crise de la grippe A (H1N1) au Québec. S'il ne le fait pas à titre de

premier ministre, qu'il le fasse à titre de responsable de la jeunesse au sein du gouvernement du Québec.

**Jean-Guy Gagné**  
Rimouski

### Déplacement coûteux

Dans tous les domaines, les élus municipaux veulent se comparer aux belles et grandes villes du monde. L'opinion se forge normalement à l'entrée de la ville. Or, à Québec, l'aéroport Jean-Lesage est petit et en plus il n'offre aucun service de transport, à part des taxis. Aucun autobus ne s'y rend. Pour moi, le taxi coûtera 65 \$, soit la moitié de mon billet d'avion. Merci aux élus qui s'en foutent. Eux, ils mettent ces frais sur leur compte de dépenses de la ville où ils ont le privilège d'avoir un chauffeur privé, toujours payé par la ville. Comment pensez-vous attirer les touristes ainsi?

**Louise Morisset**  
Beauport

lesoleil.cyberpresse.ca

### SUR LE NET

D'autres textes d'opinion sont disponibles dans le site du *Soleil* à

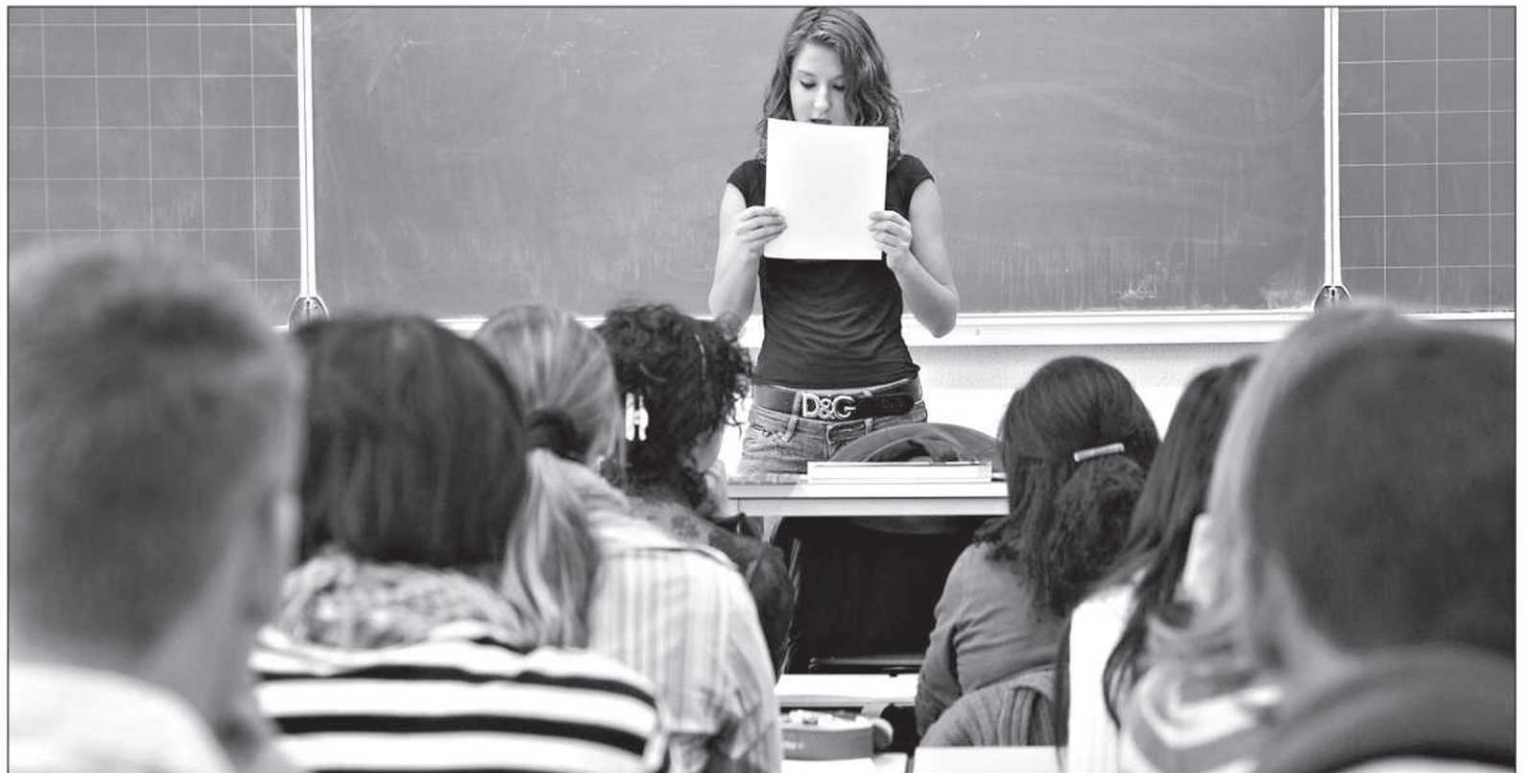
lesoleil.cyberpresse.ca

**Document** | Lettre de Josée Bouchard, présidente de la Fédération des commissions scolaires du Québec

# Le devoir d'écouter les élèves

**E**n ce début d'année scolaire, une question préoccupe beaucoup de personnes : qu'est-ce qui motive un jeune à rester à l'école? Beaucoup de travaux, de discussions et de réflexions ont porté sur la question, mais force est de constater que les consultations sur la persévérance scolaire réunissent souvent des adultes qui se parlent entre eux, alors que les élèves, qui sont directement concernés, sont plutôt absents du débat. C'est pourquoi la Fédération des commissions scolaires du Québec a invité des élèves à participer à son dernier congrès. Plus de 50 jeunes délégués de toutes les régions du Québec ont participé au forum Place aux élèves durant lequel ils nous ont expliqué, dans leurs mots, pourquoi les jeunes décrochent, ce qu'il faut faire pour les retenir, et surtout les intéresser à l'école. Un premier constat : il faut les écouter, c'est notre devoir.

Les jeunes estiment que l'école réunit déjà plusieurs conditions gagnantes pour la persévérance scolaire, notamment les activités parascolaires, les services spécialisés, les programmes particuliers, la valorisation de la formation professionnelle et les activités de valorisation comme les galas. Mais, ils souhaiteraient qu'elle en fasse davantage au niveau de la relation adulte-élève, de l'approche pédagogique et du suivi personnalisé de l'élève. Les jeunes ont aussi beaucoup insisté sur l'importance de développer un



Selon Josée Bouchard, présidente de la Fédération des commissions scolaires, les jeunes sont préoccupés par la qualité de leur relation avec les enseignants. Ils souhaitent un bon encadrement assorti de la souplesse nécessaire afin de reconnaître et de valoriser leurs différences. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

sentiment d'appartenance à l'école. La qualité de leur relation avec les enseignants est au cœur de leurs préoccupations. Cela ne devrait pas nous surprendre. Ils nous disent souhaiter un bon encadrement assorti de la souplesse nécessaire afin de reconnaître et de valoriser leurs différences.

À la lumière de ces commentaires des jeunes, il m'apparaît donc évident que le personnel de

l'école est le pivot sur lequel doit reposer toute stratégie gagnante pour enrayer le décrochage scolaire. Lorsqu'un jeune éprouve une difficulté, c'est d'abord vers un enseignant ou un autre intervenant de l'école qu'il se tourne et il ne faut surtout pas que ce réflexe se perde.

Bref, ne faudrait-il pas, comme individu, comme parent, comme employeur, comme politicien, va-

loriser davantage l'éducation au Québec et en faire la priorité des priorités? La réussite des jeunes est la principale raison de l'engagement politique des élus scolaires et c'est pourquoi je m'engage à travailler d'arrache-pied avec tous nos partenaires et la communauté afin que la persévérance scolaire ne soit plus un objectif à atteindre au Québec mais plutôt une réalisation quo-

tidienne. Les commissions scolaires comptent bien assurer leur leadership politique et démontrer à la population que notre système public d'éducation peut mettre la barre haute en matière de réussite tout en répondant le mieux possible au besoin de chaque élève et de leurs parents.

Bonne rentrée scolaire à toutes et à tous!

## POINTS DE VUE

La rentrée scolaire

### Plus d'autonomie à l'école

**F**élicitations, monsieur Charest!

Alors que je regardais les nouvelles télévisées portant sur le conflit des festivals entre Québec et Montréal, je vous ai entendu prononcer les mots : «Que les gens se parlent!» En faisant cette déclaration, vous avez reconnu la compétence des hommes ou femmes sur le terrain à pouvoir assumer correctement la gestion de leurs affaires.

Or, en éducation, on n'est pas habitué à ce genre de discours. Au contraire. Fréquemment, quand une nouvelle ou un problème fait la manchette d'un média national, il y a quelqu'un au gouvernement qui se hâte de présenter une solution «politique» : un plan, une mesure, une intervention ou un budget qui prétend résoudre le problème ou la situation. Croyez-vous alors avoir renforcé ou diminué le sentiment de compétence et de capacité d'innovation chez les intervenants? Chaque fois, en imposant

une même démarche pour tous, avez-vous reconnu que des milieux différents, qui vivent des situations fort distinctes devraient, par conséquent, élaborer des réponses locales adaptées? Je peux vous dire que depuis très longtemps, j'ai vu des équipes variées (parents, personnel, directions, commissaires) se regrouper pour se parler, s'écouter, s'entendre sur les besoins réels de leur environnement en réalisant une analyse de situation rapprochée de leur milieu : santé, violence, activités sociales ou bien d'autres. Ensemble, ces équipes ont défini des orientations communes. J'ai vu ensuite ces mêmes personnes s'engager entièrement dans ce qu'elles pouvaient faire de mieux en s'impliquant dans leur conseil d'établissement ou leur organisme de participation, notamment. Il en a été de même pour les planifications stratégiques des commissions scolaires. Comment se fait-il que ces beaux principes

demeurent trop souvent théoriques plutôt que pratiques? Puis-je vous rappeler que cette stratégie de responsabilisation où les gens déterminent eux-mêmes leurs orientations et leurs objectifs est prônée et soutenue par votre gouvernement depuis plusieurs années? On nomme cette approche «gestion axée sur les résultats» ou «gestion par les résultats». Les Québécois ont démontré leurs compétences et leurs talents diversifiés en créant et en réalisant beaucoup au Québec et à l'extérieur du Québec. Pourquoi ne pourraient-ils pas davantage prendre en main collectivement la gestion de leur système d'éducation? Le rôle véritable d'un gouvernement et de ses politiciens n'est-il pas de faire émerger une vision globale des choses, en éducation comme ailleurs?

**Rénald Beauchesne**  
Formateur en gestion scolaire

### Lettre à mes futurs élèves

**V**ous qui entamerez dans quelques jours votre parcours dans les écoles secondaires, sachez une chose : vous ne serez pas seuls pour affronter les affres du ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport (MELS). Ce minotaure peut être vaincu et je vous fournirai les armes pour y arriver.

Votre fil d'Ariane sera votre maîtrise de la langue française. Connaissez-vous une arme plus redoutable que la langue de Molière? Avec elle, vous ne craignez plus de défendre votre opinion. Vous saurez vous exprimer et vous mériterez qu'on vous écoute. En plus, vous ne vous perdrez pas dans les dédales que le MELS dressera sur votre chemin tout au long de cette année scolaire. Vous découvrirez ce qui fait tout son mystère. Toutefois, ce combat face au MELS ne sera pas de tout repos, mais ayez confiance. Vous êtes des combattants, que dis-je, des Thésée en puissance! Vous avez le pouvoir de prendre votre destin en main. Lutter contre l'ignorance demande un investissement énorme de votre part. Vous devrez travailler avec acharnement et oser vous dépasser. Je m'engage à me battre chaque jour pour défendre vos intérêts. Mais vous, que choisirez-vous de faire? Seule, je ne pourrai gagner cette bataille. Nous formons une équipe solide et je ne vous laisserai pas tomber. Êtes-vous prêts à me suivre pour dénoncer les inepties auxquelles nous faisons face? Êtes-vous décidés à me faire confiance et à prendre votre place dans la société? Ensemble, nous saurons traverser les épreuves et sortir vainqueurs de ce labyrinthe gargantuesque créé par le MELS.

**Isabelle Bienvenu**  
Enseignante en français au secondaire



# gensdepassion La capitale

Pierre Champagne pchampagne@lesoleil.com

## Journée champêtre pour le camp Cité Joie



→ Le camp Cité Joie de Beauport, soutenu par le Club Rotary de Québec Est, tenait sa journée champêtre le jeudi 6 août. Ce camp, fondé en 1962, accueille 2600 personnes handicapées chaque année. Sur la photo, on peut voir **Michel Pelletier**, représentant Rotary à la Fondation Cité Joie, **Ashton Leblond**, des Restaurants Ashton, **Gérard Deltell**, député adéquat de Chauveau, et **Denis Savard**, directeur du camp Cité Joie. Le 14 octobre aura lieu le 49<sup>e</sup> dîner-bénéfice Rotary-Cité Joie, qui se tiendra au Hilton Québec, sous la présidence d'honneur d'Ashton Leblond. Pour vous procurer des billets, communiquez avec **Joëlle M.-Lessard** au 418 849-7183.

→ **Entre ciel et terre.** L'espace contemporain galerie d'art accueillera en ses murs du 313, rue Saint-Jean, du 25 au 30 août, la très belle exposition de l'artiste de Québec **Denise Cloutier**. Dans l'exposition *Entre ciel et terre: peinture à l'huile*, l'artiste propose au public de la galerie une occasion unique d'admirer un corpus d'œuvres récentes. La galerie sera accessible mardi et mercredi de 12h à 18h, jeudi et vendredi de 12h à 20h et samedi et dimanche de 12h à 17h. Le vernissage aura lieu jeudi le 27 août à 17h.

→ **Journée GénérActions.** C'est le samedi 3 octobre qu'aura lieu, de 10h à 16h, la toute première Journée GénérActions au quai des Cagaux sur la promenade Samuel-De Champlain. **Marcel Bouchard**, qui est le porte-parole de cette journée intergénérationnelle gratuite axée sur l'activité physique, les saines habitudes de vie et la prévention, sera sur place accompagné de ses deux coprésidents d'honneur: **Yves Bolduc**, député de Jean-Talon et ministre de la Santé et des Services sociaux, et **Alban D'Amours**, ex-président et chef de direction du Mouvement Desjardins.

→ **Alouette de Québec en recrutement.** Alouette de Québec, le nouvel ensemble de cuivres et de percussions fondé il y a quelques mois dans la tradition de l'ancienne Clique Alouette, poursuit sa campagne de recrutement. Sa direction musicale a été confiée au chef d'orchestre bien connu **Léon Ber-**

**nier**. Alouette de Québec invite les joueurs de cuivres et de percussions de tous les âges à leurs prochaines répétitions qui ont lieu les mercredis de 19h à 21h30 et le samedi 29 août, de 10h à 16h30, à l'école François-Bourrin, au 50, des Cascades, à Québec (arrondissement de Beauport).

→ **Une première.** La première vice-présidente, région de l'Est, de la Fédération des caisses Desjardins, **Liliane Laverdière**, qui,

cette année, cumule aussi la présidence de la Chambre de commerce de Québec, est la présidente d'honneur de la 15<sup>e</sup> Classique de golf de la Fondation Atrium-Æterna qui se tiendra au club Royal Québec de Boischatel le 14 septembre. C'est la première fois en 15 ans que cette présidence d'honneur est dévolue à une femme. Il en fallait toute une pour relever le défi des 130 000 \$ amassés l'an dernier. Info: **Jacqueline Dupont**, 418 652-8525



→ **Groupe Voyages Québec a 30 ans.** Le grossiste de Québec Groupe Voyages Québec (GVQ) célèbre son 30<sup>e</sup> anniversaire cette année et il récolte les fruits d'une stratégie, enclenchée fin 2007, qui consiste à commercialiser davantage ses produits par l'entremise du réseau de distribution. GVQ est le chef de file québécois des circuits en autocar en Amérique du Nord. Sur la photo, **Jean Martel** (à droite), figure bien connue de l'industrie qui, depuis un an et demi est sur le terrain, poursuit la mise en place des structures et des ententes requises pour mener à bien l'initiative. **Alain Authier** (à gauche), un autre vétéran de l'industrie, agit à titre de vice-président principal du Groupe. Ils sont photographiés avec **Joëlle Gobeil-Jobin**, la directrice du marketing.



Liliane Laverdière

→ **Encore Liliane Laverdière.** Et puisque l'on parle d'elle, ajoutons que M<sup>me</sup> Laverdière a accepté aussi la présidence du 13<sup>e</sup> Tournoi annuel de golf de la faculté des sciences de l'administration (FSA) de l'Université Laval, le 21 septembre au Club de golf Royal Québec. Cette année, le thème de la Classique FSA-Desjardins met l'accent sur l'importance du recrutement d'étudiants par la FSA afin de répondre aux besoins criants du milieu des affaires pour une relève qualifiée. Ceux et celles qui désirent s'inscrire doivent contacter **Marilaine Gagné** au 418 656-2131, poste 4021, ou par courriel à [classiquegolf@fsa.ulaval.ca](mailto:classiquegolf@fsa.ulaval.ca).

→ **Voyages groupes.** À la suite de la restructuration de la centrale, **Sylvain Lacoste** a quitté le poste de directeur du développement des affaires qu'il occupait chez Voyages En Direct. Passionné et actif dans l'industrie touristique depuis 1979, il a su se démarquer dans la coordination d'activités, le développement des affaires, l'accompagnement de voyages groupes, la formation..., et ce, au sein d'entreprises majeures comme Walt Disney World, Le Château Frontenac, les Hôtels Gouverneur, Park'N Fly... Et il compte demeurer dans le domaine.

→ **10<sup>e</sup> anniversaire.** C'est aujourd'hui que se tient, au club de golf Murray Bay à La Malbaie, sous la présidence d'honneur de **Philippe Couturier**, propriétaire du motel-restaurant Le Mirage à La Malbaie, le 10<sup>e</sup> Tournoi de golf au profit de l'Association de la sclérose en plaques du grand Charlevoix.

→ **Domaine de la faune.** La phase III du projet immobilier Domaine de la faune, des condominiums sur le golf, sera lancée au cours des prochains jours à Québec, dans l'arrondissement de Charlesbourg. **Réal Bourdeau** et son équipe de Constrobouge sont à la tête de ce projet. Constrobouge a d'ailleurs reçu durant six années consécutives le trophée Meilleur projet multifamilial neuf, soit de 2002 à 2007. De plus, en 2008, le constructeur a reçu le prix Entrepreneur performance excellence décerné par Qualité Habitation (ACQ). Ce complexe résidentiel propose, en sa phase III, 40 unités de logement qui sont offertes en différentes versions, allant de 871 pi<sup>2</sup> à 2144 pi<sup>2</sup>, et leur va-



Karen McWilliam

leur variant de 135 000 \$ à 300 000 \$. Livraison prévue pour juillet 2010.

→ **Toujours le St-Amour.** Décidément, la visite de **Sir Paul McCartney** au St-Amour, l'an dernier, et celle de **Sting**, cette année, ont fait du St-Amour un restaurant de réputation internationale. Tout le monde veut s'y rendre. Lundi, je suis invité à un lunch de presse, au St-Amour, par **Karen McWilliam**, héritière, sixième génération, des vignobles australiens McWilliam Wines fondés en 1877 par Samuel McWilliam. Elle vient lancer son Shiraz 2006 à Québec. Ce millésime est auréolé d'une réputation extrêmement favorable en raison de la sécheresse et de la chaleur qui ont eu cours dans la plupart des secteurs du Sud-Est australien. Petite dégustation intéressante, n'est-ce pas? Et dire qu'il y en a qui sont payés pour ça!

→ **Président pendant 24 ans.** Après 34 ans de participation, dont 24 à la présidence du Club, **Laurent Levesque** a remis sa démission à titre de membre et de président du Club des matinaux de Charlesbourg. En vue d'assurer la continuité du Club, un nouveau c. a. a été élu lors de la même assemblée. Le nouveau président, **Martin Poulin**, est secondé à la vice-présidence par **France Hovington**. Le Club reprendra donc ses activités le 14 septembre pour la 39<sup>e</sup> année consécutive, au gymnase de la polyvalente de Charlesbourg et à l'Arpidrome.

→ **Vente-débarras.** L'animatrice de la Villa Ste-Foy, **Joane Fournier**, nous informe que c'est demain de 10h à 15h que les sympathiques résidents de la Villa Ste-Foy située au 361, rue Gingras, à Sainte-Foy, tiendront leur vente-débarras annuelle. C'est tout près du Château Bonne Entente.

### Écrivez-nous!

Vous pouvez nous joindre par courriel à [pchampagne@lesoleil.com](mailto:pchampagne@lesoleil.com) par téléphone au 418 686-3394 par télécopieur au 418 686-3374 ou par la poste à *Le Soleil* 410, boul. Charest Est C.P. 1547, succ. Terminus Québec (Québec) G1K 7J6

Sur le Web

lesoleil.cyberpresse.ca



PARLONS D'ARGENT

Pierre Juneau et Jean Courchesne nous parlent d'impôt et de planification financière : cyberpresse.ca/le-soleil/affaires



AFFRONTER LA CRISE

Découvrez des entreprises qui ont su affronter la crise : cyberpresse.ca/le-soleil/affaires

# affaires

TORONTO	10 831,18	+ 130,67	↑
TSX 60	651,82	+ 8,08	↑
NASDAQ	2020,90	+ 31,68	↑
NEW YORK	9505,96	+ 155,91	↑
LE DOLLAR	+ 0,46	92,43	↑ <sub>US</sub>

## « UNE NOUVELLE ÈRE » POUR LES TRAINS DE BANLIEUE



### Bombardier livre sa première voiture destinée au réseau montréalais

**Carl Thériault**

Collaboration spéciale



**LA POCATIÈRE** — C'était fête hier à l'usine Bombardier de La Pocatière qui livrait la première des

160 voitures des trains de banlieue à deux niveaux commandées par l'Agence métropolitaine de transport de Montréal (AMT).

« Bravo pour les employés de Bombardier de La Pocatière. Vous avez fait une belle job. J'ai visité des voitures semblables construites ici pour l'autorité de transport du New

Jersey. Mais quand j'ai vu notre première voiture, j'ai été ébloui », a lancé Joël Gauthier, président-directeur général d'AMT aux 700 personnes présentes sur le parterre de l'usine. Laurent Beaudoin, président du conseil d'administration de Bombardier, assistait à cette remise officielle, venu à La Pocatière pour

inaugurer le Centre Bombardier, le nouveau complexe récréatif et sportif de la ville.

Ce contrat totalisant 386 millions \$ contribuera au maintien de 600 emplois à l'usine de La Pocatière jusqu'en 2011. Les nouvelles voitures remplaceront les trains de banlieue du réseau d'AMT

âgés d'une quarantaine d'années. « C'est une nouvelle preuve de l'audace de la région », a exprimé le député-ministre de Kamouraska-Témiscouata, Claude Béchard.

« Une nouvelle ère pour le transport des trains de banlieue », a souligné le pdg d'AMT. La nouvelle flotte augmentera l'offre de services de 70 % en période de pointe sur l'ensemble des cinq lignes du réseau AMT (43 000 déplacements supplémentaires par jour) et ajoutera neuf millions de déplacements par année aux 16 millions actuels.

Les nouvelles voitures peuvent accueillir 200 passagers dont 142 sièges ergonomiques, avec des emplacements pour vélos et pour les personnes à mobilité réduite et un système de communication entre les passagers et l'équipage du train. Chaque train sera équipé d'une toilette. La première voiture sera mise en service à la fin de l'automne.

#### NOUVELLES COMMANDES

Après le contrat montréalais, les chaînes de montage de l'usine pocatière seront en attente de nouvelles commandes.

« Nous allons soumissionner en septembre pour un contrat de 100 voitures multi-niveaux et 79 options pour la New Jersey Transit. On espère obtenir la commande qui se ferait en continuité avec les voitures d'AMT. Et si le contrat du métro de Montréal n'arrivait pas, l'usine de La Pocatière serait alors très affectée... », a tracé comme perspectives à moyen terme Raymond Bachand, président de Bombardier Transport, Amérique du Nord.

Bombardier affirme aussi être bien positionné pour d'éventuels contrats américains puisés dans les centaines de milliards du budget de relance du nouveau président américain.

**Voir Le rapport Bouchard attendu → 43**

Made in Québec

Venez nous rencontrer à Expo Québec du 19 au 30 août dans l'Espace Tendence

## GRANDE VENTE

Ouvert au public

BATEAUX  
**NORDIC**  
BOATS



**EASY RIDER 2010**

**17 995\$**



**BANDITO 2010**

**23 995\$**



**SPIDER 2010**

**29 995\$**

**1 888 364-2403**    [www.nordicboat.ca](http://www.nordicboat.ca)

**Le déficit du fédéral était de 5 G \$ en juin**

OTTAWA — Le déficit budgétaire enregistré par le gouvernement fédéral en juin dernier s'est élevé à 5 milliards \$, comparativement à un excédent de 1,6 milliard \$ en

juin 2008, a indiqué le ministère des Finances, hier, soulignant que cette situation était attribuable à une baisse des revenus et à une augmentation des dépenses. Les revenus ont diminué de 2,7 milliards \$, ou de 13,1 %, principalement sous l'effet d'une baisse des rentrées au titre des impôts sur le

revenu et de la taxe sur les produits et services (TPS). Les charges de programmes ont, pour leur part, augmenté de 4,2 milliards \$, ou de 25,2 %, surtout à cause d'une hausse des prestations d'assurance-emploi et du soutien accordé au secteur de l'automobile. Les frais de la dette pu-

blique ont, de leur côté, baissé de 0,3 milliard \$ par rapport au même mois de l'exercice précédent, en raison d'une baisse du taux d'intérêt effectif moyen. Pour le premier trimestre de l'exercice 2009-2010, le gouvernement fédéral affiche un déficit budgétaire de 12,5 milliards \$. *La Presse Canadienne*

**L'optimisme de la Fed fait bondir les Bourses**

*La Presse Canadienne*

TORONTO — La Bourse de Toronto a clôturé en hausse marquée, hier, quand les investisseurs se sont rués sur les titres de la plupart des secteurs après que le président de la Réserve fédérale des États-Unis, Ben Bernanke, eut déclaré que l'économie américaine s'apprête à connaître la relance tant attendue.

L'indice S&P/TSX a terminé en progression de 130,67 points, à 10 831,18, dans la foulée de cours du pétrole qui ont atteint leur niveau le plus élevé de 2009 et de données positives en provenance du marché immobilier américain.

La Bourse de Toronto termine malgré tout en recul de 16,83 points pour la semaine, sa deuxième glissade quotidienne consécutive, alors que persistent les craintes par rapport à la contribution possible des places asiatiques et des consommateurs à la relance de l'économie.

Lors d'une conférence téléphonique en provenance de Jackson Hole, au Wyoming, M. Bernanke a déclaré que «les possibilités d'un retour à la croissance à court terme semblent bonnes».

Il a toutefois prévenu que l'accès au crédit n'est toujours pas de retour à la normale, et que les difficultés que les individus et les entreprises éprouvent à obtenir des prêts demeurent un obstacle.

**PÉTROLE EN HAUSSE**


Le secteur de l'énergie a avancé de 1,75 %, quand le pétrole a profité de nouvelles en provenance de la Bourse de Shanghai et de données économiques européennes positives. Le baril de pétrole a clôturé à 73,89 \$US, en hausse de 98 cUS, après avoir touché 74,72 \$US en cours de séance.

Les cours du pétrole sont en progression depuis mercredi, quand des données ont fait état d'une réduction importante des réserves de brut aux États-Unis. Le titre de Suncor a pris 1,05 \$ à 35,33 \$ et celui de Canadian Natural Resources 1,19 \$ à 65 \$.

Le dollar canadien a avancé de 0,46 cUS à 92,43 cUS. La Bourse de croissance de Toronto a grimpé de 7,56 points à 1191,95.

À New York, la moyenne Dow Jones s'est améliorée de 155,91 points, à 9505,96, s'appréciant de 184,96 points pour la semaine; le NASDAQ de 31,68 points, à 2020,9; et le S&P500 de 18,76 points, à 1026,13.


Même si l'évaluation positive de M. Bernanke est encourageante, le marché n'est pas pour autant rétabli, surtout en ce qui a trait à l'emploi et aux dépenses des ménages, alors que les États-Unis perdent encore 250 000 emplois par mois.



# en solde

tout simplement

nos paiements  
les plus bas de l'année



	AVEO LT 2009 5 portes	Toyota Yaris LE 2009 Berline de base	Honda Fit DX 2009 5 portes de base
PRIX À L'ACHAT*	11 999\$ <sup>2</sup>	13 270\$	14 980\$
CLIMATISATION	OUI	OPTION	OPTION
PHARES ANTIBROUILLARD	OUI	NON	NON
TOIT OUVRANT	OUI	NON	NON
TÉLÉDÉVERROUILLAGE	OUI	OPTION	NON
RÉGULATEUR DE VITESSE	OUI	OPTION	NON
ONSTAR	OUI	NON	NON
GARANTIE	5 ans/160 000 km	5 ans/100 000 km	5 ans/100 000 km

**AVEO LT 2009 DE CHEVROLET**

**11 999\$<sup>2</sup>**

PRIX À L'ACHAT

Inclut le rabais fidélité de 1 000\$ accordé aux propriétaires GM

**3 125\$<sup>1</sup>**

DE RABAIS  
DU FABRICANT INCLUS


**91\$<sup>3</sup>**

aux deux  
semaines

**0\$**

de  
comptant

Financement à l'achat pour 72 mois



Modèle SS illustré

**COBALT LT 2009 DE CHEVROLET**

**12 999\$<sup>2</sup>**

PRIX À L'ACHAT

Inclut le rabais fidélité de 1 000\$ accordé aux propriétaires GM

**4 000\$<sup>1</sup>**

DE RABAIS  
DU FABRICANT INCLUS


**99\$<sup>3</sup>**

aux deux  
semaines

**0\$**

de  
comptant

Financement à l'achat pour 72 mois



Modèle LTZ illustré

**MALIBU LS 2009 DE CHEVROLET**

**19 899\$<sup>2</sup>**

PRIX À L'ACHAT

Inclut le rabais fidélité de 1 000\$ accordé aux propriétaires GM

**3 000\$<sup>1</sup>**

DE RABAIS  
DU FABRICANT INCLUS


**151\$<sup>3</sup>**

aux deux  
semaines


**0\$**


de  
comptant

Financement à l'achat pour 72 mois



**CHEVROLET**





**LA MEILLEURE PROTECTION AU PAYS**

**5 ANS**

**160 000 KM\***

\* SELON LA PREMIÈRE ÉVALUATION. CARRIERS PONDUS MOYENS EXCLUS. DÉTAILS SUR LA GARANTIE LIMITÉE CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE.

LA GARANTIE LIMITÉE SUR LES COMPOSANTS DU GROUPE MOTEUR/PROPULSEUR

ASSISTANCE ROUTIÈRE

TRANSPORT DE COURTOISIE

offreschevrolet.ca

L'Association des concessionnaires Chevrolet du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers et s'appliquant aux modèles 2009 neufs suivants: Aveo5 (1TX48/1SM), coupé Cobalt (1AL37/1SM), berline Cobalt (1AL69/1SM) et Malibu (1ZG69/1SM). Les modèles illustrés comprennent certaines caractéristiques offertes en option à un coût additionnel. 1. Le rabais de 8500\$ (taxes exclues) est un crédit de livraison offert au concessionnaire par le fabricant et s'applique aux modèles Silverado 1500 2009 de Chevrolet et Sierra 1500 2009 de GMC. Voyez votre concessionnaire pour les détails. L'événement en solde, tout simplement s'applique uniquement aux véhicules Chevrolet, Pontiac, Buick et GMC 2009 livrés entre le 1<sup>er</sup> juillet et le 31 août 2009 chez les concessionnaires participants. Certaines restrictions s'appliquent. 2. Transport (Aveo et Cobalt: 1 325\$, Malibu: 1 375\$), frais d'immatriculation, assurance et toutes les taxes en sus. Les frais liés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers, si applicables, et les droits sur les pneus sont en sus et payables à la livraison. Le rabais fidélité de 1 000\$ accordé aux propriétaires GM (à l'exclusion des modèles des marques Saturn et Saab) est inclus à l'achat d'un nouveau véhicule livré entre le 2 juin et le 31 août 2009. Le véhicule doit être enregistré et assuré au nom du client pendant les 6 mois précédents. 3. À l'achat, total de 156 paiements effectués aux deux semaines, sur un taux de financement à l'achat de 5,69% pour un terme de 72 mois, sur approbation de crédit de la Banque TD seulement. Frais de transport, d'immatriculation, d'assurance et toutes taxes en sus. Aucun dépôt de sécurité requis. 4. Selon les tests de consommation de GM conformément aux méthodes approuvées par Transports Canada pour une réserve de carburant de 10% et une capacité de réservoir de 49,2L pour la Cobalt avec moteur de 2,2L et boîte manuelle 5 vitesses, de 45L pour l'Aveo5 avec moteur de 1,8L et boîte manuelle 5 vitesses et de 61,7L pour la Malibu avec moteur 2,4L et boîte automatique 4 vitesses. 5. Sécurité 5 étoiles pour le conducteur et le passager avant lors des tests d'impacts frontaux pour l'Aveo. Sécurité 5 étoiles pour le conducteur et le passager avant lors des tests d'impacts frontaux, et pour les passagers avant et arrière lors des tests d'impacts latéraux pour la Malibu, la plus haute cote de sécurité décernée par le gouvernement américain. Les cotes de classification du gouvernement des États-Unis font partie du programme d'évaluation des nouveaux véhicules de la National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA — www.safercar.gov). Ces offres sont exclusives et ne peuvent être combinées avec aucune autre offre ni aucun autre programme incitatif d'achat, à l'exception des programmes de La Carte GM, de prime pour étudiants (visitez primegmprogramme.com) et de GM Mobilité. Le concessionnaire peut vendre à un prix moindre. Un échange entre concessionnaires peut être requis. Pour de plus amples renseignements, passez chez votre concessionnaire, composez le 1 800 463-7483 ou visitez gm.ca.

# Le rapport Bouchard attendu

Les négociations pour le métro de Montréal se poursuivent entre Québec et Bombardier-Alstom

**Carl Thériault**  
Collaboration spéciale

**LA POCATIÈRE** — Les négociations se poursuivent concernant le contrat du métro de Montréal entre Québec et le consortium Bombardier-Alstom. Le premier contrat de ce métro à Bombardier avait lancé l'usine de La Pocatière, il y a 35 ans.

Si la ministre des Transports du Québec, Julie Boulet, s'est faite hier plutôt discrète sur ce sujet lors du lancement de la première voiture des trains de banlieue de Montréal, le député-ministre Claude Béchar, a évoqué une question d'équité entre les besoins de la Société des transports de Montréal (STM) et la capacité de payer des contribuables québécois.

«On est passé de 300 quelques voitures à au-delà de 760 voitures, et si on y va avec toutes les options, c'est autour de 1000 voitures. [...] Le but est de trouver une formule pour que les citoyens du Québec en aient pour leur argent et qu'on respecte notre capacité de payer. On parle de 1000 voi-



Le ministre Claude Béchar, Joël Gauthier, de l'Agence métropolitaine de transport, la ministre Julie Boulet et le président du conseil d'administration de Bombardier, Laurent Beaudoin, discutent dans la voiture du train de banlieue dévoilée hier. — PHOTO LE SOLEIL, JEAN-MARIE VILLENEUVE

tures avec les options, ce qui représenterait probablement le plus gros contrat en transport du gouvernement du Québec, entre 15 et 20 ans de travail. Le négociateur, Lucien Bouchard, remettra son rapport dans les prochaines semaines. Je ne veux pas me faire reprocher ailleurs au Québec qu'on aurait payé trop cher pour le contrat du métro de Montréal à La Pocatière», a déclaré, au

*Soleil*, Claude Béchar, ministre de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation.

Raymond Bachand, président de Bombardier Transport Amérique du Nord, s'est dit optimiste sur les conclusions de cette négociation. «Les pourparlers continuent et vont très bien. On espère conclure prochainement avec une bonne nouvelle. Mais je ne contrôle pas les dates [...] Il y a

une augmentation des coûts par rapport à il y a trois ans et aussi selon ce que le client recherche comme produit. On veut livrer un produit de qualité pour les 40 prochaines années.»

La ministre des Transports, Julie Boulet, a été avare de commentaires sur les négociations entre le consortium, la STM et son gouvernement. «Nous sommes toujours en négociations pour ce gros

« Le but est de trouver une formule pour que les citoyens du Québec en aient pour leur argent et qu'on respecte notre capacité de payer »

— Claude Béchar, député de Kamouraska-Témiscouata

contrat de 765 voitures. Il y a beaucoup de choses à regarder...»

## EXTENSION DU MÉTRO

Au sujet de la demande d'extension du métro de Montréal, la ministre attend de voir la proposition que déposeront les maires de Montréal, de Laval et de Longueuil. «Il y aura des discussions assurément avec nos partenaires, mais c'est sûr que c'est un beau projet structurant, porteur et qui va nous permettre d'aller chercher les populations du grand Montréal métropolitain... On évaluera les coûts, les étapes à définir...»

# Coup d'envoi pour le Centre Bombardier

**Maurice Gagnon**  
Collaboration spéciale

**LA POCATIÈRE** — Le président du conseil d'administration de Bombardier, Laurent Beaudoin, a inauguré, hier, à La Pocatière, le nouveau Centre Bombardier construit au coût de 12 millions \$. Au terme des cérémonies officielles, un hommage a été rendu au député de Kamouraska-Témiscouata et ministre Claude Béchar.

Celui-ci a été nommé, à titre honorifique, capitaine de l'équipe du Centre Bombardier. La foule, évaluée à près de 1500 personnes, a fait une ovation lorsque le maire, Bernard Généreux, a remis à M. Béchar un chandail à son nom. Une bannière a aussi été dévoilée en son honneur.

## LE «DÉMON BLOND» HONORÉ

La Ville de La Pocatière voulait ainsi souligner le travail réalisé par le «Démon blond» du Kamouraska dans la réalisation de ce projet. Les gouvernements fédéral et provincial ont versé près de 4 millions \$ chacun. Bernard Généreux a aussi souligné le succès de la campagne de souscription populaire qui a rapporté 1,8 million \$.

Outre M. Beaudoin et sa femme, Claire, la famille Bombardier était représentée par Janine Bombardier, présidente et gouverneure de la Fondation J.-Armand-Bombardier. La fondation a contribué pour un montant de 500 000 \$ à la construction du nouvel aréna.

Laurent Beaudoin a parlé de l'implication des employés de l'usine de La Pocatière lorsque Bombar-

dier a effectué en 1973 un virage vers la fabrication de matériel pour le transport en commun. L'entreprise obtenait alors le contrat de fabrication des wagons pour le métro de Montréal.



Janine Bombardier, Bernard Généreux, Laurent Beaudoin, Claude Béchar et Steven Blaney lors de l'inauguration du Centre Bombardier — PHOTO COLLABORATION SPÉCIALE MAURICE GAGNON

## VOTRE ENTREPRISE EST À LA RECHERCHE DE MAIN-D'ŒUVRE?

Participez au **National Job Fair & Training Expo de Toronto** en vous joignant au Pavillon « Travailler à Québec » les 22 et 23 septembre prochain.

Réservez rapidement votre espace en communiquant avec nous au : **418 692-3853, poste 232** [mhogan@ccquebec.ca](mailto:mhogan@ccquebec.ca)



Une initiative de :



Avec la collaboration de PÔLE Québec Chaudière-Appalaches

**ENCAN IMMOBILIER**  
3004719  
314033-00

« ANCIENNE USINE WHIRLPOOL »  
LE MERCREDI 9 SEPTEMBRE À 11 H  
AU 10, RUE ST-JEAN-BAPTISTE EST  
MONTMAGNY (QUÉBEC) CANADA  
(78 km à l'est de la ville de Québec)

**VENDU**  
**VENDU**  
**VENDU**

(3) propriétés commerciales et industrielles adjacentes au centre-ville • comprend (6) bâtiments pour une superficie de 172 857 pi<sup>2</sup> ou 3,48 acres de terrain • le bâtiment « B » est présentement loué • les (3) sections de bâtiments seront mises à l'enchère individuellement et en regroupement, sujet à une mise de départ minimale et aux termes de vente • MISE DE DÉPART MINIMALE : (N°1) - bâtiment « B » - 75 000\$ • (N°2) - bâtiment « A » - 40 000\$ • (N°3) - bâtiments « C, F, G, H » - 35 000\$ • VISITES D'INSPECTION : les mercredi 2 septembre et mardi 8 septembre de midi à 16 h

POUR PLUS DE DÉTAILS, APPELEZ-NOUS OU VISITEZ NOTRE SITE WEB : [www.managingyourassets.com](http://www.managingyourassets.com)

**TCL Asset Group Inc.**  
ENCANS IMMOBILIERS LTÉE  
Téléphone 416 736.1367 • Télécopieur 416 736.4159  
MISEZ SUR INTERNET AU [WWW.BIDSPOTTER.COM](http://WWW.BIDSPOTTER.COM)

**AFFAIRE EARL JONES**

# Les victimes affirment avoir perdu 75 millions \$

**Francis Vailles**  
La Presse

**MONTREAL — Les nuages se dissipent progressivement sur l'affaire Earl Jones, qui fait les manchettes depuis maintenant six semaines. Hier, le syndic RSM Richter a indiqué à La Presse Affaires que les victimes allèguent avoir perdu près de 75 millions \$.**

Cette somme correspond plus précisément à l'ensemble des réclamations reçues pour l'assemblée des créanciers, mardi dernier, de la Corporation Earl Jones, en faillite. Le syndic a fait le cumul des réclamations et tout compte fait, 151 créanciers réclament 74,49 millions \$.

Au cours des dernières semaines, plusieurs chiffres ont circulé sur cette présumée fraude. Certains avançaient même la somme de 100 millions \$. Pour sa part, l'Autorité des marchés financiers (AMF) parlait de 30 à 50 millions \$ et d'une cinquantaine d'investisseurs dans son premier commu-

niqué, le 10 juillet. Fait à préciser, le syndic n'a pas validé le chiffre de 74,5 millions. «On fera l'analyse au moment venu s'il y a des fonds à distribuer», indique Neil Stein, l'avocat qui représente le syndic.

**ÉTATS DE COMPTE FICTIFS**

Neil Stein fait remarquer que les réclamations sont basées sur les états de compte fictifs que fournissait M. Jones aux victimes. L'actif qui y est indiqué est fondé sur un rendement annuel composé des fonds qui est loin de la réalité, par exemple de 8 à 12 %.

Comme l'effet composé des rendements devrait être beaucoup plus faible, les réclamations finales, le cas échéant, devraient être beaucoup moindres, explique M. Stein. «Ce sera beaucoup moins que 75 millions», croit M. Stein.

D'autre part, la liste des créanciers comprend non seulement les victimes, mais également les fournisseurs réguliers de la Corporation Earl Jones. Par exemple, le propriétaire de l'immeuble où l'entreprise avait ses affaires réclame des arrérages de loyer de

quelque 9000 \$, nous dit M. Stein. Le syndic nous indique cependant que les créanciers autres que les victimes sont très peu nombreux.

Dans son rapport déposé mardi, le syndic écrit que M. Jones a fait des retraits personnels ou irréguliers de 12,3 millions \$ sur 15 ans à même les fonds de ses clients. Ces retraits, qui provenaient essentiellement du compte en fidéicommis de la Banque Royale, ont par exemple été faits pour l'achat de voitures ou d'appartements, l'éducation des enfants ou le paiement de cartes de crédit personnelles.

Pour l'instant, le syndic n'a obtenu des données que pour 15 des 23 années ciblées de son enquête. En ajoutant les huit années manquantes, soit de 2000 à 2007, le représentant du syndic, Gilles Robillard, estime que les retraits irréguliers pourraient excéder les 20 millions \$.

Earl Jones, 67 ans, s'est livré à la police le 27 juillet. Il a été libéré le lendemain moyennant une caution de 30 000 \$ fournie par un membre de sa famille. La Sûreté du Québec poursuit son enquête.

## Paradis fiscaux : le fisc veut forcer les banques à collaborer

**MONTREAL —** L'Agence du revenu du Canada veut obliger les banques faisant affaire au Canada à lui divulguer tous les comptes des contribuables canadiens ouverts à l'étranger. Cette mesure musclée fait partie d'une série de moyens que souhaite prendre l'Agence du

revenu du Canada pour contrer l'évasion fiscale, a dévoilé le ministre Jean-Pierre Blackburn. Les moyens ciblés nécessitent des changements législatifs. Cette semaine, le département de la Justice américain a réussi à s'entendre avec UBS, qui devra fournir au fisc des détails sur 4450 comptes bancaires que des contribuables américains auraient ouverts en Suisse pour éluder le paiement d'impôts.  
**La Presse**

**LOTO QUÉBEC Résultats des tirages du : 2009-08-21**

**LOTTO SUPER 7** 05 18 22 28 32 34 40 **42 compl.**

**TANGO** 02 06 14 47 **LaMini** 284208  
Numéro Tango : 01

**Quotidienne** 3 775 4 1985 **Banco** 04 05 06 10 11 13 15 17 27 31 37 42 44 45 49 51 57 60 67 68 **Triples** 19 21 26 37 38

**Astro** Jour - Mois - Année - Signe **Extra** 1469696  
05 JANVIER 29 BALANCE

**ELLE EST DE RETOUR! JUSQU'À 90 PARTICIPANTS À LA TÉLÉ ET 5,8 MILLIONS \$ EN LOTS AU TOTAL.**

**Vous êtes très occupés. Abonnez-vous ! 1 866 628-4783**

**LOTO MATIQUÉ**

**trouve TA PLACE**

**CARREFOUR DE L'EMPLOI 2009**

[www.spla.ulaval.ca/carrefour](http://www.spla.ulaval.ca/carrefour)

PRÉSENTÉ PAR LE SERVICE DE PLACEMENT EN COLLABORATION AVEC **AIESEC**

**Judi 24 septembre • 9 h à 16 h 30**  
**Stade couvert du PEPS**

**FritoLay** **Sogique** **IPL** **VERT DE NATURE**

**Groupe FLEURY et Associés** **au fil des événements** **Cascades**

**LISTE DES ENTREPRISES PARTICIPANTES**

**Section générale**  
CGI  
Desjardins  
Commission scolaire des Chic-Chocs  
Valorisation Abitibi-Témiscamingue  
Cascades  
Place aux jeunes du Québec  
Placement étudiant / Emploi-Québec  
Entrepreneuriat Laval  
Grande Prairie & District Catholic Schools  
Ville de Québec  
Service canadien du renseignement de sécurité  
Chambre des communes, Services de la procédure  
Centre de services partagés pour la Fonction publique québécoise  
Commission scolaire de Montréal  
Commission scolaire Marie-Victorin  
IPL  
BFP  
Fastenal Canada  
Xerox Canada  
Molson  
La Maison Simons  
Gendarmerie royale du Canada  
Anapharm  
Groupe Promutuel  
Bombardier Aéronautique  
Roche Itée, Groupe-conseil  
SSQ, Société d'assurance-vie  
Commission de la fonction publique du Canada  
IBM Canada Itée - usine de Bromont  
Garant GP  
Frima Studio  
Nordia  
Ressources naturelles Canada  
Beenox  
Rousseau Métal  
La Capitale Cité  
Groupe Soucy

**Parc technologique du Québec métropolitain**  
Affaires Indiennes et du Nord Canada  
Groupe Flourey et Associés

**Administration / finance**  
Services financiers Primerica  
Caisse de dépôt et placement du Québec  
Entreprise location d'autos  
SFL Partenaire de Desjardins sécurité financière  
École nationale d'administration publique  
Groupe Investors  
Ordre des CMA du Québec  
Ordre des comptables agréés du Québec  
Banque Nationale du Canada  
La Capitale groupe financier  
Co-operators  
Labatt  
Financière Liberté 55  
Institut québécois de planification financière (IQPF)

**Génie**  
Matiss inc.  
Teknika HBA  
Frito Lay Canada  
Hydro-Québec  
General Dynamics - Produits de défense et systèmes tactiques Canada  
Synagri  
Cegertec  
Alstom Hydro Canada

**Santé et services sociaux**  
Régie régionale de la santé et des services sociaux du Restigouche  
Centre de santé et de services sociaux Haut-Richelieu - Rouville  
Centre hospitalier universitaire de Sherbrooke  
Centre jeunesse Chaudière-Appalaches  
Agence de la santé et des services sociaux de la Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine  
Institut de réadaptation en déficience physique de Québec

**Technologies de l'information**  
Websystems  
Nurun  
Syntell  
L-IPSE Services conseil  
Momentum technologies  
Facilité Informatique  
Groupe LGS  
Symbiose Technologies  
Les Services conseils Systématique  
SOGIQUE  
DMR  
Industrielle Alliance, assurance et services financiers

**Internationale**  
Institut québécois des hautes études internationales  
Horizon Cosmopolite  
Programme JET (Japan Exchange & Teaching)  
Consulat général du Japon à Montréal  
Voyages Campus  
Ministère des Affaires étrangères et du commerce international, programmes internationaux pour les jeunes  
Office français de l'immigration et de l'intégration

**JOIGNEZ VOUS SANS TARDER AUX 95 ENTREPRISES DÉJÀ INSCRITES!**

**UNIVERSITÉ LAVAL**  
Le Service de placement

# Brunet mise sur les grandes surfaces

**Pierre Couture**  
pcouture@lesoleil.com

**La guerre des pieds carrés dans le secteur pharmaceutique se poursuit. Après Pharmaprix et Jean Coutu, voilà que la chaîne Brunet se lance à son tour dans les grandes surfaces avec une nouvelle génération de magasins.**

«On veut proposer une offre bonifiée à notre clientèle», a confirmé hier au *Soleil* le grand patron de Brunet et directeur général de McMahon distributeur pharmaceutique, Serge Boulanger.

Brunet, qui appartient au géant de l'alimentation Metro, prévoit ainsi inaugurer d'ici l'an prochain 20 magasins sous la bannière Brunet Plus. Pour l'heure, huit magasins de la chaîne arborent déjà le nouveau logo. Outre une nouvelle enseigne, les nouveaux magasins Brunet Plus compteront entre 7000 à 10 000 pieds carrés de surface, assure Serge Boulanger.

À l'intérieur, Brunet promet d'offrir davantage de rayons, de produits et de choix à sa clientèle. Par exemple, à l'instar des géants Jean Coutu et Pharmaprix, les pharmacies Brunet Plus proposeront elles aussi une imposante section de produits dermocosmétiques et de parfums. Ces produits de beauté génèrent d'ailleurs de fortes marges de profits.

Sans aller à offrir des produits alimentaires comme le lait et le pain ou encore des sacs à main, Brunet Plus prévoit faire de la place sur ses tablettes à la nourriture pour animaux, aux petits appareils électriques (rasoirs, sècheurs, etc.) et aux produits d'entretien ménager.

## CONSOLIDATION

Le patron de Brunet ne cache pas que ce virage s'orchestre alors que le secteur de la pharmacie est en pleine consolidation au Québec. «Ces changements s'opèrent pour répondre aux besoins d'un marché extrêmement concurrentiel», dit-il.

Plusieurs analystes s'attendent d'ailleurs à voir au cours des prochains mois des mouvements importants dans ce secteur. Chemin faisant, McMahon, qui compte 122 Brunet et 66 Clini Plus au Québec, pourrait-elle devenir un acheteur? «S'il y a des opportunités d'expansion, on va les regarder, c'est évident», a fait savoir M. Boulanger sans trop vouloir entrer dans les détails.

## FUSION?

Le mois dernier, l'analyste Perry Caico de CIBC Marchés des



Brunet prévoit inaugurer d'ici l'an prochain 20 pharmacies sous la bannière Brunet Plus. Pour l'heure, huit magasins de la chaîne arborent déjà le nouveau logo. — PHOTO LE SOLEIL, LAETITIA DECONINCK

capitaux avait avancé qu'une fusion entre Metro, qui possède McMahon (Brunet et Clini Plus), et Jean Coutu était maintenant possible au Québec.

D'après l'analyste, Jean Coutu, qui possède près de 40 % des parts de marché, n'a plus vraiment de réelles occasions de croissance en sol québécois. Même si le groupe prévoit faire passer son réseau de succursales de 300 à 400 d'ici cinq ans, l'analyste soutient que la création de valeur pour les actionnaires est de plus en plus difficile.

## « Ces changements s'opèrent pour répondre aux besoins d'un marché extrêmement concurrentiel »

— Serge Boulanger, le grand patron de Brunet et directeur général de McMahon distributeur pharmaceutique

Or, Metro posséderait tous les leviers financiers pour mener à bien une telle transaction, signale l'analyste Caico. Les synergies tirées par cette fusion seraient nombreuses, ajoute-t-il. On parle d'un meilleur pouvoir d'achat ainsi que des coûts de distribution et d'administration en forte baisse.

L'analyste croit que la forte présence de Metro en Ontario pourrait finalement sourire à l'expansion de la bannière Jean Coutu dans cette province. Comment? En profitant tout simplement des réseaux de distribution déjà en place de Metro.

## AVIS AU PUBLIC

Avis légaux - Appels d'offres - Encans



DIRECTION DES FINANCES ET DES SERVICES ADMINISTRATIFS  
Service des approvisionnements

### APPEL D'OFFRES PUBLIC

PROJET :

CONTRÔLE QUALITATIF DES MATÉRIEAUX POUR LA RÉALISATION DES TRAVAUX DE L'AGRANDISSEMENT DE L'USINE D'EAU POTABLE DESJARDINS - LOT 4 ET LE PROLONGEMENT DES SERVICES D'AQUEDUC ET D'ÉGOUTS DE LA RUE CHARLES RODRIGUE (SECTEUR LÉVIS)  
(Services professionnels)

Soumission : 2009-50-54

Description des travaux : La Ville de Lévis demande des offres de services professionnels pour réaliser le contrôle qualitatif des matériaux relatifs aux travaux de génie civil pour des projets de réfection ou de construction d'infrastructures souterraines, de voirie ainsi que de bordures et trottoirs.

Documents d'appel d'offres : Les documents d'appel d'offres sont disponibles au Service des approvisionnements (1)

Informations administratives : M<sup>e</sup> Michel Blais  
Tél : 418 835-4960 poste 8131

Informations techniques : M. Sébastien Bédard  
Tél : 418 835-4960 poste 4051

Dépôt des soumissions : au plus tard le 8 septembre 2009 à 11 h, date et heure de l'ouverture publique (1)

### AVIS AUX SOUMISSIONNAIRES

(1) Les soumissions seront reçues au Service des approvisionnements, 8100 rue du Blizzard, Charny, QC, G6X 1C9, entre 8 h 30 et 12 h et de 13 h à 16 h jusqu'au 4 septembre 2009 et entre 8 h 30 et 12 h et de 13 h 30 à 16 h 30 à partir du 8 septembre 2009.

Renseignements administratifs : Service des approvisionnements au 418 835-4960 poste 4126, télécopieur 418 838-6175. Des garanties financières et d'autres exigences peuvent être indiquées dans les documents d'appel d'offres.

Les soumissionnaires peuvent se procurer les documents de soumission au Service des approvisionnements 418 835-4960 poste 4126.

Aucuns frais ne sont exigés pour l'obtention du document d'appel d'offres.

La Ville de Lévis n'encourt aucune responsabilité du fait que les avis écrits ou documents quelconques véhiculés par système électronique soient incomplets ou comportent quelque erreur ou omission que ce soit. En conséquence, tout soumissionnaire doit s'assurer, avant de soumissionner, d'obtenir les documents reliés à cet appel d'offres.

La Ville ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues et n'encourt aucune responsabilité à l'égard du ou des soumissionnaires.

M. Vincent Vu,  
Chef du Service des approvisionnements Le 22 août 2009

## Les travailleurs d'AbitibiBowater convoquent les élus

**Pierre Couture**  
pcouture@lesoleil.com

Les travailleurs de l'usine d'AbitibiBowater de Beauport rencontreront lundi des élus du coin pour les sensibiliser à leur réalité.

Les travailleurs, qui ont été rappelés au travail récemment, ont du boulot jusqu'au 31 août. Après? «C'est l'incertitude complète», a fait valoir hier le président du syndicat, Mario Leclerc.

Les travailleurs espèrent que leur usine demeurera ouverte une fois le plan de relance d'AbitibiBowater déposé. Pour l'heure, la papetière se trouve toujours sous la protection de la loi sur les arrangements avec les créanciers. Un plan de relance pourrait être présenté prochainement.

Selon M. Leclerc, plusieurs élus sont attendus à cette rencontre. Outre des représentants du Centre local de développement, le député fédéral de Montmorency-Charlevoix-Haute-Côte-Nord, Michel Guimont, et la chef du Parti québécois (députée de Charlevoix), Pauline Marois, devraient également être présents.

Centre de santé et de services sociaux de Montmagny-L'Islet

### APPEL DE SOUMISSIONS Vente de biens immeubles

ÉTABLISSEMENT : Centre de santé et de services sociaux de Montmagny-L'Islet  
Centre d'hébergement de Sainte-Perpétue

PROJET N° : P01095 (Sainte-Perpétue)

La Corporation d'hébergement du Québec pour et au nom du Centre de santé et de services sociaux de Montmagny-L'Islet, demande des soumissions pour la vente du Centre d'hébergement de Sainte-Perpétue localisé au 8, avenue du Foyer en la municipalité de Sainte-Perpétue.

Les personnes intéressées doivent consulter les avis d'appel d'offres diffusés par l'intermédiaire du système électronique d'appel d'offres (SEAO) à l'adresse Internet suivante : [www.seao.ca](http://www.seao.ca)

Les soumissions seront reçues et ouvertes publiquement à la date, heure et endroit suivants :

Date : 1<sup>er</sup> octobre 2009 Heure locale en vigueur : 14 H  
Endroit : Hôpital de Montmagny  
Adresse : 350, boulevard Taché Ouest, Montmagny

La Corporation d'hébergement du Québec, pour et au nom du Centre de santé et de services sociaux de Montmagny-L'Islet, n'est tenue d'accepter ni la plus haute ni aucune des soumissions reçues.

Les appels d'offres de la Corporation peuvent être consultés sur notre site Internet : [www.chq.gouv.qc.ca](http://www.chq.gouv.qc.ca)

Centre de santé et de services sociaux de Montmagny-L'Islet

### APPEL DE SOUMISSIONS Vente de biens immeubles

ÉTABLISSEMENT : Centre de santé et de services sociaux de Montmagny-L'Islet  
Centre d'hébergement de Saint-Eugène

PROJET N° : P01095 (Saint-Eugène)

La Corporation d'hébergement du Québec pour et au nom du Centre de santé et de services sociaux de Montmagny-L'Islet, demande des soumissions pour la vente du Centre d'hébergement de Saint-Eugène, localisé au 514, boulevard Nilus-Leclerc, municipalité de L'Islet.

Les personnes intéressées doivent consulter les avis d'appel d'offres diffusés par l'intermédiaire du système électronique d'appel d'offres (SEAO) à l'adresse Internet suivante : [www.seao.ca](http://www.seao.ca)

Les soumissions seront reçues et ouvertes publiquement à la date, heure et endroit suivants :

Date : 1<sup>er</sup> octobre 2009 Heure locale en vigueur : 15 H  
Endroit : Hôpital de Montmagny  
Adresse : 350, boulevard Taché Ouest, Montmagny

La Corporation d'hébergement du Québec, pour et au nom du Centre de santé et de services sociaux de Montmagny-L'Islet, n'est tenue d'accepter ni la plus haute ni aucune des soumissions reçues.

Les appels d'offres de la Corporation peuvent être consultés sur notre site Internet : [www.chq.gouv.qc.ca](http://www.chq.gouv.qc.ca)

## Avis public

### Régie de l'énergie

#### DEMANDE RELATIVE À LA MODIFICATION DES TARIFS ET CONDITIONS DES SERVICES DE TRANSPORT D'HYDRO-QUÉBEC À COMPTER DU 1<sup>ER</sup> JANVIER 2010 (DOSSIER R-3706-2009)

La Régie de l'énergie (la Régie) convoque une audience publique pour étudier la demande de modification des tarifs et conditions des services de transport d'Hydro-Québec dans ses activités de transport (le Transporteur) dans le dossier R-3706-2009. La demande du Transporteur ainsi que les documents afférents sont disponibles sur le site Internet de la Régie au [www.regie-energie.qc.ca](http://www.regie-energie.qc.ca) et à son centre de documentation au 800, place Victoria, 2<sup>e</sup> étage, bureau 2.55, à Montréal.

#### LA DEMANDE

Le Transporteur demande à la Régie de modifier les tarifs et conditions des services de transport à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2010 et d'approuver des revenus requis de l'ordre de 2 980,5 millions de dollars pour l'année témoin projetée se terminant le 31 décembre 2010.

#### DEMANDES D'INTERVENTION

Toute personne désirant participer à l'audience publique doit se faire reconnaître le statut d'intervenant. La demande d'intervention doit être transmise à la Régie et au Transporteur au plus tard le 1<sup>er</sup> septembre 2009 à 12 h et doit contenir les informations exigées au Règlement sur la procédure de la Régie de l'énergie dont le texte est accessible sur le site Internet de la Régie et à son centre de documentation à l'adresse mentionnée au présent avis.

Pour toute information, il est possible de communiquer avec la Régie, soit par téléphone, soit par télécopieur.

#### Le Secrétaire

#### Régie de l'énergie

800, place Victoria, bureau 2.55

Montréal (Québec) H4Z 1A2

Téléphone : 514 873-2452 ou sans frais 1 888 873-2452

Télécopieur : 514 873-2070

Courriel : [greffe@regie-energie.qc.ca](mailto:greffe@regie-energie.qc.ca)



## DEMANDE DE SOUMISSIONS

Le syndicat soussigné fait appel à des soumissions pour la vente des biens ci-après décrits : Dans l'affaire de la faillite de : **APPALACHES AUBERGE SPA VILLÉGIATURE INC.** N° 300-11-000039-090 43-1228385

DESCRIPTION JVM  
LOT # 1 CENTRE DE VILLÉGIATURE SUR UN TERRAIN D'UNE SUPERFICIE DE 9 332 388 PIEDS CARRÉS SITUÉ AU 1, COULÉE, ST-PAUL-DE-MONTMIGNY ET INCLUANT CE QUI SUIT : 2 100 000\$

- Chalet principal opérant un centre de santé avec 3 bains thérapeutiques, dont 2 chauds et 1 froid, saunas Hamman, 6 salles de massothérapie complètes et équipements connexes :  
- air brut du chalet principal 8791 pieds carrés;  
- air brut des saunas 940 pieds carrés;
- Équipement complet de restaurant/bar/café/salle à manger;
- Équipement d'activités hivernales extérieur incluant remonte-pente, équipement d'entretien et équipement sportif;
- 7 chalets détachés avec mezzanine 28' X 30', 2070 pieds carrés comprenant chacun :  
- rez-de-chaussée : 3 chambres avec salle de bain privée;  
- 1<sup>er</sup> étage : cuisine, salle à manger, 2 chambres avec salle de bain privée;  
- mezzanine : 1 chambre avec salle de bain privée;  
- ameublement complet.

Le lot # 1 pourra être inspecté le mercredi 26 août 2009 de 10 à 16 heures en se présentant au 1, Coulée, St-Paul-de-Montmigny (Québec).

Les soumissions devront parvenir au syndicat à son bureau du 686, Grande Allée Est, bureau 300, Québec (Québec) avant 11 heures, le mercredi 9 septembre 2009, être scellées et porter au recto de l'enveloppe, la mention lisible écrite: « **SOUSSION RE : APPALACHES AUBERGE SPA VILLÉGIATURE INC.** » et être accompagnées d'un dépôt en argent comptant ou chèque visé de 5% du montant pour les biens immeubles.

Pour de plus amples informations, vous pouvez communiquer avec M. Brian Fiset au numéro 418 649-0767.

Les soumissionnaires sont invités à être présents lors de l'ouverture des soumissions.

#### CONDITIONS ET RÉSERVES SE RAPPORTANT À LA VENTE DES BIENS

Les modalités et conditions se rapportant aux soumissions et à la vente des biens font partie intégrante de la présente demande de soumissions et il est de la responsabilité des soumissionnaires d'en obtenir copie lors de l'inspection ou sur demande présentée au bureau du syndicat.

Daté de Québec, ce 19<sup>e</sup> jour d'août 2009.



GINSBERG GINGRAS & ASSOCIÉS INC.

syndic de l'actif de APPALACHES AUBERGE SPA VILLÉGIATURE INC.

Administrateur désigné: Brian Fiset, CIRP, syndic

Téléphone: 418 649-0767

Télécopieur: 418 649-1518

### toronto

Vol. (X1000)	Clot.(5)	Var.(5)	Real Return Bond	XRB	61	19.63	-0.09	GAZ METRO	GZM-UN	74	15.04	+0.01		
suite de la page 47			REIT Sector	XRE	271	10.24	+0.19	GENERAL DONL TR	GDH-UN	7	6.10	+0.00		
US GEOTHERMAL	GTH	11	1.70	+0.01	RS&P 2000	RSX	16	12.82	+0.29	GENVAR INCOME	GNV-UN	22	25.96	+0.48
US GOLD	UXG	21	3.14	+0.00	S&P 500	SPX	377	11.87	+0.16	GREAT LAKES HYD	GLA-UN	32	17.61	+0.01
US GOLD ACQUISIT	UXE	10	3.40	+0.42	Short Bond	XSB	224	29.32	-0.02	Holloway Lodgin	HLO-UN	450	6.37	-0.11
UTS Energy Corp	UTS	2521	1.51	+0.03	SmallCap	XCS	5	11.40	+0.07	HOLLOWAY LODGIN	HLO-UN	79	6.45	+0.01
VAALDIAM RESOUR	VAA	280	0.045	+0.00	Technology Sector	XIT	15	6.58	+0.12	HROWDS DIST INC	HRD-UN	1	1.37	+0.01
VASOGEN	VAS	18	0.325	+0.02	Value	XCV	4	17.37	+0.13	HUNTINGDON REIT	HNT-UN	214	0.935	-0.01
VICOMA NETWORKS	VCM	8	6.20	-0.26	PARTS DE FIDUCIERS			IAT AIR CARGO	ACF-UN	3	4.75	+0.15		
VECTOR AEROSPACE	VEN	17	7.05	-0.05	1ST ASSET PIPES	EWJ-UN	3	5.86	-0.03	IBI INCOME TU	IBG-UN	7	15.49	-0.06
VENA RESOURCES	VEM	34	0.39	+0.01	1ST NAT FIN INC	FN-UN	7	14.25	-0.09	INNEREX TRUST	IEF-UN	45	10.15	+0.04
VENTANA GOLD	VEN	171	4.90	-0.04	A&W REVENUE FD	AW-UN	5	13.70	-0.05	Inter Pipeline	IPL-UN	232	9.40	-0.09
VERENEX ENERGY	VNX	304	7.20	-0.20	ACADIAN TIMBER	ADN-UN	9	8.15	-0.04	Jazz Air Income	JAZ-UN	85	3.48	+0.00
VERO ENERGY	VRO	88	2.69	-0.03	Algonquin Power	APP-UN	192	3.70	+0.02	JUST ENERGY INC	JE-UN	525	12.70	+0.01
VG GOLD	VG	323	0.43	+0.02	ALLIED PPTIES T	AP-UN	33	16.84	+0.34	Keyera Faciliti	KEY-UN	48	19.30	-0.10
VICTHOM HUMAN B	VHB	9	0.22	+0.01	AltaGas me Trus	ALA-UN	181	16.80	-0.13	Labrador Iron O	LIF-UN	20	36.18	-0.02
VICTORY NICKEL	VNI	774	0.105	-0.01	ALTUS GROUP TU	AIF-UN	61	10.75	-0.15	LANESBOROUGH TR	LRT-UN	129	0.34	+0.02
VIRGINIA MINES	VGQ	16	3.84	+0.18	ARC Energy Trus	AET-UN	788	17.63	+0.14	LIQUOR STORES I	LQO-UN	94	13.81	+0.25
VISTA GOLD	VGZ	20	2.02	+0.12	ARCTIC GLACIER	AG-UN	71	1.85	+0.00	LIVINGSTON TRUS	LIV-UN	12	5.39	-0.15
Volta Resources	VTR	13	0.17	-0.00	ARMTEC INFRA TR	ART-UN	38	19.07	+0.17	MACQUEEN MSTR	MKT-UN	54	8.99	-0.05
WALL FINANCIAL	WFC	85	0.155	-0.01	ARTIS REIT- TU	AX-UN	108	8.94	-0.01	MACKENZIE MSTR	MKE-UN	15	12.18	+0.07
WALLBRIDGE MNG	WNB	37	0.145	-0.01	AUTOCANADA INCM	ACO-UN	161	3.11	-0.12	MORNING STAR	MOR-UN	12	1.37	+0.00
WALNEX	WAX	5	27.70	-0.37	AVENIR DIVERSI	AVD-UN	80	5.07	-0.09	NAL Oil & Gas T	NOL-UN	707	10.67	+0.20
WATERFURNACE RE	WFI	50	11.10	-0.01	BADGER INCM TR	BAF-UN	10	12.60	-0.22	NEWMONT PARTNER	NWP-UN	9	0.215	-0.02
WESTECH WIRELES	WEW	50	1.20	+0.15	Baytex Energy T	BTE-UN	246	24.75	+0.35	NORANDA INCM UT	NIF-UN	26	1.76	+0.00
WESTZEL DOWNHOLE	WZL	123	0.86	-0.11	Bell Alant	BA-UN	169	27.18	+0.18	North West Comp	NWF-UN	38	15.60	-0.21
WESDOME GOLD M	WDO	48	1.80	-0.01	BIG ROCK BREW T	BR-UN	0	11.50	+0.00	NORTH STAR PPTY T	NSP-UN	14	20.00	+0.00
WEST 49	WXX	2	0.335	+0.00	BLACK DIAMOND T	BDI-UN	4	12.69	-0.07	Northland Power	NLP-UN	124	10.35	-0.05
WEST ENERGY	WTL	335	2.49	+0.10	Boardwalk Real	BE-UN	186	35.60	+0.85	Paramount Energ	PMT-UN	740	4.78	+0.10
West Fraser Tim	WFT	28	26.47	-0.02	Bonavisla Energ	BNE-UN	337	17.40	+0.00	PARKLAND TRUST	PKT-UN	72	10.38	-0.07
WEST TIMMINS MI	WTM	1642	2.70	+0.24	BORALEX PWR FD	BPT-UN	93	4.14	+0.00	PDM ROY INCOME F	POI-UN	21	3.40	+0.00
WESTMAY	WED	112	0.35	+0.01	BOSTON PIZZA UT	BPF-UN	24	10.02	+0.07	PEAK ENERGY TR	PES-UN	34	0.56	+0.01
WESTERN AREAS	WSA	935	5.05	+0.05	BOYD GROUP TR U	BYD-UN	15	4.00	+0.00	Pembina Pipelin	PPI-UN	264	15.25	-0.12
WESTERN CDN COA	WTH	9382	3.18	+0.30	BRICK GRP INCOME	BRK-UN	724	1.47	-0.14	Pengrowth Energ	PGF-UN	492	9.53	+0.06
WESTERN COPPER	WRN	214	1.50	+0.16	BROOKFIELD REAL	BRF-UN	370	16.00	+0.29	Penn West Energ	PWT-UN	767	14.34	+0.25
WESTERN FINL GR	WFR	270	2.25	+0.10	Caloway Real E	CAR-UN	265	13.30	-0.01	PETRO ENERGY TR	PEY-UN	297	9.27	+0.09
WestJet Airline	WJA	421	12.32	+0.42	Canadian Acqrnt	CSA-UN	50	23.94	-0.06	PHOENIX ROY IN	PHX-UN	40	6.70	-0.10
WESTPORT INNOVA	WPT	63	8.50	+0.27	Canadian Oil Sa	COS-UN	1361	28.75	+0.74	PIMME RESTAURNT	PIM-UN	58	5.70	+0.00
WGL HEAVY MINER	WGL	241	0.365	+0.03	CANEXUS INCM F	CUS-UN	8	4.80	+0.10	PRISM RESTAURNT	PRM-UN	56	1.10	-0.05
WI-LAN	WIN	112	2.18	+0.08	CANFOR PULP TU	CFX-UN	35	3.41	+0.01	PRISM INCOME T	PVI-UN	281	5.56	+0.00
WINPAK LTD	WPK	2	7.76	-0.23	CANWEL BLDG MAT	CWJ-UN	14	5.50	-0.05	RETROCOM MID-MK	RMM-UN	20	2.94	+0.03
WIRELESS MATRIX	WRX	39	1.05	-0.02	CARFINO TRUST U	CFN-UN	9	1.38	+0.03	RIOCAN Real Est	RRI-UN	444	17.00	+0.35
WORLD ENERGY SO	XWE	1	3.80	+0.00	CARGOJET CAD BE	CJT-UN	14	5.50	-0.05	ROGERS SUGAR IN	RSH-UN	193	4.15	+0.00
WORLD FINANCIAL	WFS	11	3.07	+0.11	CATHEDRAL TRUST	CET-UN	84	3.58	-0.08	ROVAL HOST REAL	RHL-UN	59	1.99	-0.10
X-CAL RESOURCES	XCL	340	0.115	+0.01	CDN EGY SVCS-A	CEU-UN	2	8.00	+0.00	SCOTT'S REIT	SRO-UN	11	6.73	+0.26
XCEED MORTGAGE	XMC	7	1.76	+0.00	CDN HELICOPTER	CHL-UN	3	9.85	+0.10	SECOND CUP ROYA	SCU-UN	25	5.19	+0.39
XTREME COIL DRI	XDC	7	4.55	+0.12	Chartwell Senio	CSH-UN	1304	6.65	+0.00	SENTRY SEL GLB	SNT-UN	6	6.30	+0.12
Yamana Gold	YRI	3668	9.78	+0.10	CHEMTRADE LOGIS	CHE-UN	47	8.34	+0.29	SFK PULP FD	SFK-UN	112	0.40	+0.08
YM BIOSCIENCES	YMB	227	1.00	+0.04	Cineplex Galaxy	CGX-UN	203	15.33	+0.28	SPLIT REIT OPP	SOT-UN	0	8.04	+0.43
YORBEAU RESOURC	YRB	22	0.125	+0.01	CML HealthCare	CLC-UN	7	1.14	-0.01	STERLING SHOES	SSH-UN	42	2.11	-0.09
YUKON-NEVADA GO	YNG	1010	0.12	-0.01	CMP GOLD TRUST	CMP-UN	16	8.00	+0.10	STONEHAM DRLLN	SDG-UN	2	2.65	+0.01
ZARLINK SEMICON	ZL	96	0.68	+0.00	COAST WHSL APPL	CWA-UN	3	3.49	+0.09	STRONGCO INCOME	SOP-UN	3	3.54	+0.14
ZAZU METALS	ZAZ	31	0.22	+0.01	COLLABOR INCOME	CLB-UN	38	10.54	-0.03	SUN GRO HORT IN	GRO-UN	6	2.35	+0.04
ZCL COMPOSITES	ZCL	21	3.71	-0.09	Cominar Real Es	CWI-UN	202	5.55	+0.11	SUN GRO TRUS	SGT-UN	20	2.74	-0.01
ZINCORE METALS	ZNC	731	0.205	+0.00	Consumers' Wate	CSS-UN	37	6.50	+0.25	SWISS WATR TRUS	SWT-UN	22	2.96	-0.04
					CONTRANS TR UTS	CTR-UN	53	9.25	+0.11	THE DATA GROUP	DGT-UN	40	3.67	+0.06
					Crombie REIT	CRB-UN	142	13.62	+0.23	THE KEG RYLTU S	KEG-UN	14	9.50	-0.13
					Davis + Henders	DHF-UN	10	10.62	-0.08	TOP 10 CDN FIN	TCT-UN	5	10.08	+0.03
					Daylight Resour	DAY-UN	617	8.13	-0.01	TREE IS WIRE TR	TIL-UN	35	5.58	-0.03
					DIRECTCASH INCM	DCH-UN	134	18.91	+0.26	TRILGY ENERGY	TET-UN	127	7.31	-0.03
					Dundee Real Est	DR-UN	20	12.81	-0.04	TRIMAC INCOME T	TMA-UN	4	3.87	-0.13
					ENBRIDGE ICOME T	ENF-UN	20	12.81	-0.04	TRUE ENERGY TRU	TUE-UN	122	7.09	-0.02
					Enerflex System	EPX-UN	59	9.80	-0.01	Vermillion Energ	VET-UN	274	30.40	-0.35
					ENERGY PLUS TR	EPJ-UN	7	5.69	+0.00	VICWEST INCOME	VIC-UN	5	11.11	+0.02
					Enbridge Resour	ENR-UN	7							

Indice régional

L'indice boursier régional IBR Québec/Chaudière-Appalaches valait hier

1814,34 POINTS

en baisse de

2,35 POINTS OU

0,13 %

sur la journée précédente.

S&P/TSX > 12 mois



FERMETURE 10 831,18 | VAR. 1 AN -20,00% | VAR. 1 JOUR 1,22%

52 SEMAINES HAUT 13 771,25 BAS 7 479,96

SOUS-INDICES

Table of market sectors including Consom. autre, Consom. courante, Énergie, Finance, Industrielles, Matériaux, Santé, Services publics, Technologies, Télécoms.

LES 10 PLUS ACTIFS

Table of top 10 active stocks including HORIZONS BETA/A, ISHARES CDN S&P/T, WESTERN CANADIAN, EQUINOX MINERALS, BOMBARDIER/B, HORIZONS BETAPRO, NEW GOLD, BANKERS PETRO, SUNCOR ENERGY, TECK RES./B.

devises

Table of exchange rates for various currencies including La Presse Canadienne, Royaume-Uni (livre), Suede (couronne), etc.

TSX de croissance

Table of growth stocks on the TSX including ACCOURT MINES, ADWITECH, APPLACHES RES, etc.

ibrc logo and website information: L'IBR-QCA, marque de commerce du cyberjournal CommerceMonde.

PÉTROLE (BRUT LÉGER)

73,89 \$ US +0,98

OR

953,20 \$US +12,90

ARGENT

16,070 \$CAN +0,156

TAUX DE CHANGE

UN DOLLAR US COÛTE 1,0819\$ UN EURO COÛTE 1,5517\$

Lire les cotes

Au moment de dresser cette liste, les titres retenus avaient un volume moyen de transactions d'au moins 100 actions au cours des 60 séances précédentes.

Ch. net: changement en argent par rapport au précédent cours de fermeture.

● Indique que la cote a touché en séance le haut ou le bas des 52 dernières semaines.

Table with columns: Société, Volume (x1000), Ferm., Ch. net.

A à C

Table of stock listings from A to C including AA TECH, ABBOTT LAB, ACADIA PHARMA, etc.

DYNAMACOR GOLD M

Table of stock listings from D to Z including DYNACOR GOLD M, DYNASTY METALS, DYNASTY METALS, etc.

H à J

Table of stock listings from H to J including H PAULIN-A, HAMMOND POWER SV, etc.

K à M

Table of stock listings from K to M including KATANGA MINING, KATANGA MINING, etc.

N à Q

Table of stock listings from N to Q including N/V DYNASTY MINE, NATIONAL BANK, etc.

R à S

Table of stock listings from R to S including RALPHS, RALPHS, etc.

T à Z

Table of stock listings from T to Z including TAIGA BLDG PROD, TALISMAN ENERGY, etc.

Real estate advertisement for Lorraine Demers, featuring a photo of a house and contact information: 418 653-5353, VOIR AUTRE PUB PAGE 11.

leaders mondiaux

Table of global leaders including ABB LTD, ALUM CORP OF CHN, AMERICA MOVI S A, etc.

D à G

Table of stock listings from D to G including DALS, DALS, etc.

H à J

Table of stock listings from H to J including HAWKINS, HAWKINS, etc.

K à M

Table of stock listings from K to M including KATANGA MINING, KATANGA MINING, etc.

N à Q

Table of stock listings from N to Q including N/V DYNASTY MINE, NATIONAL BANK, etc.

R à S

Table of stock listings from R to S including RALPHS, RALPHS, etc.

T à Z

Table of stock listings from T to Z including TAIGA BLDG PROD, TALISMAN ENERGY, etc.

# 2010 Lincoln MKZ AWD

VOTRE PRIX EMPLOYÉS LINCOLN

**36 599\$**

VOTRE RAJUSTEMENT  
DU PRIX POUR  
EMPLOYÉS LINCOLN  
**7825\$**



PDSC :

**44 424\$**

MOINS LE RAJUSTEMENT  
DU PRIX LES EMPLOYÉS LINCOLN :

**3825\$**

MOINS ALLOCATION-LIVRAISON :

**4000\$**



LOCATION FORD DISPONIBLE



175, rue Marais, Québec 418 683-4451

VISITER FORD.CA

## HOROSCOPE

Samedi 22 août 2009

### Bélier (21 mars au 19 avril)

Avec l'arrivée de la Lune en Balance, face au Bélier, voici une étonnante fin de semaine en perspective. Il ne vous reste plus qu'à oser. La gêne et la timidité ne peuvent que vous empêcher d'obtenir ce que vous désirez. N'ayez surtout pas peur de vous affirmer et de prendre votre place. En ce samedi, le proverbe "qui ne risque rien n'a rien" s'applique particulièrement à votre situation.

### Taureau (20 avril au 20 mai)

On dit que pain défendu réveille l'appétit. Ainsi, davantage de permissivité pourrait rendre une situation beaucoup plus facile à gérer. Les aspects planétaires actuels peuvent vous donner l'envie d'avoir la haute main sur toutes vos affaires, mais vous obtiendrez probablement une meilleure paix d'esprit si vous consentez à relâcher le contrôle que vous exercez sur un contexte donné.

### Gémeaux (21 mai au 21 juin)

Donnez un cheval à celui qui dit la vérité, il en aura besoin pour s'enfuir. Maintenant que le Soleil fait son entrée en Vierge, la franchise ne sera pas for-

cément bien accueillie par tout le monde. Vous pourriez même en venir à considérer que le mensonge qui fait du bien vaut mieux que la vérité qui fait du mal. En fait, il vaut mieux dire vrai, mais la diplomatie peut faire toute la différence.

### Cancer (22 juin au 22 juillet)

L'arrivée de la Lune en Balance exerce une influence sur les rapports de force et les relations de dépendance. Le comportement d'individus possessifs peut se faire plus étouffant, tandis que celui de gens indépendants peut sembler vaguement désintéressé. Il est important de prendre en considération le caractère éphémère des remous de la journée. Le calme reviendra sous peu.

### Lion (23 juillet au 22 août)

Certaines personnes éprouvent déjà de la difficulté à accepter de l'aide; alors assurez-vous de ne pas verser dans la pitié car cela aurait essentiellement pour effet de les blesser. Il y a des gens qui vous admirent et qui souhaitent pouvoir se considérer comme vos égaux sur un plan ou un autre. De leur accorder cette

satisfaction sera d'une grande générosité; inutile d'en faire plus.

### Vierge (23 août au 22 septembre)

Bien qu'on ne puisse pas toujours dire ce que l'on pense, il ne faudrait jamais dire des choses auxquelles l'on ne croit pas, même si c'est pour faire bonne impression. Des propos qui ne reflètent pas vos réelles aspirations pourraient revenir vous hanter plus tard. Maintenant que le Soleil fait son entrée en Vierge, vous pouvez avoir le courage de vos opinions. Bonne époque anniversaire...

### Balance (23 sept. au 23 octobre)

Il est recommandé de demeurer fidèle à vos objectifs et à vos convictions aujourd'hui. Tandis que la Lune amorce justement son séjour en Balance, vous pouvez recevoir l'approbation de personnes dont vous respectez l'opinion sans faire de concessions majeures. Les autres admireront votre authenticité et votre intégrité; mettez ces qualités en valeur.

### Scorpion (23 oct. au 21 nov.)

Qui a été mordu par un serpent peut avoir peur d'une corde. Quelqu'un pour-

rait appréhender excessivement une situation qui ne comporte que peu ou pas de risques, mais vous devrez vous armer de patience si vous avez l'intention de l'aider à surmonter sa crainte. Afin d'être domptée et minimisée, toute légère phobie doit commencer par être reconnue et acceptée.

### Sagittaire (22 nov. au 21 déc.)

L'arrivée de la Lune au sextil de votre Signe, en Balance, laisse présager un samedi important, que se soit au niveau de la vie intime ou sur le plan social. Vous constaterez qu'il y a plusieurs intéressés par ce que vous avez à offrir. Pour décider vers qui vous tourner, il vaudra mieux fonder votre opinion sur des gestes concrets que sur des promesses qui ne se sont pas encore matérialisées.

### Capricorne (22 déc. au 19 janv.)

Si vous gardez un secret, il est votre esclave; mais si vous le dévoilez, vous êtes le sien. Maintenant que la Lune en Balance passe au carré de Pluton en Capricorne, vous devriez considérer les conséquences de vos paroles avant de révéler certaines informations. Il n'y a

pas de bouton "annuler" dans une conversation. Pensez-y bien avant de dire quelque chose que vous pourriez regretter.

### Verseau (20 janvier au 18 février)

Au trigone de votre Signe, l'arrivée de la Lune en Balance peut vous exciter et vous rendre particulièrement volubile. Vous serez capable d'amuser vos interlocuteurs et de divertir un auditoire. Toutefois, faites attention de ne pas monopoliser toute l'attention lors d'une réunion sociale. Intéressez-vous aux autres et posez-leur des questions sur leurs intérêts personnels.

### Poissons (19 février au 20 mars)

Un petit malentendu peut être à l'origine d'un froid ou d'une tension. Si quelque chose vous préoccupe, vous devriez aller au devant des individus concernés afin de tirer l'affaire au clair. La franchise permet une réconciliation facile et rapide; n'hésitez pas à exprimer vos sentiments honnêtement. Vos relations avec ces personnes en sortiront préservées et solidifiées.

## COUP D'ŒIL MÉTÉO POUR QUÉBEC

Aujourd'hui	Demain	Lundi	Mardi	Mercredi
Max. 24 Min. 14	Max. 20 Min. 12	Max. 21 Min. 11	Max. 22 Min. 11	Max. 21 Min. 6
Nuageux avec percées de soleil Précipitations 30 % Vents O à 10km/h Humidex 28	Nuageux avec averses. Précipitations 60 % Vents NE à 20km/h	Passages nuageux. Précipitations 20 % Vents N à 5km/h	Passages nuageux. Précipitations 20 % Vents SO à 10km/h	Plutôt nuageux avec quelques averses. Précipitations 70 % Vents SO à 20km/h

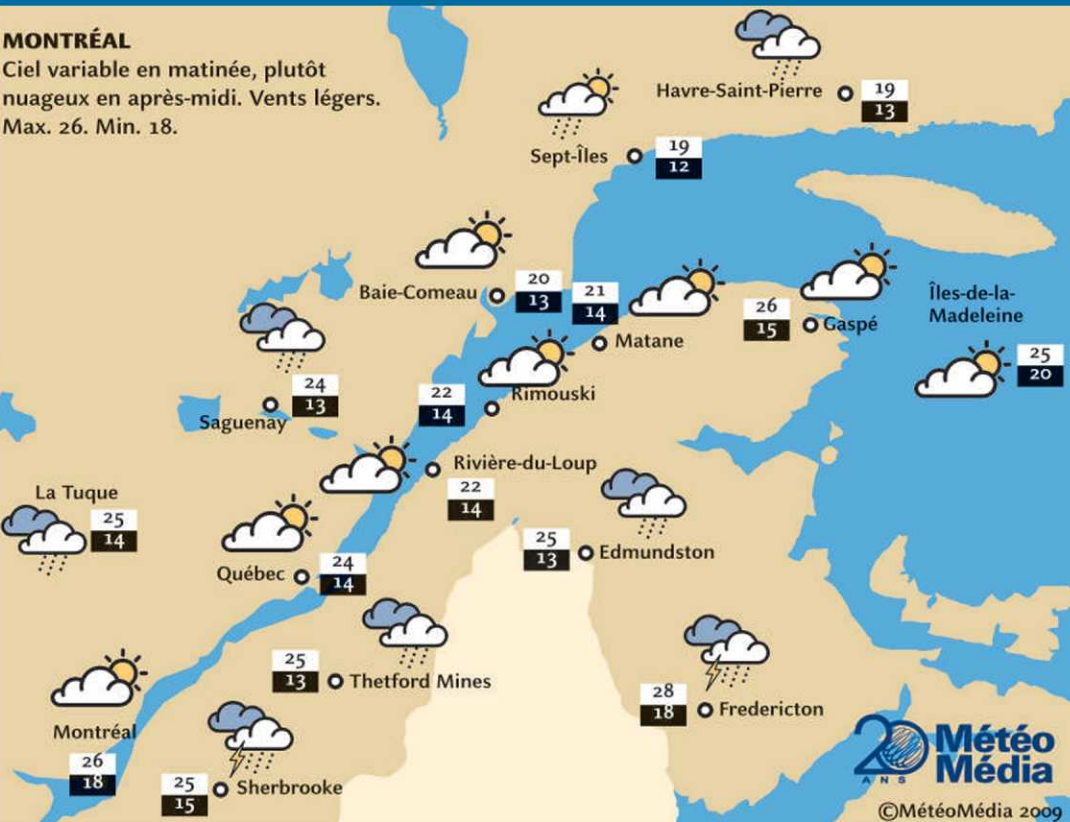
## LES MARÉES (HAE)

Québec		Rimouski	
Aujourd'hui		Aujourd'hui	
B 3h33 -1 m	H 4h03 4,6 m	B 10h18 0,2 m	H 16h26 4,2 m
H 8h06 5,7 m	B 16h33 5,3 m	B 22h32 0,1 m	
Demain		Demain	
B 4h18 0 m	H 4h46 4,5 m	B 10h56 0,3 m	H 17h07 4,3 m
H 8h51 5,4 m	B 16h42 0 m	H 23h15 5,4 m	
Grosses		Sept-Îles	
Aujourd'hui		Aujourd'hui	
B 6h49 1 m	H 3h38 3,2 m	B 9h55 0,1 m	H 15h59 2,9 m
H 10h35 3,5 m	B 23h02 3,4 m	B 22h08 0 m	
Demain		Demain	
B 7h34 1 m	H 4h22 3 m	B 10h33 0,1 m	H 16h41 2,9 m
H 11h20 3,4 m	B 23h41 3,4 m	B 22h56 0,1 m	

## AU PAYS Aujourd'hui

Calgary	Soleil	23	10
Charlottetown	Variable	27	21
Edmonton	Soleil	20	11
Fredericton	Orages	28	18
Halifax	Orages	27	20
Iqaluit	Pluie	9	5
Moncton	Éclaircies	26	18
Ottawa	Orages	25	17
Regina	Ensoleillé	26	10
Rouyn-Noranda	Averses	15	9
Saint-Jean	Variable	23	20
Saskatoon	Soleil	24	8
Sudbury	Nuageux	18	11
Toronto	Averses	23	17
Thunder Bay	Soleil	20	6
Vancouver	Beau	19	12
Victoria	Beau	18	12
Whitehorse	Averses	12	8
Winnipeg	Soleil	21	16
Yellowknife	Variable	17	13

## PRÉVISIONS RÉGIONALES



## DANS LE MONDE Aujourd'hui

Amsterdam	Soleil	20	15
Athènes	Soleil	34	24
Pékin	Soleil	28	24
Berlin	Beau	21	13
Boston	Orages	26	21
Buenos Aires	Beau	13	8
Chicago	Averses	21	13
Londres	Variable	22	11
Los Angeles	Beau	22	17
Madrid	Soleil	35	17
Mexico	Variable	21	10
Moscou	Averses	23	9
New Delhi	Beau	37	29
New York	Orages	26	20
Paris	Beau	23	10
Philadelphie	Orages	27	21
Rio	Variable	20	18
Rome	Beau	36	23
Tokyo	Éclaircies	31	28
Washington	Orages	26	20

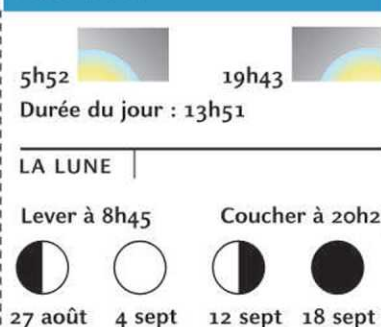
## AU SOLEIL Aujourd'hui

Acapulco	Orages	32	27
Bahamas	Soleil	33	26
La Barbade	Orages	31	24
Bermudes	Orages	32	27
Cancun	Orages	30	27
Daytona Beach	Orages	32	23
Ft. Lauderdale	Variable	33	26
Honolulu	Beau	31	25
Key West	Averses	31	28
La Havane	Orages	33	24
Las Vegas	Orages	34	23
Miami	Variable	33	26
Montego Bay	Beau	34	25
Myrtle Beach	Orages	29	21
Orlando	Orages	32	23
Palm Springs	Orages	36	25
Puerto Plata	Beau	31	21
Tallahassee	Orages	31	20
Tampa	Orages	31	25
W. Palm Beach	Orages	33	25

## ALMANACH

Maximum hier	25°
Minimum hier	17,7°
Normale le jour	22,8°
Normale la nuit	10,7°
Record max,	30°/1948
Record min,	5,6°/1956
Précipitation hier	7,2 mm
mm d'eau =	
environ 1 cm de neige	

## LE SOLEIL



# carrières

Téléphone 418 686-3270 Télécopieur 418 686-3265 carrieres@lesoleil.com



La Maison Simons Place Ste-Foy est présentement à la recherche de candidats(es) exceptionnels(elles) afin de combler des postes de :

## DÉTECTIVES DE PLANCHER

Postes temps partiel de 10 à 15 heures  
Horaire garanti chaque semaine

La personne idéale pour ce poste est sérieuse, disciplinée, possède une grande facilité à travailler en équipe et se démarque par sa capacité à s'adapter rapidement à différentes circonstances. Elle a acquis un minimum d'expérience au niveau de la détection et de l'arrestation dans le domaine du vol à l'étalage au sein d'une entreprise de vente au détail. Une formation en techniques policières est un atout. L'horaire comprend des plages de travail les soirs et la fin de semaine.

Les personnes intéressées par ce poste sont invitées à se présenter à notre bureau du service à la clientèle, à notre succursale de Place Ste-Foy, afin de remplir notre offre de service.



La Commission scolaire des Appalaches, dont le siège social est situé à Thetford Mines, emploie près de 900 personnes et dispense l'éducation préscolaire, l'enseignement primaire, secondaire, général et la formation professionnelle à environ 5400 jeunes et adultes. Elle administre un budget d'environ 55 millions de dollars. Elle recherche un(e) :

## DIRECTRICE GÉNÉRALE OU DIRECTEUR GÉNÉRAL

### RESPONSABILITÉS DU POSTE :

L'emploi de directrice générale ou de directeur général comporte la responsabilité totale de la gestion des activités, des programmes et des ressources de la commission scolaire pour l'ensemble des unités administratives, des établissements et des champs d'activités ainsi que l'exécution des décisions du conseil des commissaires et du comité exécutif, conformément aux dispositions législatives et réglementaires en vigueur.

### QUALIFICATIONS MINIMALES REQUISES :

À votre formation universitaire, de préférence de deuxième cycle dans un champ d'études approprié, s'ajoute une expérience de 10 années, dont au moins 5 ans dans un poste de cadre.

### RÉMUNÉRATION ET CONDITIONS DE TRAVAIL :

Les conditions de travail, y compris la rémunération, sont conformes au Règlement sur les conditions d'emploi des hors cadres. Nous favorisons l'équité en matière d'emploi.

### DATE D'ENTRÉE EN FONCTION :

Le 1<sup>er</sup> novembre 2009.

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae, au plus tard le 9 septembre 2009 à 16h, à l'adresse suivante :

Monsieur Denis Langlois, président  
Commission scolaire des Appalaches  
650, rue Lapierre  
Thetford Mines (Québec) G6G 7P1

Avec mention sur l'enveloppe  
« Poste de directrice générale ou de directeur général »

P.S. – Seules les candidatures reçues à cette adresse seront retenues.

N.B. Toutes les candidatures seront traitées confidentiellement. Les candidates et candidats retenus seront soumis à une évaluation psychométrique. La Commission scolaire ne s'engage pas à retenir une candidature dans le cadre du présent affichage et remercie toutes les candidates et candidats de leur intérêt, mais ne communiquera qu'avec les personnes retenues.

La Commission scolaire des Appalaches souscrit à un programme d'accès à l'égalité et invite les femmes, les membres des minorités visibles, minorités ethniques et les autochtones à présenter leur candidature.



## OFFRE D'EMPLOI

La Commission scolaire des Navigateurs, desservant plus de 23 000 élèves et couvrant le territoire de la ville de Lévis, de la MRC de Lotbinière et des municipalités de Saint-Henri et de Saint-Lambert, sollicite des candidatures en vue de combler un poste de :

## COORDONNATRICE OU COORDONNATEUR SERVICES DES RESSOURCES FINANCIÈRES

Concours C-09-10-04

La Commission scolaire des Navigateurs met en place une philosophie de gestion privilégiant la responsabilisation de chacun à l'égard de la mission éducative et du développement personnel et professionnel. Cette philosophie de gestion sera axée sur l'engagement partenarial et sur la qualité du service.

### NATURE DU TRAVAIL

Sous l'autorité du directeur des Services des ressources financières, la coordonnatrice ou le coordonnateur aux Services des ressources financières coordonne, développe, supervise et évalue les programmes de gestion des ressources financières et participe étroitement à l'élaboration des objectifs et du budget du service.

### QUALIFICATIONS MINIMALES REQUISES

- Grade universitaire de 1<sup>er</sup> cycle dans un champ d'études approprié sanctionnant un programme d'études universitaires qui comporte un minimum de 3 années d'études ou occuper un emploi de hors cadre ou de cadre, à l'exception de celui de gérant, dans une commission scolaire;
- De préférence être détentrice ou détenteur d'un titre comptable reconnu (C.A. ou C.G.A.);
- 4 années d'expérience pertinente.

### CONDITIONS DE TRAVAIL

- Selon le règlement sur les conditions d'emploi des gestionnaires des commissions scolaires et les règles en vigueur à la commission.
- Traitement à compter du 1<sup>er</sup> avril 2009 : classe 5, de 57 840 \$ à 77 118 \$.
- Date d'entrée en fonction : à déterminer.

Pour la description complète de ce poste, veuillez consulter notre site Internet :

[web.csdn.qc.ca](http://web.csdn.qc.ca) sous l'onglet Emplois.

CANDIDATURE : Toute personne intéressée doit faire parvenir son curriculum vitae, accompagné d'un bref texte précisant les motifs de son offre de candidature et la pertinence de son expérience, au plus tard le 4 septembre 2009, 16 h, en indiquant sur l'enveloppe, le NUMÉRO DE CONCOURS.

Concours C-09-10-04

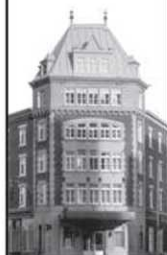
### COMMISSION SCOLAIRE DES NAVIGATEURS

Services des ressources humaines  
1860, 1<sup>re</sup> Rue, Saint-Romuald (QC) G6W 5M6  
ou par courriel : [srh@csnavigateurs.qc.ca](mailto:srh@csnavigateurs.qc.ca)

- La Commission scolaire des Navigateurs applique un programme d'accès à l'égalité à l'emploi et invite les femmes, les membres des minorités visibles et des minorités ethniques, les autochtones et les personnes handicapées à présenter leur candidature.
- Seules les candidatures retenues seront contactées.



Donnez  
aux plus  
démunis



418 692-4248  
[www.lauberiviere.org](http://www.lauberiviere.org)

Au nom des enfants du monde

MERCI!

418.653.2409



Aide internationale à l'enfance  
[www.amie.ca](http://www.amie.ca)

## CUISINIER(ÈRE) DEMANDÉ(E)

- Cuisine chinoise;
- Expérience au wok individuel nécessaire;
- Connaissance des recettes requises.

Envoyer C.V. par télécopieur :

418 683-3393



François Côté Collection est une entreprise spécialisée dans le prêt-à-porter international pour homme depuis plus de 20 ans. Récipiendaire canadien du prix Meilleur détaillant en 2008, l'entreprise amorce actuellement un dynamique virage vers une expansion nationale. Nous sommes à la recherche de personnel dynamique, compétent et bilingue.

Les succursales de Sainte-Foy et des Galeries de la Capitale sont présentement en période de recrutement afin de combler des postes de :

• **Conseiller(ère)s d'expérience en prêt-à-porter masculin**  
Temps plein et temps partiel

• **Caissier(ère)**  
Temps partiel

Si vous êtes intéressé(e)s par l'un de ces postes, vous devez faire parvenir votre curriculum vitae à l'attention de M. Jean-Pierre Proulx, 2700, rue Jean-Perrin, bureau 124, Québec (Québec) G2C 1S9, par courriel au : [jproulx@francoiscote.com](mailto:jproulx@francoiscote.com) ou par télécopieur au : 450 688-5333 ou au 418 657-6751.



[www.sailbaron.com](http://www.sailbaron.com)

La notion de performance est pour vous un élément clé dans votre épanouissement professionnel ?

Entreprise québécoise et leader dans le domaine du plein air, de la chasse et de la pêche au Québec, SAIL est à la recherche de gestionnaires dynamiques et motivés par les défis pour opérer des départements de plus de 20 000 pi<sup>2</sup> et superviser plus d'une trentaine d'employés.

## GÉRANT(E) DE DÉPARTEMENT

Vous devez être disponible le jour, le soir et les fins de semaine pour travailler sur un horaire variable.

L'ambiance de travail est agréable. Nous offrons un programme complet d'avantages sociaux ainsi qu'un salaire concurrentiel.

### Joignez-vous à notre équipe :

- en remplissant notre formulaire en ligne au <http://www.sailbaron.com> en cliquant sur le lien emploi
- Par courriel : [melias@sailbaron.com](mailto:melias@sailbaron.com)
- Par télécopieur : 418 476-5101
- Par la poste au 5200, boul. des Gradins Québec (QC) G2J 0B8 à l'attention d'Éric Lacasse.

## DIRECTEUR DU SERVICE APRÈS-VENTE

Concessionnaire de véhicules importés détaillant plus de 800 voitures par an est à la recherche d'un(e) directeur(trice) pour son département de service.

Le candidat verra à une gestion efficace tant au niveau de la productivité que de la rentabilité de son département.

La personne choisie saura démontrer ses talents de gestionnaire avec son personnel, ses clients et ses collègues directeurs.

### EXIGENCES :

- Expérience obligatoire minimale de 5 ans comme directeur;
- Gestionnaire éprouvé et connaissance du système de gestion ERA;
- Savoir structurer et développer le potentiel existant et, surtout, l'accroître.

### NOUS OFFRONS :

- Une gamme complète d'avantages sociaux;
- Une rémunération très compétitive;
- Un véhicule démonstrateur.

Les candidat(e)s intéressé(e)s à poser leur candidature devront faire parvenir leur C.V. au plus tard le 31 août 2009.

[directeurdeservicea@hotmail.com](mailto:directeurdeservicea@hotmail.com)

Recherchons

**ENSEIGNANTES/ENSEIGNANTS  
D'ANGLAIS**

pour formation en entreprise

- Expérience en conversation des affaires et «writing skills».
- Doit posséder auto et ordinateur.

Envoyer C.V. à [info@lenvoldeslangues.com](mailto:info@lenvoldeslangues.com)**HYGIÉNISTE  
DENTAIRE**Remplacement de  
congé de maternité

Contacter :

Dr Daniel Langevin  
418 842-2210

Télec. : 418 842-0276

ou [dentistelangevin@bellnet.ca](mailto:dentistelangevin@bellnet.ca)**Centre de santé et de services sociaux  
de Matane***La dimension humaine  
au cœur de la pratique.*

Le Centre de santé et de services sociaux de Matane est un établissement fusionné de trois missions (CH – CHSLD – CLSC) disposant d'un budget de plus de 42 millions de dollars. Près de 700 employés dont vingt-deux gestionnaires œuvrent dans cinq installations. L'établissement dispense des services à la population de la MRC de Matane s'élevant à 22 500 personnes et est à la recherche :

**COORDONNATEUR OU COORDONNATRICE  
DES SERVICES D'HÉBERGEMENT**

Temps complet permanent • Quart : Jour

Sous l'autorité du directeur/directrice des programmes et des services de longue durée pour les personnes en perte d'autonomie, la personne assure la planification, la coordination et le contrôle des programmes et des activités ayant trait aux soins infirmiers afin d'assurer aux résidents des milieux de vie, des soins et services de qualité optimale en fonction de leurs besoins. Il/elle assure la responsabilité de l'application des politiques et procédés clinico-administratifs en regard à la distribution des soins aux résidents des milieux de vie sous sa responsabilité. S'assure que soit apporté le support nécessaire auprès des équipes bénévoles et des comités locaux des résidents. Il/elle assume la gestion des ressources humaines, financières, matérielles et informationnelles sous sa juridiction, selon le plan d'organisation. Il/elle effectue l'appréciation du travail et l'évaluation des compétences professionnelles.

**EXIGENCES :**

- 1<sup>er</sup> cycle universitaire dans une spécialité pertinente;
- 5 ans d'expérience pertinente;
- Toute autre combinaison de formation et d'expérience pourrait être considérée, si elle permet de révéler le niveau de compétence visé.

**COMPÉTENCES :** Communication interpersonnelle et organisationnelle; Orientation client; Capacité de travailler en équipe; Leadership mobilisateur; Gestion axée sur les résultats.

**SALAIRE :** La rémunération et les avantages sociaux sont conformes aux normes en vigueur dans le Réseau de la Santé et des Services sociaux pour le personnel d'encadrement (classe 14 en révision).

**PHARMACIEN OU PHARMACIENNE**

Temps complet permanent

Le ou la titulaire du poste se joindra à une équipe de quatre pharmaciens et cinq assistants-techniques. Au sein d'une organisation en pleine transformation, nos services sont des plus variés. La personne choisie participera à l'ensemble des activités de notre département, notamment : gestion des ordonnances, participation au système de garde, équipe interdisciplinaire en gériatrie et en soins de longue durée, clinique d'oncologie en plein essor, clinique d'ajustement des anticoagulants oraux, comités du Conseil des médecins, dentistes et pharmaciens (CMDP).

Notre département fonctionne avec le mode de distribution unidose, tant en soins de courte durée que de longue durée, et la délégation de la vérification contenant-contenu est bien implantée depuis quelques années.

**EXIGENCES :**

- Membre en règle de l'Ordre des pharmaciens du Québec;
- Maîtrise ou diplôme en pharmacie d'hôpital ou l'équivalent serait un atout.

**SALAIRE :**

- Selon le décret de l'APES
- Prime de recrutement et de maintien en emploi de 30 %
- Forfait d'installation de 25 000 \$

**ARCHIVISTE MÉDICAL OU  
ARCHIVISTE MÉDICALE**

Temps complet permanent syndiqué pour un an avec possibilité de prolongation

Par ses trois missions, le CSSS de Matane vous offre d'œuvrer dans un contexte de champs d'action très diversifiés. Sous l'autorité de la coordonnatrice des services réception, archives et données cliniques, l'archiviste médical ou l'archiviste médicale doit assumer les responsabilités relatives à la gestion des dossiers et l'archivage, et à l'application de la politique de divulgation d'information (accès). Elle assume les responsabilités relatives à la gestion des dossiers, à la mise en code des éléments des dossiers, à l'analyse quantitative et qualitative des dossiers, à l'application de la politique de divulgation des informations inscrites au dossier; assume la recherche, collige, analyse et interprète les données statistiques. Elle collabore avec l'équipe professionnelle, à l'enseignement et à l'évaluation par critères objectifs des dossiers.

**EXIGENCES :**

- Avoir complété avec succès une formation collégiale en techniques d'archives médicales;
- Être membre de l'Association québécoise des archivistes médicales;
- Maîtriser les lois et règlements régissant l'accès et le dossier de l'utilisateur;
- Avoir une bonne connaissance des systèmes d'information utilisés dans le réseau de la santé (i-CLSC, Médipatient+, Médivisit, MedEcho+ ou systèmes équivalents).

**COMPÉTENCES :** Avoir de bonnes connaissances informatiques et des logiciels de bureautique (Excel, Access, Word, Powerpoint et Lotus Notes); Être autonome et avoir un bon jugement; Avoir le sens d'analyse et de synthèse; Être capable d'établir de bonnes relations interpersonnelles et avoir des aptitudes pour le travail d'équipe; Être dynamique et avoir le désir de s'impliquer; Posséder une bonne connaissance du français (écrit et parlé); Avoir une facilité de communication écrite et verbale.

**SALAIRE :** La rémunération et les avantages sociaux sont conformes aux normes en vigueur dans le réseau de la Santé et des Services sociaux pour le personnel syndicable.

**INFIRMIÈRES OU INFIRMIERS**Postes permanents à temps partiel (7/14) équipe volante avec possibilité de  
rehaussement à temps complet

Quart de travail : Rotation (jour – soir), (jour – nuit) et fin de semaine

**EXIGENCES :**

- Membre en règle de l'OIIQ;
- DEC en soins infirmiers ou baccalauréat;
- Expérience en urgence, soins intensifs, obstétrique et santé communautaire sont des atouts.

**SALAIRE :** Selon la convention collective en vigueur

Vous serez appelés à travailler dans les secteurs suivants : santé communautaire, immunisation, urgence, soins intensifs, chirurgie, obstétrique, périnatalité, soins à domicile, médecine, planning et autres.

Si vous désirez vous joindre à une équipe dynamique, faites parvenir votre curriculum vitae avant le 4 septembre 2009, 16 h, à l'adresse suivante : Direction des ressources humaines et du développement organisationnel, Centre de santé et de services sociaux de Matane, 333, rue Thibault, Matane (Québec) G4W 2W5. Téléphone : 418 562-3135 poste 2295 – Télécopieur : 418 562-8478 • Courrier électronique : [renee.pelletier.csssmatane@ssss.gouv.qc.ca](mailto:renee.pelletier.csssmatane@ssss.gouv.qc.ca)

**50 Carrières**

leSoleil samedi 22 août 2009

5938408

**Appel de candidatures****Ministère des Services gouvernementaux****DIRECTRICE OU DIRECTEUR DE LA MAINTENANCE DES AÉRONEFS**

Une ou un cadre – Classe 3

87 873 \$ à 106 976 \$

Concours de recrutement : 633G-9903002

**Ministère des Services gouvernementaux :** Ce concours vise à pourvoir à des emplois réguliers au ministère des Services gouvernementaux dans la région administrative de la Capitale-Nationale. Présentement, un emploi est à pourvoir au Service aérien gouvernemental à la Direction de la maintenance des aéronefs, au 700, 7<sup>e</sup>, rue de l'Aéroport, édifice Roger-Demers, à Québec.

**La mission du ministère des Services gouvernementaux :** Le ministère des Services gouvernementaux (MSG) a pour mission de faire progresser activement et concrètement la modernisation de l'État. Pour ce faire, le MSG encadre le développement d'un ensemble de moyens destinés à offrir aux citoyens et aux entreprises ainsi qu'à la communauté gouvernementale un accès simplifié à des services de qualité sur tout le territoire du Québec. Il voit également à l'utilisation optimale des possibilités des technologies de l'information et des communications dans la prestation des services, tout en se préoccupant du choix des citoyens quant au mode de livraison des services.

**Le mandat du Service aérien gouvernemental :** Devenu une agence en 2002, le Service aérien gouvernemental (SAG) relève du ministère des Services gouvernementaux. Il compte sur près de deux cent personnes et il dispose de vingt aéronefs pour accomplir sa mission. Sa flotte d'aéronefs comprend quatorze avions-citernes, deux Challenger, un Dash-8 de même que trois hélicoptères.

Le Service aérien gouvernemental exploite une flotte diversifiée d'aéronefs pour assurer, en collaboration avec ses partenaires, une réponse adéquate lors de situations d'urgence ou nécessitant des services aériens spécialisés sur l'ensemble du territoire québécois.

Le Service aérien gouvernemental utilise ses avions-citernes pour le compte de la SOPFEU, contribuant ainsi à la lutte contre les incendies de forêt. Il est un partenaire de premier ordre pour le ministère de la Santé et des Services sociaux dans le cadre du programme d'Évacuations aéromédicales du Québec (ÉVAQ) en matière d'organisation et d'opération du transport sanitaire aérien au Québec. Il met à la disposition de la Sûreté du Québec ses équipages et ses hélicoptères afin de contribuer à sa mission de surveillance du territoire. Enfin, le SAG répond aux besoins en déplacement des membres des équipes ministérielles dans l'exercice de leurs fonctions en nolisant des aéronefs auprès du secteur privé.

Enfin, grâce à son expertise en matière de transport et de nolissement et à la diversité de sa flotte d'aéronefs, le Service aérien gouvernemental est un intervenant de premier ordre au Plan national de sécurité civile (PNSC) puisqu'il y assure la coordination du transport aérien en situation de catastrophe nationale.

**Attributions :** Sous l'autorité du directeur général du Service aérien gouvernemental, la personne titulaire de l'emploi doit assurer l'état de navigabilité des aéronefs du gouvernement du Québec par la mise en œuvre de programmes d'entretien et de maintenance adaptés aux particularités de ses opérations en ayant comme objectifs principaux la sécurité, le respect de la réglementation aérienne canadienne, l'efficacité des opérations et une constante disponibilité des aéronefs pour les clientèles du Service aérien gouvernemental.

À ce titre, elle planifie, organise, dirige et contrôle toutes les activités reliées à la gestion des ressources humaines, financières et matérielles de la Direction de la maintenance des aéronefs. Elle assure la coordination et la mise en œuvre de programmes de formation continue de la main-d'œuvre spécialisée de la direction conformément aux exigences réglementaires aériennes canadiennes et s'assure que les données relatives aux prévisions et à l'évaluation de la qualité et de la quantité du personnel requis pour sa direction permettent qu'elle soit en mesure de respecter ses mandats et ses engagements.

La personne titulaire de l'emploi s'assure de la planification, de la réalisation et de la conformité des systèmes d'entretien et d'inspection des aéronefs utilisés par le Service aérien gouvernemental conformément aux exigences de la réglementation aérienne canadienne et aux spécifications des fabricants. Elle doit être à l'affût des nouvelles technologies et exigences afin d'assurer en tout temps le respect de la réglementation aérienne canadienne. Elle assume également la responsabilité de toutes les activités techniques et de réalisation des travaux d'entretien, de réparation et de modification d'un aéronef, de même que des aspects reliés à la sécurité des personnes, des aéronefs, des locaux et des équipements placés sous sa supervision. Enfin, elle assume, pour l'ensemble de sa direction, la responsabilité des activités reliées au maintien et au respect des exigences réglementaires de Transports Canada.

**Profil recherché :**

- bonne capacité d'adaptation afin de faire face aux situations particulières auxquelles est confronté le SAG;
- grande capacité à gérer le stress lié aux opérations urgentes;
- leadership;
- bon sens de l'entrepreneuriat.

**Conditions d'admission :** Être titulaire d'un diplôme universitaire de 1<sup>er</sup> cycle ou d'une attestation d'études pertinentes dont l'équivalence est reconnue par l'autorité compétente ET posséder neuf années d'expérience de niveau professionnel ou de niveau d'encadrement\*, comprenant deux années d'expérience dans des activités d'encadrement de niveau équivalent à celui de la classe 5 en autant que ces années n'aient pas été accumulées dans le même emploi.

\* Afin de satisfaire aux exigences du règlement de l'aviation canadienne, les neuf années d'expérience de niveau professionnel ou d'encadrement doivent inclure six années d'expérience en entretien d'aéronefs ou six années de surveillance de travaux de maintenance d'aéronefs, dont six mois de surveillance de travaux d'entretien d'aéronefs au cours des deux dernières années.

**Aux fins de l'évaluation de la scolarité et de l'expérience,** chaque année de scolarité manquante peut être compensée par deux années d'expérience jugée pertinente aux attributions de l'emploi et un maximum de deux années d'expérience manquante peut être compensé par de la scolarité additionnelle, de niveau équivalent ou supérieur, si cette scolarité est jugée pertinente aux attributions de l'emploi. Toutefois, les années d'expérience requises dans des activités d'encadrement de niveau équivalent à celui de la classe 5 ne peuvent être compensées par de la scolarité. Toute expérience pertinente acquise en dehors du marché du travail non concomitante de celle acquise sur le marché du travail est reconnue. De plus, les expériences pertinentes acquises sur le marché du travail au cours d'une même période ne peuvent être cumulées pour constituer une expérience d'une durée supérieure à cette période de concomitance.

**À titre d'information :** Les activités d'encadrement de niveau équivalent à celui de la classe 5 (tel que défini à l'article 20 de la Directive concernant la classification des emplois de cadres et de leurs titulaires) comprennent l'une ou l'autre des activités suivantes :

- les activités exercées à titre de cadre, classes 5, 4, 3, 2 ou 1;
- les activités effectuées à titre de cadre juridique;
- les activités effectuées à titre provisoire et à titre de remplacement temporaire dans un emploi de cadre, classes 5, 4, 3, 2 ou 1;
- les activités exercées à l'extérieur de la fonction publique doivent être évaluées en fonction de l'emplacement hiérarchique de l'emploi, des compétences requises, de l'ampleur du budget géré, de l'autonomie et du pouvoir décisionnel, de l'impact des résultats produits, du niveau et du nombre de personnes supervisées.

Pour occuper un emploi dans la fonction publique québécoise, il faut posséder la citoyenneté canadienne ou le statut de résident permanent. De plus, il faut avoir une connaissance du français appropriée aux fonctions.

**Une connaissance de l'anglais est requise dans l'exercice de l'emploi et fera l'objet d'une évaluation éliminatoire.**

**Période d'inscription :** Du 24 août au 14 septembre 2009

**Inscription :** Remplir le formulaire Offre de service ou un curriculum vitae, en inscrivant le numéro 633G-9903002 à la rubrique Numéro de concours, et le faire parvenir à Mme Josée Chevalier, Centre de services partagés du Québec, Direction de la dotation et du développement organisationnel, 875, Grande Allée Est, 5<sup>e</sup> étage, Québec (Québec) G1R 5R8 ou, par télécopieur, au 418 644-0405.

**Pour être acceptées, les candidatures doivent être reçues à l'adresse indiquée, au plus tard le 14 septembre 2009.**

Vous pouvez vous procurer le formulaire Offre de service dans le site Internet ([www.carrieres.gouv.qc.ca](http://www.carrieres.gouv.qc.ca)) et dans les bureaux régionaux du Centre de services partagés du Québec, dans les directions des ressources humaines des ministères et des organismes, dans les bureaux de Services Québec, dans les centres locaux d'emploi (CLE), dans les carrefours jeunesse-emploi et auprès d'organismes représentant les groupes visés par les mesures d'accès à l'égalité.

**Information :** M<sup>me</sup> Josée Chevalier, 418 644-0273  
M. Lucien Tremblay, 418 528-8383

**Québec**

POUR L'ÉQUITÉ EN EMPLOI



Rêves d'enfants

Nous faisons  
des rêves une  
réalité.

1-800-267-9474 [www.revesdenfants.ca](http://www.revesdenfants.ca)



**Commission scolaire des Premières-Seigneuries**  
643, avenue du Cénacle, Québec (Québec) G1E 1B3  
www.csdps.qc.ca

La Commission scolaire des Premières-Seigneuries, dont le centre administratif est situé dans l'arrondissement de Beauport, a une clientèle de plus de 25 000 élèves, répartis dans 36 écoles primaires, 3 écoles spécialisées, 8 écoles secondaires, 1 centre de formation générale pour adultes et 3 centres de formation professionnelle pour jeunes et adultes. La Commission scolaire compte près de 5 000 employés réguliers et occasionnels.

Toute personne intéressée doit faire parvenir sa candidature, accompagnée d'un curriculum vitae, au plus tard le 31 août 2009, en mentionnant le numéro du concours sur l'enveloppe :

Commission scolaire des Premières-Seigneuries  
Services des ressources humaines  
M<sup>me</sup> Marie-Claude Dumont  
643, du Cénacle  
Québec (Québec) G1E 1B3  
recrutement.professionnel@csdps.qc.ca

La Commission scolaire des Premières-Seigneuries applique un Programme d'accès à l'égalité en emploi et invite les femmes, les membres des minorités visibles, les membres des minorités ethniques, les autochtones et les personnes handicapées à présenter leur candidature.

www.csdps.qc.ca

LE SECONDAIRE PUBLIC  
LA BONNE ÉCOLE



### Orthopédagogue

Projet-pilote – Répît-Transit  
Concours : RH-17-2009-2010  
Remplacement (congé de maternité) – Temps plein  
Durée à déterminer (possiblement de septembre à juin avec possibilité de prolongation)  
Lieu de travail : école primaire Guillaume-Mathieu

**DATE D'ENTRÉE EN FONCTION : SEPTEMBRE 2009**

**Répît-Transit** : Programme d'intervention de courte durée qui cible les élèves du primaire provenant de 22 écoles de la Commission scolaire aux prises avec des difficultés importantes de comportement qui compromettent leur développement, leurs apprentissages, leur sécurité ainsi que celle de leur entourage. Ce programme est une alternative à la référence en classe spécialisée où le développement des habiletés sociales, la résolution de conflit et la maîtrise de soi seront travaillés en priorité avec les élèves.

#### QUALIFICATIONS ET COMPÉTENCES REQUISES

- Posséder un brevet d'enseignement
- Réalisations probantes en adaptation scolaire
- Expérience minimale de 5 ans en enseignement
- Expérience pertinente au regard de l'intégration d'élèves en difficulté
- Bonne connaissance des techniques d'intervention, d'une gestion de classe efficace, de la collaboration école-famille
- Bonne capacité d'analyse et de synthèse
- Connaissance approfondie et adhésion à l'esprit du renouveau pédagogique et à la Politique en adaptation scolaire
- Créativité et initiative pour la recherche de pistes d'actions
- Grande capacité d'adaptation
- Capacité à utiliser les technologies de l'information et des communications

#### CONDITIONS DE TRAVAIL

- Selon la convention collective en vigueur pour le personnel enseignant
- Flexibilité requise pour la gestion de l'horaire

### Bibliothécaire

Concours : RH-18-2009-2010  
Poste régulier – Temps plein (35 heures)  
Lieu de travail : Services éducatifs

**DATE D'ENTRÉE EN FONCTION : SEPTEMBRE 2009**

L'emploi de bibliothécaire comporte plus spécifiquement le développement, l'évaluation, l'organisation, la classification et la conservation des collections d'une ou des bibliothèques, de même que la gestion de la documentation qui se trouve dans une ou des bibliothèques de la Commission scolaire en vue de la rendre accessible aux élèves et au personnel concerné.

#### QUALIFICATIONS ET COMPÉTENCES REQUISES

- Diplôme universitaire dans un champ de spécialisation approprié, notamment en sciences de l'information, option bibliothéconomie
- Expérience minimale de cinq ans
- Capacité à utiliser les technologies de l'information et de la communication
- Bonne communication, tant à l'oral qu'à l'écrit
- Esprit de synthèse et d'analyse
- Sens marqué de la planification, de l'organisation et de la résolution de problèmes
- Facilité à interagir avec les membres de l'équipe et à animer un groupe
- Capacité d'innover, à réaliser les idées, les projets et les objectifs poursuivis
- Expérience dans un rôle conseil auprès de gestionnaires
- Bonne capacité d'adaptation, autonomie et sens de l'éthique professionnelle

#### CONDITIONS DE TRAVAIL

Le salaire varie, selon la scolarité et l'expérience, entre 36 728 \$ et 67 626 \$.

Pour en savoir plus sur ces postes, consultez le [www.csdps.qc.ca](http://www.csdps.qc.ca) sous la rubrique Offres d'emploi.

Fondation  
des maladies  
de l'œil

Donnez  
généreusement  
Merci!

Fondation  
des maladies de l'œil

1-877-654-0835  
fondationsamaliadiedeloel.org

## Familiprix

PHARMACIE  
CLAUDE BÉLANGER À LÉVIS

recherche  
PHARMACIEN(NE)

- Temps plein ou partiel
- Pharmacie clinique, clientèle agréable
- Belle équipe de travail
- Fermeture à 18h la fin de semaine
- Horaire flexible
- Avantages sociaux complets et salaire compétitif

Communiquez avec  
Julie-Christine Racicot au 418 835-5555  
jcracicot@hotmail.com

## LÉVIS embauche

Une ville dynamique de 133 000 personnes, à dimension humaine et offrant une qualité de vie exceptionnelle.

DIRECTION DU DÉVELOPPEMENT

### TECHNICIEN OU TECHNICIENNE EN INFOGRAPHIE

(Nouveau poste)

Poste régulier à temps complet

**Sommaire de la fonction** : Sous la direction du supérieur immédiat ou de la supérieure immédiate, s'acquies de tâches reliées à l'interprétation et à l'analyse de données quantitatives (de nature statistique ou autres) et de renseignements variés ainsi qu'à la réalisation de documents graphiques et cartographiques nécessaires au développement du territoire.

#### Exigences et qualifications du poste

- Diplôme d'études collégiales en cartographie
  - De 2 à 4 ans d'expérience pertinente à la fonction
- Les candidates et candidats devront réussir certains examens de qualification si nécessaire.

**Condition de travail** : Salaire selon la classe 10 (minimum 20,34 \$ et maximum 27,83 \$), conformément à la convention collective de travail actuellement en vigueur.

**Dépôt des candidatures** : Les personnes répondant aux exigences de la fonction et intéressées à présenter leur candidature doivent faire parvenir leur curriculum vitae ainsi qu'une copie du diplôme exigé avant 16 h, le 28 août 2009, à l'adresse suivante :

Direction des ressources humaines  
Concours « Technicien ou technicienne en infographie »  
2210, chemin du Fleuve, suite 106, Saint-Romuald (Québec) G6W 1Y5  
Télécopieur : 418 834-1560  
Courriel : ressourceshumaines@ville.levis.qc.ca

Cette offre d'emploi est affichée sur le site Internet de la Ville de Lévis : [www.ville.levis.qc.ca](http://www.ville.levis.qc.ca)



Seuls les candidats et candidates retenus pour l'entrevue recevront un accusé de réception. Nous nous soucions au Programme d'accès à l'égalité de l'emploi.



POMERLEAU

Pomerleau est reconnue comme un chef de file incontournable de l'industrie de la construction dans l'Est du Canada et ce, que ce soit en matière de projets institutionnels, commerciaux, industriels ou de génie civil. L'entreprise offre à ses clients une maîtrise parfaite de l'ensemble du processus de construction et agit à titre d'entrepreneur général, de gestionnaire de construction et de gestionnaire de projets.

Engagée à maîtriser, à exceller, à rallier et à s'intégrer, Pomerleau construit sur la base la plus solide qui soit : les valeurs de l'organisation. Son équipe déploie talent et expertise pour obtenir les résultats attendus. Pomerleau, des gens passionnés partageant une même vision.

## Estimateur

(Projets institutionnels, commerciaux et industriels)

#### FONCTIONS :

Sous la supervision du chef estimateur, vous aurez à :

- Interpréter correctement les spécifications techniques des documents d'appels d'offres;
- Effectuer le métré des travaux estimés par l'entreprise;
- Participer à l'invitation des sous-traitants et à l'analyse des soumissions reçues;
- Participer à la réception des prix des sous-traitants et à la fermeture de soumissions de projets avec les responsables désignés;
- Collaborer avec les gestionnaires de projets pour la négociation et la préparation des sous-contrats.

#### EXIGENCES :

- Technique en génie civil, Technique en architecture ou expérience équivalente;
- Fortes aptitudes en lecture de plans et devis;
- Bonnes connaissances en excavation et coffrage;
- Être polyvalent et posséder un excellent esprit d'analyse;
- Excellente connaissance du marché local en construction;
- Avoir le désir de s'impliquer à long terme dans une équipe d'estimation et vouloir axer ses actions vers la recherche de résultats;
- Expérience pertinente de 3 à 8 ans en estimation de projets commerciaux et institutionnels pour un entrepreneur général en construction;
- Connaissance des logiciels OST et Timberline, un atout.

LIEU DE TRAVAIL : Québec.

CONDITIONS : Poste permanent à temps plein. Salaire et avantages sociaux concurrentiels. Pomerleau offre un cadre de travail très dynamique et formateur.

Veuillez faire parvenir votre candidature à l'attention de  
Simon Duchesne, CRHA (Conseiller en ressources humaines)  
Courriel : [carrieres@pomerleau.ca](mailto:carrieres@pomerleau.ca) / Télécopieur : (514) 789-2288



Située à 30 minutes de Québec, au pied du Mont Sainte-Anne et bordée par le fleuve Saint-Laurent, la Ville de Beauport est une municipalité prospère, jeune et dynamique en pleine expansion et dotée d'un budget de plus de 8 millions, offrant des services à plus de 7 000 personnes et soucieuse d'offrir à ses citoyennes et citoyens un milieu de vie de qualité.

La Ville de Beauport désire s'adjoindre une personne à titre de :

## URBANISTE ADJOINT

Temps plein

**DESCRIPTION SOMMAIRE DE L'EMPLOI** : Relevant du Directeur du service de l'urbanisme, la personne titulaire de ce poste assistera le Directeur du service de l'urbanisme pour appliquer la réglementation municipale en vigueur, analyser les demandes de permis et de certificat d'autorisation, effectuer les inspections et les relevés sur le terrain, participer à la mise à jour de la réglementation municipale et la rédaction d'avis de contravention et d'infraction, renseigner les citoyens sur la réglementation en vigueur, produire les rapports administratifs demandés et collaborer à la réalisation des inventaires.

La personne choisie devra également s'acquies de toutes autres tâches connexes à ses fonctions.

#### EXIGENCES :

- Posséder un diplôme d'études collégiales en aménagement du territoire et en urbanisme;
- Posséder au moins 2 ans d'expérience;
- Être en mesure de promouvoir par vos actions une approche client;
- Avoir une bonne connaissance des lois et règlements relatifs à l'urbanisme;
- Facilité à utiliser divers outils informatiques, notamment la suite Office;
- Être familier avec la géomatique est un atout;
- Autonome, capable de gérer des projets;
- Manifester une facilité à communiquer tant oralement que par écrit;
- Démontrer des aptitudes à travailler en équipe et avoir le sens de l'initiative;
- L'employeur peut exiger un test d'aptitude ou de qualification;
- Avoir une bonne maîtrise du français parlé et écrit;
- Posséder un permis de conduire valide et un véhicule;
- Être disponible en dehors des heures du bureau;
- Toute expérience jugée pertinente pourra être considérée afin de compléter ou remplacer un des éléments mentionnés ci-dessus.

**SALAIRE ET AVANTAGES SOCIAUX** : En fonction de l'expérience et des qualifications de la personne.

**CANDIDATURES** : SVP, faire parvenir votre curriculum vitae avant le 11 septembre 2009 soit :

- par la poste : 216, rue Prévost, Beauport (Québec) GOA 1E0
- par courriel : [roch.lemieux@villedebeauport.com](mailto:roch.lemieux@villedebeauport.com)
- par télécopieur : 418 827-3818

Seules les personnes sélectionnées en entrevue recevront une réponse par écrit.

2024308

La Communauté métropolitaine de Québec (CMQ) regroupe vingt-huit municipalités de la région de Québec. Organisme de planification et de coordination, la CMQ intervient particulièrement en aménagement du territoire, en transport métropolitain et en gestion des matières résiduelles.

### Communauté métropolitaine de Québec

**Prolongation de concours**  
**Coordonnateur ou coordonnatrice à l'aménagement du territoire**  
(Poste régulier)

Sous l'autorité du directeur général, la personne titulaire du poste sera appelée à jouer un rôle de premier ordre dans l'élaboration du plan métropolitain d'aménagement et de développement du territoire de la Communauté métropolitaine de Québec. Elle est également responsable de la production d'avis et de recommandations aux différentes instances de la CMQ ainsi qu'au gouvernement. À titre d'expert, elle exerce un rôle-conseil auprès des autorités de la CMQ. Elle aura à développer des liens d'échange et de concertation avec les municipalités, les MRC et les gouvernements dans le cadre des obligations et responsabilités de la CMQ en matière de planification du territoire.

#### EXIGENCES DE L'EMPLOI

Détenir un diplôme universitaire en urbanisme ou en aménagement du territoire ou dans une discipline connexe. Être membre de l'Ordre des urbanistes serait un atout. Posséder un minimum de huit années d'expérience pertinente, dont au moins trois ans en coordination d'équipe et de projets complexes. De plus, la personne doit posséder un leadership mobilisateur, un sens de l'innovation, une capacité de travailler en équipe, une excellente capacité de rédaction ainsi que des habiletés à établir des relations de concertation avec différents partenaires.

Les personnes intéressées sont invitées à consulter notre site Internet au [www.cmquebec.qc.ca](http://www.cmquebec.qc.ca) sous la section « Liens rapides - Offre d'emploi ».

Si vous désirez relever ce défi et que vous répondez au profil décrit, faites parvenir votre curriculum vitae, accompagné d'une lettre de présentation, **d'ici le 4 septembre 2009, 16h**, à l'attention de M. Marc Rondeau, directeur général, soit par courriel, soit par la poste ou par télécopieur.

Communauté métropolitaine de Québec  
1130, route de l'Église, 2<sup>e</sup> étage  
Québec (Québec) G1V 4X6  
Tél. : 418 641-6250, poste 1200  
Télécopieur : 418 641-6545  
Courriel : [info@cmquebec.qc.ca](mailto:info@cmquebec.qc.ca)

Important concessionnaire

**NISSAN**

de la région de Québec en pleine expansion recherche un

**DIRECTEUR DES VENTES (véhicules neufs)**

Le candidat recherché devra :

- Posséder une vaste expérience en vente automobile;
- Être apte à diriger une équipe;
- Avoir une très bonne connaissance du marché.

Envoyer votre C.V. à :

**jobnew@live.ca**

**\*\* Discretion assurée \*\***

Le genre masculin a été retenu dans le seul but d'alléger le texte.

**PERSONNEL RECHERCHÉ**

**Réceptionniste,**

temps plein avec expérience, qui connaît l'environnement Windows, les logiciels Word et Excel ainsi que la langue anglaise (serait un excellent atout).

**Représentant aux ventes,**  
avec expérience dans le domaine des véhicules récréatifs.

Envoyez votre C.V. par courriel à :  
**cgosselin@premont-harley.com**



2495, boul. Hamel Ouest, Québec

**TOITURES QUALITOIT INC.**  
recherche un(e)

**ESTIMATEUR(TRICE)  
EN TOITURE**

avec expérience  
Conditions et salaire à déterminer selon les compétences

Envoyer votre C.V.  
par télécopieur au :

**418 525-8722**

ou par courriel à :  
**info@toituresqualitoit.com**

**52 Carrières**

**TECHNICIEN(NE)  
COMPTABLE**

*35 heures/semaine*

Notre entreprise œuvre dans la vente au détail. Nous recherchons une personne dynamique, sociable et possédant une bonne capacité d'adaptation qui travaillera en étroite collaboration avec l'équipe de gestion.

**Sommaire des fonctions :**

- Gestion des comptes payables et à recevoir
- Préparation de rapports financiers mensuels et annuels
- Suivi des rapports mensuels avec nos succursales
- Immobilisations et rapports gouvernementaux
- Gestion de bons de commande

**Exigences :**

- DEC en administration ou l'équivalent
- Très bonne connaissance d'Excel
- Connaissance de logiciels comptables
- Minimum de 5 ans d'expérience

**Salaire à discuter selon l'expérience**

Faites parvenir votre curriculum vitae par télécopieur ou par courriel à :

**Groupe René Marchand inc.**  
1100, rue Galibois, local A-200  
Québec (Québec) G1M 3M7  
Télécopieur : 418 527-3975  
grm@marchandoptometrie.com

Depuis 80 ans, Papiers White Birch, Division Stadacona S.E.C., anime la vie économique de la région tout en maintenant une politique de développement durable. Fidèle à sa mission, elle souscrit fièrement au talent et à l'excellence en s'associant au dynamisme de la communauté qui l'entoure.

**DIRECTEUR ENTRETIEN ET DES SERVICES**

**Description de poste :**

Sous l'autorité du Directeur général, le directeur d'entretien et services est responsable du secteur de la fiabilité, de la planification, de l'amélioration continue, de l'ingénierie, de la centrale thermique et du service d'entretien central. Il travaillera au maintien des performances de l'usine, tant en santé sécurité, en environnement, en qualité qu'en coûts. Il aura à sa charge une équipe de quatre (4) surintendants.

**Qualifications requises :**

- Diplôme universitaire (BACC) en génie ou expérience pertinente reconnue;
- Expérience minimale de 15 ans dans le secteur manufacturier;
- Forte expertise en entretien tout en ayant été exposé au procédé dans d'autres postes;
- Avoir œuvré à la mise en place d'un processus de fiabilité globale, planification, organisation, inspection préventive-prédictive et avoir utilisé les outils tels que Kaizen, Smed, 5S, etc.;
- Avoir une bonne maîtrise de la langue anglaise.

**SURINTENDANT CENTRALE THERMIQUE ET COUR**

**Description de poste :**

Sous l'autorité du directeur entretien et services, le surintendant de la centrale thermique est responsable de la gestion des opérations et de l'entretien de la centrale thermique, du traitement des effluents et des services de la cour. Il s'assure des performances de son secteur, tant en santé et sécurité, en environnement, en qualité qu'en coûts.

Le titulaire doit plus particulièrement:

- Déterminer les enjeux et priorités de son secteur;
- Préparer et administrer les budgets d'opération et d'entretien de son secteur;
- Gérer avec efficacité les différentes sources de production d'énergie et toutes autres ressources mises à sa disposition tout en étant à l'affût d'opportunité d'amélioration;
- Travailler à l'amélioration des opérations, de la fiabilité des équipements et des processus d'affaire de son secteur impliquant les membres de son équipe;
- Intégrer dans sa gestion les valeurs de santé et sécurité, de respect de l'environnement et d'utilisation judicieuse des fonds.

**Qualifications requises :**

- Diplôme universitaire en génie;
- Expérience minimale de 10 années dans un milieu manufacturier;
- Avoir de l'expérience dans la gestion des opérations d'une centrale thermique;
- Avoir de l'expérience dans la gestion de personnel;
- Être familier avec les outils d'amélioration continue;
- Avoir une bonne connaissance de l'anglais.

**SUPERVISEUR CENTRALE THERMIQUE**

**Description de poste :**

Sous l'autorité du surintendant, le superviseur est responsable de la gestion des opérations de la centrale thermique et du traitement des effluents. Il s'assure des performances de son secteur, tant en santé et sécurité, en environnement, en qualité qu'en coûts.

Le titulaire doit plus particulièrement:

- Participer à l'élaboration et à la gestion des budgets d'opération et d'entretien de son secteur;
- Gérer du personnel et participer à la planification des travaux de réparation et d'amélioration de son secteur;
- Gérer avec efficacité les différentes sources de production d'énergie et toutes autres ressources mises à sa disposition tout en étant à l'affût d'opportunité d'amélioration;
- Travailler à l'amélioration des opérations, de la fiabilité des équipements et des processus d'affaire de son secteur impliquant les membres de son équipe;
- Intégrer dans sa gestion les valeurs de santé et sécurité, de respect de l'environnement et d'utilisation judicieuse des fonds.

**Qualifications requises :**

- Avoir une expérience minimale de 10 années dans un secteur manufacturier;
- Avoir de l'expérience dans la gestion des opérations d'une centrale thermique;
- Avoir de l'expérience dans la gestion de personnel;
- Être familier avec les outils d'amélioration continue;
- Avoir de l'expérience dans l'opération d'un traitement secondaire est un atout;
- Détenir un certificat de mécanicien de machines fixes classe 1, un atout important.



Papiers White Birch<sup>MC</sup>, Division Stadacona S.E.C., chef de file dans la fabrication de papier journal, de papier annuaire et de carton ainsi que dans la technologie de pâte désencrée, recherche trois personnes qualifiées pour son usine de Québec.

Les personnes recherchées se démarquent par leur leadership, leur rigueur et leur imputabilité. Ils amèneront leur équipe à performer et à dépasser les objectifs. Bons communicateurs et gestionnaires, ils stimuleront les idées créatrices et la prise de décision d'affaires afin de satisfaire nos clients, et ce, en toute sécurité et au plus bas coût possible.

Nous offrons un salaire concurrentiel ainsi qu'une gamme complète d'avantages sociaux pour tous ces emplois.

Ces postes sont affichés simultanément à l'externe comme à l'interne.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae, au plus tard le **11 septembre 2009** au Service des ressources humaines, Papiers White Birch, 10, boul. des Capucins, C.P. 1487, Québec (Québec) G1K 7H9

ou à l'adresse électronique suivante :  
**recrutement@st.papierswhitebirch.com**

Nous souscrivons au principe de l'égalité en matière d'emploi. Le masculin a été utilisé uniquement dans le but d'alléger le texte.

Centre de santé et de services sociaux de Beauce

Le C.S.S.S.B., un établissement riche de plus de 2000 femmes et hommes ayant la santé et le bien-être de la personne à cœur.

Hôpital. CLSC.  
Centres d'hébergement.  
Centrale régionale  
Info-santé.



**OSEZ LA BEAUCE**  
en Chaudière-Appalaches

**PSYCHOLOGUE**  
programme Adultes  
avec trouble d'adaptation

Consultez  
l'offre complète au  
**www.csssbeauce.qc.ca**



Pour une communauté responsable de sa santé!

**Pour faire paraître vos annonces dans cette section :**

Composez 686-3270  
ou écrivez à  
**Carrières et Professions  
Le Soleil, C.P.1547  
Québec (Québec) G1K 7J6**

**Heures limites de réservation :**

midi l'avant-veille de la publication;  
mercredi 16 h pour publication samedi,  
dimanche ou lundi.

Toutes les annonces publiées dans ces pages sous la rubrique Carrières et Professions sont assujetties à la Charte des droits et libertés de la personne du Québec (L.R.Q., chapitre C-12). Les emplois annoncés s'adressent donc aux hommes et aux femmes.

CONSTRUCTION  
**Raoul Pelletier**  
1997 INC.

Nous recherchons un(e) :

**ESTIMATEUR/GÉRANT DE PROJET**

**EXIGENCE :**

- Minimum 1 an d'expérience

**RESPONSABILITÉS :**

- Faire le relevé des quantités à partir des plans et des documents;
- Évaluer les coûts des machineries et de la main-d'œuvre;
- Procéder aux commandes des matériaux;
- Faire le suivi des projets en phase de construction.

**Permanent - Temps plein**

**Salaire à discuter**

Veuillez faire parvenir votre C.V. par la poste au 3650, boul. de la Rive-Sud, Lévis (Québec) G6W 7L3

Par téléc. au 418 837-5798 ou par courriel : crp@qc.aira.com

**CONTREMAÎTRE  
AUX OPÉRATIONS  
POSTE PERMANENT**

Un sous-entrepreneur opérant pour une compagnie minière dont les opérations se situent dans le Nord du Québec est à la recherche d'un contremaître aux opérations. Cette entreprise possède une flotte d'équipements mobiles composée de camions-tracteurs, de semi-remorques et autres machineries lourdes.

Le mandat du contremaître est de s'assurer du bon déroulement des opérations de transport et d'entretien des équipements sur le site de la mine. Il devra, entre autres, superviser le travail des conducteurs de camions, diagnostiquer les bris mécaniques, commander les pièces, planifier et superviser les réparations et effectuer des rapports de main-d'œuvre et de production.

**Les exigences du poste sont les suivantes :**

- Diplôme d'études secondaires;
- Certificat d'études en mécanique diesel;
- Dix années d'expérience pertinente incluant 5 années en supervision de personnel;
- Connaissance en informatique (Office) et en communication électronique;
- Permis de conduire classe 1;
- Connaissance minimale de la langue anglaise.

Le candidat sera basé au site minier et il aura un horaire de travail variable selon les besoins : de 3 ou 4 semaines sur les lieux et de 2 ou 3 semaines de congé. Le salaire offert est très avantageux et inclut une gamme complète d'avantages sociaux et la gratuité du transport et du logement.

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae en toute confidentialité avant le **31 août 2009** par courrier Dépt. 3443, Le Soleil, 410 boul. Charest Est, C.P. 1547, succ. Terminus Québec, (Qc) G1K 7J6, ou par courriel au **serviceconfidentiel@lesoleil.com**

Seulement les candidats retenus seront contactés.



Un don  
d'espoir  
pour la vie

1-877-488-4222  
**www.armeedusalut.ca**

## Appel de candidatures

### Conservatoire de musique et d'art dramatique du Québec

Le Conservatoire de musique et d'art dramatique du Québec, une corporation publique constituée d'un réseau de neuf établissements d'enseignement de la musique et de l'art dramatique, cherche à combler le poste suivant :

**Professeur occasionnel en enseignement du violon au Conservatoire de musique de Rimouski (4 périodes par semaine)**

Le Conservatoire invite les personnes intéressées à consulter son site Web pour plus de renseignements concernant la nature du poste, les exigences, les conditions d'admissibilité et les coordonnées pour soumettre leur candidature.

[www.conservatoire.gouv.qc.ca](http://www.conservatoire.gouv.qc.ca)

Le Conservatoire accepte les candidatures jusqu'au 28 août 2009, à 17 h.

Le Conservatoire de musique et d'art dramatique du Québec applique un programme d'accès à l'égalité.

**Québec**  
POUR L'ÉQUITÉ EN EMPLOI

## UNIPNEU DESHARNAIS PNEUS & MÉCANIQUE

60 ans  
de présence,  
de passion  
et d'excellence

- Directeur des finances
- Conseiller service à la clientèle (vente interne)
- Commis au classement (facturation) emploi saisonnier
- Conseiller au comptoir (vente pneus poids lourds)
- Conseiller au comptoir (vente pneus passagers)
- Commis aux comptes payables (département des achats)
- Technicien en administration
- Installateur de roues et pneus
- Contremaître en mécanique
- Contremaître de service

Si vous possédez les qualifications requises pour le poste, faites parvenir en toute confiance votre dossier de candidature avant le 26 août par courriel à [rh@desharnais.ca](mailto:rh@desharnais.ca)

Nous communiquerons uniquement avec les personnes retenues pour une entrevue.



OFFRE D'EMPLOI

La MRC de La Jacques-Cartier est à la recherche d'un(e) :

### CHARGÉ(E) DE PROJETS

Concours PR-2009

Sous l'autorité de la directrice générale de la MRC, il devra contribuer à l'atteinte des objectifs spécifiques reliés à l'emploi et devra se conformer au code municipal, aux règlements, aux politiques et à toutes autres lois des paliers gouvernementaux en vigueur.

De façon plus particulière, le chargé de projets devra s'assurer du bon fonctionnement des dossiers à caractère régional déjà en place, soit le transport collectif et adapté et devra analyser les projets déposés dans le cadre de la Politique nationale de la ruralité. Enfin, il devra animer différents groupes (table sectorielle sociale, comités, etc.) et assurer un suivi de l'ensemble de ses dossiers au conseil des maires et auprès des partenaires et de la direction. Le chargé de projets devra avoir un profil généraliste et une grande capacité d'adaptation étant donné les différents types de dossiers à traiter.

#### Exigences :

- Formation universitaire en administration ou toute autre formation pertinente à l'emploi;
- Excellente maîtrise du français parlé et écrit obligatoire;
- Maîtriser les logiciels Word, Excel, PowerPoint et Internet;
- Expérience de trois années dans le milieu municipal serait un atout ou en développement socioéconomique;
- Disposer d'un véhicule.

Le candidat devra être dynamique, polyvalent, professionnel et démontrer une capacité à gérer plusieurs dossiers à la fois et avoir une facilité à rédiger des documents formels. Il devra de plus démontrer une facilité à communiquer et faire preuve d'initiatives.

#### Conditions d'emploi :

- La rémunération est en fonction de la Politique salariale en vigueur;
- Contrat (remplacement d'un congé de maternité) (12 mois).

Date d'entrée en fonction : 26 octobre 2009

#### Dépôt des candidatures :

Les candidatures devront être transmises avant le 4 septembre 2009.

MRC de La Jacques-Cartier

À l'attention de : Madame Francine Breton  
60, rue Saint-Patrick, Shannon (Québec) G0A 4N0  
Courriel : [fbreton@mrc.lajacquescartier.qc.ca](mailto:fbreton@mrc.lajacquescartier.qc.ca)

Seuls les candidats retenus pour une entrevue seront avisés.  
Note : Le masculin inclut le féminin.

**HÔTEL-DIEU DE LÉVIS**  
CENTRE HOSPITALIER AFFILIÉ UNIVERSITAIRE

UNIVERSITÉ LAVAL

## Façonner l'avenir, Centre hospitalier affilié universitaire Hôtel-Dieu de Lévis Joignez l'équipe!

COORDONNATEUR / COORDONNATRICE  
DES SERVICES PRÉHOSPITALIERS  
ET DE L'URGENCE

COORDONNATEUR / COORDONNATRICE  
DES RESSOURCES TECHNOLOGIQUES  
ET INFORMATIONNELLES

CHEF DU SERVICE DES ARCHIVES

INGÉNIEUR BIOMÉDICAL

ARCHIVISTE MÉDICALE

TECHNICIEN / TECHNICIENNE  
EN ARCHITECTURE

SECRÉTAIRE MÉDICALE

NEUROPSYCHOLOGUE

Pour tous les détails, consultez la section recrutement de notre site Internet.

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae au plus tard, le 11 septembre 2009, 16 h, en mentionnant le titre du poste à :

Direction des ressources humaines  
CHAU Hôtel-Dieu de Lévis  
143, rue Wolfe, Lévis (Québec)  
G6V 3Z1

[www.hdl.qc.ca](http://www.hdl.qc.ca)



Capitale économique et culturelle de la région du Bas-Saint-Laurent, la ville de Rimouski compte une population d'environ 43 000 personnes. C'est une ville à adopter pour poursuivre votre carrière et, particulièrement, pour y vivre !

### TECHNICIEN EN INFORMATIQUE

- Diplôme d'études collégiales en informatique.
- Expérience minimale de trois ans dans des fonctions pertinentes à l'emploi.

Pour connaître le sommaire ainsi que les autres exigences du poste, veuillez vous référer à la section « Liens pratiques » de notre site Internet [www.ville.rimouski.qc.ca](http://www.ville.rimouski.qc.ca) ou au numéro de téléphone 418 724-3120.

Faites parvenir votre curriculum vitae avant 16 h 30 le 11 septembre 2009, en mentionnant le numéro de concours 1322-04-/485, au Service des ressources humaines, Ville de Rimouski, 205, avenue de la Cathédrale, C.P. 710, Rimouski (Québec) G5L 7C7. Télécopieur : 418 724-3232. Courriel : [ressources.humaines@ville.rimouski.qc.ca](mailto:ressources.humaines@ville.rimouski.qc.ca)

La Ville de Rimouski applique un programme d'accès à l'égalité en emploi. Dans le présent avis, l'utilisation du masculin n'a pour but que d'alléger le texte et désigne aussi bien les femmes que les hommes.

WURTH CANADA est une filiale du Groupe Würth, le plus grand producteur de systèmes d'assemblage au monde, avec des filiales dans 86 pays et plus de 65,000 employés au niveau international. Nous cherchons une personne dynamique, énergique et motivée pour offrir nos produits dans la région de Malbaie/Charlevoix.

## Représentant des ventes • Division automobile

Le titulaire assure le maintien et l'expansion d'un territoire de ventes. Pour cela, il rend visite à nos clients dans des ateliers de réparation et d'entretien d'automobiles, afin de leur offrir un large éventail de boulons, de produits chimiques et de produits complémentaires. Motivé et enthousiaste, le titulaire a de l'expérience dans la vente, il se présente bien, et il est organisé. En outre, il est autonome tout en faisant partie d'une équipe de vente.

#### Nous offrons :

- un ensemble attrayant de rémunération qui comprend, outre le salaire, des commissions, des primes, une voiture de fonction, un téléphone cellulaire, le remboursement des comptes de dépenses et une assurance-maladie
- une formation et de l'orientation; des produits d'excellente qualité
- une base de clients déjà en place et des possibilités de carrière à long terme

Pour en savoir plus sur ce poste très intéressant, contactez-nous à :  
Ressources Humaines, WURTH CANADA LIMITÉE  
par télécopieur au numéro 905-362-4754  
ou par courriel à l'adresse  
[hr-b6@wurth.ca](mailto:hr-b6@wurth.ca) (MS Word ou texte, SVP),  
avec la mention : Référence : Malbaie

Pas d'agences, SVP. Nous remercions tous ceux qui voudront bien nous écrire; toutefois, nous ne répondrons qu'aux personnes retenues pour une entrevue.



[WWW.WURTHCANADA.COM](http://WWW.WURTHCANADA.COM)

Compagnie en expansion dans le secteur moyen et haut de gamme dans la région de Québec recherche

### CUISINISTE D'EXPÉRIENCE

Exigences : facilité à créer des plans d'aménagement, dynamique, minimum de 5 années d'expérience.

Faire parvenir C.V. par courriel à [peat5000@yahoo.ca](mailto:peat5000@yahoo.ca) ou par télécopieur au 418 704-3726.

### ADJOINTE ADMINISTRATIVE SERVICE À LA CLIENTÈLE :

L'Association de soccer de Charlesbourg est à la recherche d'une adjointe administrative à l'année, pour un emploi de 20 à 35h/sem. Votre dynamisme, votre polyvalence, votre sens de l'organisation sont des qualités essentielles ainsi qu'une maîtrise de la langue française et des outils informatiques (Word/Excel/Internet).

Envoyer votre CV à : [josee@soccer-charlesbourg.com](mailto:josee@soccer-charlesbourg.com)

## HYGIÉNISTE DENTAIRE

SAINTE-FOY

Personne aimant relever des défis et travailler en équipe. Horaire sur 4 jours, environ 34 heures.



Si vous êtes intéressée, communiquez avec Chantal au 418 652-3535

## 54 Carrières

Cloutier • Harvey • Lévesque  
ARCHITECTES

Nous recherchons :

### TECHNICIEN en ARCHITECTURE

Expérience minimum requise de 8 ans

Pour travail à temps plein, à compter de maintenant.

Faire parvenir votre C.V. à :

[lesarchitectes@chl-atn.com](mailto:lesarchitectes@chl-atn.com)

### PHARMACIEN(NE) DEMANDÉ(E) à VANIER

35 heures/sem., permanent  
1 fin de semaine sur 4  
(sam. 9h à 17h et dim. 9h à 14h)  
Avantages sociaux complets et REER

Clinique d'anticoagulothérapie et ouverture à de nouveaux projets  
Endroit stimulant et agréable à travailler

Contactez *Nathalie Godbout*  
418 683-3434 ou téléc. 418 683-4462  
[brunetvanier@infopharm.ca](mailto:brunetvanier@infopharm.ca)

brunet+

Proxim

de L'Ancienne-Lorette est à la recherche d'un(e)

- ASSISTANT(E)-TECHNIQUE EN PHARMACIE
- PHARMACIEN(NE)

Temps plein ou partiel  
Télécopier c.v. au 418 864-7750  
ou se présenter au  
1875, Notre-dame, l'Ancienne-Lorette



### Laval (Québec)



#### Ingénieur minier de développement - Katinniq 2 REQ09-068

Ingénierie minière

Poste cadre professionnel et technique

Relevant de l'ingénieur sénior des études minières, vous aurez la responsabilité déléguée de fournir les services techniques miniers pour le développement du projet Katinniq 2. Vous serez responsable du design minier, du plan de ventilation, de l'optimisation du transport du minerai et des composantes critiques à la gestion de ce projet. Vous aurez aussi à coordonner des études connexes liées au projet comme des études géotechniques et hydrologiques.

Ayant un baccalauréat en génie minier, vous devez posséder un minimum de 5 années d'expérience pertinente. Vous devez aussi être membre de l'Ordre des ingénieurs du Québec (O.I.Q.) ou être en voie de le devenir. Vous devez connaître les procédés de minage et le processus de gestion de projets. Vous vous démarquez par votre autonomie, votre expérience en minage profond par rampe et une solide connaissance en ventilation minière. Une connaissance approfondie des logiciels Mine2-4D, CAMP, AutoMod, SAP, EPS et des différents outils Microsoft constitue un atout majeur.



#### Ingénieur minier - Planification stratégique - REQ09-098

Ingénierie minière

Poste cadre professionnel et technique

Relevant de l'ingénieur sénior des études minières, vous aurez la responsabilité de fournir les services techniques et économiques requis par le service de l'Ingénierie en ce qui a trait à l'optimisation de la vie de la mine. Vous effectuerez les études financières des mines et du plan minier en recherchant l'augmentation de la productivité et la création de valeur. Vous serez responsable de l'établissement et du suivi des budgets des mines existantes et des projets miniers. Vous apporterez également un soutien aux ingénieurs de planification et de production dans l'évaluation économique des zones minéralisées. De plus, vous participerez, en tant que représentant de l'Ingénierie, à l'analyse et à la mise en place d'outils de suivi et de contrôle des coûts de projets en capital et des coûts d'exploitation. Enfin, vous assurerez une liaison avec le service des Finances dans la transmission de l'information nécessaire aux rapports financiers et au plan d'affaires de la mine Raglan.

Vous devez posséder un baccalauréat en génie minier et un minimum de 5 années d'expérience dans les mines. Vous avez démontré un intérêt marqué pour l'économie minière et possédez de l'expérience dans ce domaine. Vous vous démarquez par vos aptitudes pour la communication et le travail en équipe, votre rigueur et la minutie de votre travail, votre autonomie et votre débrouillardise. La maîtrise des logiciels de la suite Ms Office, SIMS et SAP est un atout majeur. Le bilinguisme (français-anglais) est essentiel pour ce poste.



#### Ingénieur en systèmes miniers - REQ09-101

Ingénierie minière

Poste cadre professionnel et technique

Relevant de l'ingénieur sénior des études minières, vous aurez la responsabilité déléguée de fournir les services techniques requis par l'Ingénierie en ce qui a trait à l'étude des projets miniers avec les différents logiciels de simulation minière. Vous serez responsable de l'optimisation des séquences de minage des projets miniers afin de maximiser la valeur de la mine et de permettre l'optimisation des infrastructures minières existantes. Vous aurez aussi comme mandat d'optimiser le logiciel de suivi de production et du logiciel de conception minière en place à la mine Raglan.

Vous devez posséder un baccalauréat en génie minier (option exploitation) et un minimum de 5 années d'expérience dans une mine souterraine. Vous devez faire preuve de fortes capacités d'analyse, de rigueur et du sens du détail. Vous vous démarquez par votre force en recherche opérationnelle et en gestion de projet. La connaissance des différents logiciels miniers et des outils Microsoft est un atout important. Le bilinguisme (français-anglais) est essentiel pour ce poste.

La semaine de travail pour ces trois postes permanents est de 37,5 heures, du lundi au vendredi.



### Exploitez vos talents. Grandissez... avec nous.

Xstrata est un important groupe minier diversifié d'envergure mondiale dont les actions sont inscrites à la Bourse de Londres et à la Bourse suisse. Xstrata, qui a son siège social à Zug, en Suisse, occupe une position substantielle dans sept grands marchés de produits de base internationaux : le cuivre, le charbon cokéifiable, le charbon thermique, le ferrocrome, le nickel, le vanadium et le zinc. La société est aussi présente dans les secteurs des métaux du groupe du platine, de l'or, du cobalt, du plomb et de l'argent, et possède des installations de recyclage ainsi qu'un nombre de technologies mondiales dont plusieurs sont des chefs de file de l'industrie. Les exploitations et les projets du groupe sont répartis dans 18 pays, et Xstrata emploie environ 56 000 personnes, y compris les sous-traitants.

### Mine Raglan, Nunavik (Québec)



#### Ingénieur minier - Projets techniques - REQ09-099

Ingénierie minière

Poste cadre professionnel et technique

Relevant de l'ingénieur sénior - Mines souterraines et Projets techniques, vous aurez la responsabilité d'établir la planification de projets en fonction des demandes, de déterminer les ressources nécessaires à leur réalisation et d'effectuer un suivi régulier des travaux et des coûts. Vous saurez également mener à bien le programme d'optimisation de la mine en élaborant une planification respectant les meilleures pratiques de la gestion de projet. Vous devrez vous assurer que les activités et réalisations minières respectent les standards appropriés en santé et sécurité ainsi que les normes environnementales et qu'elles atteignent les objectifs à long terme d'Xstrata Nickel - mine Raglan.

Titulaire d'un baccalauréat en génie minier, vous devez aussi être membre de l'Ordre des ingénieurs du Québec (O.I.Q.) et posséder un minimum de 2 années d'expérience pertinente. Vous devez avoir une connaissance approfondie des procédés de minage et des processus de planification ainsi que des notions de finance. La connaissance de différents logiciels tels Microsoft Project, CAMP, AutoCAD, SAP, Datamine et des outils Microsoft constitue un atout important. Vous devez être autonome et créatif en plus d'avoir un sens accru de l'initiative. Le bilinguisme (français-anglais) est essentiel pour ce poste.



#### Ingénieur minier - Remblai - REQ09-100

Ingénierie minière

Poste cadre professionnel et technique

Relevant de l'ingénieur sénior - Mines souterraines et Projets techniques, vous aurez la responsabilité déléguée de fournir les services techniques requis par l'Ingénierie et la Production en ce qui a trait à la conceptualisation et la planification du remblayage des zones minéralisées de la mine Raglan. Vous serez responsable du projet de remblai rocheux cimenté, nouvellement en application au site. Avec l'aide de l'ingénieur sénior en mécanique des roches, vous aurez aussi comme mandat de coordonner et d'évaluer les différents procédés de remblayage ou de types de remblai consolidé.

Vous devez posséder un baccalauréat en génie minier (option exploitation) et un minimum de 1 année d'expérience dans une mine souterraine. Vous devez faire preuve d'une grande autonomie et de débrouillardise en plus d'avoir de fortes capacités en analyse, en planification et en communication. Vous vous démarquez par votre gestion de projet. La connaissance des différents logiciels miniers et des outils Microsoft est un atout important. Le bilinguisme (français-anglais) est essentiel pour ce poste.



#### Ingénieur minier de planification - Mine 3 - REQ09-102

Ingénierie minière

Poste cadre professionnel et technique

Relevant de l'ingénieur sénior - Mines souterraines, vous aurez la responsabilité déléguée de gérer l'évaluation, la planification et le design des zones minéralisées de façon à respecter les standards appropriés en santé et sécurité ainsi que les normes environnementales et atteindre les objectifs de l'entreprise. Vous concevrez des plans optimisant l'extraction des réserves minérales afin d'assurer un coût d'exploitation le plus faible possible. Vous serez également responsable des tâches suivantes : prévisions, plans et coordination de l'arpentage, de la ventilation, du contrôle de terrain et des projets de construction. Vous pourrez aussi avoir la responsabilité de superviser un ou plusieurs ingénieurs de production, des stagiaires et des techniciens.

Titulaire d'un baccalauréat en génie minier, vous devez être membre de l'Ordre des ingénieurs du Québec (O.I.Q.) et avoir à votre actif un minimum de 5 années d'expérience pertinente. Vous devez connaître les procédés de minage et le processus de gestion de projets en plus d'avoir des notions de finance. Vous vous démarquez aussi par votre autonomie, votre créativité et votre initiative. Une connaissance approfondie des logiciels Mine2-4D, CAMP, AutoCAD, AutoMod, SAP, Datamine et des différents outils Microsoft constitue un atout majeur. Le bilinguisme (français-anglais) est essentiel pour ce poste.

Les quarts de travail pour ces trois postes permanents sont de 11 heures par jour. L'horaire est de 21 jours consécutifs sur le site et de 14 jours de congé hors site.

Les personnes intéressées doivent nous faire parvenir leur curriculum vitae au plus tard le 7 septembre 2009 en prenant soin d'indiquer le numéro de dossier approprié (REQ09-068, REQ09-098, REQ09-099, REQ09-100, REQ09-101 ou REQ09-102), par courriel à [cvruglan@xstratanickel.ca](mailto:cvruglan@xstratanickel.ca) ou en visitant le [www.xstratacareers.com](http://www.xstratacareers.com).

Seules les personnes retenues pour une entrevue seront contactées.

RAGLAN offre des chances d'emploi égales à tous.

Pour obtenir des renseignements sur ces postes, sur nos perspectives de carrière et sur Raglan, visitez notre site Web à : [www.xstratacareers.com](http://www.xstratacareers.com).

Corporation sans but lucratif œuvrant depuis 15 ans en habitation communautaire à Québec recherche un(e) :

- **Responsable du secteur intervention sociale**
- et
- **Intervenant(e) en milieu résidentiel**

Les personnes intéressées à poser leur candidature sont invitées à visiter le site Internet suivant : [www.actionhabitation.qc.ca](http://www.actionhabitation.qc.ca) sous la rubrique « Emplois ».

Laboratoire dentaire axé sur les nouvelles technologies vous offre l'opportunité de joindre une équipe dynamique.

Nous recherchons un(e)

## CÉRAMISTE CHEVRONNÉ(E) avec expérience

Poste à temps plein, environnement très agréable, avantages sociaux complets, fonds de pension, salaire à discuter selon expérience.

Faire parvenir C.V. à :

[serviceconfidentiel@lesoleil.com](mailto:serviceconfidentiel@lesoleil.com)



## Continuons à apprendre

La **Commission scolaire Central Québec** offre de la formation en anglais dans les régions de Québec, de la Mauricie, du Saguenay-Lac-Saint-Jean, de Thetford Mines et de Chibougamau. Reconnue sur le plan provincial comme un leader dans la mise en place de programmes éducatifs innovateurs, notre commission scolaire offre un milieu professionnel à la fois stimulant et enrichissant. Le territoire que nous couvrons est vaste et notre organisation de petite taille favorise une ambiance de travail chaleureuse et accueillante pour tous nos employés.

Joignez-vous à notre équipe pour l'année scolaire 2009-2010 grâce à l'un de ces postes basés à l'endroit suivant :

**École secondaire A.S. Johnson Memorial/  
École primaire Saint-Patrick à Thetford Mines**

### Postes en enseignement

- **Enseignant(e) au primaire**  
**Français langue seconde**  
Poste régulier à temps partiel (56 %) – N° de concours 763
- **Enseignant(e) au secondaire**  
**Sec. IV, Mathématiques et sciences**  
Poste régulier à temps partiel (15 %) – N° de concours 722

Vous élaborerez des techniques d'enseignement significatives en fonction des différents stades de développement et du niveau des acquis tout en adaptant le plan d'activités au besoin. Soutenant la motivation des élèves afin qu'ils puissent atteindre leur plein potentiel, vous identifierez et répondrez aux exigences particulières de chacun. Vous détenez ou êtes en mesure d'obtenir un permis d'enseigner valide délivré par le MELS, maîtrisez l'anglais et avez une bonne connaissance du français, tant à l'oral qu'à l'écrit (pour le poste en français langue seconde, la maîtrise du français parlé et écrit est requise). Démontrant de l'enthousiasme pour l'enseignement, vous connaissez les stratégies de gestion de classe ayant pour but la résolution de problèmes de discipline ainsi que les derniers développements concernant les programmes pédagogiques et la recherche. Enfin, vous avez un intérêt marqué pour les activités visant la croissance de l'école ou pour tout projet impliquant le personnel. Une expérience pertinente constitue un atout.

- **Banque d'enseignant(e)s**  
**Suppléance au primaire et au secondaire**

Le baccalauréat en enseignement n'est pas obligatoire.

### Technicien(ne) de travaux pratiques

Poste régulier à temps partiel (29 %) – N° de concours 696

Vous assisterez le personnel enseignant dans la préparation, la présentation, la surveillance et l'évaluation de travaux de laboratoire, de stage ou d'atelier. Titulaire d'un DEC dans une discipline liée aux matières enseignées ou l'équivalent, vous maîtrisez l'anglais parlé et écrit. La connaissance du français parlé et écrit constitue un atout.

### Surveillant(e) d'élèves

Poste à temps partiel (5 h/sem.) – N° de concours 768

Vous veillerez au maintien de l'ordre et de la discipline ainsi qu'au respect des règlements par les élèves dans les bâtisses administrées par la Commission et sur les terrains adjacents. Il vous faudra également collaborer au déroulement d'activités étudiantes et voir à la sécurité et au bien-être des élèves. Vous détenez un DES ou l'équivalent et possédez au moins 1 an d'expérience pertinente vous ayant permis d'acquérir une discipline personnelle, des notions générales de psychologie et des aptitudes en relations humaines. Un certificat valide de premiers soins, une bonne connaissance de l'anglais parlé et une connaissance fonctionnelle du français sont requis.

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur candidature au plus tard le **31 août 2009** avant **16 h 30**.

La Commission scolaire Central Québec est un employeur qui souscrit à un programme d'accès à l'égalité et elle encourage les femmes, les minorités visibles, les minorités ethniques, les autochtones et les personnes handicapées à présenter leur candidature.



COMMISSION SCOLAIRE CENTRAL QUÉBEC  
CENTRAL QUÉBEC SCHOOL BOARD

Pour la description complète  
et pour postuler en ligne,  
visitez notre site Web.

[www.cqsb.qc.ca](http://www.cqsb.qc.ca)

## CHEF DE PROGRAMMES Personnes âgées en perte d'autonomie (PAPA) Poste permanent à temps complet

### Description du poste

Sous la responsabilité de la directrice des soins et milieu de vie (DSMV), le chef de programmes PAPA est responsable de la dispensation de toute la gamme des services auprès de la clientèle ciblée par les programmes en respect des priorités retenues par le CSSS. Cette personne doit s'assurer de la mise en œuvre des projets cliniques et de l'organisation des services sous sa responsabilité.

### Rôles et responsabilités

Le chef de programmes PAPA est responsable de :

- Planifier, organiser, coordonner, contrôler et évaluer les programmes et les ressources humaines sous sa responsabilité;
- S'assurer de la dispensation des services tout en favorisant l'interdisciplinarité, l'approche populationnelle et les orientations cliniques optimales;
- Collaborer à l'évaluation de la qualité des soins et gestion des risques en relation avec les objectifs visés et actualiser les programmes d'amélioration continue de la qualité et des services;
- Assumer la responsabilité des ressources humaines, financières, matérielles et informationnelles sous sa responsabilité, en collaboration avec les membres de l'équipe.

### Exigences

- Diplôme de 1<sup>er</sup> cycle en soins infirmiers avec un minimum de cinq (5) ans d'expérience pertinente;
- Membre en règle de l'OIIQ;
- Une formation complémentaire en gestion serait un atout.

### Profil recherché

- Gestion du changement;
- Communication interpersonnelle et organisationnelle;
- Orientation client;
- Capacité à travailler en équipe;
- Gestion participative axée sur les résultats;
- Leadership mobilisateur.

### Classe salariale

La rémunération et les avantages sociaux sont conformes aux politiques applicables aux cadres intermédiaires (classe 14) du secteur de la santé et des services sociaux de même qu'une prime de rétention de 8%.

Les personnes intéressées au poste de **chef de programmes PAPA** sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae et lettre d'intérêt pour ce poste **avant 16 h, le 4 septembre 2009** à l'adresse suivante :

Centre de santé et de services sociaux de Port-Cartier  
Service des ressources humaines  
3, rue De Shelter Bay, Port-Cartier (Québec) G5B 2W9  
Téléphone : 418 766-2572, poste 3203 • Télécopieur : 418 766-5229  
[christiane\\_brillant@ssss.gouv.qc.ca](mailto:christiane_brillant@ssss.gouv.qc.ca)

Nous remercions tous les postulants, seuls les candidats retenus seront convoqués en entrevue.

## CÉGEP DE LÉVIS-LAUZON

Renommé pour la qualité de sa formation, le **Cégep de Lévis-Lauzon** accueille près de 3 000 élèves à l'enseignement régulier dans une trentaine de programmes. Dynamique et innovateur, il se démarque par ses deux centres de transfert technologique, son milieu de vie des plus stimulants et la compétence de ses 500 employés qui œuvrent de manière personnalisée à la réussite des élèves.

Pour de plus amples détails, consultez la section « Carrières » de notre site Web.

Veillez faire parvenir votre curriculum vitae, en indiquant le **titre du poste convoité**, avant **16 h le 30 août 2009**, à la **Direction des ressources humaines, Cégep de Lévis-Lauzon, 205, rue Monseigneur-Bourget, Lévis (Québec) G6V 6Z9. Télécopieur : 418 833-7744. Courriel : [srh@clevislauzon.qc.ca](mailto:srh@clevislauzon.qc.ca)**

Veillez noter que nous ne communiquerons qu'avec les personnes sélectionnées pour une entrevue. Le Cégep de Lévis-Lauzon souscrit au principe d'accès à l'égalité en emploi.

### PERSONNEL TECHNIQUE

- **GÉNIE CHIMIQUE**  
Remplacement à temps complet pour 1 an
- **MÉCANIQUE**  
Poste à temps complet
- **SOINS INFIRMIERS**  
Travail à temps partiel et remplacement à temps complet
- **INFORMATIQUE**  
Temporaire à temps complet

### ENSEIGNANTES OU ENSEIGNANTS

- **SOINS INFIRMIERS**  
Travail à temps partiel et à temps complet

### FORMATRICES OU FORMATEURS PIGISTES

- **FORMATION CONTINUE**  
Dans le cadre des activités offertes en offre publique et auprès des entreprises, nous recherchons des formateurs pigistes dans le domaine du dessin assisté par ordinateur (AutoCAD, Revit, Inventor et SolidWorks).



**UNE PLACE DE CHOIX  
POUR VOUS!**

[www.clevislauzon.qc.ca](http://www.clevislauzon.qc.ca)

2024231



**Délégué commercial, tours opérateurs**

**Fonctions**

- Développer les marchés des tours opérateurs, FIT et réceptifs;
- Coordonner les ventes des partenaires touristiques;
- Assurer le suivi des ententes avec les partenaires hôteliers;
- Participer à différentes activités de promotion.

**Délégué commercial, secteur corporatif**

**Fonctions**

- Effectuer des démarches (télémarketing) auprès de groupes ciblés et monter des programmes afin d'augmenter la clientèle;
- Être présent pour l'accueil des groupes corporatifs et s'assurer que tous les besoins sont en place;
- Gérer les prises d'appels entrants pour les demandes d'information ou de réservations pour la clientèle corporative;
- Coordonner le suivi des contrats avec les autres départements.

**Exigences pour les postes**

- DEC en tourisme ou formation en ventes avec 3 à 5 ans d'expérience;
- Excellente habileté en ventes;
- Bilingue : anglais et français parlés et écrits;
- Bonne maîtrise des logiciels Word, Excel et Outlook.

Faites parvenir votre curriculum vitae avant le 2 septembre 2009 à :  
Télécopieur : 418 844-2617  
Courriel : ress.humaines@valcartier.com

2024292




**TECHNICIEN EN LOISIRS  
AU SERVICE DES ACTIVITÉS SPORTIVES**

**Concours SE-968**

**Remplacement jusqu'au 30 juin 2010**

**Date limite pour dépôt de candidatures : mercredi 2 septembre 2009**

**Pour connaître les détails de ces offres d'emploi :**  
**www.cegep-ste-foy.qc.ca sous Carrières.**

2410, chemin Sainte-Foy, Québec, (Qc) G1V 1T3 • 418 659-6600, poste 3610

2024278



**AGENT DE DÉVELOPPEMENT**

Un contrat de 6 mois (poste permanent possible) à temps complet/32 heures par semaine. Salaire : 18 \$/heure

**NATURE DU POSTE**


Le candidat sera responsable des activités philanthropiques de la fondation. Son mandat spécifique consiste à faire progresser les revenus de la fondation sur une base récurrente.

**EXIGENCES DU POSTE**

- Détenir un diplôme d'études collégiales ou préférentiellement universitaires en développement des affaires communication ou en marketing
- Posséder une expérience pertinente en collecte de fonds et en demande de subventions
- Respecter la mission du CPS et de sa fondation

Les personnes intéressées à présenter leur candidature doivent faire parvenir une lettre d'intérêt et leur curriculum vitae, par courriel, à l'attention de madame Sylvie Nadeau, directrice générale (snadeau@cpsquebec.ca), avant 16h le 4 septembre 2009.


2024236



Vos qualifications au service du citoyen

Service des ressources humaines  
Division de la dotation

**PROFESSIONNELS**



**CONTRÔLEUSE OU CONTRÔLEUR**

ExpoCité  
Division Direction adjointe (Poste régulier)

**ADMISSIBILITÉ**

La Ville de Québec est à la recherche d'une personne qualifiée afin de pourvoir un poste régulier de contrôleur ou contrôleur à ExpoCité.

ExpoCité est l'organisme mandaté par la Ville de Québec pour gérer, sur une base commerciale, un ensemble d'infrastructures et d'activités sur un site de 400 000 mètres carrés lui appartenant. ExpoCité, c'est aussi le nom du site multifonctionnel regroupant le Colisée Pepsi, le Centre de foires de Québec, l'Hippodrome de Québec ainsi que plusieurs autres bâtiments à vocations multiples. De plus, ExpoCité est copropriétaire du réseau de billetterie Billetech et le promoteur d'Expo Québec, la plus importante foire dans l'est du Canada. Sa mission est d'offrir à la population des activités de loisir, de divertissement et d'affaires.

**SOMMAIRE DE LA FONCTION**

Sous l'autorité de la directrice générale adjointe, la personne titulaire du poste est responsable de son secteur d'activités. Elle planifie, organise, coordonne et contrôle l'ensemble des activités liées à la comptabilité d'ExpoCité. Elle supervise les activités de contrôle des coûts, les analyses budgétaires, les systèmes et procédures, la vérification externe, la préparation de l'ensemble des rapports comptables et collabore avec les autres unités administratives à l'atteinte des objectifs d'ExpoCité.

**EXIGENCES**

- Détenir un diplôme universitaire de premier cycle en administration des affaires ainsi qu'un titre comptable. L'absence de titre comptable peut être compensée par une expérience jugée équivalente.
- Connaissance approfondie du milieu des affaires.
- Posséder un minimum de cinq années d'expérience pertinente, dont une partie acquise en environnement PME et à la coordination de travaux en comptabilité.
- Connaissance approfondie des systèmes comptables et aisance pour les technologies de l'information.
- Avoir une bonne connaissance de l'anglais des affaires.
- Faire preuve de leadership, être habile à communiquer et à travailler en équipe.

**TRAITEMENT**

De 43 744 \$ à 78 779 \$.

**HORAIRE**

35 heures par semaine. La ou le titulaire du poste pourrait être appelé à travailler en dehors des heures normales de bureau.

**FIN DE L'AFFICHAGE**

Le 4 septembre 2009.

**NUMÉRO DU CONCOURS**

PROFR-65-2009

**INSCRIPTION**

Les personnes intéressées et répondant aux exigences doivent postuler en ligne en accédant au site Internet de la Ville de Québec situé à l'adresse suivante : **www.ville.quebec.qc.ca** dans la rubrique Service en ligne, sous l'appellation Emplois et stages. Les candidatures seront analysées sur la foi des documents soumis au moment de l'inscription.

**ÉQUITÉ EN EMPLOI**

La Ville de Québec souscrit au principe d'équité en emploi et applique un programme d'accès à l'égalité en emploi pour les femmes, les autochtones, les minorités visibles, les minorités ethniques et les personnes handicapées.

1820960



**Commission scolaire des Monts-et-Marées**

**OUVERTURE DU POSTE DE CONSEILLÈRE/ CONSEILLER EN GESTION DE PERSONNEL**

**Identification du poste**

Le poste de conseillère/conseiller en gestion de personnel, dès que possible. Remplacement pour congé de maternité. Durée : au plus tard, jusqu'en janvier 2011.

**Conditions d'emploi**

Les conditions d'emploi sont celles contenues dans le Règlement sur les conditions d'emploi des gestionnaires des commissions scolaires. Classe 4 : 53 868 \$ à 71 824 \$.

**Caractéristiques du poste**

Cet emploi constitue un emploi de cadre de type « fonctionnel » c'est-à-dire que, bien qu'il ne comprenne pas l'exercice de toutes les fonctions de gestion inhérentes aux emplois de cadre du type « hiérarchique », il comporte de façon spécifique l'exercice d'un pouvoir de contrôle dans certaines matières spécialisées relatives à la gestion des ressources humaines et d'une fonction de conseil auprès d'un ou de plusieurs cadres dont il n'est pas le responsable hiérarchique.

Le conseiller en gestion de personnel exerce un rôle de représentation de l'employeur dans l'accomplissement de ses fonctions.

Cet emploi comporte habituellement les responsabilités suivantes :

- Participer à l'élaboration des politiques, des programmes, des normes, des règles ou des procédés de gestion des ressources humaines.
- Effectuer le suivi et assurer le contrôle de l'application de ces politiques, programmes, normes, règles ou procédés.
- Conseiller les cadres relativement à ces politiques, programmes, normes, règles ou procédés et à l'application des conventions collectives ou des règlements concernant les conditions de travail.
- Participer à la dotation du personnel.
- Participer à l'application des conventions collectives ou des règlements concernant les conditions de travail.
- Coordonner et surveiller les travaux du personnel professionnel, technique, de bureau ou autre.

Cet emploi comporte par ailleurs toute autre responsabilité compatible avec sa fonction que peut lui confier son supérieur immédiat. De manière plus spécifique, le poste à combler comportera d'importants volets relatifs aux relations de travail et à la gestion de l'assiduité.

**Qualifications minimales requises**

- Grade universitaire de 1er cycle, préférentiellement en gestion des ressources humaines ou en relations industrielles, sanctionnant un programme d'études universitaires d'une durée minimale de 3 ans ou occuper un emploi de hors cadre ou de cadre, à l'exception de celui de gérant, dans une commission.
- Deux années d'expérience pertinente.

**Invitation**

Les personnes intéressées sont invitées à postuler par écrit et à annexer leur curriculum vitae. Le tout doit être reçu par courrier électronique à « [dgamqui@csmm.qc.ca](mailto:dgamqui@csmm.qc.ca) », par télécopieur au (418) 629-6234 ou par la poste, au plus tard le mercredi **26 août 2009 à 16h**, à l'attention de :

M. Pierre Berthelet, directeur général  
Commission scolaire des Monts-et-Marées  
93, avenue du Parc, Amqui (Québec) G5J 2L8

# Chantage en ligne, rançons bien réelles

Agence France-Presse

PARIS — Paralyser un site Internet en le saturant de requêtes, attaque dont Twitter a été victime ces derniers jours, est un phénomène qui se développe sur le Web, car il se révèle très lucratif pour les cybercriminels qui exigent des rançons pour débloquer le site.

Le mode opératoire est connu : les cybercriminels lancent une attaque dite de « déni de service », qui consiste à submerger le site de connexions à partir d'ordinateurs infectés de programmes malveillants, puis réclament une rançon pour y mettre un terme.

«Les entreprises sont très réticentes à parler de ces menaces, il est donc difficile de recueillir des informations, mais nous savons que les demandes de rançons en ligne se développent», explique François Paget, chercheur chez l'éditeur de logiciels de sécurité McAfee. Sont particulièrement visés les sites de commerce en ligne, de paris et les banques.

Pour tous, un site inaccessible pendant quelques heures est synonyme de pertes substantielles. «Souvent, les entreprises choisissent de payer la rançon plutôt que de voir leur site bloqué pendant plusieurs heures, car cela peut occasionner des milliers d'euros de pertes», relate un spécialiste des noms de domaine sur Internet, qui reconnaît que plusieurs de ses clients ont déjà été victimes de chantage.

Les rançons, qui passent dans les comptes en frais de consultants en sécurité informatique, peuvent atteindre des dizaines de milliers de dollars. «Le problème de ces attaques est qu'il est difficile de les contrer, qu'il est impossible de s'en prémunir à 100 % et que les recours qui existent sont très coûteux», souligne Guillaume Lovet, expert chez Fortinet.

Les rançons, qui passent dans les comptes en frais de consultants en sécurité informatique, peuvent atteindre des dizaines de milliers de dollars. «Le problème de ces attaques est qu'il est difficile de les contrer, qu'il est impossible de s'en prémunir à 100 % et que les recours qui existent sont très coûteux», souligne Guillaume Lovet, expert chez Fortinet.



**TOYOTA**  
Toyota Charlesbourg est à la recherche d'un

**CHEF COMPTABLE**

- Expérience obligatoire de 2 ans dans l'automobile;
- Connaissance du logiciel Reynolds serait un atout;
- Connaissance du cycle comptable complet :
  - Paie
  - Recevables et payables
  - Amortissement
  - Frais courus
  - Etc.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae par courriel à : **ibeaumont@toyota.charlesbourg.ca** avant le 2 septembre.

# Priorité aux infrastructures pour Jean D'Amour

**Marc Larouche**  
Collaboration spéciale

**RIVIÈRE-DU-LOUP — À peine avait-il prêté serment au titre de nouveau député libéral de Rivière-du-Loup que Jean D'Amour avait déjà quelques annonces dans sa manche pour les municipalités de sa circonscription choisissant de commencer par l'amélioration des infrastructures d'eau potable et le traitement des eaux usées.**

Après avoir annoncé une bonification financière de 1,4 million \$ au projet de construction d'une station d'épuration des eaux usées à Saint-Jean-de-Dieu, faisant ainsi passer l'investissement à 4,4 millions \$, le député D'Amour a répété l'exercice pour les municipalités de Saint-Antonin et de Notre-Dame-du-Portage.

Dans cette dernière municipalité, la subvention concernant le remplacement des réseaux d'aqueduc et d'égout sanitaire au parc de l'Amitié passe à 1,6 million \$, une augmentation de 221 000\$. Saint-Antonin bénéficiera pour sa part d'une aide financière gouvernementale de 1,5 million \$ pour la réalisation de travaux de mise aux normes de l'eau potable et l'augmentation de la capacité de la station d'épuration. L'aide provient du Programme d'infrastructures Québec-municipalités.

«Je me réjouis de la mise en œuvre de ces projets d'infrastructures qui répondront aux besoins actuels des populations. L'ensemble de ces interventions contribuera au mieux-être des citoyens ainsi qu'au développement de la municipalité dans une perspective de développement durable», a souligné M. D'Amour.



«Je me réjouis de la mise en œuvre de ces projets d'infrastructures qui répondra aux besoins actuels des populations», a souligné Jean D'Amour. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

## Rendez-vous des plongeurs au Festival marin des Escoumins

**Steeve Paradis**  
Collaboration spéciale

**LES ESCOUMINS —** Comme bien d'autres groupes passionnés de leur loisir, les plongeurs ont aussi leur festival. Pour une deuxième année, le Festival marin des Escoumins les accueille les 5 et 6 septembre.

Le Festival se déroule au Centre de découverte du milieu marin (CDMM) de l'endroit. Projections de films spécialisés, conférences, animation, dégustation de produits de la mer et chasse aux trésors sous-marine sont notamment au menu.

Particularité de du festival, ceux et celles qui ne s'adonnent pas à ce sport pourront aussi y trouver leur compte. Entre autres

lors d'une plongée de nuit spécialement organisée pour eux, ils pourront vivre une expérience en découvrant, en direct, des fonds renommés pour leur beauté et leur diversité, tout en restant bien au sec à l'intérieur du CDMM.

### POUR LA FAMILLE

Les familles des plongeurs auront plusieurs activités offertes pour s'amuser autant que les principaux intéressés, assure l'organisation. Pour ce qui est des plongeurs moins expérimentés ou peu familiers avec ce lieu prisé de la Haute-Côte-Nord, des plongées guidées sont également organisées.

Une nouveauté cette année, le Festival marin s'est associé avec l'Odyssée artistique, un festival

culturel, afin de bonifier son offre. Ainsi, le troisième concert de la série On jazz sous la lune de l'Odyssée se tiendra au Centre de découverte du milieu marin le samedi soir.

Pour sa soirée de projections, le comité organisateur a invité les plongeurs à expédier courts ou longs métrages ainsi que des photos présentant le Saint-Laurent. Les réalisateurs en herbe auront l'occasion d'échanger avec le public après la projection de leur œuvre.

Outre l'Odyssée artistique, la Corporation de développement des Escoumins, le Parc marin du Saguenay-Saint-Laurent, la Fédération québécoise des activités subaquatiques et Explos-nature collaborent à la présentation de ce deuxième Festival marin des Escoumins.



Le Festival marin des Escoumins se tiendra les 5 et 6 septembre. — PHOTO COLLABORATION SPÉCIALE STEEVE PARADIS

3004027

Technique Electro-technique - Contrôle industriel  
Instrumentation - Instrumentation  
Préparation à la retraite - Préparation à la retraite  
Personnes - As  
Finances-Ventes techn  
Automatisation-Biotec  
Technique Electro-techn  
Instrumentation-Maintenance industrielle  
Préparation à la retraite - Préparation à la retraite  
Assurance de dommages - Assurance de dommages

**CÉGEP DE LÉVIS-LAUZON**  
Formation continue

**ATTESTATIONS D'ÉTUDES COLLÉGIALES (AEC)**  
PROGRAMMES OFFERTS À TEMPS COMPLET

205, rue Mgr Bourget **LÉVIS**

**AUTOMATISATION ET INSTRUMENTATION INDUSTRIELLES** (510 h)  
• Du 26 octobre 2009 au 2 avril 2010

**CONSTRUCTION ET RÉNOVATION DE BÂTIMENTS** (480 h)  
• Du 19 octobre 2009 au 19 mars 2010

**PLANIFICATION EN MAINTENANCE INDUSTRIELLE ET EN BÂTIMENT** (540 h)  
• Du 28 septembre 2009 au 19 mars 2010

**TECHNIQUES D'ÉDUCATION À L'ENFANCE** (1200 h)  
• Du 2 novembre 2009 au 12 novembre 2010

**HYGIÈNE ET SALUBRITÉ EN ENTRETIEN SANITAIRE** (615 h)  
• 14 septembre 2009 au 19 mars 2010

970, rue de la Concorde **SAINT-ROMUALD**

**ASSURANCE DE DOMMAGES** (975 h)  
• Du 13 octobre 2009 au 20 août 2010

**CONCEPTION ET DESSIN ASSISTÉS PAR ORDINATEUR** (690 h)  
• Du 14 septembre 2009 au 9 avril 2010

**TECHNOLOGIE DES STRUCTURES MÉTALLIQUES : CONCEPTION ET DESSIN** (1005 h)  
• Du 19 octobre 2009 au 3 septembre 2010

**RECONNAISSANCE DES ACQUIS ET DES COMPÉTENCES, RENCONTRES D'INFORMATION**  
• Techniques d'éducation à l'enfance : 16 septembre à 18 h 30  
• Bureautique : 1<sup>er</sup> octobre à 18 h 30

**RENCONTRES D'INFORMATION OBLIGATOIRES :**  
**418 835-1421**, poste 3360  
**dfc@clevislauzon.qc.ca**

Possibilités de financement :  
Prêts et bourses  
Emploi-Québec

**autodesk**  
authorized training center  
centre de formation agréé

Pour plus d'information : [www.clevislauzon.qc.ca/dfc](http://www.clevislauzon.qc.ca/dfc)

# Des centenaires par millions en 2050

Associated Press  
et Agence France-Presse

WASHINGTON — On se bouscule au club des centenaires. Autrefois quasi inexistante, cette frange de la population mondiale devrait compter près de six millions d'individus d'ici 2050, repoussant ainsi l'âge médian autour de 50 ans dans de nombreux pays développés et bousculant les notions traditionnelles de vieillesse et d'«âge moyen».

Le nombre de centenaires a déjà explosé, passant de quelques milliers en 1950 à plus de 340 000 aujourd'hui, et c'est aux États-Unis et au Japon que leur proportion est la plus élevée, selon les derniers chiffres du Bureau américain du recensement et un rapport publié récemment par l'Institut national américain sur le vieillissement (NIA).

Leurs effectifs devraient croître une vingtaine de fois plus vite que la population totale d'ici 2050, faisant des centenaires la catégorie d'âge à la croissance la plus rapide. Un boum que les démographes attribuent à des décennies de progrès médicaux et à de meilleurs régimes alimentaires.

C'est le Japon qui en comptera le plus en 2050: 627 000, soit près de 1% de sa population, selon les estimations. L'Italie, la Grèce, Monaco et Singapour en auront également un nombre conséquent, notamment parmi les femmes.

Aux États-Unis, les centenaires devraient passer de 75 000 aujourd'hui à plus de 600 000 au milieu du siècle. Ce seront essentiellement des personnes de la génération du *baby-boom*.

Selon d'autres estimations du Bureau du recensement: l'âge médian

passera au Japon de 37 ans en 1990 à 55 ans en 2050 en raison de faibles taux de natalité. Son augmentation devrait rester en revanche contenue aux États-Unis, en ne progressant «que» de 33 à 39 ans dans la même période grâce à de forts taux d'immigration. Dans le monde, l'âge médian passera dans le même temps de 24 à 37 ans.

Enfin, aux États-Unis, l'augmentation des taux d'obésité chez les personnes sédentaires et qui ont une mauvaise alimentation pourrait cependant avoir un effet sur l'espérance de vie, préviennent les experts.

## EXPLOSION DES PLUS DE 65 ANS

Par ailleurs, le nombre de personnes âgées de plus de 65 ans dans le monde devrait plus que doubler d'ici à 2040, passant de 506 millions en 2008 à 1,3 milliard de personnes, selon l'étude américaine.

Dans les 10 prochaines années, et pour la première fois dans l'histoire de l'humanité, «les personnes âgées de 65 ans et plus seront plus nombreuses que les enfants de moins de cinq ans», prévoit l'étude du bureau américain du recensement (Census Bureau).

## Les auteurs de l'étude soulignent le vieillissement sans précédent de la population mondiale

«La population mondiale connaît un vieillissement sans précédent», soulignent les auteurs de l'étude. D'ici à 2040, la population âgée de plus de 65 ans devrait augmenter de 160% et celle de plus de 80 ans de 233%. Les plus de 65 ans représenteront alors 14% de la population mondiale.

Ce bouleversement est la conséquence logique d'une baisse générale du taux de fécondité conjuguée à des progrès dans le domaine de la santé, notent les chercheurs. En outre, la génération du *baby-boom*, issue des années d'après-guerre, est désormais sexagénaire.

Si les pays développés, l'Europe et les États-Unis notamment, font déjà face au vieillissement brutal de leur population, la tendance s'étend désormais aux pays en développement, Amérique latine et Asie en tête.

Avec plus de 106 millions d'ânés recensés en 2008, la Chine compte le plus grand nombre de personnes âgées. Mais proportionnellement à sa population, c'est le Japon qui se distingue avec la population la plus âgée du monde, 22% de Japonais ayant plus de 65 ans.

À l'échelle des continents, l'Europe reste la région la plus vieille du monde, l'Afrique sub-saharienne étant la plus jeune, souligne le Census Bureau.

Inscrivez-vous **MAINTENANT**  
pour l'automne 2009

**FORMATION PROFESSIONNELLE**

**Secretarial Studies**  
Work-Study / ATE

**Hotel Reception**  
Work-Study / ATE

**Health Assistance and Nursing**  
(Nursing Assistant)

Pour plus d'information  
et pour vous inscrire  
**TÉL. : 418 654-0537**  
www.srafp.com

Bienvenue aux francophones!



Devenez  
bilingue  
chez nous!

**EQLC**

CENTRE DE FORMATION EASTERN QUÉBEC  
EASTERN QUÉBEC LEARNING CENTRE

Le seul centre de formation  
anglophone public de  
la région de Québec

3005, rue William-Stuart  
Québec QC G1W 1V4  
www.eqqc.ca

Emploi-Québec

Actuel  
et en mouvement  
pour l'emploi

Emploi  
Québec  
Capitale-Nationale

**Devenez représentant(e) en**  
**REPRÉSENTATION-CONSEIL @-MARKETING AEC**

**Début :** 14 septembre 2009  
**Renseignements :** M<sup>me</sup> Claude Champagne au 418 659-6620, poste 5006  
ou par courriel à [claudc.champagne@cegep-ste-foy.qc.ca](mailto:claudc.champagne@cegep-ste-foy.qc.ca)  
Inscription au [www.sracq.qc.ca](http://www.sracq.qc.ca)

**OBJECTIF DU PROGRAMME**

Ce programme vise à former des représentants et conseillers en vente et en marketing qui interviennent au sein d'une entreprise traditionnelle et numérique. Vous serez aptes à **développer des outils de vente**, appliquer des notions de **veille concurrentielle**, faire du **référencement**, participer à la **conception de sites Web**, à l'élaboration d'un **plan marketing** et de **stratégies d'affaires électroniques**.

**CONDITIONS D'ADMISSION**

- Posséder un diplôme d'études secondaires (DES) ou avoir une formation jugée pertinente par le Cégep.
- Être sans emploi.
- Avoir quitté les études régulières depuis au moins 24 mois.
- Être sélectionné par Emploi-Québec selon le profil d'employabilité.

*La priorité sera accordée aux résidents des régions de la Capitale-Nationale et Chaudière-Appalaches.*

**AIDE FINANCIÈRE**

Les droits de scolarité sont assumés par Emploi-Québec.

418 659-6620  [www.cegep-ste-foy.qc.ca/dfc](http://www.cegep-ste-foy.qc.ca/dfc)

Emploi-Québec

Actuel  
et en mouvement  
pour l'emploi

Emploi  
Québec  
Capitale-Nationale

**Devenez agent, courtier ou expert en**  
**ASSURANCE DE DOMMAGES AEC**

**Début :** 2 novembre 2009 **Fin :** 24 septembre 2010  
**Durée :** 975 heures  
**Rencontre d'information obligatoire :** 9 septembre 2009 à 18 h 30.  
Réservez votre place au 418-659-6620, boîte vocale 7495.

**OBJECTIF DU PROGRAMME**

Ce programme vise à former des conseillers pour œuvrer dans les fonctions **d'agent, de courtier et d'expert en sinistres** dans les secteurs de **l'assurance de dommages**.

**CONDITIONS D'ADMISSION**

- Détenir un diplôme d'études secondaires (DES);
- Être sans emploi;
- Avoir quitté les études régulières depuis 24 mois;
- Être sélectionné par Emploi-Québec selon le profil d'employabilité.

*La priorité sera accordée aux résidents des régions de la Capitale-Nationale et Chaudière-Appalaches.*

**AIDE FINANCIÈRE**

Les droits de scolarité sont assumés par Emploi-Québec.

418 659-6620  [www.cegep-ste-foy.qc.ca/dfc](http://www.cegep-ste-foy.qc.ca/dfc)

# Google forcé de révéler l'identité d'une blogueuse

Agence France-Presse

**NEW YORK** — Une mannequin canadienne a remporté une victoire importante devant un tribunal new-yorkais, ce dernier ayant contraint Google à révéler l'identité d'une blogueuse publiant des commentaires diffamatoires à son encontre dans Internet.

La juge Joan Madden, magistrate à la Cour suprême de l'État de New York, a ordonné lundi au géant de la toile de livrer des informations sur la personne ayant créé un blogue en utilisant le programme de Google Blogger.com.

La décision a été prise après que Liskula Cohen, une mannequin vedette de 36 ans, eut porté plainte pour identifier une personne qui la harcelait, publiant des photos suggestives d'elle et la décrivant comme «psychotique, menteuse, débauchée... une ordure».

## Une mannequin de 36 ans avait porté plainte pour identifier une personne qui la harcelait sur le Web

Le blogue avait été fermé en mars dernier, mais la mannequin avait décidé de porter plainte pour découvrir l'identité de l'assaillant anonyme.

«Si quelqu'un vous attaque dans la rue, vous n'allez pas laisser passer la chose», a-t-elle dit dans une entrevue sur la chaîne de télévision ABC. «Une attaque personnelle ne peut pas être ignorée, et je ne vois pas pourquoi je l'aurais fait», a-t-elle ajouté.

Son avocat, Steven Wagner, a précisé à l'AFP que Google avait dû fournir l'adresse électronique et l'adresse IP de l'ordinateur à partir duquel les attaques partaient.

## FEMME «NÉGLIGEABLE»

Liskula Cohen a ainsi immédiatement compris de qui il s'agissait. Refusant de révéler son identité, elle a déclaré dans l'entrevue qu'il s'agissait d'une femme «négligeable» dans sa vie. «Juste quelqu'un qui, chaque fois que j'allais au restaurant ou à une soirée à New York, était toujours là», a-t-elle précisé.

«Je l'ai appelée pour lui dire que je lui pardonnais, et que si j'avais fait quelque chose pour mériter un tel traitement, j'étais vraiment désolée», a ajouté le mannequin.

L'avocat a toutefois précisé que sa cliente entendait poursuivre la femme en diffamation.

## FACEBOOK

# Les utilisateurs pourront trier leur public

Agence France-Presse

**WASHINGTON** — Facebook est en train de mettre en place de nouvelles options qui permettront à ses 200 millions d'utilisateurs de fixer eux-mêmes la part de vie privée qu'ils souhaitent divulguer sur leur page personnelle, a annoncé un responsable du site Internet américain.

Dans un article publié sur le

blogue de Facebook, Chris Kelly, en charge de la protection de la vie privée des utilisateurs pour l'entreprise, a expliqué que son site proposerait désormais à ses membres de dévoiler tel ou tel aspect de leur vie privée selon la catégorie à laquelle appartiennent les visiteurs qui consultent leur page.

Selon M. Kelly, les membres de Facebook pourront décider de l'information sur eux-mêmes

qu'ils mettront à la disposition des visiteurs selon que ces derniers sont des «amis, des camarades de classe ou d'université, des collègues de travail ou des amis d'amis».

Une autre option permettra d'échanger des messages avec l'ensemble des internautes. Cette nouveauté est considérée comme une tentative de faire concurrence au site Twitter, dont le sys-

tème de microblogues remporte un franc succès.

«Le partage est la pierre angulaire de Facebook», a expliqué M. Kelly. «Nous souhaitons que les membres de Facebook puissent davantage contrôler l'information qu'ils partagent et le public auquel ils s'adressent», a-t-il ajouté.

Facebook va d'abord proposer ses nouvelles options à un nombre restreint d'utilisateurs dans les toutes prochaines semaines.

«Dès lors que la phase de test et d'évaluation sera terminée, nous offrirons la version finale à tous les membres de Facebook», a dit Chris Kelly.

Le site Facebook, dont le siège est en Californie, permet à toute personne disposant d'une connexion Internet de créer sa page personnelle en l'alimentant en photos, en vidéos ou en commentaires.

COLLÈGE FRANÇOIS-XAVIER-GARNEAU

# Garneau

DIRECTION DE LA FORMATION CONTINUE



**GRATUITÉ  
SCOLAIRE**

**ATTESTATIONS D'ÉTUDES COLLÉGIALES**

---

**TECHNIQUES DE LA LOGISTIQUE DU TRANSPORT MULTIMODAL (LCA.BK)**

Grâce à cette formation, vous développerez les compétences requises pour travailler dans les secteurs du transport routier, maritime, ferroviaire et aérien.

**DÉBUT:** 21 septembre 2009 | **DURÉE:** 64 semaines | **RENCONTRE D'INFORMATION:** 2 septembre 2009 à 10 h

---

**COMPTABILITÉ ET GESTION (LCA.B8)**

Une formation dans laquelle vous développerez des compétences très recherchées (cycle comptable, fiscalité, analyse financière, etc.) par les entreprises du secteur financier.

**DÉBUT:** 2 novembre 2009 | **DURÉE:** 64 semaines | **RENCONTRE D'INFORMATION:** 30 septembre 2009 à 10 h

---

**SÛRETÉ INDUSTRIELLE ET COMMERCIALE (JCA.09)**

Cette formation vise à former des agents de sécurité qui travailleront dans les milieux de la sécurité privée et publique.

**DÉBUT:** 21 septembre 2009 | **DURÉE:** 37 semaines | **RENCONTRE D'INFORMATION:** 3 septembre 2009 à 10 h

---

**TECHNIQUES BUREAUTIQUES (LCE.4F)**

En plus d'assurer l'intégration sur le marché du travail et le maintien à l'emploi, une formation en bureautique vous permettra de répondre aux nouveaux profils de compétences et d'acquies les habiletés pour agir à titre de soutien administratif.

**DÉBUT:** 26 octobre 2009 | **DURÉE:** 35 semaines | **RENCONTRE D'INFORMATION:** 2 septembre 2009 à 10 h

---

**AGENT IMMOBILIER (902.56)**

Cette formation permet d'acquies les compétences nécessaires pour remplir les tâches et les fonctions d'un agent immobilier.

**DÉBUT:** 31 août 2009 (soirs et fins de semaine), 8 septembre (jour), 28 septembre (en ligne)  
**DURÉE:** 240 heures | **FRAIS DE SCOLARITÉ:** 1700\$

---

**DIPLÔME D'ÉTUDES COLLÉGIALES**

---

**TECHNIQUES DE COMPTABILITÉ ET DE GESTION (410.B0)**

Ce programme vous permettra de développer une grande polyvalence pour accéder à des emplois de qualité au sein d'institutions financières, de firmes comptables, d'entreprises de services, commerciales, de fabrication, etc.

**CONDITIONS D'ADMISSION:**  
 Posséder un diplôme d'études collégiales ou la formation générale d'un DEC et un diplôme d'études secondaires (DES) avec les mathématiques 068-436.

**DÉBUT:** 13 octobre 2009 | **DURÉE:** 72 semaines | **RENCONTRE D'INFORMATION:** 16 septembre 2009 à 10 h

---

**AIDE FINANCIÈRE:**  
 • Possibilité d'aide financière par Emploi-Québec selon votre employabilité ou prêts et bourses du MELS.  
 Les programmes de formation ne démarrent que si le nombre de candidatures est suffisant.

**POUR S'INSCRIRE : 418.687.5851**  
[dfc@cegep-fxg.qc.ca](mailto:dfc@cegep-fxg.qc.ca)



COLLÈGE  
FRANÇOIS-XAVIER-GARNEAU  
Direction de la formation continue  
[dfc.cegep-fxg.qc.ca](http://dfc.cegep-fxg.qc.ca)

COLLÈGE FRANÇOIS-XAVIER-GARNEAU

# Garneau

DIRECTION DE LA FORMATION CONTINUE

AEC

DÉVELOPPEMENT

# WEB

*Un nouveau programme de formation branché sur l'industrie et l'emploi*

**« Perspectives d'emploi pour les 4 prochaines années : 83% »**

---

**DES COMPÉTENCES RECHERCHÉES PAR LES EMPLOYEURS**

Conception et/ou production de systèmes multimédias, design, intégration et programmation d'applications et de services destinés à être diffusés sur Internet. DreamWeaver, Flash, Illustrator, Photoshop, HTML, W3C, CSS, Javascript, PHP, MySQL, CMS, ActionScript, XML, Ajax, etc.

---

**BRANCHÉ SUR LE MONDE**

- Des cours offerts simultanément en classe et à distance.
- Des environnements technologiques performants : classe virtuelle, communauté d'apprentissage.
- Des évaluations et des suivis personnalisés.
- Des formateurs expérimentés provenant de l'industrie.
- Des liens directs et continus avec le marché du travail.

---

**INFORMATIONS IMPORTANTES**

Date de début : **19 octobre 2009**  
 Rencontre d'information : **25 août à 14 h 30**  
 Nombre maximum de places : **24**  
 Stage en entreprise : **Du 3 janvier au 11 février 2011**  
 Aide financière : **Possibilité d'aide financière par Emploi-Québec selon votre employabilité ou prêts et bourses du MELS.**

---

**POUR S'INSCRIRE : 418.687.5851**  
[dfc@cegep-fxg.qc.ca](mailto:dfc@cegep-fxg.qc.ca)



COLLÈGE  
FRANÇOIS-XAVIER-GARNEAU  
Direction de la formation continue  
[dfc.cegep-fxg.qc.ca](http://dfc.cegep-fxg.qc.ca)



**DÉBUT DES COURS**  
27 AOÛT 2009

## INSCRIVEZ-VOUS DÈS AUJOURD'HUI

ATTESTATION  
D'ÉTUDES COLLÉGIALES

ADMISSIBLE  
AUX PRÊTS ET BOURSES

SERVICE D'AIDE  
AU PLACEMENT GRATUIT

418 522.3906

www.bart.qc.ca



# COMMERCE ET GESTION



**ORIENTÉ VERS L'AVENIR**

### AEC Commerce international

LCA.AS Durée: 52 semaines

**FORMATION** Import-export, paiement et financement international, marketing international, négociation, gestion de projets, droit international, transport et douanes, anglais et espagnol

### AEC Comptabilité de gestion

LCA.7W Durée: 52 semaines

**FORMATION** Comptabilité (base, avancée, financière, analytique de gestion), finance, fiscalité, gestion des opérations, Acomb, Simple comptable, Word, Excel, Access, anglais

## La Formation continue

*Un tremplin vers l'avenir*

### PROGRAMMES

**Votre expérience a un prix, faites-la reconnaître.**

#### RECONNAISSANCE DES ACQUIS ET DES COMPÉTENCES AEC

##### Bureautique

Début: 21 septembre 2009

Rencontre d'information obligatoire: 18 août à 18 h 30.  
Réservez votre place au 418 659-6620, boîte vocale 7424.

##### Techniques d'intégration multimédia

Début: 28 septembre 2009

Rencontre d'information obligatoire: 25 août à 18 h 30.  
Réservez votre place au 418 659-6620, boîte vocale 7393.

##### Techniques d'éducation à l'enfance

Début: 25 janvier 2010

Rencontre d'information obligatoire: 21 octobre à 18 h 30.  
Réservez votre place au 418 659-6620, boîte vocale 7631.

#### Techniques de l'informatique DEC INTENSIF

Début: 21 septembre 2009

#### Conseil en sécurité financière - en ligne AEC

Début: 19 octobre 2009

### COURS INTENSIFS

#### Gestion de réseaux sans fil

##### Introduction à l'infrastructure réseau d'entreprise

Début: 21 septembre 2009

Rencontre d'information obligatoire: 19 août à 18 h 30.  
Réservez votre place au 418 659-6620, boîte vocale 7629.

##### Introduction au réseau sans fil

Début: 23 novembre 2009

Rencontre d'information obligatoire: 19 août à 18 h 30.  
Réservez votre place au 418 659-6620, boîte vocale 7629.

### COURS

	Durée	Coût
<b>ASSURANCES</b>		
Placement des particuliers - en ligne	45 h	45 \$
Placement des particuliers - en salle	45 h	45 \$
<b>Ateliers préparatoires aux examens de l'AMF</b>		
Assurance de dommages :		
• Notions de droit	18 h	225 \$
• Assurance des particuliers	30 h	350 \$
• Assurance des entreprises	42 h	450 \$
Assurance collective :		
• Notions de droits relatives à l'assurance et aux rentes collectives	45 h	45 \$
• Notions de fiscalité relatives à l'assurance et aux rentes collectives	45 h	45 \$
• Assurance collective de personnes	45 h	45 \$
<b>COURS EN LIGNE</b>		
<b>MARKETING ET COMMERCE ÉLECTRONIQUE</b>		
Comment faire la promotion de votre site Web par le référencement	9 h	9 \$
Comment publiciser votre site Web sur les outils de recherche	9 h	9 \$
Comment conclure des affaires en ligne sans tracas : notions de droits du commerce électronique	9 h	9 \$
<b>SANTÉ</b>		
Arythmies	45 h	275 \$
<b>INFOGRAPHIE</b>		
Design et ergonomie d'interfaces Web (PC)	14 h	14 \$
Dreamweaver CS 4 - niveau 1 (Mac)	14 h	14 \$
Dreamweaver CS 4 - niveau 2 (Mac)	14 h	14 \$
Dreamweaver CS 4 - niveau 3 (Mac)	14 h	14 \$
Illustrator CS 4 - niveau 1 (Mac)	14 h	14 \$
Illustrator CS 4 - niveau 2 (Mac)	14 h	14 \$
Illustrator CS 4 - niveau 3 (Mac)	14 h	14 \$
InDesign CS 4 - niveau 1 (Mac)	14 h	14 \$
InDesign CS 4 - niveau 2 (Mac)	14 h	14 \$
InDesign CS 4 - niveau 3 (Mac)	14 h	14 \$
Photoshop et le photographe - niveau 1 (Mac)	14 h	14 \$
Photoshop et le photographe - niveau 2 (Mac)	14 h	14 \$
Photoshop CS 4 - niveau 1 (Mac)	14 h	14 \$
Photoshop CS 4 - niveau 2 (Mac)	14 h	14 \$
Photoshop CS 4 - niveau 3 (Mac)	14 h	14 \$
S'initier à Mac	7 h	7 \$
Optimisation des images pour le Web (Mac)	14 h	14 \$
Design graphique : techniques de créativité (Mac)	14 h	14 \$
Acrobat Pro 8.0 Création de formulaires	14 h	14 \$
<b>MULTIMÉDIA ET DÉVELOPPEMENT WEB</b>		
HTML 4.0 Création de pages Web - niveau 1 (PC)	14 h	14 \$
HTML 4.0 et CSS - niveau 2 (PC)	14 h	14 \$
Intégration hypermédia avancé : xhtml et css - niveau 3	14 h	14 \$
Intégration hypermédia avancé : Javascript et PHP - niveau 3	14 h	14 \$
Flash CS 4 - niveau 1	14 h	14 \$
Flash CS 4 - niveau 2	14 h	14 \$
Concevoir un site Web de A à Z	21 h	21 \$
Concevoir un site Web à l'aide de logiciels libres	21 h	21 \$
<b>DÉVELOPPEMENT D'APPLICATIONS ET BASES DE DONNÉES</b>		
PHP Notions fondamentales - niveau 1	14 h	14 \$
PHP Création de sites transactionnels - niveau 2	21 h	21 \$
Visual Basic.Net - niveau 1 (PC)	14 h	14 \$
Visual Basic.Net - niveau 2 (PC)	14 h	14 \$
AJAX et le Web 2.0	21 h	21 \$
Java - niveau 1 (PC)	40 h	40 \$
Java - niveau 2 (PC)	40 h	40 \$
Java - niveau 3 (PC)	40 h	40 \$
<b>SYSTÈMES D'EXPLOITATION ET RÉSEAUTIQUE</b>		
CCNA Semestre 1 - CISCO	70 h	70 \$
CCNA Semestre 2 - CISCO	70 h	70 \$
Bootcamp : préparation à la certification CCNA- version 4	70 h	70 \$
Achat de matériel informatique	9 h	9 \$
Protocole TCP/IP	14 h	14 \$
Sécuriser son réseau domiciliaire	14 h	14 \$
GNU/Linux - niveau 1 (PC)	35 h	35 \$
GNU/Linux - niveau 2 (PC)	35 h	35 \$
CCNP - BCMSN - Building CISCO MultilayerSwitched Networks	70 h	70 \$

::::: Communiquez avec nous :::::



418 659-6620  
www.cegep-ste-foy.qc.ca/dfc



## 60 Carrières

### GRIPPE A (H1N1)

## Les femmes enceintes plus vulnérables

Agence France-Presse

**PARIS — Les femmes enceintes, rendues plus fragiles aux infections en général, ont un risque accru de complications à la grippe A (H1N1), car les populations affectées sont plus jeunes que pour la grippe ordinaire, selon les spécialistes interrogés par l'AFP.**

Les décès de femmes enceintes survenus sur le continent américain, et plus récemment en Espagne, illustrent ce danger.

En France, un décès a été signalé en Polynésie-Française, tandis que deux cas graves étaient répertoriés en métropole.

Femmes et médecins doivent donc être vigilants pendant une grossesse face à d'éventuelles apparitions de symptômes grippaux. «Les femmes enceintes doivent être informées de ce risque», avertit le professeur René Frydman.

La présence d'asthme, de diabète, de cardiopathie, d'obésité extrême sont des facteurs de risques supplémentaires, rappellent les spécialistes.

En cas de suspicion de grippe, le traitement antiviral, le Tamiflu, doit être administré immédiatement et dans un délai maximum de 48h du début des symptômes, sans attendre les résultats des analyses de laboratoire, recommande l'Organisation mondiale de la santé (OMS).

Et ce, même si les informations sur l'effet de ces médicaments sur la mère et son fœtus restent rares. «Les données dont on dispose sont plutôt rassurantes», juge cependant le D<sup>r</sup> Carmen Kreft-Jais, de l'agence française du médicament. Mais «avec une prescription plus large, les médecins devront être attentifs à signaler tout effet indésirable», relève-t-elle.

L'OMS recommande également aux autorités sanitaires de mettre les femmes enceintes dans les groupes prioritaires à vacciner, quand les vaccins pandémiques seront disponibles, ce que plusieurs pays (États-Unis, Royaume-Uni, Suisse) ont déjà fait.

### SYSTÈME IMMUNITAIRE EN VEILLEUSE

Pendant la grossesse, afin que la mère puisse tolérer le développement de son enfant, le système immunitaire est en quelque sorte en veilleuse. D'où la vulnérabilité des femmes enceintes aux infections (listériose...), et à la grippe en particulier, pandémie ou saisonnière. Elles paraissent plus particulièrement vulnérables au troisième trimestre à la nouvelle grippe A (H1N1), avec des risques de complications pulmonaires notamment, de fausses couches spontanées et la perte du fœtus. Selon une étude parue dans *Lancet*, elles ont quatre fois plus de risque d'être hospitalisées pour des complications.

## ARTHROSE DU GENOU

# Renforcer les muscles pour soulager la douleur

Associated Press

**WASHINGTON — Faire travailler ses hanches pour soulager des genoux douloureux? C'est l'espoir que caressent des spécialistes qui testent actuellement les moyens de renforcer les muscles des hanches et des jambes chez des patients souffrant d'arthrose du genou.**

Les personnes souffrant de ce type d'arthrose «ont les jambes comme arquées», a noté Laura Thorp, professeure d'anatomie à la l'Université Rush. Selon elle, ce désalignement est une des clés de la douleur. Des spécialistes s'accordent à dire aujourd'hui que plus il est important, plus l'aggravation de l'ar-

throse est rapide. «Au début, la douleur est légère, puis on compense en amont et en aval», explique le Dr John Callaghan, orthopédiste à l'Université de l'Iowa.

La question est de savoir comment le genou supporte la charge. Avoir à peine les jambes arquées le soumet déjà à une pression supplémentaire, surtout du côté interne. Il doit porter une charge supérieure à la normale chaque fois que le pied touche le sol. L'arthrose du genou est une usure du cartilage qui amortit les articulations, entraînant douleur et raideur quand les extrémités osseuses cognent l'une sur l'autre.

La gymnastique est depuis longtemps indiquée dans le cas d'arthrose du genou, à base d'exer-

cices qui tonifient les muscles soutenant le genou.

Insuffisant pour M<sup>me</sup> Thorp, qui teste, elle, le renforcement des muscles qui soutiennent la hanche. Selon elle, les personnes qui souffrent d'arthrose du genou ont tendance à avoir des muscles faibles sur le côté externe de la hanche, des muscles qui sont la clé de la démarche. Les exercices sont les mêmes que ceux indiqués après la pose d'une prothèse de hanche. Pour une poignée de patients qui ont reçu un mois de thérapie physique pour apprendre à les faire, on observe que la charge sur le genou a diminué.

Une nouvelle étude plus officielle a été lancée. Il faudra plusieurs années pour voir si ces exercices ralentissent l'évolution de l'arthrose.

**Actuel et en mouvement pour l'emploi**

## SECRÉTARIAT DENTAIRE

### FORMATION

**DURÉE: 860 heures**  
**DÉBUT: 28 septembre 2009 FIN: 14 mai 2010**  
**Menant à l'obtention d'une Attestation d'études professionnelle**

Cette formation vise à former des personnes capables d'accomplir des tâches de secrétariat dans les entreprises dentaires (cliniques, laboratoires, denturologistes). Ces personnes ont la responsabilité d'assurer les communications avec la clientèle, de gérer les dossiers manuellement ou sur informatique, de coordonner les activités professionnelles de la clinique, de procéder à la facturation et aux diverses opérations comptables connexes. Ce programme a été dispensé à Fierbourg pendant 4 ans. Le taux de placement se situe à près de 100% chaque année.

### CONDITIONS D'ADMISSION

- Être sans emploi, prestataire de l'assurance-emploi ou avoir bénéficié de telles prestations au cours des 3 à 5 dernières années ou être prestataire de l'assistance-emploi ou sans chèque.
- Avoir quitté les études régulières à temps plein pendant au moins 24 mois consécutifs.
- Posséder une 4<sup>e</sup> secondaire en français et en mathématiques ainsi que des habiletés en travail de bureau.
- Des tests de français et de traitement de texte seront administrés lors de la sélection des candidats.

### RENCONTRE D'INFORMATION

**Date: 1<sup>er</sup> septembre 2009, 14h**  
**Endroit: Local 114E - Fierbourg**  
**Centre de formation professionnelle**  
**800, rue de la Sorbonne, Québec (QC) G1H 1H1**  
 (arrondissement Charlesbourg)

Veillez apporter votre dernier relevé de notes et votre certificat de naissance original.  
 Pour vous inscrire à la séance d'information: 418 622-7821

**LE SECONDAIRE PUBLIC**  
**LA BONNE ÉCOLE**

Emploi Québec  
 Capitale-Nationale

Fierbourg  
 CENTRE DE FORMATION  
 PROFESSIONNELLE

Commission scolaire  
 des Premières-Seigneuries  
 www.caspe.qc.ca

COLLÈGE FRANÇOIS-XAVIER-GARNEAU  
**Garneau**  
 DIRECTION DE LA FORMATION CONTINUE

ACCROÎTRE SES COMPÉTENCES...pour faire évoluer sa carrière!

### FORMATIONS À TEMPS PARTIEL Automne 2009

Titre des cours	Durée	Coût
<b>TECHNOLOGIES DE L'INFORMATION</b>		
Traitement d'images à votre image - Notions essentielles	12 h	12 \$
Multimédia pour tous - Notions essentielles	12 h	12 \$
Réussir en affaires sur Internet - Notions essentielles	12 h	12 \$
Informatique sur mesure - Notions essentielles	12 h	12 \$
Production Web - Codification HTML	12 h	12 \$
<b>TRAVAIL AUTONOME</b>		
<b>Formations adaptées aux besoins des travailleurs autonomes et des PME</b>		
Fiscalité du travailleur autonome	6 h	6 \$
Lire et comprendre des états financiers	12 h	12 \$
<b>PHOTOGRAPHIE</b>		
Techniques de photographies numériques	15 h	15 \$
Traitement d'images numériques	15 h	15 \$
<b>ADMINISTRATION, RESSOURCES HUMAINES, COMPTABILITÉ</b>		
La gestion des conflits	3 h	3 \$
La gestion du changement	3 h	3 \$
La gestion efficace de son temps	6 h	6 \$
La gestion du stress	6 h	6 \$
La motivation et la mobilisation du personnel	3 h	3 \$
La fiscalité des entreprises individuelles (autres que compagnies)	6 h	6 \$
La fiscalité des compagnies	9 h	9 \$
Gestion de projets	9 h	9 \$
Conduite de réunion de production	6 h	6 \$
<b>La gestion des comptes clients et fournisseurs</b>		
Utilisation des modules clients et fournisseurs	6 h	6 \$
Implantation des modules clients ou fournisseurs	3 h	3 \$
Gestion	6 h	6 \$
<b>TRANSPORT</b>		
Sensibilisation à la conduite éconergétique		
Conducteur averti en ville pour véhicules légers et véhicules moyens (transport de marchandises)	3 h	3 \$
Sensibilisation à la conduite éconergétique		
Conducteur averti pour véhicules légers et autobus scolaires (transport de personnes)	3 h	3 \$
Gestion du transport des matières dangereuses (TMD)	4 h	4 \$
Gestion du système d'information sur les matières dangereuses utilisées au travail (SIMDUT)	4 h	4 \$
<b>MICRO-PROGRAMME EN CHAÎNE D'APPROVISIONNEMENT (BLOC GESTION DES ACHATS)</b>		
L'art de négocier comme un professionnel	9 h	9 \$
La rédaction de contrats	6 h	6 \$
La chaîne d'approvisionnement : comment augmenter les bénéfices financiers de votre entreprise par le contrôle de votre chaîne d'approvisionnement ?		
La communication et la gestion des conflits	9 h	9 \$
<b>SERVICE À LA CLIENTÈLE</b>		
Le nouveau consommateur : tout de suite ou rien du tout	3 h	3 \$
La synergie entre les départements	3 h	3 \$
La compétence : ça se voit et ça s'entend	3 h	3 \$
Le rôle des émotions en vente-conseil	3 h	3 \$
Gérer les objections et l'insatisfaction : des opportunités d'affaires	3 h	3 \$
Savoir questionner : un art à développer	3 h	3 \$
La relation gagnant-gagnant en service à la clientèle		
<b>SANTÉ ET SÉCURITÉ POUR PETITES ENTREPRISES</b>		
L'enquête et l'analyse des accidents	6 h	6 \$
La gestion des dossiers de lésions professionnelles	6 h	6 \$
<b>TECHNIQUES D'ENQUÊTE</b>		
Protection de la scène de crime	6 h	6 \$
Droits juridiques lors d'une arrestation	6 h	6 \$
Entrevue : plaignant, témoin, victime	6 h	6 \$
L'enquête avec un suspect et auprès du voisinage	6 h	6 \$
<b>VEILLE INFORMATIONNELLE</b>		
Recherche de l'information, méthodes et outils liés à la veille	6 h	6 \$
<b>GESTION IMMOBILIÈRE</b>		
Gestion d'un immeuble	3 h	3 \$
Inspection de bâtiments	6 h	6 \$
Évaluation de bâtiments et matériaux de construction	6 h	6 \$
Recherche sur registre foncier	6 h	6 \$
<b>IMMOBILIER</b>		
De cibles, à prospects, à clients	6 h	6 \$
Gestion du temps et des priorités	6 h	6 \$
Rentabiliser votre investissement marketing	3 h	3 \$
Vendre et conclure	4 h	4 \$
La fiscalité immobilière	6 h	6 \$
Garanties légales du vendeur en immobilier	6 h	6 \$
Approche client et situations particulières	4 h	4 \$
<b>FORMATIONS ACCRÉDITÉES</b>		
<b>SPÉCIALISTE EN CONFORMITÉ DE LA PAIE (SCP)</b>		
Législation sur la conformité de la paie	39 h	39 \$
Principes fondamentaux de la paie I	39 h	39 \$
Principes fondamentaux de la paie II	39 h	39 \$
<b>FORMATION PERMETTANT L'OBTENTION DU PERMIS EN ÉPARGNE COLLECTIVE</b>		
<b>COURTAGE EN ÉPARGNE COLLECTIVE</b>		
Fonds d'investissements canadiens	60 h	60 \$
<b>FORMATIONS CRÉDITÉES</b>		
<b>COURTAGE IMMOBILIER</b>		
Fiscalité immobilière (410-196-94)	60 h	60 \$
Introduction aux immeubles à revenus (415-759-89)	45 h	45 \$

Ces cours sont financés par Emploi-Québec et certaines conditions d'admission doivent être appliquées.

L'ASSOCIATION CANADIENNE DE LA PAIE ACP CPA THE CANADIAN PAYROLL ASSOCIATION

Emploi Québec  
 Capitale-Nationale

**POUR S'INSCRIRE : 418.687.5851**  
 dfc@cegep-fxg.qc.ca



COLLÈGE  
 FRANÇOIS-XAVIER-GARNEAU  
 Direction de la formation continue

dfc.cegep-fxg.qc.ca

**Emploi-Québec**

Actuel et en mouvement pour l'emploi

**Emploi Québec** Capitale-Nationale

## Devenez expert en GESTION DE RÉSEAUX AEC

**Début :** 5 octobre 2009  
**Renseignements :** M<sup>me</sup> Sonia Gaudreault au 418 659-6620, poste 3877 ou par courriel à [sonia.gaudreault@cegep-ste-foy.qc.ca](mailto:sonia.gaudreault@cegep-ste-foy.qc.ca).  
 Inscription au [www.sracq.qc.ca](http://www.sracq.qc.ca).

**OBJECTIFS DU PROGRAMME** >>> Taux de placement 100 %

Ce programme vise à former des personnes capables d'exercer la profession d'**administrateur de réseau** ou de **technicien en gestion de réseaux**. L'étudiant acquiert les compétences pour concevoir, implanter et gérer un **réseau informatique**, de même que les habiletés nécessaires pour en assurer la **sécurité et la maintenance**. De plus, il sera outillé afin d'offrir du soutien à la clientèle du réseau. Au cours de sa formation, l'étudiant participe à un stage en entreprise.

**CONDITIONS D'ADMISSION**

- Détenir un diplôme d'études secondaires (DES);
- Avoir réussi le cours Mathématiques 064-526 ou l'équivalent;
- Être sans emploi;
- Avoir quitté les études régulières depuis 24 mois;
- Être sélectionné par Emploi-Québec selon le profil d'employabilité.

La priorité sera accordée aux résidents des régions de la Capitale-Nationale et Chaudière-Appalaches.

**AIDE FINANCIÈRE**

Les droits de scolarité sont assumés par Emploi-Québec.

**418 659-6620** [www.cegep-ste-foy.qc.ca/dfc](http://www.cegep-ste-foy.qc.ca/dfc) **Cégep de Sainte-Foy**

**Emploi Québec** Capitale-Nationale

Actuel et en mouvement pour l'emploi

## GESTION DE L'APPROVISIONNEMENT

ATTESTATION D'ÉTUDES COLLÉGIALES ET CERTIFICAT EN APPROVISIONNEMENT DE L'ACGA - LCA.72

Ce programme offert en partenariat avec la Corporation des approvisionneurs du Québec (CAQ) et l'Association canadienne de gestion des achats (ACGA), intègre des apprentissages en lien direct avec les entreprises. **De plus, ce programme vous permettra d'accéder à des emplois fortement en demande par les employeurs.** Au terme de sa formation, l'étudiant sera apte à accomplir les tâches suivantes:

- établir les besoins et explorer des sources en approvisionnement;
- sélectionner et évaluer les fournisseurs;
- préparer des recommandations d'achats;
- négocier des contrats;
- gérer des stocks, etc.

**EXCELLENTES PERSPECTIVES D'EMPLOI**

**FORMATION**

**DATE DE DÉBUT :** 19 octobre 2009  
**DURÉE :** 59 semaines  
**LIEU DE LA FORMATION :** Direction de la formation continue, Collège François-Xavier-Garneau

**AIDE FINANCIÈRE :** Certaines conditions prévalent. Ce programme de formation est gratuit. Selon le cas, un soutien financier supplémentaire est disponible.

**CONDITIONS D'ADMISSION**

- posséder un diplôme d'études secondaires (DES) ou une formation jugée suffisante par le Collège;
- être sans emploi et avoir quitté les études régulières à temps plein pendant au moins 24 mois;
- être sélectionné par Emploi-Québec selon votre profil d'employabilité.

Les clients de la région de Québec et de Chaudière-Appalaches auront priorité.

**RENCONTRE D'INFORMATION : 3 SEPTEMBRE 2009 À 9H30**  
**RÉSERVEZ VOTRE PLACE!**

Le programme de formation ne démarrera que si le nombre de candidatures est suffisant.

**INFORMATION SUR LE PROGRAMME : [dfc.cegep-fxg.qc.ca](http://dfc.cegep-fxg.qc.ca)**

**418 687 5851** **COLLÈGE FRANÇOIS-XAVIER-GARNEAU** Direction de la formation continue

## 62 Formation

### États-Unis : le nombre de suicides au travail bondit

WASHINGTON — Les suicides au travail aux États-Unis ont fait un bond de 28 % en 2008, alors que la récession économique et les saisies immobilières pèsent sur le moral des travailleurs américains, selon des statistiques gouvernementales du Bureau of Labor Statistics (BLS). Deux cent cinquante et une personnes se sont suicidées en 2008 sur leur lieu de travail contre 196 en 2007, «soit le nombre le plus important jamais enregistré depuis la tenue de ces statistiques», indique le BLS, qui ne donne pas d'explications sur les raisons de cette forte hausse. Plus de 30 000 personnes se suicident chaque année aux États-Unis, où le suicide est la deuxième cause de mortalité chez les hommes de 25 à 34 ans. Plusieurs autres études ont récemment montré l'impact psychologique des difficultés économiques sur une partie de la population. Les homicides au travail sont par contre en recul de 10 % avec 517 morts, dont 413 par balles. Parmi les accidents mortels les plus fréquents figurent les accidents de transport et de véhicules sur les chantiers, ainsi que les chutes. **AFP**

**Emploi Québec** Capitale-Nationale

Actuel et en mouvement pour l'emploi

## TECHNIQUES DE GESTION IMMOBILIÈRE

ATTESTATION D'ÉTUDES COLLÉGIALES - LCA.9Q

Développé en fonction des besoins exprimés par les employeurs de la région, ce programme vous permettra d'élargir vos connaissances relatives à la gestion immobilière résidentielle, commerciale et industrielle. Ainsi, vous serez en mesure de:

- gérer des opérations, des baux, des activités de location, d'entretien et de sécurité;
- préparer et administrer des budgets;
- assurer les activités d'information et de représentation;
- encadrer la réalisation des activités promotionnelles et commerciales.

Ce programme comprend un stage en entreprise.

**FORMATION**

**DATE DE DÉBUT :** 9 novembre 2009  
**DURÉE :** 55 semaines  
**LIEU DE LA FORMATION :** Direction de la formation continue, Collège François-Xavier-Garneau

**AIDE FINANCIÈRE :** Certaines conditions prévalent. Ce programme de formation est gratuit. Selon le cas, un soutien financier supplémentaire est disponible.

**EXCELLENTES PERSPECTIVES D'EMPLOI**

**CONDITIONS D'ADMISSION**

- posséder un diplôme d'études secondaires (DES) ou une formation jugée suffisante par le Collège;
- être sans emploi et avoir quitté les études régulières à temps plein pendant au moins 24 mois;
- être sélectionné par Emploi-Québec selon votre profil d'employabilité.

Les clients de la région de Québec et de Chaudière-Appalaches auront priorité.

**RENCONTRE D'INFORMATION : 2 SEPTEMBRE 2009 À 14H**  
**RÉSERVEZ VOTRE PLACE!**

Le programme de formation ne démarrera que si le nombre de candidatures est suffisant.

**INFORMATION SUR LE PROGRAMME : [dfc.cegep-fxg.qc.ca](http://dfc.cegep-fxg.qc.ca)**

**418 687 5851** **COLLÈGE FRANÇOIS-XAVIER-GARNEAU** Direction de la formation continue

**ANGLAIS FORMATION EN ANGLAIS**  
**ILLER EN ANGLAIS TRAVAILLER EN ANGLAIS**  
**N ANGLAIS TRAVAILLER EN ANGLAIS**

## TRAVAILLER EN ANGLAIS

Vous avez besoin de maîtriser la conversation anglaise afin de trouver l'emploi recherché?

Que vous soyez débutant ou intermédiaire, nos programmes d'immersion peuvent vous aider :

- D'une durée de 300 heures (10 semaines X 30 heures);
- Gratuit pour tous les participants grâce à la contribution financière d'Emploi-Québec, région de la Capitale-Nationale.

**INSCRIVEZ-VOUS** dès maintenant à nos rencontres d'information du 2 septembre 2009 :

**AM (9h): CFP Limoilou**  
**OU**  
**PM (13h): CEA des Découvreurs**

**CONDITIONS D'ADMISSION**

- Être sans emploi;
- Être sélectionné par Emploi-Québec selon votre situation d'intégration au marché du travail;
- Établir le besoin de la connaissance en anglais avec l'emploi recherché;
- Accepter que votre niveau d'anglais soit évalué le 2 septembre.

**DÉBUT :** 17 septembre 2009  
**FIN :** 26 novembre 2009

**Emploi Québec** Capitale-Nationale

Nom des Centres de formation	CEA des Découvreurs	CFP Limoilou	CFP Samuel-De Champlain	CF Eastern Québec
Pour vous inscrire, téléphonez	Denis Boisvert 418 652-2144 poste 107	Réjeanne Cauchon 418 525-8182 poste 7304	Françoise Aubé-Hamelin 418 666-4000	Jeannine Gendron 418 654-0537
Adresse	965, rue Valentin Québec (Québec) G1W 4P8	2050, 8e Avenue Québec (Québec) G1J 3P1	2740, avenue Saint-David Québec (Québec) G1E 4K7	3005, William-Stuart Québec (Québec) G1W 1V4
Site Web	<a href="http://csdecou.qc.ca/phenix">csdecou.qc.ca/phenix</a>	<a href="http://cscapitale.qc.ca/cfplimoilou">cscapitale.qc.ca/cfplimoilou</a>	<a href="http://cfpsc.qc.ca">cfpsc.qc.ca</a>	<a href="http://eqlc.qc.ca">eqlc.qc.ca</a>



# Donnez-vous les moyens de réussir avec nos programmes de Formation continue

## AEC PROGRAMMEUR-ANALYSTE

Début 14 septembre 2009 Durée 2175 h  
Séance d'information le 27 août à 10 h

**DÉPART ASSURÉ**

Pour exercer la profession de programmeur-analyste, spécialisé en développement d'applications dans un environnement de bases de données relationnelles les plus utilisées sur le marché du travail dont Oracle, Java et en programmation orientée objets. De plus, certains cours peuvent vous être reconnus selon vos acquis et vos compétences.

## AEC CONCEPTION DE JEUX VIDÉO

Début 21 septembre 2009 Durée 1215 h

**COMPLET**

Pour agir en tant que concepteur de jeux (Game et Level Designer).  
Pour définir l'architecture, le scénario, les règles et consignes, les niveaux du jeu, les personnages et les dialogues... Enfin pour concevoir les grands axes du jeu.

## AEC ACTUALISATION PROFESSIONNELLE EN SOINS INFIRMIERS POUR LES INFIRMIÈRES QUALIFIÉES HORS QUÉBEC

Début 21 septembre 2009 Durée 540 à 1065 h  
Séance d'information le 10 septembre à 13 h

Pour actualiser un diplôme obtenu à l'extérieur du Québec et pouvoir exercer sa profession en soins infirmiers au Québec. Pour connaître les réalités sociales et culturelles du Québec.  
Pour réussir aux examens de l'Ordre des infirmières et infirmiers du Québec (les personnes doivent détenir une lettre de prescription de l'Ordre pour s'inscrire).

## AEC ACTUALISATION PROFESSIONNELLE EN SOINS INFIRMIERS

Début 5 octobre 2009 Durée 480 h  
Séance d'information le 10 septembre à 13 h

Pour faire une mise à jour de ses connaissances en soins infirmiers après un arrêt de travail. Pour répondre aux exigences de l'Ordre des infirmières et infirmiers du Québec (O.I.I.Q.) et pouvoir exercer sa profession à nouveau.

## \*AEC MICROPROGRAMME DE PERFECTIONNEMENT EN SÉCURITÉ DES RÉSEAUX

Début 5 octobre 2009 Durée 300 h  
Séance d'information le 3 septembre à 18 h

\*Formation financée à 50% par Emploi-Québec

Pour agir sur les réseaux informatiques ; sécuriser les systèmes d'information, adopter des pratiques de gestion sécuritaire et garantir la poursuite des activités de l'entreprise. Une approche pratique qui s'adresse aux gestionnaires réseaux en emploi : compétences transférables au fur et à mesure en entreprise.

## AEC BUREAUTIQUE ET COMPTABILITÉ

Début 5 octobre 2009 Durée 1470 h  
Séance d'information le 3 septembre à 14 h

Pour exercer sa profession dans des environnements informatiques et comptables variés.  
Pour gérer la production de divers documents administratifs et intervenir dans toutes les étapes du cycle comptable au sein de la petite ou moyenne entreprise.

## \*AEC GESTION FINANCIÈRE ET COMPTABILITÉ INFORMATISÉES

Début 13 octobre 2009 Durée 1590 h  
Séance d'information le 25 août à 10 h

\*Formation financée par Emploi-Québec

Pour intervenir à toutes les étapes du cycle comptable, soutenir l'implantation de systèmes, l'analyse financière, le contrôle interne et la vérification, la planification budgétaire, la détermination des coûts de fabrication, la gestion de fonds de roulement, l'évaluation des placements et de leur rendement, etc.

## AEC TECHNIQUES DE PRODUCTION EN MULTIMÉDIA

Début 19 octobre 2009 Durée 1365 h  
Séance d'information le 25 août à 14 h

Pour réussir à créer des documents multimédias. Pour intégrer des sons, des images, de l'animation, de la vidéo, des textes et des éléments interactifs. Pour scénariser de la production des composantes au transfert sur un support de diffusion.

## AEC PERFECTIONNEMENT EN TÉLÉPHONIE SUR IP

Début 19 octobre 2009 Durée 420 h  
Séance d'information le 2 septembre à 18 h

Pour agir dans des entreprises de services en télécommunication. Pour installer, configurer, dépanner des réseaux de téléphonie IP et assurer la sécurité des éléments. Pour effectuer l'administration, l'entretien et la supervision de réseaux de téléphonie IP.

## AEC GESTION DE COMMERCES

Début 26 octobre 2009 Durée 1200 h  
Séance d'information le 9 septembre à 10 h

Pour réussir comme gestionnaire au sein de commerces et d'entreprises diverses.  
Pour planifier, organiser et gérer les activités afin d'atteindre les objectifs de vente.  
Pour gérer le personnel et les inventaires, promouvoir et mettre en marché des produits ou des services, assurer le service à la clientèle dans une approche qualité.

## \*AEC VENTE ET REPRÉSENTATION

Début 9 novembre 2009 Durée 1005 h  
Séance d'information le 1er septembre à 14 h

\*Possibilité de financement par Emploi-Québec

Pour réussir en tant que représentant ou conseiller en vente commerciale au sein d'une PME.  
Pour améliorer vos compétences en anglais, en comptabilité, en marketing, en droit du travail, en supervision d'équipe, en service à la clientèle et pour développer ses habiletés en informatique.

## AEC CONCEPTION ET DESSIN ASSISTÉS PAR ORDINATEUR (VERSION 2010)

Début 16 novembre 2009 Durée 720 h  
Séance d'information le 22 septembre à 10 h

Pour agir dans les entreprises de fabrication et de service à titre de dessinateur à l'aide d'un logiciel de CDAO. Pour créer des plans dans différents domaines tels que l'architecture, l'aménagement, la mécanique, la structure.

Gratuité scolaire

[www.climoilou.qc.ca](http://www.climoilou.qc.ca)



**Cégep Limoilou**  
FORMATION CONTINUE  
LES MOYENS DE RÉUSSIR

Réservation obligatoire pour assister  
aux séances d'information

**418 647-6607**

1300, 8<sup>e</sup> Avenue, Québec (Québec) G1J 5L5  
[dfc@climoilou.qc.ca](mailto:dfc@climoilou.qc.ca)



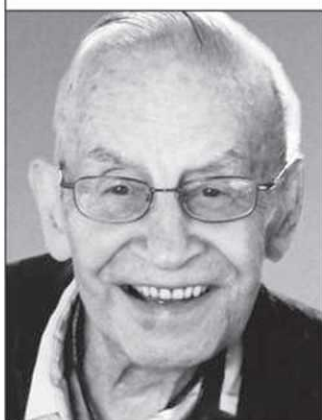
\* Emploi  
**Québec**  
Capitale-Nationale

**Index des avis de décès**

- BOIS, Roland**  
Québec
- CARON, Monique Desrochers**  
Beauport
- CARRIER, Marcel**  
Lévis
- LABRECQUE, Soeur Blandine**
- LÉGARÉ, Jean**  
Ste-Foy
- MAROIS, Simonne Rochon**  
Ste-Catherine-de-la-Jacques-Cartier
- NADEAU, Lucille (Breton)**  
Sainte-Claire, Bellechasse
- PAQUIN, Léon**
- POITRAS, Marcel-Claude**
- POULEUR, Dan**  
Neuville
- PROULX, Louis**  
Québec
- ROUSSEAU, Ginette**  
native de Québec
- ST-JEAN, Colette (Hardy)**  
native de Donnacona
- TREMBLAY, Rolande Laplante**  
Kamouraska
- TREMBLAY-SIMON, Louise**

**Monique Desrochers Caron**  
1918 - 2009

Dans l'avis de décès de Monique Desrochers Caron, nous aurions dû lire: Doris Lebrasseur, Soeur Gérardine Caron, Élodie Garneau.



**Marcel Carrier**

L'Hôtel-Dieu de Lévis, le 19 août 2009, à l'âge de 87 ans, est décédé monsieur Marcel Carrier, époux de madame Jeanne-d'Arc Nadeau. Il demeurait à Lévis. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Élisabeth, André (Agathe Lemieux), Jean (Josée Cayouette) et Johanne (Claude Dubé); ses petits-enfants: Andréanne, Charles-Alexis, Simon, Vincent, Camille et Félix; son frère, ses soeurs, ses beaux-frères et ses belles-soeurs: Maurice (Père Blanc), Thérèse, Louise (Daniel Ongis), Marcelle Turcotte (feu Jean-Paul Carrier), Roger Bégin (feu Janine Carrier), Roland Nadeau (Marie Tardif) et Suzanne Guenette (feu Raymond Nadeau) ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins et cousines. La famille sera présente pour vous accueillir à la résidence

**GILBERT & TURGEON LTÉE**

58, av. Bégin, Lévis  
le lundi 24 août de 19h à 22h et mardi, ouverture à compter de 9h. Le service religieux sera célébré le **mardi 25 août à 11h en l'église Notre-Dame, de la paroisse Saint-Joseph-de-Lévis**. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la fondation Hôtel-Dieu de Lévis (oncologie), 143, rue Wolfe, Lévis (QC) G6V 3Z1.

Pour renseignements  
**GILBERT & TURGEON LTÉE**  
418-837-4757  
Télécopieur: 418-837-9317  
condoleances@gilbertturgeon.com  
www.gilbertturgeon.com  
Membre de la Corporation des thanatologues du Québec



ASSOCIATION QUÉBÉCOISE DE LA DOULEUR CHRONIQUE

[www.douleurchronique.org](http://www.douleurchronique.org)



**Soeur Blandine Labrecque, S.C.Q.**

À la Maison généralice des soeurs de la Charité de Québec, le 20 août 2009, à l'âge de 88 ans, est décédée Soeur Blandine Labrecque (en religion Soeur Sainte-Marie-Blandine), après 69 ans de vie religieuse. Elle était la fille de feu Joseph Labrecque et de feu Célestine Lemieux de Armagh (QC). La dépouille mortelle sera exposée au

**SALON DE LA MAISON GÉNÉRALICE** le dimanche 23 août de 14h à 21h et le lundi 24 août de 9h à 10h. Les funérailles auront lieu le **lundi 24 août 2009 à 10h en la chapelle de la Communauté des Soeurs de la Charité de Québec** au 2655, rue Guillaume-Le Pelletier, Québec et l'inhumation se fera au cimetière de la communauté à Notre-Dame-de-L'Espérance, Québec (QC). Elle laisse dans le deuil, outre les membres de sa famille religieuse, ses soeurs, ses frères et ses belles-soeurs: Jeannette (feu Paul Thibault), Québec; Valère, Québec; Élianne (feu Édouard Boutin), Armagh; Simonne (feu François Bergeron), Québec; Yvon (Claudette Boucher), Québec; Daniel (Danielle Picard), Saint-Philéon ainsi que plusieurs neveux et nièces, cousins et cousines. Prière de ne pas envoyer de fleurs. La direction des funérailles a été confiée à la

**RÉSIDENTE FUNÉRAIRE**

**MICHEL GRAVEL**  
2970, chemin Royal  
Giffard, Beauport  
Pour renseignements: 660-2020  
Sans frais: 1-866-757-2020  
Télécopieur: 660-2620  
Courriel: [mgravel@resfuneraire.ca](mailto:mgravel@resfuneraire.ca)  
Site Web: [www.michelgravel.ca](http://www.michelgravel.ca)  
(Avis de décès disponible sur le site)



**Jean Légaré**  
1935 - 2009

du Groupe Berlet Inc.

À son domicile, le 20 août 2009, à l'âge de 73 ans est décédé monsieur Jean Légaré, fils de feu Wilfrid Légaré et de feu Blanche Bernatchez, conjoint de dame Élisabeth Bernatchez. Il demeurait à Ste-Foy, Québec. La famille recevra les condoléances au

**COMPLEXE FUNÉRAIRE**

**LÉPINE CLOUTIER**  
1500, boul. Wilfrid-Hamel  
Québec G1N 3Y6

le samedi 29 août de 13h à 15h. Une liturgie de la parole suivra à 15h en la chapelle du Complexe funéraire Lépine Cloutier. Il laisse dans le deuil, outre sa conjointe, ses frères et soeurs: feu Berthe (feu Dr Arthur Tardif), feu Gérard (feu Marcelle Talbot), feu Thérèse (feu René Dion), Jacqueline, Gaston (Thérèse Rosa), Claude (Liliane Morissette), Lucille, Andrée (Bill Kohl), Lorraine (feu Dr Jean-Guy Laberge) et Michel; ses beaux-frères et belles-soeurs de la famille Bernatchez: Florence, Gilles (Pierrette Cardinal), Marcelin (Madeleine Tondreau), Gérard (Micheline Tondreau) et Anne-Marie; son adjoint Martin Laflamme ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines, parents et ami(e)s. La famille tient à remercier le personnel du CLSC Ste-Foy - Sillery, en particulier la Dre

Liliane Bélanger et son équipe pour leur dévouement et les bons soins prodigués. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Société canadienne du cancer, 1040, av. Belvédère, bur. 214, Québec (QC) G1S 3G3, tél: (418) 683-8666.  
Pour renseignements: 418-682-5225  
Télécopieur: 418-682-6249  
Courriel: [lc@lepinecloutier.com](mailto:lc@lepinecloutier.com)  
Un registre à sa mémoire est disponible pour signature au [www.lepinecloutier.com](http://www.lepinecloutier.com)



**Simonne Rochon Marois**  
1922 - 2009

À l'hôpital Laval, le 20 août 2009, à l'âge de 87 ans et 4 mois, est décédée dame Simonne Rochon, épouse de feu monsieur Gérard Marois. Elle demeurait à la Résidence Jolicoeur à Ste-Catherine-de-la-Jacques-Cartier. La famille recevra les condoléances au

**COMPLEXE FUNÉRAIRE**

**ALBERT ROCHETTE & FILS**  
350, route 138

St-Augustin-de-Desmaures le dimanche 23 août 2009 de 19h30 à 21h30 et lundi, jour des funérailles, à compter de 9h. Le service religieux sera célébré le **lundi 24 août 2009 à 10h30 en l'église Saint-Augustin** et de là au cimetière paroissial. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Jean-Guy (Dyane Racette), Thérèse (Laurent Racette), Hélène (Denis Robitaille), feu Gilles, Jacques (Line Rochette), Claudette (Claude Landry), Yolande (Michel Leclerc), Liliane (Anatoli Loewen), Lucille, Henri-Paul (France Buteau); ses 22 petits-enfants et ses 11 arrière-petits-enfants; ses frères et ses soeurs: feu Fernande (feu Louis-Philippe McCarthy), feu Paul-Émile (Clémentine Vézina), feu Robert (Jacqueline Cantin); ses beaux-frères et belles-soeurs de la famille Marois: Jeannette (feu Paul Renaud), feu Louis-Joseph (feu Jacqueline Allard), feu Paul-Eugène (Alma Renaud) (Faustin Massy), feu Maurice (Marie-Paule Gauvin), feu Adrien (Pauline Drolet) (Paul-André Bisson), Olivine (feu Jules Gingras) (Léopold Vézina), Gustave (feu Hélène Delisle) (Marie-Claire Légaré), Madeleine (Benoît Auger) ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s. Toute marque de sympathie peut se traduire par un don à la Fondation des maladies du coeur, 4715, av. des Replats, bur. 261, Québec (QC) G2J 1B8. Des enveloppes seront disponibles au complexe funéraire.

Pour renseignements

**COMPLEXE FUNÉRAIRE**  
**ALBERT ROCHETTE & FILS**  
Téléphone: 418-878-2980  
Télécopieur: 418-878-5752  
Courriel: [rochfils@globetrotter.net](mailto:rochfils@globetrotter.net)

**FONDATION JEUNESSE CHAUDIÈRE-APPALACHES**  
418 835-9659, poste 647  
[www.cj12.qc.ca](http://www.cj12.qc.ca)



**Lucille (Breton) Nadeau**  
1923 - 2009

À CHSLD de Sainte-Claire, le 21 août 2009, à l'âge de 86 ans et 6 mois, est décédée madame Lucille Breton épouse de monsieur Louis-Philippe Nadeau. Elle demeurait à Sainte-Claire, Bellechasse. La famille recevra les condoléances au

**COMPLEXE FUNÉRAIRE**

**ROY & ROULEAU INC**  
136, rue Principale, Sainte-Claire

le lundi 24 août 2009 à compter de 14h. Le service religieux sera célébré ce même jour à 15h en l'église de Sainte-Claire et de là au crématorium. L'inhumation des cendres se fera à une date ultérieure au cimetière paroissial. Elle laisse dans le deuil, outre son époux, ses enfants: Daniel (Diane Aubin), Bernard (Suzanne Gagnon), Marc (Colette Deschênes), Jean-Roger, Suzanne (Claude Hudon), Raymond (Andrée-Ann O'Farrell), Huguette (Martin Lemieux), Isabelle (Geneviève Francoeur); ses 15 petits-enfants et ses 7 arrière-petits-enfants. Elle était la soeur de: feu Alphonse (feu Joseph Laverdière), feu Adélaïde (feu Léonard Nadeau), feu Yvonne (feu Joseph Clément), feu Hénédine (feu Archille Roy), feu Adrien (Marguerite Chénard), feu Armand (feu Léonie St-Pierre), feu Rodolphe (feu Olympe St-Pierre), feu Paul-Émile (Thérèse Chabot) et feu Rémi (feu Madeleine Chénard). Elle laisse également dans le deuil ses beaux-frères et belles-soeurs de la famille Nadeau: feu Jean-Marie (Hélène Labrecque), feu Paul-Émile (feu Odette Aubin), Charles (feu Pauline Breton), Eugène (Marie Racine), feu Maurice (Huguette Marcoux), Claude (Anita Gauthier), Germain (Agathe Tanguay), Cécile (Gaston Baril), Monique (Jean-Denis Létourneau), Léopold (Yolande Bisson), feu Thérèse (Denis Hamel), Rita (Guy Gosselin), Guy (Lizette Leblond) ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s. Un remerciement spécial au personnel du CHSLD de Sainte-Claire pour les bons soins prodigués à madame Breton. Toute marque de sympathie peut se traduire par un don à la Fondation Le Rayon d'Espoir de la MRC de Bellechasse, 84, boul. Bégin, Sainte-Claire (QC) G0R 2V0 ou à la Société Alzheimer Chaudière-Appalaches, C.P. 1 Sainte-Marie (QC) G6E 3B4. Des formulaires seront disponibles au salon. La direction des funérailles a été confiée à la maison funéraire

**ROY & ROULEAU INC**

136, rue Principale, Sainte-Claire  
Pour renseignements  
Téléphone: (418) 883-3715  
Sans frais: 888-789-2143  
Télécopieur: (418) 789-2576  
Courriel: [royroul@globetrotter.net](mailto:royroul@globetrotter.net)  
Visitez notre site internet: [www.royrouleau.ca](http://www.royrouleau.ca)  
Entreprise affiliée à la Corporation des thanatologues du Québec

**Donnez maintenant**  
1.418.683.0933  
Dons en ligne : [www.cpsquebec.ca](http://www.cpsquebec.ca)



**Roland Bois**  
1925 - 2009

À son domicile, le 19 août 2009, à l'âge de 84 ans et 7 mois, après une brève maladie est décédé monsieur Roland Bois, conjoint de madame Madeleine Raymond et fils de feu monsieur Ernest Bois et de feu madame Marie-Alma Bédard. Il demeurait à Québec. Outre sa conjointe, il laisse dans le deuil ses deux soeurs: Adrienne (feu Philippe Côté) et Jacqueline; son frère Paul (Florence Pelletier); ses belles-soeurs: Claire Raymond (feu Donald Fortier), Huguette Raymond (feu Jean Bolduc) ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines, parents et ami(e)s. Il est allé rejoindre ses frères: Lucien (Gemma Blais), Adrien, Émilien, Henri (Rita Lapointe), Maurice (prêtre) et Jules; ses belles-soeurs: Simone Raymond (Jean-Louis Dallaire) et Jeannine Raymond Lachance. Un service religieux sera célébré, en présence des cendres, le **samedi 29 août 2009 à 14h en l'église St-Thomas-d'Aquin (2125, rue Louis-Joliet, Québec)** où la famille recevra les condoléances avant la cérémonie soit à compter de 12h. L'inhumation se fera au cimetière Berthier-sur-Mer à une date ultérieure. Un remerciement spécial au personnel du CLSC Haute-Ville ainsi qu'au Dr Yves Métivier pour les bons soins prodigués. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation de la Maison Michel-Sarrazin, 2101, ch. St-Louis, Québec G1T 1P5. Des enveloppes seront disponibles à l'église. La direction des funérailles a été confiée à la

**COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DES DEUX RIVES**

Renseignements au  
693, av. Nérée-Tremblay  
Québec (QC) G1N 4R8  
Téléphone: (418) 688-2411  
Télécopieur: (418) 688-2414  
Courriel: [plateau@coopfuneraire2rives.com](mailto:plateau@coopfuneraire2rives.com)  
Site Web: [www.coopfuneraire2rives.com](http://www.coopfuneraire2rives.com)

**PROMOTION EXPO QUÉBEC**  
Colombarium 50\$/mois  
à la Maison Gomin  
**POUR INFO**  
418 686-8811  
MAISON GOMIN  
SERVICES COMMÉMORATIFS  
Promotion valable jusqu'au 30 septembre 2009  
2026, boul. René-Lévesque 0., Québec 418 686-8811 [www.maisongomin.ca](http://www.maisongomin.ca)



**Léon Paquin**  
1922 - 2009

La famille Paquin a le regret de vous annoncer le décès de monsieur Léon Paquin, à Saint-Marc-des-Carières, le mardi 18 août 2009, à quelques jours de son 87<sup>e</sup> anniversaire. Il était l'époux de feu dame Suzanne Loranger. Il fut agriculteur et employé municipal à Saint-Marc-des-Carières. Il laisse dans le deuil ses filles: Denise (Eric Bellemare), Céline et Michelle (Robert Beaulne) ainsi que sa petite-fille Camille Drouin. Il laisse également dans le deuil ses soeurs Carmelle (Emilio Morency), Monique (feu Albert Vallée), Rolande, Henriette (Jean-Paul Audy), son frère Gilles (Laurette Dussault) et feu Françoise (Fernand Martel), sa belle-soeur Marguerite Loranger (feu Charles Picard) et son beau-frère Jean-Raymond Loranger ainsi que plusieurs neveux et nièces. Un service religieux sera célébré le **samedi 22 août à 11h en l'église de St-Marc-des-Carières** où la famille recevra les condoléances une heure avant la cérémonie et de là au cimetière paroissial sous la direction de la

**COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE LA RIVE-NORD**  
950, boul. Dussault  
St-Marc-des-Carières

La famille remercie chaleureusement le personnel de la Résidence Mirodor et du CHSLD à Saint-Marc-des-Carières et celui de l'hôpital Laval, à Québec, pour leurs bons soins et leur réconfort au cours des deux dernières années. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation des services santé et sociaux de Portneuf, 700, rue Saint-Cyrille, Saint-Raymond (QC) G3L 1W1. Des enveloppes seront disponibles à l'église.

Pour renseignements  
Téléphone: 418-268-3575  
Télécopieur: 418-268-3852  
Courriel: coop.rivenord@globetrotter.net  
Site Internet: www.coop.rivenord.com  
Membre de la Fédération des coopératives funéraires du Québec

**Marcel-Claude Poitras**  
1930 - 2009

À l'hôpital Général de Québec, le 17 août 2009, à l'âge de 79 ans, est décédé monsieur Marcel-Claude Poitras, fils de feu monsieur Lorenzo Poitras et de feu dame Berthe Morrissette. Il a été confié au

**PARC COMMÉMORATIF LA SOUVENANCE**

Selon ses volontés, il n'y aura pas de service funéraire. Il laisse dans le deuil son frère et ses soeurs: Jean-Marie, Colette, Marthe et Marie; ses beaux-frères et belles-soeurs ainsi que plusieurs neveux, nièces, autres parents et ami(e)s.

**PARC COMMÉMORATIF LA SOUVENANCE**

Pour renseignements: (418) 871-2372  
Télécopieur: (418) 871-6965  
Courriel: lasouvenance@lepinecloutier.com  
Un registre à sa mémoire est disponible pour signature au www.lepinecloutier.com



**Dan Pouleur**  
1936 - 2009

À l'hôpital de l'Enfant-Jésus, le 19 août 2009, à l'âge de 72 ans et 11 mois, est décédé monsieur Dan Pouleur. Il demeurait à Neuville. Le service religieux sera célébré le **lundi 24 août 2009 à 14h en l'église St-François-de-Sales à Neuville et de là au cimetière paroissial**. La direction des funérailles a été confiée au

**COMPLEXE FUNÉRAIRE ALBERT ROCHETTE & FILS**  
St-Augustin-de-Desmaures

Il laisse dans le deuil son amour Louise Drolet; sa soeur Colette et son frère Michel, résidant à Paris; ses beaux-frères et ses belles-soeurs des familles Drolet et Lapière ainsi que plusieurs neveux, nièces et ami(e)s. Un remerciement spécial à Jacqueline pour son dévouement et les bons soins prodigués. Toute marque de sympathie peut se traduire par un don à l'organisme de votre choix.

Pour renseignements  
**COMPLEXE FUNÉRAIRE ALBERT ROCHETTE & FILS**  
Téléphone: 418-878-2980  
Télécopieur: 418-878-5752  
Courriel: rochfils@globetrotter.net



**Louis Proulx**  
1973 - 2009

À l'hôpital de l'Enfant-Jésus, le 30 juillet 2009, à l'âge de 36 ans, Louis Proulx est décédé accidentellement. Il demeurait à Québec. Il laisse dans le deuil ses parents Pierre Proulx et Charlotte Baillargeon, sa soeur Nathalie, ses frères François (Claudine Lussier) et Charles (Marie-Josée Piette), ses neveux et nièces, Félix, Zoé, Béatrice, Olivier ainsi que de nombreux parents et amis. Un service religieux sera célébré, en présence des cendres, le **samedi 29 août 2009 à 11h en l'église de Saint-Pierre-de-la-Rivière-Sud (654, rue Principale, Montmagny)** où la famille recevra les condoléances à la sacristie avant la cérémonie soit à compter de 10h. L'inhumation se fera par la suite au cimetière de la paroisse. Nous tenons à remercier l'équipe du personnel de l'hôpital de l'Enfant-Jésus pour les soins donnés avec respect et humanité. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation des maladies du coeur du Québec, 4715, av. des Replats, bur. 261, Québec G2J 1B8. Des enveloppes seront disponibles à l'église. La direction des funérailles a été confiée à la

**COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DES DEUX RIVES**

Renseignements au  
693, avenue Nérée-Tremblay  
Québec (QC) G1N 4R8  
Téléphone: (418) 688-2411  
Télécopieur: (418) 688-2414  
Courriel: plateau@coopfuneraire2rives.com  
Site Web: www.coopfuneraire2rives.com

Société canadienne de la sclérose en plaques  
**SP**  
418 529-9742  
Section Région-de-Québec

**Ginette Rousseau**  
1944 - 2009

À Montréal, au Pavillon Florence et Charles-Albert Poissant (soins palliatifs), le 11 août 2009, à l'âge de 65 ans, est décédée dame Ginette Rousseau, fille de feu J. Maurice Rousseau et de feu Lucienne Brindamour. Elle était native de Québec. Elle laisse dans le deuil ses frères et soeurs Claire (Marcel Leclerc), Claudette, Lise (feu Francis Mallandain), Huguette (René Létourneau), Gilles, Jacques, son filleul Jean-Philippe et ses autres neveux et nièces. La famille tient à remercier son oncologue de l'Hôpital Sacré-Coeur de Montréal, Dre Inès Chamaki ainsi que les différents intervenants de l'Hôpital Sacré-Coeur et du Pavillon Florence et Charles-Albert Poissant. Remerciements particuliers à sa grande amie Lise Pouliot Faullem (Gilles) et leurs fils Michel et Frédéric, Muriel St-Pierre, Francine et Normand. Selon son désir, elle a fait don de son corps à l'Université McGill. L'inhumation des cendres se fera ultérieurement dans l'intimité au cimetière St-Charles, Québec.

**Colette (née Hardy) St-Jean**  
1931 - 2009

À Sainte-Julie, le 20 août 2009, à l'âge de 78 ans, est décédée madame Colette Hardy, épouse de monsieur Hubert St-Jean. Elle était native de Donnacona. Elle laisse dans le deuil son frère Marc ainsi que plusieurs autres parents et amis. La famille accueillera parents et amis au

**SALON FUNÉRAIRE DEMERS**

1734, rue Principale  
Sainte-Julie J3E 1W7  
Téléphone: (450) 467-4780  
Télécopieur: (450) 467-9468  
Courriel: salon.demers@sympatico.ca  
le lundi 24 août 2009 de 10h à 12h. Les funérailles auront lieu le **jeudi 27 août à 11h30 en l'église Ste-Agnès-de-Donnacona**.



**Rolande Laplante Tremblay**  
1937 - 2009

À Centre Thérèse-Martin de Rivière-Ouelle, le 18 août 2009, à l'âge de 71 ans et 10 mois, est décédée dame Rolande Laplante, épouse de M. Yves Tremblay; fille de feu dame Cécile Laplante et de feu M. Gérard Laplante. Elle demeurait au Centre Thérèse-Martin de Rivière-Ouelle, autrefois à Kamouraska. La famille recevra les condoléances à la

**RÉSIDENTE FUNÉRAIRE DANIEL CARON**

353, avenue Chapleau, Saint-Pascal  
le lundi 24 août 2009 de 13h à 14h40. Le service religieux sera célébré le **lundi 24 août à 15h en l'église de Kamouraska**, suivi de l'inhumation au cimetière paroissial. Elle laisse dans le deuil son époux, M. Yves Tremblay; ses filles: Manon (Patrice Bossé), Guylaine (Bernard Leblanc et ses filles); son petit-fils, Simon. Elle était la soeur de: feu Raymond, Euloge (Pierrette Ouellet), Yvon (feu Valéda Laroche), Bertrand (Pierrette Madore), feu Marcel (Pierrette Bossé), Gervais (Rolande Michaud), feu Annette (feu Raymond Michaud), feu Jeannine, Louise (Clément Dionne). Elle était la belle-soeur de: Jeannine (Carol Noël), feu Claude (Berthe Pelletier), Georges-Henri (Pauline Caron), Colette (Jean-Pierre Beaulieu), André (Lise Laplante). Elle laisse également dans le deuil de nombreux neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s. La famille désire remercier le personnel de l'Hôpital de La Pocatière. Un merci particulier au personnel du Centre Thérèse-Martin de Rivière-Ouelle et au Dr Mario LeBel pour les bons soins reçus durant toutes ces années. Toute marque de sympathie peut se traduire par un don à la Fondation de la sclérose en plaques du KRTB, 73, rue St-Henri, Rivière-du-Loup (QC) G5R 4V2. La direction des funérailles a été confiée à la

**RÉSIDENTE FUNÉRAIRE DANIEL CARON**

353, avenue Chapleau  
Saint-Pascal (QC) G0L 3Y0  
Renseignements: (418) 492-2222  
Salon: (418) 492-2222  
Sans frais: 1-800-300-2951  
Télécopieur: (418) 492-7385  
Courriel: rf.caron@videotron.ca  
www.groupefunerairecaron.com



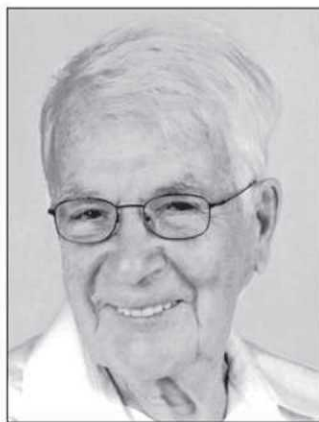
**Louise Tremblay-Simon**  
1939 - 2009

Le 14 août 2009, à l'Hôtel-Dieu de Québec, est décédée Louise Tremblay, fille de Thomas-Eugène Tremblay et de Madeleine Audette. Lui survivent son mari César Simon, ses enfants Mathieu (Renée Turgeon), Véronique (Michael Khaill) et Samuel, ses soeurs Odette et Andrée ainsi que son frère Pierre et son beau-frère François Simon (Agathe Grégoire). Louise tient à remercier les personnes qui ont embelli ses jours de leur amitié et de leur support. La famille souligne avec reconnaissance l'humanité et la compassion du personnel de l'Hôtel-Dieu de Québec, particulièrement l'unité de dialyse à domicile et le groupe de néphrologie (le 7500). Il n'y aura ni exposition, ni cérémonie funéraire publique. La famille immédiate déposera les cendres à leur dernier repos. Les manifestations de sympathie peuvent prendre la forme de dons à la Fondation de l'Institut universitaire de cardiologie et de pneumologie de Québec, Fonds Alphonse-L'Espérance, 2725, chemin Ste-Foy, Québec, G1V 4G5, www.fondation-iucpq.org.

**COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DES DEUX RIVES**

Site Web: www.coopfuneraire2rives.com

**Remerciements**



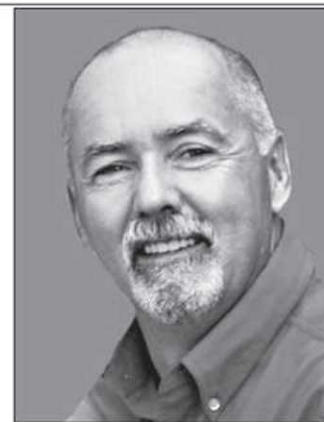
**Robert Auclair**

Nous remercions chaleureusement tous les parents et ami(e)s qui ont su par leur délicate attention nous apporter réconfort et soutien lors du décès de Robert Auclair, survenu le 21 juillet 2009. Que chacun de vous trouve en ces remerciements l'expression de notre reconnaissance et les considère comme vous étant adressés personnellement.

Son épouse Denise Auclair et ses enfants

**IL Y A DE BONNES NOUVELLES!**

Les Diabétiques de Québec  
SOUTIEN - INFORMATION PRÉVENTION  
3175, chemin des Quatre-Bourgeois, bureau 12, Québec (Québec) G1W 2K7  
Tél.: 418 656-6241/Télex.: 418 656-6323  
info@diabec.com  
www.lesdiabetiquesdequebec.com



**Antoine Dorval**

Le départ d'Antoine nous a plongés dans une immense tristesse. Mais vous étiez là.

Merci pour vos nombreux témoignages de sympathie, pour votre présence et pour votre compassion qui nous ont apporté beaucoup de réconfort. Nous vous remercions aussi, de tout notre coeur, de nous avoir accompagnés lors de la cérémonie d'adieu d'Antoine. Notre reconnaissance s'adresse à chacun et chacune d'entre vous.

Marie Guy-Antoine et Isabelle Olivier et Marie-Line



**Manon Gosselin**

Nous remercions chaleureusement tous ceux et celles qui ont partagé notre peine lors du décès de Mme Manon Gosselin Hébert, le 28 mai 2009. Votre présence ainsi que vos marques de sympathie nous ont apporté un grand réconfort. Merci pour les dons à la Société canadienne du cancer. Que chacun de vous trouve dans ces remerciements l'expression de notre reconnaissance et les considère comme vous étant adressés personnellement.

Son époux Paul C. Hébert, sa fille Anne-Émilie, ses parents Andrée et Denis Gosselin, son frère Jean-Denis et sa soeur Danièle



**Raymond Huot**

Vous avez été très nombreux, suite au décès de Raymond mon mari, à témoigner votre sympathie par votre présence et vos dons multiples. À vous tous, un merci très sincère.

Veillez considérer ces remerciements comme personnels.

Lina S. Huot

**De tout cœur pour la vie!**

Joignez-vous à la dynamique équipe de la Fondation des maladies du coeur du Québec comme bénévole.

Selon vos préférences et votre disponibilité: promotion de la santé, événements, communication, travail de bureau, etc.

Votre dévouement est la clé de notre succès.



La Capitale  
4715, avenue des Replats,  
bureau 261  
Québec (Québec) G2J 1B8  
Téléphone: 418 682-6387  
Télécopieur: (418) 682-8216

À la conquête de solutions.



Un don d'espoir pour la vie

**Remerciements**



**Thérèse St-Germain Lavallée**

Nos remerciements les plus sincères à tous ceux et celles qui ont partagé notre chagrin, lors du décès de Thérèse St-Germain Lavallée, survenu le 5 mars 2009. Votre présence ainsi que toutes les marques de sympathie, manifestées de quelque façon que ce soit, nous ont été d'un grand réconfort et furent très appréciées. Que chacun de vous trouve dans ces remerciements l'expression de notre reconnaissance et les considère comme vous étant adressés personnellement.

Guy et Pierre Lavallée

**Anniversaires de décès**



**Thérèse Beaumont (Hamel)**

Déjà un an que tu nous as quittés. Ta présence, tes paroles réconfortantes, ta grande générosité et ton amour nous manquent beaucoup. Continue de veiller sur nous.

À la mémoire de Thérèse, une messe anniversaire sera célébrée le dimanche 30 août 2009 à 10 heures en l'église Notre-Dame-de-L'Annonciation (1625, rue Notre-Dame, L'Ancienne-Lorette). Merci aux parents et ami(e)s qui s'uniront à la famille pour cette célébration.



**Richard Ferland**

Déjà une année que tu nous as quittés. Ton départ a laissé dans nos coeurs une grande peine, un grand vide, une présence qui demeure irremplaçable. Dans ce monde meilleur où tu es maintenant, guide-nous et protège-nous.

En ta douce mémoire, une messe anniversaire sera célébrée le samedi 29 août 2009 à 16h en l'église Saint-Joseph de Lauzon. Merci aux parents et ami(e)s qui s'uniront à la famille pour cette célébration.

Ton épouse Lina-Danielle, tes enfants Kévine, Pénélope et Grégory

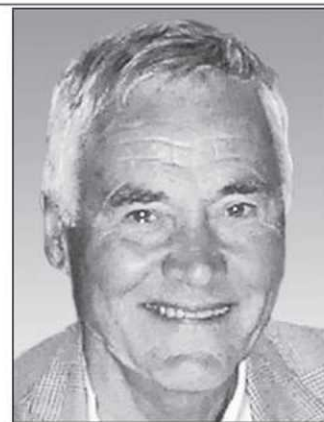
**2e ANNIVERSAIRE**



**Claude Lavigne**

Il y a déjà deux ans que tu nous as quittés. Continue de veiller sur nous comme tu l'as toujours fait.

Que tous ceux qui t'ont connu aient une pensée spéciale pour toi aujourd'hui, jour anniversaire de ton décès.



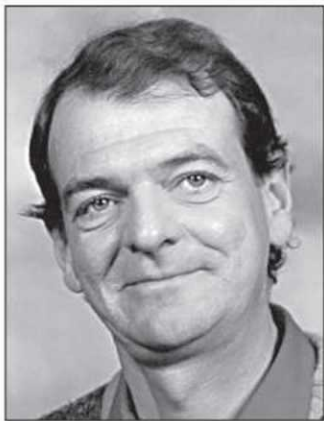
**Laurent Michaud**

Décédé il y a un an, Laurent, tu restes toujours vivant dans nos coeurs. Tu étais pour nous un époux, un père, un ami qu'on ne peut oublier.

Merci à tous ceux qui ont partagé notre peine.

Une messe anniversaire sera célébrée à ta mémoire le samedi 29 août 2009 à 16h30 à l'église Saint-Sacrement à Québec.

Merci à tous ceux qui s'uniront à nous pour cette célébration. Ton épouse, tes enfants et petits-enfants



**Roger Plante**  
1949 - 2009

« Mourir est bien peu de choses quand on continue à vivre dans le coeur des autres. »

À la suite du décès de Roger Plante, survenu le 11 juillet 2009, nous voulons remercier toutes les personnes qui ont témoigné des marques de sympathie, soit par une visite au salon, messes, affiliations de prières, assistance aux funérailles ou dons à la Fondation Jean Lapointe. Que chacun et chacune trouve là l'expression de notre profonde reconnaissance.

La famille Plante

**10e ANNIVERSAIRE**



**Roland Coulombe**

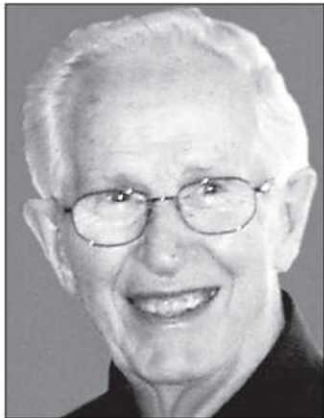
Cher père, grand-père,

Déjà dix ans depuis le jour où Dieu t'a rappelé à lui, emportant avec toi ton sourire complice, ta bonne humeur et ton indéfectible présence. Nous nous ennuyons de toi, mais savons que tu es bien où tu es. Tu as été le meilleur père, grand-père qu'une famille puisse avoir. Nous t'aimons et pensons à toi en se rappelant les beaux souvenirs que tu nous a laissés. Tu as imprégné nos vies de tellement d'amour, nous sommes chanceux de t'avoir eu dans nos vies. Merci pour tout ce que tu nous as apporté.

Michel, Guy, Guylaine, Denis, Marlène, Serge, Éric, Jacques, conjoint(e)s, tes petits-enfants et Estelle

P.S. Papa, continue de nous guider et de veiller sur nous.

**1er ANNIVERSAIRE**



**Jean-Claude Fournier**  
1925 - 2008

Tu nous as quittés il y a un an mais tu demeures présent dans nos pensées et nos coeurs. Ta grandeur d'âme, ta force morale et ta bonté seront toujours nos plus grandes sources d'inspiration. Tu as été un conjoint et un père extraordinaire. Tu nous manques. Nous t'aimerons toujours.

Henriette, Pierre-Emmanuel, Jean et tous tes parents et ami(e)s



**Marcel Lemieux**

Il y a déjà un an que tu es parti. Seuls de doux souvenirs ont pu atténuer le vide immense laissé par ton départ. À travers notre quotidien, il y a toujours une place pour toi dans la pensée de chacun de nous. De là-haut, continue de veiller sur nous comme tu l'as toujours fait.

Le dimanche 30 août 2009 à 11h15 en l'église Sainte-Monique-Les-Saules (2960, boul. Masson, Québec) sera célébrée une messe anniversaire à la mémoire de Marcel Lemieux décédé le 22 août 2008. Merci aux parents et ami(e)s qui s'uniront à la famille pour cette célébration.

Ton épouse Fernande, ta fille Nicole et Serge Rolland



**Gisèle Roy Morency**

Nous remercions bien sincèrement tous les parents et ami(e)s qui nous ont témoigné des marques de sympathie de différentes façons.

Une messe anniversaire sera célébrée le dimanche 30 août à 11h, en l'église St-Félix de Cap-Rouge.



**Paul Vézina**

Lors du décès de M. Paul Vézina, survenu le 22 juin 2009, vous avez eu la délicatesse de nous témoigner votre sympathie par un geste réconfortant. Que chacun et chacune trouve dans ces remerciements l'expression de notre profonde reconnaissance.

La famille Vézina

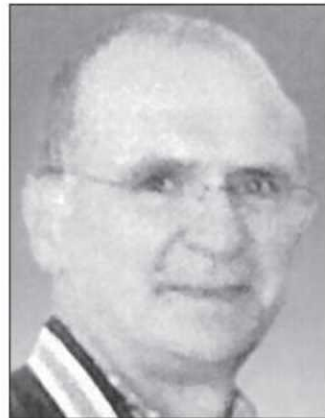
**10e ANNIVERSAIRE**



**Paul-Émile Latouche**

À l'occasion de cet anniversaire, une messe sera célébrée en sa mémoire. Son épouse Colette et ses enfants

**5e ANNIVERSAIRE**

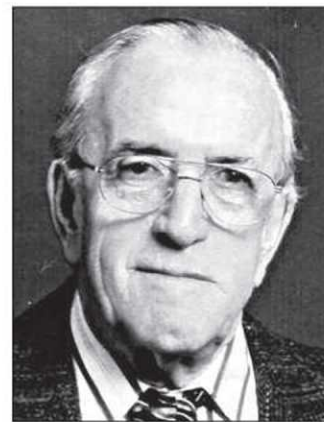


**Germain Marceau**

Le temps passe, mais il n'effacera jamais le souvenir du beau temps passé à tes côtés. Dans ce monde meilleur où tu es maintenant, guide-nous et protège-nous.

Ton épouse Martine, tes enfants et toute la famille

En ta mémoire, une messe anniversaire sera célébrée le dimanche 23 août 2009 à 9h30 en l'église de Honfleur. Merci de votre présence.



**Vincent Rainville**

Une année vient de se terminer depuis que tu nous as quittés. Même nos meilleurs souvenirs ne peuvent combler le vide de ton départ. Tu nous manques et tu es toujours dans nos pensées.

Une messe anniversaire sera célébrée en ta mémoire, le dimanche 30 août prochain à 10h30 en l'Église de La Nativité de Notre-Dame de Beauport. Parents et ami(e)s sont invités à se joindre à nous ou à s'unir par la pensée pour partager ce moment de recueillement.

Ton épouse Lucille, tes fils Serge et Bruno, tes belles-filles Huguette et Johanne et tes petites-filles Annie et Émilie.

**La solidarité**



**Développement et Paix**

1 888 234-8533  
www.devp.org

**UN SOUVENIR POUR LES PROCHES**

Faites plastifier l'avis pour seulement 3,35\$

3,35\$ par copie, livré par envoi postal

Renseignez-vous au

418 686-3326, poste 2261

**Dystrophie musculaire Canada**  
une action musclée

**Rêves d'enfants**  
Faites un don dès maintenant.  
1-800-267-9474  
www.revesdenfants.ca



**Yvan Thibault**

**Déjà un an que tu nous as quittés mais tu es toujours présent dans nos coeurs et nos pensées.**

Une messe sera célébrée en l'église St-Dominique le dimanche 30 août 2009 à 10h30. Merci aux parents et ami(e)s qui s'uniront à la famille pour cette célébration.

Ton épouse Lorraine,  
tes filles et tes petits-enfants

**In Memoriam**



**Père Victor Lelièvre, o.m.i.**

Des faveurs matérielles et spirituelles sont obtenues par les personnes de tous âges qui prient le Père Victor Lelièvre à son tombeau au Centre Victor-Lelièvre. Durant 53 ans, il a sans cesse répété les paroles de Jésus citées dans le Nouveau Testament et a touché le coeur de milliers de gens d'ici. Près de 50 ans après sa mort, son corps a été exhumé intact le 24 août 2004. Venez, vous aussi, vous recueillir sur son tombeau au Centre Victor-Lelièvre, au 475, boulevard Père-Lelièvre, à Québec. Le Père Lelièvre ne prêche plus, mais il écoute! Le Québec ne peut pas l'oublier.

**Faveurs obtenues**

Grands remerciements à Saint-Maximilien-Kolbe, à Marie-Reine-du-Monde et au Christ-Roy pour J.S. faveurs obtenues.

Remerciements à Sainte-Cécile de Rome pour faveurs obtenues avec promesse de publier. D.B.

**Autres services**

**CONCERTS CLAUDHEL**

Funérailles chanteurs, musiciens  
DEPUIS 1988.  
418-628-4776

**NE LAISSEZ PAS UN ÊTRE CHER DANS L'OUBLI**

Publiez un message à son intention le jour de l'anniversaire de son décès.

Renseignez-vous au  
**418 686-3326, poste 2261**



**BOURSE D'EXCELLENCE POUR BENOÎT GROULX**

**Benoît Groulx a raté la séance d'entraînement** du Rouge et Or, hier. Le vétéran quart-arrière de l'Université Laval (à l'extrême droite) avait eu la permission de s'absenter pour se rendre à Montréal afin de recevoir une bourse Excellence sportive de 1500 \$ des Alouettes de Montréal. Il était l'un des cinq footballeurs de la région de Québec à avoir mérité cet honneur. Xavier Mathurin-Pouliot (Condors de l'Externat Saint-Jean-Eudes, à l'extrême gauche) a mis la main sur une bourse Persévérance de 650 \$. Adam Thibault (Condors du Cégep Beauce-Appalaches), Renaud Labrecque (Faucons du Cégep de Lévis-Lauzon) et Maxime Boutin (Notre-Dame du Campus Notre-Dame-de-Foy) ont chacun obtenu une bourse Excellence sportive de 650 \$. Les cinq joueurs sont accompagnés sur la photo du président des Alouettes, Larry Smith, et de celui de RDS, Gerry Frappier. Au total, la formation montréalaise a distribué, hier, 27 000 \$ à 23 athlètes. — PHOTO FOURNIE PAR LES ALOUETTES DE MONTRÉAL

**Bégin vante Julien et écorche Carbo**

**Mathias Brunet**  
La Presse

**MONTRÉAL — Steve Bégin est un nouvel homme. La récente acquisition des Bruins de Boston dit ne pas s'être senti en aussi bonne forme depuis plusieurs années. Ceux qui le côtoient à l'entraînement peuvent en témoigner.**

«Les autres saisons ont été difficiles à cause des blessures et après ça, j'ai eu Carbonneau qui ne me faisait pas jouer», confiait Bégin jeudi au bout du fil. «Tu dois te motiver à pousser au maximum à l'entraînement, mais quand tu es mis de côté, ça fait toujours un peu mal. Cette année, tout est nouveau, je change d'équipe, j'ai déjà eu Claude [Julien] comme coach, je sais à quoi m'attendre de lui, il sait à quoi s'attendre de moi.»

La présence de Julien à titre d'entraîneur-chef a peut-être constitué le facteur déterminant dans la décision de Bégin. «Claude dirigeait le Canadien à mon arrivée à Montréal [en 2003]. Il me connaissait déjà à l'époque. J'avais joué contre lui toutes mes

années junior; dans la Ligue américaine, il m'a donné ma chance et j'ai connu mes meilleures saisons avec lui.»

L'attaquant de 31 ans voue un respect sans borne à Julien. «Il sait comment tous nous pousser jusqu'à une certaine limite. Il sait ce dont Michael Ryder a besoin pour fonctionner. Ryder a été bon pour lui dans les rangs junior, dans la Ligue américaine, puis dans la Ligue nationale à Montréal. Il fonctionne encore avec lui à Boston. Claude parle aux joueurs. Tu peux t'asseoir avec lui, il va t'expliquer ce qui ne va pas. Il ne prendra pas de détours. Ce n'est pas quelqu'un qui va arriver et tout garrocher quand il fait un speech dans la chambre. C'est un homme juste. Plus tu lui en donnes, plus il va t'en donner. Ceux qui ne vont pas bien, ce ne sont pas eux qui vont être récompensés quand même. Même si tu es sur un quatrième trio, si tu fais ce qu'il te demande et que tu en fais plus, il va te récompenser en quelque part. Le hockey, c'est ça aussi. Des fois, c'est le fun d'être récompensé.»

L'athlète de Trois-Rivières estime aussi que Julien a beaucoup

appris au fil des années. «Il n'était peut-être pas assez sévère avec les joueurs à Montréal. Il a changé. Regarde ce qu'il a fait avec Marc Savard. Excuse-moi, mais Marc Savard, j'ai joué avec lui à Calgary. Si on m'avait demandé il y a quelques années si j'aurais pris Savard dans mon équipe, j'aurais dit non tout de suite. Mais Claude Julien lui a serré la vis en partant et maintenant, il joue pour l'équipe et il connaît ses meilleures années. Tout le monde qui m'en parle dit qu'il a changé. C'est ça, Claude.»

Premier match Canadien-Bruins le 5 novembre. Émotions à prévoir.

**« Claude parle aux joueurs. Tu peux t'asseoir avec lui, il va t'expliquer ce qui ne va pas. Il ne prendra pas de détours. [...] C'est un homme juste »**

— Steve Bégin, en parlant de son coach chez les Bruins, Claude Julien, qu'il a déjà connu avec le Tricolore et dans la Ligue américaine

**Contrat réglé en 15 minutes**

Steve Bégin a été un des rares joueurs de soutien à signer un contrat dès l'ouverture du marché des joueurs autonomes. «Oui, j'ai été surpris de signer le 1<sup>er</sup> juillet. Surtout que ça soit Boston. Ils ne voulaient pas m'offrir un contrat de plus d'un an, le salaire n'était pas ce que je recherchais, mais je me suis dit qu'avec ma situation des dernières années, les Bruins qui ont une super bonne équipe, une super ville, ma femme qui serait contente d'aller là, Claude Julien comme entraîneur... Mon agent m'a conseillé d'accepter l'offre et c'était mon idée aussi. Nous avons tout réglé en 15 minutes.» *La Presse*

# sports

CAPITALES Défaite sous la pluie pour Gagné → 78



## Un choc des cultures

Kathleen Lavoie

klavoie@lesoleil.com



Il n'y a pas qu'en art que les cultures peuvent s'entrechoquer. Sur un court de basketball aussi! C'est en tout cas ce qu'ont constaté hier au PEPS les représentants de l'Université Laval et de l'Université Towson, de la banlieue de Baltimore, à la suite d'un match remporté 83-63 par les Américains.

Du côté des Québécois, on admirait les qualités athlétiques et la taille de leurs adversaires — leur alignement compte plusieurs tours de plus de 6'6"! — évoluant dans la Division 1 de la NCAA. «Ils sont vraiment très bons. C'est un style très différent, plus athlétique que le nôtre. Physiquement, leurs joueurs sont aussi beaucoup plus grands que les nôtres», a observé Jacques Paiement, ajoutant que cet avantage a forcé son équipe à commettre plusieurs bévues en défense.

L'arrière Christian Deslauriers-Trottier, qui en était à sa deuxième participation à un match préparatoire du genre, faisait écho aux propos de son *coach*. «Leur grandeur nous a causé beaucoup de problèmes avec les rebonds. Ça a été difficile, un vrai *challenge* de s'occuper des rebonds.»

À la porte du vestiaire des visiteurs, l'entraîneur Pat Kennedy s'est néanmoins dit impressionné par le calibre de jeux de ses adversaires québécois, qu'il estime s'être grandement améliorés au cours des 25 dernières années. Même qu'il a vu dans le jeu bien orchestré du Rouge et Or des ressemblances avec celui des Raptors de la NBA, une influence qui lui semblait toute naturelle.

«De ce que j'en constate, le niveau de jeu des joueurs canadiens est maintenant vraiment solide et n'a cessé de progresser au fil des ans», a jugé celui dont l'équipe a perdu les deux premières rencontres de sa tournée au pays face à des équipes ontariennes en début de semaine passée.

Il ne faut pas croire pour autant que l'homme de basketball voit d'un bon œil la nouvelle politique de sa fédération qui interdira dés-



Jean-François Beaulieu Maheux a été efficace en attaque, arrivant même à niveler la marque en deuxième demie, mais la défense lavalloise n'a pas pu garder les locaux dans le match. — PHOTO LE SOLEIL, LAETITIA DECONINCK

ormais de tels voyages préparatoires au nord de la frontière américaine. «Je ne suis pas très content de cette directive et je compte bien en parler avec mes homologues. Ces voyages sont vraiment pertinents parce qu'ils permettent aux équipes de se souder. Qui plus est, ils constituent une expérience intéressante du point de vue culturel.»

### DES LIENS SOLIDES

C'est, par exemple, au cours de leur séjour à l'Université Laval que ses Tigers ont pu créer des

liens solides avec les deux nouveaux entraîneurs adjoints de l'équipe. «Depuis que nous sommes arrivés ici, on a un plaisir fou ensemble. On rit ensemble. Nos deux nouveaux *coachs* se sont rapidement intégrés. Mine de rien, ça nous a permis d'accomplir beaucoup en très peu de temps.»

Son vis-à-vis du Rouge et Or se montrait un peu plus mitigé quant au moment choisi pour disputer ces rencontres. Tenus en début de camp d'entraînement, les matchs d'hier et d'aujourd'hui

(au Cégep Limoilou, 19h30) ont forcé sa formation à précipiter sa préparation. «Ça nous permet de commencer la saison un peu plus tôt. C'est une occasion qui ne se refuse pas. Mais côté basket, ça nous force à couper les coins ronds. Jusqu'à maintenant, nous n'avons eu que cinq entraînements et nous nous étions concentrés surtout sur l'attaque. Notre défense a donc encore des lacunes. Mais ça a permis de mettre 1000 personnes dans le gym et de prouver qu'on peut compétitionner.»

« Le niveau de jeu des joueurs canadiens est maintenant vraiment solide et n'a cessé de progresser au fil des ans »

— Pat Kennedy, entraîneur de l'Université Towson

### La défense lavalloise débordée

Dans le coup dès le début de son match, le Rouge et Or a démontré de belles choses face à l'adversaire américain hier, terminant la première demie en arrière seulement par deux points 37-39. Un panier opportun de Jean-François Beaulieu Maheux en début de troisième période allait même niveler la marque. Mais c'était avant que la défense des Québécois ne se laisse complètement submerger par les grands ailiers des Tigers de l'Université Towson. Ces derniers ont très vite mis la rencontre hors de portée de l'équipe locale, se montrant particulièrement efficaces à la ligne de trois points.

«Défensivement, nous courions un peu partout. Nos gars voulaient bien faire, mais on a manqué de structure en défense. Si on avait été capables de créer plus de revirements, on aurait été chercher les paniers. En première demie, on a pu le faire parce qu'on avait Étienne [Labrecque] avec nous. C'est notre joueur le plus versatile», a fait savoir l'entraîneur Jacques Paiement. Mais l'ailier s'est blessé à une main tôt dans la rencontre et n'a pas été capable de poursuivre sa soirée de travail. **Kathleen Lavoie**

## Rice critique les grandes vedettes

Le conseil de Jim Rice (photo) aux joueurs des petites ligues : ne prenez pas les vedettes des ligues majeures pour des modèles.

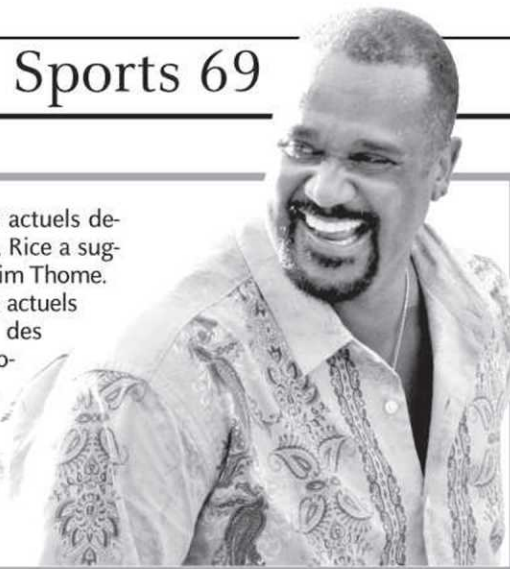
S'adressant à des joueurs avant le lancement des petites séries mondiales à South Williamsport en Pennsylvanie, le nouveau membre du Temple de la renommée a soutenu que les

athlètes des majeures s'intéressent aux objectifs individuels et aux gros contrats. «Vous voyez un Manny Ramirez, vous voyez un A-Rod [Alex Rodriguez], vous voyez [Derek] Jeter... Ces gars contre qui j'ai joué, et avec qui j'ai joué, ces gars dont vous parlez ne peuvent pas se comparer [à ceux déjà admis]», a-t-il dit aux joueurs des petites ligues rassemblés dans une cafétéria.

«Nous n'avions pas les uniformes amples. Nous n'avions pas les rastas, a ajouté Rice. Le jeu était propre, et maintenant ils donnent un mauvais exemple aux jeunes.»

Interrogé à savoir quels joueurs actuels devraient être intronisés au Panthéon, Rice a suggéré Ichiro Suzuki, Ken Griffey Jr et Jim Thome.

Rice a soutenu que les membres actuels du Temple ne veulent pas que des joueurs ayant eu recours à des produits dopants viennent les rejoindre. Gonflant les muscles de son bras droit, il a ajouté : «Ce sont les seuls stéroïdes dont vous avez besoin... Ça s'appelle un talent donné par Dieu.» **D'après AP**



### EN BREF

#### Golf : à un pied près du chiffre magique

→ Le Chilien Hugo Leon est venu à un pied près d'écrire une nouvelle page d'histoire à l'Omnium de Montréal en atteignant le chiffre magique de 59, hier au club Saint-Raphael de l'Île-Bizard. Il a raté de peu un roulé pour un aigle au huitième trou — son 17<sup>e</sup> de la journée — et il a dû se contenter d'un sixième oiseau de suite. Puis il a réussi un autre oiseau au dernier trou pour remettre une carte incroyable de 60, 11 coups sous la normale. Cette ronde exceptionnelle lui a permis de boucler les deux premiers parcours à 128 et de détenir une priorité de trois coups devant l'Américain Clayton Rask. «C'est de loin ma meilleure ronde en compétition. Je ne peux vraiment pas vous expliquer ce qui s'est passé», a déclaré le golfeur de 24 ans, qui a déjà été couronné joueur de l'année sur le circuit sud-américain et qui a participé à l'émission de télé-réalité *Big Break X*. Le meilleur Québécois est Yohan Benson. Le golfeur du club Whitlock (Hudson) présente un cumulatif de 133. **La Presse Canadienne**

#### Roethlisberger dans l'avion des Steelers

→ Ben Roethlisberger a pris l'avion avec ses coéquipiers des Steelers de Pittsburgh en prévision de la rencontre préparatoire de ce soir à Washington, un autre signe tendant à démontrer que sa blessure au pied droit ne serait pas sérieuse. L'équipe n'a pas fait de mise à jour concernant cette blessure avant son départ, hier, disant que cela n'était pas requis lors du calendrier préliminaire de la NFL. Personne dans l'équipe n'a toutefois indiqué que la blessure serait autre chose qu'une blessure mineure. Roethlisberger ne devrait pas jouer aujourd'hui face aux Redskins. Il a été blessé jeudi lors d'une séance d'entraînement quand le plaqueur de 345 lb Max Starks lui a écrasé le pied. Après l'incident, Roethlisberger a agi en tant qu'instructeur du troisième but lors de la traditionnelle partie de balle molle offensive contre défensive, signalant la fin du camp d'entraînement. Ses coéquipiers n'ont montré aucun signe que leur quart serait blessé, certains le narguant d'avoir quitté la séance dans une voiturette de golf. «Mais vous n'aimez jamais voir votre quart-arrière avoir mal», a toutefois déclaré Starks. **D'après AP**



Allyson Felix a non seulement battu hier sa rivale jamaïcaine, mais elle est aussi devenue la première sprinteuse à remporter trois titres individuels aux Mondiaux. — PHOTO AFP

## Embellie américaine

Agence France-Presse

**BERLIN — Ébranlés par l'ouragan Usain Bolt depuis le début des Mondiaux d'athlétisme, les Américains ont relevé la tête, hier à Berlin, avec les victoires d'Allyson Felix (200 m) et de LaShawn Merritt (400 m). La journée américaine a toutefois été assombrie par la disqualification du relais masculin du 4 X 100 m.**

Felix, la gazelle californienne, est devenue la première sprinteuse à remporter trois titres individuels aux Mondiaux, après ses succès en 2005 et 2007. La Jamaïcaine Merlene Ottey avait été double championne du monde du 200 m en 1993 et 1995, alors que l'Américaine Marion Jones avait gagné deux fois sur 100 m, en 1997 et 1999.

Entre Felix et la musculeuse Jamaïcaine Veronica Campbell, c'est une année à moi, une année à toi. Les années paires, celles des Jeux olympiques de 2004 et de 2008, ont souri à Campbell, avec Felix chaque fois médaillée d'argent.

À Berlin, l'Américaine a repris le leadership en 22,02, laissant

Campbell à trois mètres (22,35). «Je suis très heureuse d'avoir réussi cette passe de trois, surtout dans ce stade avec son passé et son histoire», a lancé Felix, en faisant allusion aux quatre médailles d'or de Jesse Owens aux Jeux olympiques de 1936.

L'exploit du Noir américain avait été une gifle pour Adolf Hitler, apôtre de la supériorité aryenne. «La bataille entre la Jamaïque et les États-Unis, c'est vraiment quelque chose de marrant, mais je n'y pense pas, a ajouté Felix. J'ai juste voulu donner ce titre à mon pays, je suis très fière de ma victoire.»

Sur le 400 m messieurs, dernier refuge de l'ancienne suprématie américaine en sprint, LaShawn Merritt (44,06), champion olympique, a devancé son compatriote Jeremy Wariner (44,60) et le Trinitadien Renny Quow (45,02). Et l'Américain de 23 ans avait un message pour Bolt, qui a déjà conquis les titres olympiques et mondiaux du 100 m et du 200 m. «Si Bolt vient sur 400 m, cela ne va pas être facile pour lui, car il y a trois gars sur le podium qui ont des arguments.»

Bolt pourrait obtenir sa troisième médaille d'or aux Mon-

diaux lors du 4 X 100 m d'aujourd'hui. Hier, la Jamaïque s'est qualifiée sans peine, même si Bolt, qui fêtait son 23<sup>e</sup> anniversaire, et Asafa Powell ont été laissés au repos. Les Jamaïcains apparaissent comme les grands favoris de la finale à la suite de la disqualification des Américains pour un passage de témoins hors zone. C'est un nouveau rendez-vous manqué pour les États-Unis, qui avaient déjà été privés de la finale des JO de Pékin en 2008 et de celle des Mondiaux de 2005. En 2007, ils avaient été sacrés champions du monde à Osaka.

#### La disqualification du relais masculin du 4 X 100 m a assombri la journée des États-Unis

Le relais canadien, formé du Montréalais Hank Palmer, d'Oluseyi Smith, de Jared Connaughton et de Bryan Barnett, sera également de la finale. Il a terminé troisième de sa vague en 38,60.

## Semenya a failli ne pas aller chercher l'or

AFP et AP

**JOHANNESBURG** — La Sud-Africaine Caster Semenya, championne du monde du 800 m mercredi à Berlin mais soupçonnée d'être un hermaphrodite, a failli ne pas aller chercher sa médaille d'or.

«Elle a dit qu'elle ne voulait pas aller sur le podium, mais je lui ai dit qu'elle le devait», a expliqué Leonard Chuene, le président de la Fédération sud-africaine d'athlétisme, au quotidien *The Times*. «Elle m'a dit : "Personne n'a jamais dit que je n'étais pas une fille, mais pour les gens ici [à Berlin], je ne le suis pas. Je ne suis pas un garçon. Pourquoi est-ce que vous m'avez amenée ici? Vous auriez dû me laisser chez moi dans mon village".»

#### LA FAMILLE EN COLÈRE

La famille de Semenya a fait part de sa colère devant la décision de la Fédération internationale d'athlétisme de diligenter un comité d'experts pour enquêter sur le genre de leur fille de 18 ans, inconnue il y a encore quelques mois. «Nous n'accepterons pas qu'elle subisse ces tests, et nous sommes d'accord avec elle, il vaudrait mieux pour elle qu'elle rejette la médaille. Nous refusons que notre fille soit déshonorée», a déclaré son père Jacob. «Ils veulent l'examiner, mais cela n'arrivera pas de mon vivant. C'est une femme. Je lui ai donné naissance. Ils doivent donner à ma fille ce qu'elle mérite. Elle a gagné cette médaille», a ajouté sa mère Dorcus.

Le tabloïd *Sowetan* a publié en une la copie de son certificat de naissance, où elle est déclarée comme fille, sous le titre «C'est une fille», ainsi qu'une photo où Semenya apparaît jeune fille au milieu de camarades de classe.

Plusieurs voix de la politique se sont élevées hier en Afrique du Sud pour dénoncer les tests diligentés par la Fédération internationale. Des manifestations sont d'ailleurs prévues dans le pays mardi, jour du retour des athlètes, pour protester contre ces tests qualifiés de racistes et sexistes. Butana Komphela, présidente de la commission parlementaire des sports, a même indiqué qu'il porterait plainte auprès du Commissariat des droits de l'homme des Nations unies.

BASEBALL CAN-AM

JEUDI 20 AOÛT Québec 6, Brockton 3 New Hampshire 2, Sussex 1 Worcester 6, New Jersey 2 VENDREDI 21 AOÛT New Hampshire 4, Québec 1 (6 m.) New Jersey 3, Sussex 2 Brockton 5, Worcester 6

SAMEDI 22 AOÛT New Hampshire (Quablen 2-2) à Québec (Simard 6-6) (Stade municipal), 19h05 New Jersey à Sussex, 17h05 Brockton à Worcester, 19h05

DIMANCHE 23 AOÛT Québec c. New Hampshire (à Trois-Rivières), 14h05 New Jersey à Sussex, 14h05 Brockton à Worcester, 14h05

CLASSEMENT (2e MOITIÉ DE 47 MATCHS) G P MOY DIF 100 SÉ Québec...19 12 613 5-5 1p Brockton...18 13 581 1.0 7-3 2p Worcester...17 14 548 2.0 4-6 2g x-New Jersey...17 15 531 2.5 5-5 1g New Hampshire...14 18 438 5.5 6-4 3g Sussex...9 22 290 10.0 3-7 3p x-champion de la 1re moitié de saison.

CLASSEMENT CUMULATIF G P MOY DIF Québec...44 33 571 1.0 7-3 2p x-New Jersey...45 34 570 1.0 7-3 2p Québec...41 37 526 3.5 5-5 1g Worcester...39 38 506 5.0 6-4 3g New Hampshire...35 44 443 10.0 3-7 3p

NATIONALE

JEUDI 20 AOÛT San Francisco 1, Cincinnati 2 (10 m.) Colorado 4, Washington 1 Arizona 3, Philadelphie 12 Atlanta 3, N.Y. Mets 4 Floride 1, Houston 4 St. Louis 5, San Diego 1 Chicago Cubs 2, L.A. Dodgers 7

VENDREDI 21 AOÛT Cincinnati 2, Pittsburgh 5 Milwaukee 7, Washington 3 Philadelphie 2, N.Y. Mets 4 Floride 5, Atlanta 3 (9e manche) Arizona 0, Houston 1 San Francisco 6, Colorado 1 (7e manche) St. Louis 0, San Diego 3 (7e manche) Chicago Cubs 1, L.A. Dodgers 2 (6e m.)

SAMEDI 22 AOÛT Chicago Cubs (Lilly 9-7) à L.A. Dodgers (Haeger 0-1), 16h10 Milwaukee (Burns 3-4) à Washington (Lannan 8-9), 19h05 Cincinnati (Lehr 2-0) à Pittsburgh (Duke 9-11), 19h05 Arizona (Scherzer 7-7) à Houston (Moehler 7-9), 19h05 Philadelphie (Happ 9-2) à N.Y. Mets (Redding 1-4), 19h10 Floride (Vladstad 9-9) à Atlanta (Hanson 8-2), 19h10 San Francisco (J. Martinez 3-1) à Colorado (De La Rosa 11-8), 20h10 St. Louis (C. Carpenter 13-3) à San Diego (Correia 8-9), 22h05

DIMANCHE 23 AOÛT Philadelphie à N.Y. Mets, 13h10 Milwaukee à Washington, 13h35 Floride à Atlanta, 13h35 Cincinnati à Pittsburgh, 13h35 Arizona à Houston, 14h05 San Francisco au Colorado, 15h10 St. Louis à San Diego, 16h05 Chicago Cubs à L.A. Dodgers, 16h10

CLASSEMENT (162 MATCHS) (Matches à Atlanta, Colorado, San Diego et Los Angeles non compris) Division Est G P MOY DIF 100 SÉ Philadelphie...69 50 580 8-2 1p Atlanta...64 57 529 6.0 7-3 2g Floride...64 57 529 6.0 7-3 2g N.Y. Mets...57 65 467 13.5 5-5 1g Washington...43 79 352 27.5 3-7 4p

Division Centrale G P MOY DIF 100 SÉ St. Louis...70 53 589 8-2 2g Chicago Cubs...61 58 513 7.0 3-7 1p Houston...60 62 492 9.5 5-5 3g Milwaukee...59 62 488 10.0 4-6 1g Cincinnati...51 70 421 18.0 3-7 1p Pittsburgh...50 70 417 18.5 5-5 4g

Division Ouest G P MOY DIF 100 SÉ L.A. Dodgers...72 50 590 5-5 1g #Colorado...68 53 562 3.5 7-3 4g San Francisco...66 55 545 5.5 5-5 1p Arizona...54 69 439 18.5 3-7 6p San Diego...51 72 415 21.5 4-6 2p #meilleur deuxième

MEILLEUR DEUXIÈME G P MOY DIF Colorado...68 53 562 3.5 7-3 4g San Francisco...66 55 545 5.5 5-5 1p Atlanta...64 57 529 6.0 7-3 2g Floride...64 57 529 6.0 7-3 2g Chicago Cubs...61 58 513 7.0 3-7 1p Houston...60 62 492 9.5 5-5 3g Milwaukee...59 62 488 10.0 4-6 1g Cincinnati...51 70 421 18.0 3-7 1p Pittsburgh...50 70 417 18.5 5-5 4g

LES MENEURS (Matches d'hier non compris) MJ AB PC CS MOY. HaRamirez Flo...113 440 78 157 357 Sandoval SF...114 436 53 144 330 DWright NY...115 426 74 138 324 Helton Col...113 414 61 132 319 Pujols STL...121 425 95 135 318 Victorino Phi...114 464 85 146 315 Braun Mil...117 463 86 145 313 CaLee Hou...120 455 54 142 312 LCastillo NY...105 349 66 109 312 Morgan Was...115 452 71 140 310

POINTS COMPTÉS — Pujols, STL, 95; Braun, Mil, 86; Utley, Phi, 86; Zimmerman, Was, 86; Victorino, Phi, 85; Reynolds, Ari, 81; Werth, Phi, 79. POINTS PRODUITS — Fielder, Mil, 108; Pujols, STL, 105; Howard, Phi, 98; Braun, Mil, 87; Dunn, Was, 87; Ethier, LA, 83; DLee, Chi, 83; Reynolds, Ari, 83. COUPS SÛRS — HaRamirez, Flo, 157; Tejada, Hou, 150; Victorino, Phi, 146; Braun, Mil, 145; Sandoval, SF, 144; CaLee, Hou, 142; Flopez, Mil, 141. DOUBLES — HaRamirez, Flo, 36; Sandoval, SF, 35; Tejada, Hou, 35; Hawpe, Col, 34; Helton, Col, 33; Ethier, LA, 31; Rollins, Phi, 31; Victorino, Phi, 31; DWright, NY, 31. TRIPLES — Bourn, Hou, 11; Victorino, Phi, 10; SDrew, Ari, 8; GParra, Ari, 8; Tulowitzki, Col, 8; Cabrera, SD, 7; Counsell, Mil, 7; Fowler, Col, 7; Morgan, Was, 7; Pagan, NY, 7. CIRCUITS — Pujols, STL, 39; Reynolds, Ari, 38; AdGonzalez, SD, 33; Fielder, Mil, 32; Howard, Phi, 32; Dunn, Was, 31; Werth, Phi, 28. BUTS VOLÉS — Bourn, Hou, 46; Morgan, Was, 40; Fowler, Col, 26; Kemp, LA, 25; Taveras, Cin, 25; DWright, NY, 24; Pierre, LA, 23; HaRamirez, Flo, 23; Rollins, Phi, 23. LANCEURS — Wainwright, STL, 14-7; Marquis, Col, 14-8; CCarpenter, STL, 13-3; JSantana, NY, 13-9; Lincecum, SF, 12-3; JoJohnson, Flo, 12-3; Cain, SF, 12-4. RETRAITS AU BÂTON — Lincecum, SF, 207; JVaquez, Atl, 178; Gallardo, Mil, 171; Haren, Ari, 167; Wainwright, STL, 152; Kershaw, LA, 147; JSantana, NY, 146. VICTOIRES PROTÉGÉES — Street, Col, 32; Franklin, STL, 31; HBell, SD, 30; BrWilson, SF, 30; Broxton, LA, 26; FrRodriguez, NY, 26; Hoffman, Mil, 26.

AMÉRICAINNE JEUDI 20 AOÛT Boston 8, Toronto 1 Seattle 6, Detroit 7 L.A. Angels 3, Cleveland 11 Baltimore 8, Tampa Bay 7 Minnesota 1, Texas 11 VENDREDI 21 AOÛT L.A. Angels 4, Toronto 5 Seattle 9, Cleveland 4 N.Y. Yankees 20, Boston 11 Texas 3, Tampa Bay 5 Minnesota 5, Kansas City 4 (10 manches) Baltimore 5, Chicago White Sox 1 Detroit 2, Oakland 1 (6e manche) SAMEDI 22 AOÛT L.A. Angels (E.Santana 6-6) à Toronto (Richmond 6-6), 13h07 N.Y. Yankees (A.Burnett 10-6) à Boston (Tazawa 1-2), 16h10 Baltimore (Da.Hernandez 4-5) à Chicago White Sox (Danks 10-8), 19h05 Seattle (Fister 1-0) à Cleveland (Laffey 7-3), 19h05 Texas (Tom.Hunter 6-2) à Tampa Bay (Garza 7-8), 19h08 Minnesota (Duensing 0-1) à Kansas City (Davies 4-8), 19h10 Detroit (Galaraga 6-10) à Oakland (Cahill 6-12), 21h05 DIMANCHE 23 AOÛT L.A. Angels à Toronto, 13h07 Seattle à Cleveland, 13h05 Texas à Tampa Bay, 13h38 Baltimore à Chicago White Sox, 14h05 Minnesota à Kansas City, 14h10 Detroit à Oakland, 16h07 N.Y. Yankees à Boston, 20h05

CLASSEMENT (162 MATCHS) (Match à Oakland non compris) Division Est G P MOY DIF 100 SÉ N.Y. Yankees...77 45 631 8-2 3g #Boston...69 52 570 7.5 6-4 1p Tampa Bay...66 55 545 10.5 5-5 1g Toronto...56 64 467 20.0 3-7 1g Baltimore...50 72 410 27.0 4-6 2g

Division Centrale G P MOY DIF 100 SÉ Detroit...64 56 533 5-5 1g Chicago W.S...62 60 508 3.0 5-5 1p Minnesota...59 63 484 6.0 5-5 1g Cleveland...52 69 430 12.5 4-6 1p Kansas City...47 74 388 17.5 4-6 2p

CLASSEMENT (18 MATCHS) (Match en C.-Britannique non compris) Division Est MJ G P N PP PCPTS Montréal...8 7 1 0 271 131 14 Hamilton...7 4 3 0 162 164 8 Toronto...7 2 5 0 134 186 4 Winnipeg...7 2 5 0 125 175 4

Division Ouest MJ G P N PP PCPTS Edmonton...7 4 3 0 187 222 8 Saskatchewan...8 4 4 0 219 256 8 Calgary...7 3 4 0 238 186 6 C-Britannique...7 3 4 0 191 207 6

SOCCER UNITED MASCLIN - PREMIÈRE DIVISION JEUDI 20 AOÛT Vancouver 1, Charleston 1 SAMEDI 22 AOÛT Minnesota à Cleveland, 19h Caroline à Rochester, 19h35 Miami à Portland, 22h DIMANCHE 23 AOÛT Austin à Montréal (Stade Saputo), 15h45 Miami à Vancouver, 19h

CLASSEMENT (30 MATCHS) MJ G P N BP BCPTS Portland...23 13 1 9 37 12 48 Charleston...25 12 4 9 27 15 45 Caroline...23 13 5 29 14 44 Porto Rico...24 11 5 8 31 22 41 Rochester...23 9 8 6 29 27 33 Montréal...23 8 10 5 24 26 29 Vancouver...23 7 9 7 31 29 28 Miami...21 7 10 4 19 29 25 Minnesota...22 4 10 8 23 32 20 \*Austin...23 3 12 8 21 39 15 Cleveland...24 2 15 7 17 43 13 \*Austin s'est vu retirer deux points pour avoir aligné un joueur inéligible lors d'un match.

ÉLITE DU QUÉBEC SENIOR MASCLIN AAA SAMEDI 22 AOÛT Beauport à Longueuil #1 (Laurier), 19h Rimouski à Granby (J.Y.Phaneuf #2), 19h DIMANCHE 23 AOÛT Charlesbourg à Hull (Mont-Bleu #1), 16h

HOCKEY JUNIOR MAJEUR LIGUE DU QUÉBEC MATCHS PRÉSAISON VENDREDI 21 AOÛT Baie-Comeau à Chicoutimi Cap-Breton 2, Moncton 7 Shawinigan à Montréal SAMEDI 22 AOÛT Rimouski c. Québec (Aréna 2 Glaces, Val-Bélaïr), 19h Chicoutimi à Baie-Comeau (Centre Henry-Léonard), 16h St-Jean à Acadie-Bathurst, 15h Drummondville à Lévis, 16h Gatineau c. Victoriaville, 16h Montréal à Shawinigan, 16h Val-d'Or à Rouyn-Noranda, 16h Île-du-Prince-Édouard c. Halifax, 17h Moncton au Cap-Breton, 17h

MIDGET AAA MATCHS PRÉSAISON VENDREDI 21 AOÛT Col. Notre-Dame 3, Lévis 4 (prof.) Séminaire St-François à Trois-Rivières SAMEDI 22 AOÛT Jonquières à Séminaire St-François, 19h30 DIMANCHE 23 AOÛT Trois-Rivières à Col. Notre-Dame, 14h

FOOTBALL NATIONALE MATCHS PRÉSAISON JEUDI 20 AOÛT Cincinnati 7, Nouvelle-Angleterre 6 Philadelphie 15, Indianapolis 23 VENDREDI 21 AOÛT Tennessee 10, Dallas 30 Atlanta 20, St. Louis 13 Kansas City 13, Minnesota 17 SAMEDI 22 AOÛT Caroline à Miami, 19h30 Detroit à Cleveland, 19h30 Pittsburgh à Washington, 19h30 Tampa Bay à Jacksonville, 19h30 Buffalo à Green Bay, 20h La Nouvelle-Orléans à Houston, 20h N.Y. Giants à Chicago, 20h Oakland à San Francisco, 20h15 San Diego en Arizona, 22h Denver à Seattle, 22h30

CANADIENNE SEMAINE 8 VENDREDI 21 AOÛT Saskatchewan 25, Montréal 34 Winnipeg 10, C.-Britannique 7 (2e quart)

HORAIRES TÉLÉVISION BASEBALL — LIGES MAJEURES L.A. Angels à Toronto, 13h, TSN N.Y. Yankees à Boston, 16h, Sportsnet, FOX Baltimore à Chicago W.S., 19h, WGN Floride à Atlanta, 19h, Peach Tree TV

COURSE AUTOMOBILE Formule 1 — Qualifications du Grand Prix d'Europe, 7h55, RDS, TSN Nascar-Sprint — Sharpie 500, 18h30, TSN; 19h30, RDS GOLF LPGA — Coupe Solheim, 9h, The Golf Channel PGA — Championnat Wyndham, 14h, RDS, CBS Champions — Tradition Jeld-Wen, 16h, NBC

TENNIS WTA — Coupe Rogers, 15h et 19h, Radio-Canada, CBC SOCCER Premiership — Manchester City c. Wolverhampton, 10h, Sportsnet Premiership — Wigan Athletic c. Manchester United, 20h, Sportsnet MLS — Toronto à Chivas USA, 22h30, Sportsnet

SULKY DE QUÉBEC Freehold, 12h30 Calder (g), 12h40 Monmouth (g), 12h50 Saratoga (g), 13h Woodbine (g), 13h Flamboro D., 13h Penn National (g), 18h45 Delaware P. (g), 13h15 Arlington (g), 14h Del Mar (g), 17h PresqueIsleD. (g), 17h30 Georgian D., 19h25 Mohawk, 19h30 Balmoral P., 20h20

CLASSEMENT (18 MATCHS) (Match en C.-Britannique non compris) Division Est MJ G P N PP PCPTS Montréal...8 7 1 0 271 131 14 Hamilton...7 4 3 0 162 164 8 Toronto...7 2 5 0 134 186 4 Winnipeg...7 2 5 0 125 175 4

Division Ouest MJ G P N PP PCPTS Edmonton...7 4 3 0 187 222 8 Saskatchewan...8 4 4 0 219 256 8 Calgary...7 3 4 0 238 186 6 C-Britannique...7 3 4 0 191 207 6

SOCCER UNITED MASCLIN - PREMIÈRE DIVISION JEUDI 20 AOÛT Vancouver 1, Charleston 1 SAMEDI 22 AOÛT Minnesota à Cleveland, 19h Caroline à Rochester, 19h35 Miami à Portland, 22h DIMANCHE 23 AOÛT Austin à Montréal (Stade Saputo), 15h45 Miami à Vancouver, 19h

ÉLITE DU QUÉBEC SÉRIE D (Québec gagne la série 2-0) SÉRIE A (Victoriaville gagne la série 2-1) SÉRIE B (Acton Vale gagne la série 2-0) SÉRIE C (St-Jérôme gagne la série 2-0)

En raison des Championnats canadiens, les séries quarts-de-finale débiteront le 28 août. MAJEUR BB DEMI-FINALES (3 DE 5) SÉRIE A DIMANCHE 23 AOÛT St-Romuald à C.R.S.A. (Du Plateau), 19h (Premier match) SÉRIE B DIMANCHE 23 AOÛT Victoriaville à Charny (Parc Joffre), 20h (Premier match) PURIBEC BAS ST-LAURENT DEMI-FINALES (4 DE 7) SÉRIE A JEUDI 20 AOÛT Trois-Pistoles 7, La Pocatière 2 (Trois-Pistoles gagne la série 4-1) SÉRIE B JEUDI 20 AOÛT Matane 1, Rivière-du-Loup 8 (Rivière-du-Loup gagne la série 4-1) CHAMPIONNAT CANADIEN À Dartmouth, Nouvelle-Écosse JEUDI 20 AOÛT C.-Britannique 2, N.-Brunswick 9 Nouvelle-Écosse 5, Terre-Neuve 4 Québec 6, Nouveau-Brunswick #2 1 Manitoba 5, Ontario 9 Alberta 16, Nouvelle-Écosse 4 C.-Britannique 0, Terre-Neuve 1 Québec 3, Dartmouth 2 VENDREDI 23 AOÛT Nouveau-Brunswick #2 4, Manitoba 1 Terre-Neuve 8, Nouveau-Brunswick 5 Ontario 8, Dartmouth 3 Nouveau-Brunswick 8, Alberta 7 Nouvelle-Écosse 4, C.-Britannique 2 SAMEDI 22 AOÛT 10 matchs à compter de 7h30

Charlesbourg c. Lanaudière, 9h30 Lachine c. Sherbrooke, 12h Charlesbourg c. Gatineau, 12h Laval c. Trois-Rivières, 15h Rive-Sud c. Lanaudière, 15h L'évêque c. Gatineau, 17h30 L'évêque c. Rive-Sud, 20h Lachine c. Trois-Rivières, 20h

CLASSEMENT (18 MATCHS) (Match en C.-Britannique non compris) Division Est MJ G P N PP PCPTS Montréal...8 7 1 0 271 131 14 Hamilton...7 4 3 0 162 164 8 Toronto...7 2 5 0 134 186 4 Winnipeg...7 2 5 0 125 175 4

Division Ouest MJ G P N PP PCPTS Edmonton...7 4 3 0 187 222 8 Saskatchewan...8 4 4 0 219 256 8 Calgary...7 3 4 0 238 186 6 C-Britannique...7 3 4 0 191 207 6

SOCCER UNITED MASCLIN - PREMIÈRE DIVISION JEUDI 20 AOÛT Vancouver 1, Charleston 1 SAMEDI 22 AOÛT Minnesota à Cleveland, 19h Caroline à Rochester, 19h35 Miami à Portland, 22h DIMANCHE 23 AOÛT Austin à Montréal (Stade Saputo), 15h45 Miami à Vancouver, 19h

CLASSEMENT (30 MATCHS) MJ G P N BP BCPTS Portland...23 13 1 9 37 12 48 Charleston...25 12 4 9 27 15 45 Caroline...23 13 5 29 14 44 Porto Rico...24 11 5 8 31 22 41 Rochester...23 9 8 6 29 27 33 Montréal...23 8 10 5 24 26 29 Vancouver...23 7 9 7 31 29 28 Miami...21 7 10 4 19 29 25 Minnesota...22 4 10 8 23 32 20 \*Austin...23 3 12 8 21 39 15 Cleveland...24 2 15 7 17 43 13 \*Austin s'est vu retirer deux points pour avoir aligné un joueur inéligible lors d'un match.

ÉLITE DU QUÉBEC SENIOR MASCLIN AAA SAMEDI 22 AOÛT Beauport à Longueuil #1 (Laurier), 19h Rimouski à Granby (J.Y.Phaneuf #2), 19h DIMANCHE 23 AOÛT Charlesbourg à Hull (Mont-Bleu #1), 16h

HOCKEY JUNIOR MAJEUR LIGUE DU QUÉBEC MATCHS PRÉSAISON VENDREDI 21 AOÛT Baie-Comeau à Chicoutimi Cap-Breton 2, Moncton 7 Shawinigan à Montréal SAMEDI 22 AOÛT Rimouski c. Québec (Aréna 2 Glaces, Val-Bélaïr), 19h Chicoutimi à Baie-Comeau (Centre Henry-Léonard), 16h St-Jean à Acadie-Bathurst, 15h Drummondville à Lévis, 16h Gatineau c. Victoriaville, 16h Montréal à Shawinigan, 16h Val-d'Or à Rouyn-Noranda, 16h Île-du-Prince-Édouard c. Halifax, 17h Moncton au Cap-Breton, 17h

MIDGET AAA MATCHS PRÉSAISON VENDREDI 21 AOÛT Col. Notre-Dame 3, Lévis 4 (prof.) Séminaire St-François à Trois-Rivières SAMEDI 22 AOÛT Jonquières à Séminaire St-François, 19h30 DIMANCHE 23 AOÛT Trois-Rivières à Col. Notre-Dame, 14h

FOOTBALL NATIONALE MATCHS PRÉSAISON JEUDI 20 AOÛT Cincinnati 7, Nouvelle-Angleterre 6 Philadelphie 15, Indianapolis 23 VENDREDI 21 AOÛT Tennessee 10, Dallas 30 Atlanta 20, St. Louis 13 Kansas City 13, Minnesota 17 SAMEDI 22 AOÛT Caroline à Miami, 19h30 Detroit à Cleveland, 19h30 Pittsburgh à Washington, 19h30 Tampa Bay à Jacksonville, 19h30 Buffalo à Green Bay, 20h La Nouvelle-Orléans à Houston, 20h N.Y. Giants à Chicago, 20h Oakland à San Francisco, 20h15 San Diego en Arizona, 22h Denver à Seattle, 22h30

CANADIENNE SEMAINE 8 VENDREDI 21 AOÛT Saskatchewan 25, Montréal 34 Winnipeg 10, C.-Britannique 7 (2e quart)

HORAIRES TÉLÉVISION BASEBALL — LIGES MAJEURES L.A. Angels à Toronto, 13h, TSN N.Y. Yankees à Boston, 16h, Sportsnet, FOX Baltimore à Chicago W.S., 19h, WGN Floride à Atlanta, 19h, Peach Tree TV

COURSE AUTOMOBILE Formule 1 — Qualifications du Grand Prix d'Europe, 7h55, RDS, TSN Nascar-Sprint — Sharpie 500, 18h30, TSN; 19h30, RDS GOLF LPGA — Coupe Solheim, 9h, The Golf Channel PGA — Championnat Wyndham, 14h, RDS, CBS Champions — Tradition Jeld-Wen, 16h, NBC

TENNIS WTA — Coupe Rogers, 15h et 19h, Radio-Canada, CBC SOCCER Premiership — Manchester City c. Wolverhampton, 10h, Sportsnet Premiership — Wigan Athletic c. Manchester United, 20h, Sportsnet MLS — Toronto à Chivas USA, 22h30, Sportsnet

SULKY DE QUÉBEC Freehold, 12h30 Calder (g), 12h40 Monmouth (g), 12h50 Saratoga (g), 13h Woodbine (g), 13h Flamboro D., 13h Penn National (g), 18h45 Delaware P. (g), 13h15 Arlington (g), 14h Del Mar (g), 17h PresqueIsleD. (g), 17h30 Georgian D., 19h25 Mohawk, 19h30 Balmoral P., 20h20

CLASSEMENT (18 MATCHS) (Match en C.-Britannique non compris) Division Est MJ G P N PP PCPTS Montréal...8 7 1 0 271 131 14 Hamilton...7 4 3 0 162 164 8 Toronto...7 2 5 0 134 186 4 Winnipeg...7 2 5 0 125 175 4

Division Ouest MJ G P N PP PCPTS Edmonton...7 4 3 0 187 222 8 Saskatchewan...8 4 4 0 219 256 8 Calgary...7 3 4 0 238 186 6 C-Britannique...7 3 4 0 191 207 6

SOCCER UNITED MASCLIN - PREMIÈRE DIVISION JEUDI 20 AOÛT Vancouver 1, Charleston 1 SAMEDI 22 AOÛT Minnesota à Cleveland, 19h Caroline à Rochester, 19h35 Miami à Portland, 22h DIMANCHE 23 AOÛT Austin à Montréal (Stade Saputo), 15h45 Miami à Vancouver, 19h

CLASSEMENT (30 MATCHS) MJ G P N BP BCPTS Portland...23 13 1 9 37 12 48 Charleston...25 12 4 9 27 15 45 Caroline...23 13 5 29 14 44 Porto Rico...24 11 5 8 31 22 41 Rochester...23 9 8 6 29 27 33 Montréal...23 8 10 5 24 26 29 Vancouver...23 7 9 7 31 29 28 Miami...21 7 10 4 19 29 25 Minnesota...22 4 10 8 23 32 20 \*Austin...23 3 12 8 21 39 15 Cleveland...24 2 15 7 17 43 13 \*Austin s'est vu retirer deux points pour avoir aligné un joueur inéligible lors d'un match.

ÉLITE DU QUÉBEC SENIOR MASCLIN AAA SAMEDI 22 AOÛT Beauport à Longueuil #1 (Laurier), 19h Rimouski à Granby (J.Y.Phaneuf #2), 19h DIMANCHE 23 AOÛT Charlesbourg à Hull (Mont-Bleu #1), 16h

HOCKEY JUNIOR MAJEUR LIGUE DU QUÉBEC MATCHS PRÉSAISON VENDREDI 21 AOÛT Baie-Comeau à Chicoutimi Cap-Breton 2, Moncton 7 Shawinigan à Montréal SAMEDI 22 AOÛT Rimouski c. Québec (Aréna 2 Glaces, Val-Bélaïr), 19h Chicoutimi à Baie-Comeau (Centre Henry-Léonard), 16h St-Jean à Acadie-Bathurst, 15h Drummondville à Lévis, 16h Gatineau c. Victoriaville, 16h Montréal à Shawinigan, 16h Val-d'Or à Rouyn-Noranda, 16h Île-du-Prince-Édouard c. Halifax, 17h Moncton au Cap-Breton, 17h

MIDGET AAA MATCHS PRÉSAISON VENDREDI 21 AOÛT Col. Notre-Dame 3, Lévis 4 (prof.) Séminaire St-François à Trois-Rivières SAMEDI 22 AOÛT Jonquières à Séminaire St-François, 19h30 DIMANCHE 23 AOÛT Trois-Rivières à Col. Notre-Dame, 14h

FOOTBALL NATIONALE MATCHS PRÉSAISON JEUDI 20 AOÛT Cincinnati 7, Nouvelle-Angleterre 6 Philadelphie 15, Indianapolis 23 VENDREDI 21 AOÛT Tennessee 10, Dallas 30 Atlanta 20, St. Louis 13 Kansas City 13, Minnesota 17 SAMEDI 22 AOÛT Caroline à Miami, 19h30 Detroit à Cleveland, 19h30 Pittsburgh à Washington, 19h30 Tampa Bay à Jacksonville, 19h30 Buffalo à Green Bay, 20h La Nouvelle-Orléans à Houston, 20h N.Y. Giants à Chicago, 20h Oakland à San Francisco, 20h15 San Diego en Arizona, 22h Denver à Seattle, 22h30

CANADIENNE SEMAINE 8 VENDREDI 21 AOÛT Saskatchewan 25, Montréal 34 Winnipeg 10, C.-Britannique 7 (2e quart)

HORAIRES TÉLÉVISION BASEBALL — LIGES MAJEURES L.A. Angels à Toronto, 13h, TSN N.Y. Yankees à Boston, 16h, Sportsnet, FOX Baltimore à Chicago W.S., 19h, WGN Floride à Atlanta, 19h, Peach Tree TV

COURSE AUTOMOBILE Formule 1 — Qualifications du Grand Prix d'Europe, 7h55, RDS, TSN Nascar-Sprint — Sharpie 500, 18h30, TSN; 19h30, RDS GOLF LPGA — Coupe Solheim, 9h, The Golf Channel PGA — Championnat Wyndham, 14h, RDS, CBS Champions — Tradition Jeld-Wen, 16h, NBC

TENNIS WTA — Coupe Rogers, 15h et 19h, Radio-Canada, CBC SOCCER Premiership — Manchester City c. Wolverhampton, 10h, Sportsnet Premiership — Wigan Athletic c. Manchester United, 20h, Sportsnet MLS — Toronto à Chivas USA, 22h30, Sportsnet

SULKY DE QUÉBEC Freehold, 12h30 Calder (g), 12h40 Monmouth (g), 12h50 Saratoga (g), 13h Woodbine (g), 13h Flamboro D., 13h Penn National (g), 18h45 Delaware P. (g), 13h15 Arlington (g), 14h Del Mar (g), 17h PresqueIsleD. (g), 17h30 Georgian D., 19h25 Mohawk, 19h30 Balmoral P., 20h20

TENNIS ATP OMNIUM WESTERN & SOUTHERN FINANCIAL GROUP Mason, Ohio SIMPLE - QUARTS DE FINALE Roger Federer (1), Suisse, bat Lleyton Hewitt, Australie, 4-6, 6-3, 6-1. Andy Murray (3), Grande-Bretagne, bat Julien Benneteau, France, 4-6, 6-3, 6-1. Novak Djokovic (4), Serbie, bat Gilles Simon (9), France, 6-4, 7-5.

DOUBLE - QUARTS DE FINALE Daniel Nestor, Toronto, et Nenad Zimonjic (2), Serbie, battent Mariusz Fyrstenberg et Marcin Matkowski (6), Pologne, 7-6 (8), 6-3 (8), 10-4 bris d'égalité. Mahesh Bhupathi, Inde, et Mark Knowles (4), Bahamas, battent Michael Llodra et Jo-Wilfried Tsonga, France, 7-6 (6), 6-3. Lukasz Kubot, Pologne, et Oliver Marach (8), Autriche, battent David Ferrer et Tommy Robredo, Espagne, 7-6 (2), 6-1.

WTA COUPE ROGERS Toronto, Ontario SIMPLE - TROISIÈME RONDE Jelena Jankovic (5), Serbie, bat Kim Clijsters, Belgique, 1-6, 6-3, 7-5. Elena Dementieva, Russie (4), bat Samantha Stosur, Australie, 6-7 (3), 6-1, 6-3. Alisa Kleybanova, Russie, bat Jelena Jankovic, Serbie (5), 6-7 (6), 7-6 (7), 6-2.

DOUBLE - QUARTS DE FINALE Daniela Hantuchova, République tchèque, et Ai Sugiyama (4), Japon, battent Alisa Kleybanova et Ekaterina Makarova, Russie, 6-4, 6-3. Cara Black, Zimbabwe, et Liezel Huber, États-Unis (1), battent Vera Dushevina et Anastasia Rodionova, Russie, 6-4, 7-6 (2). Samantha Stosur et Rennae Stubbs, Australie (3), battent Akgul Amanmuradova, Ouzbékistan, et Alla Kudryavtseva, Russie, 6-7 (5), 6-4, 10-8 bris d'égalité.

Nuria Llagostera Vives et Maria Jose Martinez Sanchez, Espagne (6), battent Iveta Benesova et Barbora Zahlavova Strycova, République tchèque, 4-6, 6-3, 10-4 bris d'égalité. PRINCIPAUX MATCHS D'AUJOURD'HUI Daniela Hantuchova, Slovaquie, et Ai Sugiyama, Japon, c. Nuria Llagostera Vives (6) et Maria Jose Martinez Sanchez, Espagne. Elena Dementieva, Russie (4), c. Serena Williams (2), États-Unis Radwanska (14), Pologne, ou Maria Sharapova, Russie.

DIMANCHE 23 AOÛT Rimouski c. Québec (Aréna 2 Glaces, Val-Bélaïr), 19h Chicoutimi à Baie-Comeau (Centre Henry-Léonard), 16h St-Jean à Acadie-Bathurst, 15h Drummondville à Lévis, 16h Gatineau c. Victoriaville, 16h Montréal à Shawinigan, 16h Val-d'Or à Rouyn-Noranda, 16h Île-du-Prince-Édouard c. Halifax, 17h Moncton au Cap-Breton, 17h

GOLF

PGA
CHAMPIONNAT WYNDHAM
Greensboro, Caroline du Nord
(La deuxième ronde a été suspendue en raison de la pluie; 29 golfeurs complèteront leur ronde aujourd'hui.)

Tableau des meneurs du championnat Wyndham avec noms et scores.

LPGA

COUPE SOLHEIM
Sugar Grove, Illinois
ÉTATS-UNIS 4 1/2, EUROPE 3 1/2
MEILLEUR POINTAGE PAR ÉQUIPE (ÉTATS-UNIS 2 1/2, EUROPE 1 1/2)

CHAMPIONS

TRADITION JELD-WEN
Sunriver, Oregon
Brad Bryant...62-72-134
Fred Funk...68-67-135

ATHLÉTISME

CHAMPIONNATS DU MONDE
Berlin, Allemagne
MESSIEURS
800 MÈTRES - DEMI-FINALE (VAGUE NO 3)

(GROUPE A)

1. Naide Gomes (Por)...6.86 mètres
2. Maurren Higa Maggi (Bré)...6.68
3. Nastassia Mironchik (Blr)...6.55

SOMMAIRES

BASEBALL - CAN-AM

Tableaux de statistiques pour Québec 1 et New Hampshire 4.

MILWAUKEE 7 WASHINGTON 3

Tableaux de statistiques pour Milwaukee 7 et Washington 3.

CHICAGO 2 L.A. DODGERS 7

Tableaux de statistiques pour Chicago 2 et L.A. Dodgers 7.

NY YANKEES 20 BOSTON 11

Tableaux de statistiques pour NY Yankees 20 et Boston 11.

BALTIMORE 5 CHICAGO WS 1

Tableaux de statistiques pour Baltimore 5 et Chicago WS 1.

BASEBALL - NATIONALE

Tableaux de statistiques pour Cincinnati 2 et Pittsburgh 5.

ARIZONA 2 HOUSTON 1

Tableaux de statistiques pour Arizona 2 et Houston 1.

L.A. ANGELS 4 TORONTO 5

Tableaux de statistiques pour L.A. Angels 4 et Toronto 5.

TEXAS 3 TAMPA BAY 5

Tableaux de statistiques pour Texas 3 et Tampa Bay 5.

FOOTBALL - LCF

Tableaux de statistiques pour Saskatchewan 25 et Montréal 34.

PHILADELPHIE 2 N.Y. METS 4

Tableaux de statistiques pour Philadelphie 2 et N.Y. Mets 4.

ST. LOUIS 5 SAN DIEGO 1

Tableaux de statistiques pour St. Louis 5 et San Diego 1.

SEATTLE 9 CLEVELAND 4

Tableaux de statistiques pour Seattle 9 et Cleveland 4.

MINNESOTA 5 KANSAS CITY 4

Tableaux de statistiques pour Minnesota 5 et Kansas City 4.



La Russe Elena Dementieva a surmonté un retard d'un set pour venir à bout de la coriace Australienne Samantha Stosur. — PHOTO REUTERS

Serena retrouve Dementieva sur son chemin

Agence France-Presse

TORONTO — Serena Williams, de plus en plus favorite pour la victoire finale au tournoi de la Coupe Rogers à Toronto, s'est offert une nouvelle balade hier pour se qualifier tranquillement pour la demi-finale, où elle rencontrera la Russe Elena Dementieva aujourd'hui.

Williams, qui n'a pas encore cédé un set, a sèchement battu 6-3 et 6-2 la Tchèque Lucie Safarova (46e joueuse mondiale) en moins d'une heure, comme lors des deux tours précédents. La n° 2 mondiale, victorieuse aux Internationaux d'Australie et à Wimbledon après avoir battu en demi-finale Dementieva (6-7, 7-5, 8-6), abordera le match d'aujourd'hui en favorite devant la championne olympique de Pékin, 27 ans et n° 5 mondiale. D'autant qu'elle a aussi retrouvé l'efficacité au service (sept as et aucune balle de bris à défendre).

De son côté, la Russe a dû puiser dans ses ressources pour écarter de sa route l'Australienne Samantha Stosur, en trois sets 6-7 (3), 6-1, 6-3, comme en huitième de finale devant l'Israélienne Shahar Peer. «Ce n'était pas facile de jouer», a expliqué Dementieva à propos du vent qui balayait le court. «Alors, il fallait essayer d'être très mobile, très près des balles afin de bien contrôler ses coups.»

Dementieva peut toutefois s'accrocher à sa balle de match obtenue face à la même Serena Williams sur le gazon anglais pour essayer de réduire un peu l'écart dans leurs affrontements, nettement à l'avantage de l'Américaine (6-3). «Elle a l'air en forme. Elle a fait forte impression en jouant avec puissance cette semaine. Ce sera un défi difficile à relever.»

À l'approche des Internationaux des États-Unis, où elle va défendre son titre, Williams sera difficile à battre, d'autant qu'elle veut oublier au plus vite sa défaite surprise au troisième tour de Cincinnati face à l'Autrichienne Sybille Bammer, seulement 29e mondiale et ayant pour seul fait d'armes cette année une victoire au tournoi de Prague.

Dans l'autre demi-finale, la Russe Alisa Kleybanova — tombeuse de la Serbe Jelena Jankovic 6-7 (6), 7-6 (7) et 6-2 — a rendez-vous avec la Russe Maria Sharapova ou la Polonaise Agnieszka Radwanska, qui s'affrontaient tard hier soir.

## ROUGE ET OR

## Bourse d'excellence pour Groulx

→ Benoît Groulx a raté la séance d'entraînement du Rouge et Or, hier. Le vétéran quart-arrière de l'Université Laval avait eu la permission de s'absenter pour se rendre à Montréal afin de recevoir une bourse Excellence sportive de 1500 \$ des Alouettes de Montréal. Il était l'un des cinq footballeurs de la région de Québec à avoir mérité cet honneur. Maxime Boutin (Notre-Dame du Campus Notre-Dame-de-Foy), Renaud Labrecque (Faucons du Cégep de Lévis-Lauzon) et Adam Thibault (Condors du Cégep Beauce-Appalaches) ont chacun obtenu une bourse Excellence sportive de 650 \$, et Xavier Mathurin-Poulion (Condors de l'Externat Saint-Jean-Eudes) a mis la main sur une bourse Persévérance de 650 \$. Au total, la formation montréalaise a distribué, hier, 27 000 \$ à 23 athlètes. **Jean-François Tardif**



## BASEBALL MIDGET AAA

## Vivier guide les Condors à la victoire

→ Jonathan Vivier a pris les choses en main pour les Condors, hier au Championnat provincial midget AAA. Il a limité les frappeurs des Ducs de la Rive-Sud à seulement un point et trois coups sûrs en sept manches, aidant Charlesbourg à l'emporter 5-1. «Jonathan nous a vraiment aidés, a souligné l'entraîneur-chef, Dave Dufour. Nous aurons deux matchs à disputer demain [aujourd'hui], et nous pourrions en jouer deux autres dimanche [demain]. Nous aurons donc besoin de bras. En attaque, Simon Landry a réussi un circuit de deux points dès la première manche. Un coup qui a semblé enlever beaucoup de stress aux gars, qui ont été solides en défensive par la suite.» Les Condors, qui doivent gagner leurs deux matchs aujourd'hui pour s'assurer une place en demi-finale, affronteront Lanaudière (9h30) et Gatineau (midi) à Saint-Romuald. Les Monarques de Lévis, eux, ont vu leur duel contre les Ducs être reporté à ce soir, 20h au parc Georges-Maranda. Juste avant (17h30), ils affronteront Gatineau. **Jean-François Tardif**

## HOCKEY OLYMPIQUE

## Les Canadiens assurés

→ Hockey Canada offrira une assurance complète aux 46 joueurs qui se présenteront au camp d'orientation à Calgary, en vue des Jeux olympiques. Le président de Hockey Canada, Bob Nicholson, en a fait l'annonce, hier. Les équipes de la LNH ne sont pas responsables des assurances des joueurs lors des JO. L'Association des joueurs avait recommandé le mois dernier à ses membres de ne pas participer à l'entraînement sur glace du camp parce que cela représenterait un gros risque pour eux. **La Presse Canadienne**

# L'union fait la force

**Jean-François Tardif**

jftardif@lesoleil.com

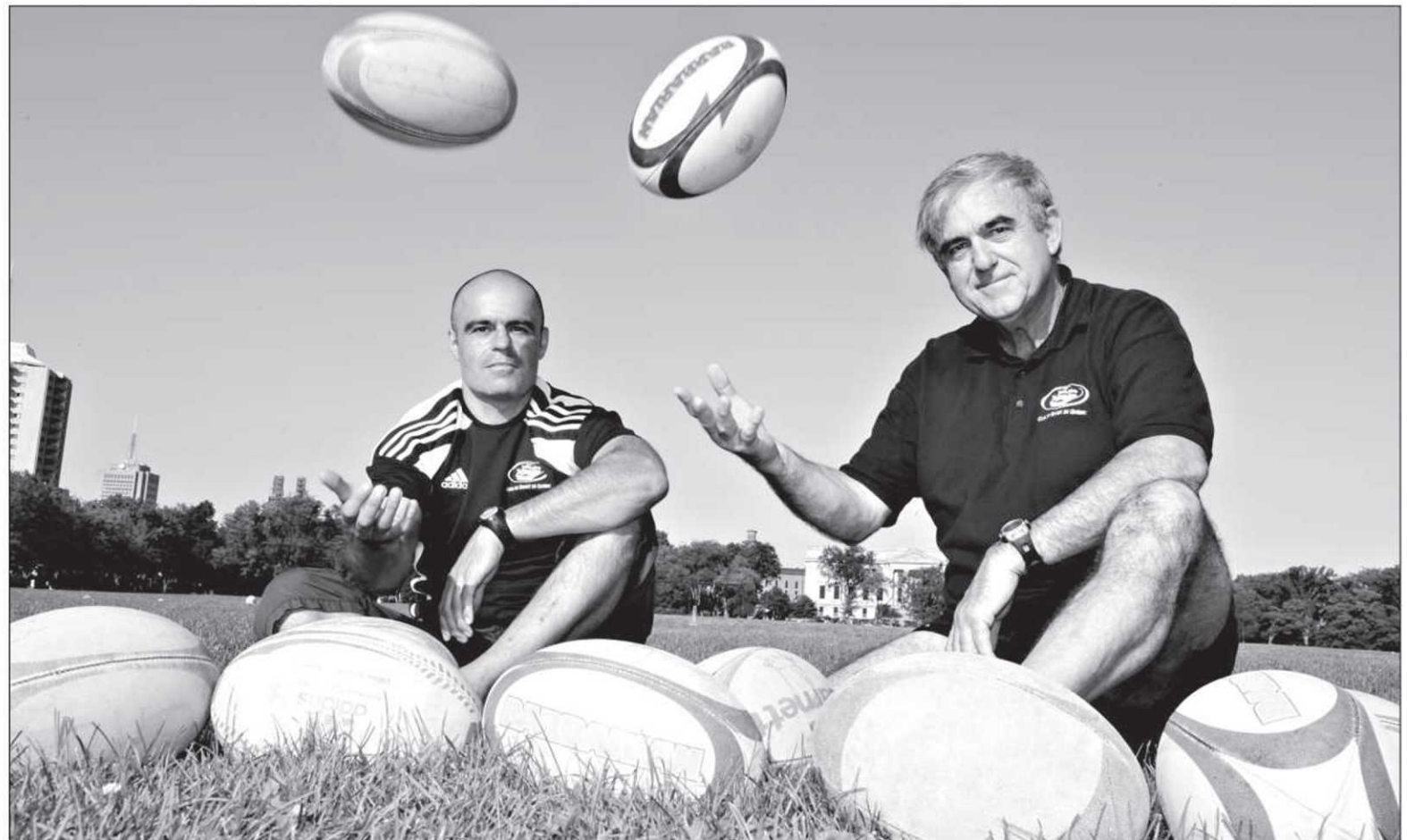
**L'union fait la force, dit le vieil adage. Et le Club de rugby de Québec peut le confirmer. La fusion entre les différentes organisations de rugby de la Vieille Capitale n'a pas seulement donné naissance à une nouvelle organisation régionale, elle a aussi permis de composer des équipes capables d'évoluer dans les plus fortes divisions au Québec. Par la suite, l'arrivée de Gérard Laroque à la tête du club a donné le dernier coup de pouce nécessaire pour propulser la formation masculine de Québec de la première division au sommet.**

«La région avait un trop petit bassin pour se permettre d'avoir trois organisations chez les hommes [ROCQ, Celtics et Loggers] et deux chez les femmes [Celtics et Amazones], a expliqué Éric Boudreau, directeur général du CRQ. En 2005, les intervenant du rugby en sont venus à la conclusion qu'il valait mieux mettre toutes ses énergies en commun afin de former un super club, qui aurait plus de moyens pour recruter des joueurs et les développer.

«Rapidement, nos équipes se sont imposées en deuxième division et elles ont gradué en Super ligue. Chez les hommes, nous nous sommes alors aperçus que nous n'avions pas encore dans notre réseau un entraîneur capable de diriger et de développer des joueurs dans un aussi haut calibre. Nous avons décidé d'importer un *coach* et nous avons engagé Gérard Laroque à l'aube de la saison 2008.»

## UN GOÛT D'EXOTISME

Originaire des Pyrénées, Laroque possède une longue feuille de route. Même s'il était très impliqué dans le milieu du rugby français, il a choisi de venir au Québec afin de satisfaire son petit goût d'exotisme. «Quand je suis arrivé, j'étais conscient de la situation du club, a-t-il confié. Ma première an-



Éric Boudreau (à gauche), directeur général du CRQ, a implanté un super club de rugby dans la région pour lequel il est allé dénicher l'entraîneur français Gérard Laroque. — PHOTO LE SOLEIL, STEVE DESCHÈNES

née à Québec en fut une de découvertes et de tourisme. Mais dès ma seconde, nous sommes passés aux choses sérieuses. J'ai retrouvé des gars intéressés à relever des *challenges*. Ils étaient à l'écoute, car ils voulaient progresser.»

Pour Laroque, le rugby est une affaire d'amour. Pour performer, un athlète doit donc se sentir utile et estimé. Il privilégie donc le plaisir et les relations humaines dans sa manière de diriger. Quant aux objectifs à atteindre au plan de progression de son équipe, c'est avec ses joueurs qu'il les a définis.

«Le plus difficile a été de mettre en place le style de jeu que nous voulions adopter. Les gars avaient un style très télégraphique au lieu de jouer avec intelligence et de contrôler leur destinée. Ils ont dû tout réapprendre. Mais depuis le début de la saison, nous n'avons plus de li-

mites. Sur le terrain, chacun s'exprime librement et s'adapte aux différentes situations.»

## « Nous n'avons plus de limites »

— Gérard Laroque, entraîneur du Club de rugby de Québec

Première au classement de la première division avec trois matchs à disputer, la formation du CRQ pourrait prendre une sérieuse option pour le titre demain (15h) sur les plaines d'Abraham alors qu'elle recevra Sainte-Anne-Bellevue, deuxième au classement. Deux rencontres précéderont cet affrontement. CRQ II jouera à 13h30 contre Sainte-Anne II et le CRQ III, lui aussi contre Sainte-Anne, mais à 12h15.

## À un gain du championnat

C'est aujourd'hui que les équipes féminines du Club de rugby de Québec mettront un terme à leur saison 2009. Qualifiées pour la grande finale de leur division respective, les formations I et II tenteront ainsi de mettre la main sur le championnat des séries. C'est à Ormstown que seront disputés les matchs ultimes chez les femmes.

En première division, le CRQ tentera de faire d'une pierre deux coups. Championne de la saison régulière, elles pourraient aussi, avec une victoire, mettre la main sur le titre des séries. Ce faisant, elles réaliseraient un autre exploit, soit celui d'avoir été parfaites en 10 matchs en 2009. Leurs rivales seront les porte-couleurs de Sainte-Anne-de-Bellevue, qui les avaient battues en finale en 2008 ce qui avait constitué le seul revers du CRQ I.

En deuxième division, le CRQ affrontera le Saracens, invaincues jusqu'ici en neuf matchs cette saison. Le défi est de taille pour les Québécoises, puisque leurs rivales ont marqué 343 points et elles n'en ont donné que 12. **Jean-François Tardif**

# De l'argent qui vaut de l'or

La Presse Canadienne

**SUMMERSIDE, Île-du-Prince-Édouard — Karl De Grandpré (Rouge et Or de l'Université Laval) et Emmanuel André-Morin n'ont pas été en mesure de vaincre les Ontariens Reid Hall et Adam Podstawka, hier en finale du tournoi de volleyball de plage des Jeux du Canada. Les deux hommes se sont inclinés en deux sets de 21-14 et 21-18. Loin d'être abattus, ils étaient ravis de leur parcours.**

«C'est jamais facile de perdre une finale, mais je pense que déjà, après seulement quelques minutes, on a eu le temps de digérer cette défaite et nous sommes fiers de notre parcours», a raconté André-Morin, immédiatement après la cérémonie de remise des médailles. Et ce fut loin d'être un parcours facile pour la paire québécoise. En matchs de groupe, le Québec a dû se mesurer aux équipes de l'Ontario, du Manitoba, de l'Alberta et de la Saskatchewan. Il a conclu le tour préliminaire au deuxième rang, ne subissant son seul revers que face à Reid et Podstawka.

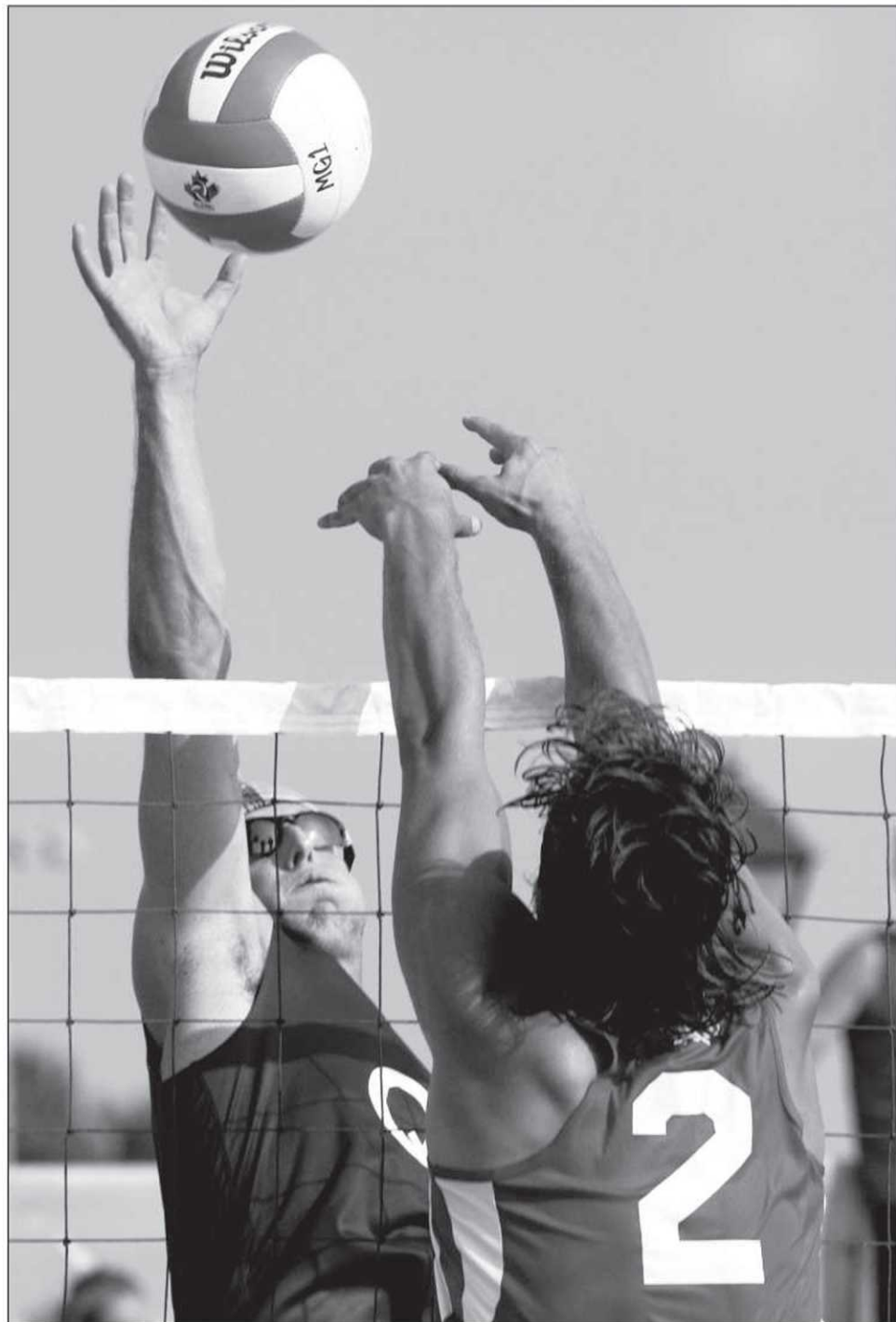
De Grandpré et André-Morin ont ensuite vaincu l'Île-du-Prince-Édouard en quarts de finale, avant de remporter une belle victoire face à la Colombie-Britannique, une puissance dans ce tournoi. «Ça a été une très grosse victoire pour nous», a dit De Grandpré, un large sourire sur le visage. «Nous avons travaillé très fort pour ce match, autant du côté tactique que mental.»

Leur entraîneur, Emmanuel Loeub, était aussi très fier de cette victoire. «Je les voyais sur le podium, mais la médaille d'argent, c'est gros. Si parfois en sports d'équipe on perd la médaille d'or, cette fois, nous avons bel et bien gagné l'argent. Cette victoire contre la Colombie-Britannique a été une grosse victoire.»

Les deux hommes se connaissent depuis longtemps. Ayant tous deux entrepris le volleyball d'intérieur à leur arrivée au secondaire, ils ont rapidement gravi les échelons et ont été coéquipiers dans l'équipe du Québec et l'équipe nationale junior. Mais ils sont aussi de grands amis à l'extérieur des courts. «Ça aide pour jouer en beach», indique De Grandpré. Faut pouvoir se dire les vraies affaires sans prendre de détour. Mais toujours de façon respectueuse.»

## UN ENTRE-DEUX POUR SE PRÉPARER

C'est d'ailleurs pour se préparer à leur saison intérieure que les deux hommes ont décidé de prendre part à un tournoi de volleyball de plage du circuit junior québécois, en 2004. Ils n'ont pas abandonné depuis. «C'était juste avant de se joindre à l'équipe nationale. Nous étions "entre deux" et on s'est dit : "Pourquoi pas essayer ça?"», s'est rappelé



Emmanuel André-Morin (à gauche) et Karl De Grandpré ont certes perdu la finale de volleyball de plage, mais ils se sont découvert une passion pour ce sport. — PHOTO LA PRESSE CANADIENNE

André-Morin. «On voulait juste toucher du ballon, explique De Grandpré. C'est devenu une passion.»

Ils ne prévoient d'ailleurs pas cesser de jouer sur le sable bientôt. Ils seront des Championnats canadiens la semaine prochaine, dans la division ouverte, même s'ils sont toujours éligibles à la division jeunesse. Les deux athlètes veulent aussi disputer quelques tournois sur la scène internationale l'an prochain, question de se frotter aux meilleurs et de pouvoir se comparer.

En attendant, les médaillés d'argent devront mettre leur camaraderie de côté puisqu'ils redeviendront des adversaires le temps de la saison intérieure universitaire, André-Morin avec les Carabins de l'Université de Montréal, et De Grandpré avec le Rouge et Or.

## EN BREF

### Autre bonne journée pour le Québec

→ Après une récolte de 16 médailles la veille, le Québec a de nouveau connu une bonne journée, hier aux Jeux du Canada, en remportant 15 médailles. Son total de 47 (12 d'or, 16 d'argent et 19 de bronze) lui permet de trôner au sommet du classement, devant la Colombie-Britannique (41: 15-15-11) et l'Ontario (40: 20-11-9). Le Québec a notamment remporté quatre de ses médailles en aviron, dont celle d'argent du quatre de pointe. Les jumaux Charles et Christophe Caron-Marquis, originaires de Cap-Saint-Ignace, faisaient partie de l'équipage. *La Presse Canadienne*

### Le plein de médailles en plongeon et en cyclisme

→ L'équipe de plongeon du Québec a ajouté quatre médailles à sa récolte au tremplin de 3 m synchronisé. Chez les hommes, François Imbeau-Dulac (originaire de Québec) et Maxime Morneau-Ricard (Lac-Beauport) ont gagné l'argent, tandis qu'Olivier Morneau-Ricard (Lac-Beauport) et Marc Sabourin-Germain ont grimpé sur la troisième marche du podium. L'équipe de plongeon a remporté un total de 17 médailles à ces Jeux, surpassant de loin leur récolte de neuf à Regina, en 2005. En cyclisme, le Québec a poursuivi sa domination en balayant le critérium. Hugo Houle, Eric Boily et David Boily (Québec) sont montés sur le podium. Le Québec a raflé 15 médailles en cyclisme, un record aux Jeux du Canada. *La Presse Canadienne*

## Les études avant les JO

Karl De Grandpré et Emmanuel André-Morin ont fait une croix sur les Jeux olympiques de Londres, en 2012. «Ça voudrait dire qu'on met nos études en veilleuse et qu'on ne fasse que du volleyball de plage 365 jours par année. On termine nos études et ensuite, on pensera à 2016», a dit De Grandpré, étudiant en statistiques à l'Université Laval. André-Morin termine ses études de comptabilité à HEC. *La Presse Canadienne*

Pourvoies  
chasse et  
pêche

## Loisirs en forêt

QUÉBEC ET SES ENVIRONS

### RÉSERVE FAUNIQUE DES LAURENTIDES

Dernier mois de la saison de la pêche

**PROMO D'ENFER** : réservez un séjour en août 2009 au pavillon Portes-de-l'Enfer (repas inclus) au tarif de 204\$/jour/pers. et la Sépaq paie les 3 taxes pour vous (taxe d'hébergement, TPS et TVQ). Plan européen : plus de 100 chalets de 2 à 14 pers., tarifs de 61\$ à 92\$/jour/pers. comprenant hébergement, chaloupe et droit de pêche. Secteur Croche-McCormick : séjour de 3 nuits au Lac-Croche comprenant hébergement, chaloupe moteur, essence et droit de pêche pour 307\$/pers./séjour. En plan européen et le secteur Croche-McCormick, profitez du rabais de 5% pour la promotion « Les vacances au Québec ». Pour information et réservation : composez le 1 800 665-6527 (7/7 jours, de 8h30 à 20h ou le 418 528-6868, poste 239 (en semaine de 8h30 à 16h30) ou www.sepaq.com

Communiquez avec le télémarketing au 418 686-3377 ou sans frais au 1 800 318-3378  
Télécopieur : 418 686-3370 • telemarketing@lesoleil.com

3004758

# Capitales

QUÉBEC

SAMEDI LE 22 AOÛT  
VS AMERICAN DEFENDERS DU N.H.  
À 19H05 AU STADE MUNICIPAL

U.S.A. VS Capitales

VENEZ ENCOURAGER VOS CAPITALES DANS LA COURSE POUR LE CHAMPIONNAT DE LA 2<sup>E</sup> MOITIÉ DE SAISON!

(418) 521-2255  
WWW.CAPITALESDEQUEBEC.COM

MOLSON EX

leSoleil

Qualité et service depuis 1976

## FORMULE 1

## Débuts difficiles pour Badoer

→ Luca Badoer, qui remplace Felipe Massa (blessé en Hongrie) chez Ferrari, a effectué un très timide retour en F1, hier à Valence, où se courra demain le Grand Prix d'Europe. Dernier temps de la première séance d'essais libres, l'Italien a réalisé le 18<sup>e</sup> chrono de la deuxième. Il a par ailleurs écopé de trois amendes, pour un montant total de 5400 euros (8370 \$), et d'une réprimande pour quatre excès de vitesse dans les stands. «Je suis content de la manière dont les choses se sont passées. Je m'attendais à une journée difficile, ce qui a été le cas, a néanmoins commenté Badoer. L'écurie ne m'a pas fixé d'objectif à atteindre pour cette fin de semaine. Je l'en remercie. Pour moi, il est important de reprendre pleinement confiance en la voiture et avec l'univers des Grands Prix.» AFP

## FORMULE 1

## Alonso fait vibrer les siens

→ Fernando Alonso (Renault) a fait vibrer les spectateurs de Valence (Espagne) en réalisant le meilleur temps des essais libres du Grand Prix d'Europe de F1. L'Espagnol a obtenu un chrono de 1:39,404 pour dominer le Britannique Jenson Button (Brawn GP), meneur au classement, et son coéquipier Rubens Barrichello. «Je pense que le reste de la fin de semaine promet», a dit l'ex-double champion du monde, qui a failli ne pas pouvoir courir ce Grand Prix. Renault avait été suspendu pour une course en raison de la roue perdue par l'Espagnol en Hongrie. En appel, Renault a finalement écopé seulement d'une amende. AFP

«Esteban» Ochocinco est de retour, le joueur de football le plus intéressant de la planète. Tout le monde doit se rappeler: j'ai toujours dit que le soccer était mon sport n° 1. Je pense que Ronaldinho serait fier de moi en ce moment»



— CHAD OCHOCINCO (photo), anciennement Chad Johnson, a réussi un botté de transformation, jeudi soir, en remplacement du botteur régulier des Bengals de Cincinnati, Shayne Graham, blessé. Ce coup de pied a donné une victoire de 7-6 aux Bengals contre les Patriots de la Nouvelle-Angleterre. Ochocinco est pourtant un receveur de passes...

# Chasse des petits gibiers : préparez-vous!

André-A. Bellemare

abellemare@lesoleil.com



## Chasse et pêche

La «belle saison», qui a mis tant de temps à nous arriver, prendra malheureusement fin bientôt: finie la pêche des salmonidés (truites et ombles) dans la plupart des zones provinciales de pêche du Québec! Dans deux semaines, vous sortirez vos fusils pour chasser les petits gibiers (gélinottes huppées, tétras, lièvres). Avez-vous réservé votre place pour chasser dans l'une des 13 réserves fauniques ouvertes à cette fin dans le réseau des 16 réserves gouvernementales gérées par la Société des établissements de plein air du Québec (SEPAQ)? Empressez-vous de le faire! Près d'un quart de million de chasseurs d'ici recherchent ces petits gibiers...

Il n'y a pas de tirage au sort pour gagner le droit d'acheter des forfaits de chasse des petits gibiers dans ces réserves: c'est le principe du premier arrivé, premier servi qui est appliqué par la SEPAQ, dans ce cas-là. Vous pouvez réserver par téléphone, un an à l'avance, l'un des quelque 500 chalets offerts en location pour cette chasse par la société d'État. C'est donc depuis septembre 2008 que des chasseurs prévoyants ont réservé leur place pour chasser en 2009. Mais il reste toujours des places libres: à vous de les prendre!

Pour assurer la sécurité et la tranquillité des utilisateurs de chalets dans les réserves fauniques, des secteurs de chasse leur sont réservés. La plupart des 13 réserves concernées offrent un forfait de chasse à 78,75 \$ par personne par jour (taxes en sus), ce qui comprend le droit d'accès à la chasse et l'hébergement sur le plan européen (repas et literie non inclus). Les chalets peuvent accueillir de



Michel Fournier, directeur de la réserve faunique gouvernementale de Rimouski, vous invite à chasser bientôt les grosses «poules des bois» (gélinottes huppées) de ce territoire. — PHOTO COLLABORATION SPÉCIALE ANDRÉ-A. BELLEMARE

2 à 14 personnes. La semaine, les réserves fauniques sont moins fréquentées que la fin de semaine.

Vous pouvez réserver un chalet par téléphone (1 800 665-6527, de 8h30 à 21h, sept jours sur sept) ou sur le Web ([www.sepaq.com](http://www.sepaq.com)). Il vous est aussi possible d'acheter un droit d'accès à la chasse quotidienne des petits gibiers et de l'imprimer vous-même à cette adresse Web.

S'il ne vous reste pas de vacances pour séjourner en réserve, il vous est possible

d'y chasser à la journée. Le droit d'accès quotidien ne coûte que 16,39 \$ par personne (taxes en sus). Les secteurs de chasse peuvent varier d'une année à l'autre dans les réserves fauniques.

La chasse des petits gibiers n'est pas entreprise simultanément dans toutes les réserves: c'est fait progressivement. Papi-neau-Labelle: du 7 au 13 septembre, puis du 2 au 19 octobre, et du 22 novembre au 15 janvier; Rouge-Matawin: 11 septembre au 15 novembre; Ashuapmushuan: 26 sep-

tembre au 1<sup>er</sup> novembre; Mastigouche: 3 octobre au 1<sup>er</sup> novembre; Port-Daniel: 7 au 18 octobre; Saint-Maurice: 9 octobre au 29 novembre; Port-Cartier-Sept-Îles: 10 octobre au 15 janvier; Portneuf: 14 au 26 octobre; Rimouski: 14 au 26 octobre; La Vérendrye: 15 octobre au 15 janvier; Laurentides: 17 octobre au 8 novembre; Matane: 28 octobre au 6 novembre; Chic-Chocs: 31 octobre au 8 novembre. Les chalets peuvent être fermés plus tôt que prévu à cause du gel et des chutes de neige.

## Caribou: fini les cartes de localisation

Voilà quelques années, le ministère québécois responsable de la chasse a publié sur le Web des cartes pour aider les chasseurs de caribou à trouver les concentrations de ces cervidés. On voulait que les chasseurs récoltent plus de caribous, dont les hardes migrant dans le Nord-du-Québec totalisent en-

core un million de bêtes, ce qui est trop pour la capacité de soutien de l'environnement. Malgré cela, les chasseurs n'ont pas été assez nombreux et n'ont pas réussi à récolter en moyenne plus de 1,75 % de l'ensemble des caribous, qui se reproduisent au rythme d'environ 20 à 25 % annuellement.

Cette année, le ministère des Ressources naturelles et de la Faune (MRNF) a pris la décision incompréhensible et inacceptable de ne plus publier ces cartes, sous prétexte que les chasseurs les utilisaient trop pour obtenir plus de succès! Bizarre. Qui, dans ce ministère, cherche à détruire la réputation des chasseurs, tout en mettant leur sécurité en danger?

Comme les dirigeants de la Fédération québécoise des chasseurs et pêcheurs,

j'ai une énorme difficulté à accepter et à comprendre la décision du MRNF. On dirait que des responsables du ministère multiplient, de façon volontaire et malicieuse, les occasions de nuire aux chasseurs, ce qui est inacceptable lorsqu'on sait que les chasseurs constituent un rouage important de l'économie québécoise, dans laquelle ils investissent chaque année des centaines de millions de dollars.

## DANY HEATLEY EN BREF

## Un «A» dont on jaserà

→ Dany Heatley n'a pas répondu à une question d'un journaliste qui voulait savoir s'il avait l'intention de remettre son titre d'assistant-capitaine aux Sénateurs. «Nous allons devoir nous asseoir et en discuter lorsqu'il se rapportera au camp, a dit Bryan Murray (photo). Il y a des raisons pour lesquelles des joueurs se voient confier des lettres, que ce soit un «C» ou un «A». Mais il faut aussi des raisons sérieuses pour les enlever... Je crois que Dany Heatley pourrait quand même être un leader avec nous la saison prochaine», estime le dg, qui disait avoir tenu des discussions «avec un ou deux directeurs généraux» qui étudient sérieusement la possibilité de lui faire une proposition d'échange impliquant le double marqueur de 50 buts. **Le Droit**



## «Ça va être un cirque»

→ Alors qu'il semble de plus en plus probable que Dany Heatley devra se résigner à porter de nouveau l'uniforme des Sénateurs, ses coéquipiers doivent penser à la façon dont ils vont l'accueillir dans le vestiaire. «On dirait à l'heure actuelle qu'il va revenir. Il n'y a pas de doute que ça va être différent, ça va être un cirque», a commenté le vétéran Mike Fisher. «Mais tant qu'il travaille fort et qu'il est positif, c'est tout ce qu'on veut. S'il peut contribuer comme il en est capable et qu'il nous aide à gagner, c'est tout ce qui compte en bout de piste. Je suis déçu, mais je peux passer à autre chose. Tant qu'il prouve qu'il veut travailler fort et adhérer au système des entraîneurs comme tout le monde. C'est pour ça que nous sommes payés.» **Le Droit**

## Qui a tout déballé?

→ Au cours de sa conférence téléphonique d'hier, Dany Heatley est revenu souvent sur les circonstances entourant le moment où sa demande de changer d'air est devenue publique, le jour du sixième match de la finale entre les Red Wings de Detroit et les Penguins de Pittsburgh. «Je ne voulais pas que la nouvelle sorte de cette façon et je ne comprends pas comment il se fait que c'est sorti. Mes agents [J.P. Barry et Stacey McAlpine] n'ont rien eu à voir là-dedans.» Des propos qui ont fait tiquer le dg Bryan Murray. «Je ne sais pas si Dany obtient toute l'information. Ce que je sais, c'est que je regardais TSN le matin du sixième match de la finale et un de ses agents confirmait qu'il avait effectué cette demande. J'étais dans mon bureau à discuter avec des membres de notre personnel hockey de la lettre à cet effet qu'il nous avait envoyée. Personne chez nous n'a fait de commentaire public à ce sujet, ça, c'est certain.» **Le Droit**

# Heatley parle enfin

## ... mais n'aide pas sa cause

Le Droit

**OTTAWA — Le proverbe voulant que la parole est d'argent, mais que le silence est d'or s'appliquait bien à Dany Heatley, hier. Muet depuis que sa demande d'être échangé par les Sénateurs d'Ottawa a été ébruitée en juin, le récalcitrant attaquant n'a pas vraiment aidé sa cause quand il a enfin parlé lors d'une conférence téléphonique en provenance de Kelowna, répondant à une demande de Hockey Canada avant qu'il ne se rapporte au camp d'orientation de l'équipe olympique à Calgary, lundi.**

Les amateurs d'Ottawa, qui le considèrent comme égoïste pour avoir demandé de changer de cieus après avoir écoulé la première année d'un contrat de six ans pour 45 millions \$, garderont sans doute la même d'opinion à son sujet. Tout comme ceux d'Edmonton, qui pensaient que les Oilers avaient conclu un échange pour acquérir ses services, avant qu'il n'invoque la clause de non-échange de son contrat.

«Je tiens à laisser savoir que ma demande d'être échangé par les Sénateurs n'a pas changé... C'est quelque chose que j'ai mûri longtemps, je n'ai pas décidé ça en me levant un bon matin», a-t-il déclaré d'entrée de jeu. Il a ajouté qu'une mésentente avec le nouvel entraîneur-chef Cory Clouston était un facteur l'ayant poussé à demander un changement d'air, mais ce ne serait pas le seul.

«Ce n'est pas seulement Cory. La raison principale est que lorsque j'ai signé avec Ottawa il y a deux ans, c'était pour avoir un rôle important dans l'équipe. Le

rôle réduit qui m'a été confié lors des deux dernières années, mais surtout lors de la dernière saison, est la chose la plus importante. Je suis un joueur offensif, mais je suis fier d'être capable de jouer dans différentes situations et je ne pense pas qu'on m'a donné ce rôle dans l'équipe», a mentionné l'attaquant qui, au début de la dernière campagne, devait se voir confier du temps de glace en désavantage numérique par l'ancien entraîneur Craig Hartsburg, ce qui n'a pas duré très longtemps.

Heatley a refusé un échange qui l'aurait envoyé à Edmonton au début juillet, en retour de Dustin Penner, Andrew Cogliano et Ladislav Smid, «parce qu'on ne m'a pas donné d'autres options... Ça n'a rien à voir avec Edmonton, je n'ai pas de problème à jouer au Canada ou pour le Canada. Jusqu'à maintenant, il n'y a eu qu'une seule option. Je n'étais tout simplement pas prêt à prendre une décision, et je ne suis toujours pas prêt à prendre une décision tant qu'il n'y aura pas d'autres options.»

## CONTRAT À HONORER

S'il a gardé le silence jusqu'à hier, «c'est parce que je ne voulais pas que ça devienne un cirque encore plus gros que ce l'était déjà, par respect pour Ottawa et les autres équipes impliquées». Il doit cependant s'attendre à tout un cirque médiatique s'il doit se rapporter au camp des Sénateurs, le 12 septembre. Ce qu'il a l'intention de faire si un échange n'est pas conclu d'ici là.

«J'ai un contrat et j'ai l'intention d'honorer ce contrat. En même temps, je sais que d'autres équipes sont intéressées et j'espère toujours que quelque chose pourra se matérialiser.»



Dany Heatley n'a pas changé d'idée : il espère encore que les Sénateurs l'échangeront. — PHOTO REUTERS

**« Il n'y a eu qu'une seule option. Je n'étais pas prêt à prendre une décision, et je ne suis toujours pas prêt à prendre une décision tant qu'il n'y aura pas d'autres options »**

— Dany Heatley, expliquant pourquoi il a refusé d'être échangé aux Oilers d'Edmonton il y a quelques semaines

## Rien de personnel

Dany Heatley a tenu à dissiper un peu les rumeurs voulant que certains aspects de sa vie personnelle l'aient poussé à vouloir quitter la capitale nationale. «Quand j'ai demandé à partir d'Atlanta [en 2004], c'était en raison d'une affaire hors glace. Cette fois-ci, cet échange est strictement relié à des questions de hockey», a dit l'attaquant des Sénateurs, qui avait été échangé contre Marian Hossa en août 2004, quelques semaines après avoir demandé un changement d'air parce qu'il était hanté par son accident d'automobile qui avait coûté la vie à son coéquipier et ami Dan Snyder. **Le Droit**

## EN BREF

## Roy conseille Delmas

→ Ayant rarement l'habitude d'intervenir auprès de ses gardiens, Patrick Roy a pris quelques minutes pour offrir ses conseils à Peter Delmas, hier. Selon toute vraisemblance, la nouvelle acquisition des Remparts, du haut de ses 6'3", devrait occuper le poste de gardien numéro un lors de la prochaine saison. «Peter, c'est un gars sur lequel on mise beaucoup. Il y avait des aspects sur lesquels je pense que je pouvais l'aider. J'ai demandé au coach [des gardiens, Benoît Fortier] si c'était correct de le faire.» Le 33 s'est surtout attardé aux déplacements du gardien devant son filet. «J'ai mis beaucoup l'emphase sur le jeu de pied. Avec le physique qu'il a, c'est important d'être bien positionné par rapport au gars qui lance. Ça lui donne un avantage.» **Kathleen Lavoie**

## Cinq joueurs retranchés

→ Après le gardien Samuel Ouellet la veille, l'entraîneur-chef des Remparts, Patrick Roy, a retranché cinq nouveaux joueurs de son alignement hier, soit l'ailier gauche Pascal Larivière (Cantonniers de Magog), les centres Alexis Dufour (Patriotes de Châteauguay) et Julien Tanguay (Collège Antoine-Girouard), ainsi que les défenseurs Sacha Guimond (Citadelles de Rouyn-Noranda) et Ken Savaria (Forestiers d'Amos). Les cinq écartés ont appris la nouvelle à la suite des deux séances d'entraînement tenues en matinée hier, aux 2 Glaces de Val-Bélair.

**Kathleen Lavoie**



## La Pocatière reçoit

→ Présenté à l'occasion de l'ouverture officielle du nouveau Centre Bombardier, le match d'aujourd'hui (19h) entre les Remparts et l'Océanic sera précédé d'une mise au jeu protocolaire à laquelle participeront les maires de Québec et de Rimouski, Régis Labeaume et Éric Forest, ainsi que le hockeyeur Cédric Desjardins, originaire de La Pocatière. Un hommage sera rendu au gardien des Bulldogs de Hamilton, dont on présentera les exploits avec les Remparts lors de la conquête de la Coupe Memorial de 2006 (photo) sur écran géant. **Kathleen Lavoie**

# Le test ultime des nouveaux

**Kathleen Lavoie**

klavoie@lesoleil.com



Après une semaine de camp d'entraînement, les nouveaux venus des Remparts subiront leur test ultime aujourd'hui, au Centre Bombardier de La Pocatière, et demain, aux 2 Glaces de Val-Bélair, où les hommes de Patrick Roy prendront part à leurs deux premiers matchs présaison face à l'Océanic de Rimouski.

Avec la rentrée collégiale à nos portes (lundi), l'heure est aux décisions difficiles pour le personnel d'entraîneurs des Remparts, qui donnera la chance aux joueurs bataillant toujours pour un poste de se faire valoir au cours de véritables parties en fin de semaine. «C'est l'un! Ce sont de belles décisions à prendre. Ces matchs vont permettre de faire l'évaluation de ce qu'on pense avoir besoin pour les quatre postes qui restent sur l'équipe. Il y a présentement six ou sept joueurs qui se battent pour ces postes-là. Ça va être intéressant à suivre», a soutenu Roy.

La lutte entre les gardiens Éric Bourdon et Jean-Philippe Gagnon, notamment, risque d'être excitante. Lors de la rencontre d'aujourd'hui, d'autres jeunes joueurs, comme les attaquants Dominic Beauchemin, Guillaume Donovan, Mathieu Lavallée et Jérémie V-Bélangier, ainsi que les défenseurs invités Alexandre Bolduc et Sébastien Turcotte, chercheront également à impressionner. Demain, ce sera toutefois le tour des gros canons des Remparts de sauter sur la glace à Val-Bélair (19h).



Après une semaine passée à scruter ses ouailles depuis les gradins, Patrick Roy a enfilé son survêtement, hier, afin de prodiguer ses conseils pendant les deux entraînements des Remparts. — PHOTO LE SOLEIL, PATRICE LAROCHE

«C'est sûr qu'on va présenter un alignement un peu spécial pour ce match. Il faut donner un *show* à nos partisans. Les Bourque, Tessier, Kugryshev, Cusack et Groulx devraient tous être dans l'alignement. On va essayer d'utiliser tout le monde vu que ce sera notre seul match présaison à Québec», a indiqué Roy.

Plus que jamais, le patron des Diables rouges admet trouver complexe la gestion de son personnel, lui qui devra composer avec le départ d'au moins huit joueurs, no-

tamment Ryan Bourque (NYR), Kelsey Tessier (Col.), Dmitry Kugryshev (Wash.), Peter Delmas (Col.) et Patrick Cusack (invité par l'Avalanche), qui joindront les camps d'entraînement de leur équipe de la LNH dans les jours à venir. «L'avantage qu'on a, toutefois, c'est qu'avec la tenue des camps olympiques, ça se déroule une semaine plus tôt que d'habitude.»

Roy semblait par ailleurs fébrile de sauter sur la patinoire hier, lors des deux entraînements matinaux de l'équipe. Après une se-

maine passée à scruter ses ouailles des gradins, il était temps pour lui d'enfiler son survêtement et de se mettre au travail. Comme il l'avait annoncé la veille, une attention toute particulière a été apportée à la défensive de zone et aux luttes à un contre un. «J'étais content d'embarquer. C'est l'un d'avoir plus de temps pour pratiquer — même s'il y a beaucoup de joueurs et qu'il a fallu les diviser en deux —, d'amener des exercices et de pratiquer sur la patinoire.»

«Il y a présentement six ou sept joueurs qui se battent pour ces postes-là»

— Patrick Roy, qui compte bien profiter des deux matchs présaison contre l'Océanic de Rimouski, ce soir et demain, pour l'aider à choisir ceux qui obtiendront les quatre postes disponibles

31<sup>e</sup> édition

**concours hippique de Lévis**

**20 au 23 août**

Venez voir les meilleurs cavaliers et cavalières de l'est du Canada. Qualifications pour l'équipe nationale de relève canadienne.

**Judi, vendredi, samedi**  
Compétitions toute la journée

**Dimanche**  
Classique de chasse (Caisse des Rivières Chaudière et Etchemin) • Grand prix ville de Lévis

8h à 17h  
Entrée libre

VILLE DE LÉVIS  
Commanditaire majeur

**Les écuries de la Chaudière**

220, St-Augustin, Breakeyville  
autoroute 73, sortie 128 • 418 832-0753

Sous la présidence d'honneur de Richard Lapierre

## Un parcours inespéré loin de la violence

Après quelques matchs avec les Lions de Detroit en 2003, Avon Cobourne s'est retrouvé à Cologne dans la NFL Europe l'année suivante. Il est arrivé à Montréal en 2006, à la suite d'un bref séjour chez les Dolphins de Miami. Un parcours qu'on aurait jugé improbable il y a une vingtaine d'années. «Mon jeune frère s'est attiré des ennuis il y a environ un an, et c'est en lui parlant de ce que j'avais réussi que ça m'a ouvert les yeux. Je vois des endroits que je n'aurais jamais pensé voir un jour. Je ne pensais même pas sortir de Camden...

«J'ai perdu quelques amis, certains ont été abattus. Je ne le comprenais pas à cette époque, mais on me répétait à quel point j'étais chanceux de pouvoir quitter Camden. Qu'à tout le moins, j'obtiendrais la chance d'accomplir quelque chose. Aujourd'hui, je le saisis plus que jamais.» Cobourne retourne rarement à Camden. «J'y vais à l'occasion afin de visiter des amis, mais je n'y suis plus dans mon élément. Je ne connais presque plus personne. Ça fait tellement longtemps que je l'ai quitté que j'ai de la difficulté à m'identifier au *hood* [la rue]. Mais lorsqu'on a grandi à l'intérieur, on n'oublie jamais ce que c'est.» *La Presse*



Le demi à l'attaque Avon Cobourne (à gauche) a capté une passe de touché, hier soir contre les Roughriders, en plus de connaître son troisième match de plus de 100 verges de la saison. — PHOTO LA PRESSE, BERNARD BRAULT

## Une victoire et un doux congé

*La Presse Canadienne*

**MONTRÉAL** — Les joueurs des Alouettes pourront profiter de leur semaine de congé en toute quiétude. Ils ont signé une autre victoire où chaque unité a eu son mot à dire, hier au stade Percival-Molson, l'emportant 34-25 aux dépens des Roughriders de la Saskatchewan.

La semaine de congé arrive au bon moment, puisque deux morceaux importants sont tombés au combat, hier. Matthieu Proulx s'est blessé à une jambe au dernier quart. Le maraudeur avait enregistré ses troisième et quatrième interceptions de la saison plus tôt dans la soirée, ce qui lui a valu le titre du joueur du match. La blessure de l'ancien du Rouge et Or ne semblait cependant pas très sérieuse. Le joueur de ligne offensive Luc Brodeur-Jourdain, un autre ancien de l'Université Laval, a fait son entrée dans le match en première demie après la blessure au genou de Josh Bourke.

Anthony Calvillo (19 en 28, 170 verges), qui disputait le 200<sup>e</sup> match de sa carrière avec les Alouettes, a complété des passes de touché à Ben Cahoon et à Avon Cobourne, qui a enregistré son troisième match de plus de 100 verges de la saison. Quant à Cahoon, il captait au moins une passe dans un 117<sup>e</sup> match de suite, la quatrième plus longue séquence du genre dans les annales de la LCF.

### LEAK SAISIT SA CHANCE

Vers la fin du troisième quart, Chris Leak, le substitut de Calvillo en l'absence d'Adrian McPherson, a été amené dans la mêlée lors d'un troisième essai à la porte des buts et il a réussi une passe de touché à Kerry Watkins, fin seul. Les Riders attendaient un jeu au sol, mais Leak n'a pas raté son coup même s'il se retrouvait dans la mêlée pour la première fois de sa carrière avec les Alouettes.

«Je n'étais pas nerveux, a dit Leak. J'ai quand même joué beaucoup de football dans ma vie! Il faut dire qu'on a répété ce jeu à l'entraînement. Je suis quand même heureux qu'on m'ait démontré assez de confiance pour me confier cette responsabilité.»

Les unités spéciales ont contribué à la victoire au moyen du retour de botté de 68 verges bon pour le touché de Larry Taylor. Ce dernier avait réussi un retour de 51 verges qui a préparé la table pour le majeur de Cahoon, dans la dernière minute du jeu du deuxième quart.

«C'est bien de savoir que la défensive va nous donner ce coussin de sécurité, a commenté Calvillo. Les gens parlent de l'attaque depuis le début de la saison, mais la défensive, c'est la raison pour laquelle nous avons une fiche de 7-1.»

# Cobourne, survivant du *hood*

**Miguel Bujold**

*La Presse*

**MONTRÉAL** — Il y a tellement de figures importantes au sein de l'attaque des Alouettes qu'on en vient parfois à oublier l'influence qu'a eue Avon Cobourne. Quand l'entraîneur-chef Mark Trestman est arrivé, en 2008, il a rapidement vu qu'il était le demi à l'attaque idéal pour son système. Polyvalent, solide en protection, bon coureur. Et un cœur gros comme ça.

Cobourne ne craint pas grand-chose sur un terrain de football, une attitude qu'on peut attribuer à son enfance et aux années passées à Camden, sa ville natale, une banlieue de Philadelphie reconnue pour son haut taux de violence. «D'avoir grandi dans une ville comme Camden a effectivement eu une influence sur mon style de jeu. Les gens craintifs, qui sont un peu faibles entre les deux oreilles, font toujours profiter d'eux dans ces quartiers.»

Comme tous les jeunes afro-américains issus des quartiers défavorisés, Cobourne en a vu de toutes les couleurs pendant son enfance et son adolescence. «Il y avait des gens qui mouraient, qui se faisaient abattre, ou qui se retrouvaient en prison, raconte le demi de 30 ans. C'est un cercle vicieux, et j'en suis sorti. Je suis chanceux, béni. Je me plains parfois pour un ci ou un ça, mais lorsque je songe à d'où j'arrive, je me dis toujours que je devrais me taire.»

Jeune, Cobourne a emménagé dans le domicile d'une famille de Blancs, ce qui lui a permis de quitter les rues de Camden et de poursuivre une carrière au football. «Je vivais une enfance assez belle jusqu'à ce que mes parents commencent à consommer de la drogue. C'est à partir de ce moment que les choses sont devenues instables. Mais ma grand-mère avait une maison à Cherry Hill, où le réseau d'éducation était supérieur à celui de Camden. J'ai donc habité chez elle pendant une année. Ed Mebs, qui avait été l'un de mes entraîneurs dans les petites

ligues de football, dirigeait l'équipe de l'école secondaire. Et c'est à partir de ce moment que les choses ont changé pour moi.»

### DÉMÉNAGEMENT ET REFUGE

Un an après que sa situation a commencé à s'améliorer, il est toutefois obligé de quitter Cherry Hill. «Ma grand-mère a perdu possession de sa maison, alors je suis retourné vivre à Camden. On s'est retrouvés dans un refuge. Mais je continuais tout de même d'aller à l'école à Cherry Hill, illégalement parce que je n'habitais plus dans ce district. L'école a fini par l'apprendre, et c'est là que M. Mebs a tout changé pour moi. Je lui ai demandé si je pouvais utiliser son adresse afin de pouvoir continuer de fréquenter la même école, et il m'a répondu qu'il devrait en discuter avec sa femme. Quelques jours plus tard, ils m'ont dit qu'ils ne voyaient aucun inconvénient à ce que j'emménage chez eux.»

Mebs, dont le fils était le quart-arrière à Cherry Hill, est devenu le tuteur de Cobourne. Comme on peut l'imaginer, la transition ne

s'est pas faite sans heurt. «Ça n'a pas été facile. Premièrement, c'était une famille de Blancs, alors que j'arrivais du *hood*, où il n'y a rien d'autre que des Noirs. Puis il y avait beaucoup de discipline, beaucoup plus de structure que dans ma famille. Par exemple, je devais toujours les aviser d'où je me trouvais, ce que je n'avais jamais eu à faire auparavant. Il y a eu plusieurs ajustements.»

«**Lorsque je songe à d'où j'arrive, je me dis toujours que je devrais me taire**»

— Avon Cobourne, qui a grandi dans un quartier défavorisé, n'est pas du genre à trop se plaindre

Tout ça a mené Cobourne jusqu'à l'Université West Virginia. Il allait devenir le meneur de l'histoire des Moutaineurs pour les verges au sol (5164), tout en obtenant une majeure en marketing et une mineure en communications.

## EN BREF

## Comme à la maison

→ Quand les joueurs des Capitales vont sauter sur le terrain du stade Fernand-Bédard, demain à Trois-Rivières, au moins l'un d'entre eux se sentira comme à domicile. Le receveur Patrick D'Aoust (photo) a, en effet, porté les couleurs des Aigles de Trois-Rivières en 2007, après avoir été échangé des Cards de LaSalle à la mi-saison. «Ça va me rappeler des souvenirs! J'ai vraiment hâte d'y aller. En plus, les Defenders vont porter l'uniforme des Aigles. Je vais me sentir à la maison, d'autant plus que je connais encore beaucoup de monde à Trois-Rivières. J'espère qu'ils vont tous être là!» **Le Nouvelliste**



## Les doutes de D'Aoust

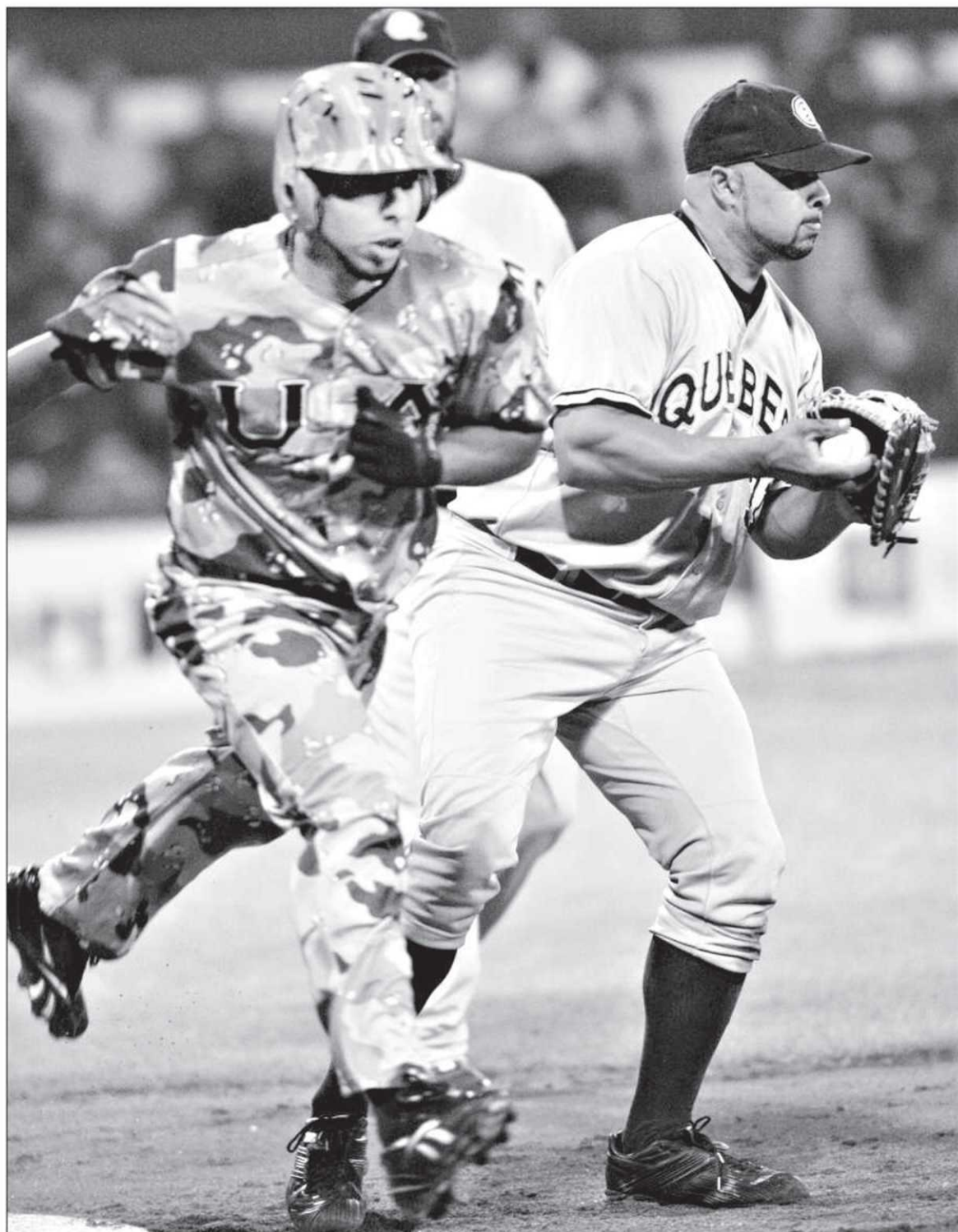
→ Comme plusieurs membres de l'organisation des Capitales, Patrick D'Aoust rêve d'une rivalité Trois-Rivières-Québec dans la ligue Can-Am... tout en exprimant des doutes. «J'espère tellement que ça va marcher, a dit le receveur des Capitales. Dans le junior élite, nous avons les meilleures foules; ça paraît qu'il y a une passion pour le baseball à Trois-Rivières. Dans un monde idéal, une rivalité avec Montréal et Ottawa, ça serait magique! C'est sûr qu'il va y avoir du monde pour le match de dimanche, mais est-ce qu'ils pourraient attirer 2000 spectateurs par match? En tant que joueur, je ne sais pas. C'est sûr que la promotion et le marketing peuvent faire une grosse différence.» **Le Nouvelliste**

## Catcher pour Gagné, un rêve

→ Jusqu'ici cette saison, Patrick D'Aoust n'a pas eu la chance d'agir comme receveur avec Éric Gagné au monticule. «C'est sûr que ça serait le fun!», s'exclame-t-il avec des étincelles dans les yeux. «C'est le rêve de n'importe quel receveur de catcher un gars qui a gagné le Cy Young. On m'a promis un match d'ici la fin de la saison.» D'Aoust, qui alterne au poste de receveur avec Pierre-Luc Laforest, a disputé 40 matchs cette saison. Il a vite constaté que la marche est haute entre le junior et le baseball des Capitales. Il a notamment dû s'habituer à affronter des lanceurs plus coriaces. «Dans le junior, j'avais au moins un lancer au centre du marbre à chaque présence au bâton. Pas ici! Il a fallu que j'apprenne à frapper les balles sur les coins; j'aimerais ça frapper plus», soulignait celui dont la moyenne au bâton était de ,246 avant le match d'hier. **Le Nouvelliste**

NEW HAMPSHIRE 4/QUÉBEC 1

# Une journée très bizarre



Éric Gagné, Eddie Lantigua et les Capitales n'ont jamais réussi à contenir complètement les American Defenders. La formation du New Hampshire a finalement remporté 4-1 un match stoppé par la pluie. — PHOTO LE SOLEIL, LAETITIA DECONINCK

Mikaël Lalancette

mlalancette@lesoleil.com

**Après une expulsion samedi dernier, voilà que c'est la pluie qui a écourté la soirée de travail d'Éric Gagné, hier. Québec tirait de l'arrière 4-1 contre le New Hampshire en sixième manche lorsque les officiels ont arrêté le match, donnant du même coup la victoire aux American Defenders et couronnant une journée bizarre.**

Le match a commencé avec une heure de retard. Les travaux routiers seraient à l'origine du retard des Américains, qui, devant une foule impatiente, n'ont sauté sur le terrain que quelques minutes avant le lancement de la rencontre.

«Tout était bizarre», a déploré le gérant Michel Laplante, dont la troupe avait vaincu le Rox à Brockton, la veille. «La préparation était pourrie. On est arrivés seulement à trois heures aujourd'hui [hier], on ne savait pas quand le match commencerait, si on serait capable de le terminer... En même temps, il était temps que le match soit arrêté, car l'état du terrain était rendu dangereux.»

Malgré sept retraits au bâton, Éric Gagné a échappé deux prises en plein cœur du marbre, qui ont permis aux visiteurs de prendre les devants sur des circuits. Le match a débuté de façon abrupte quand Zane Chavez a mis la balle hors de portée des voltigeurs des locaux, qui donnaient l'avantage 1-0 aux American Defenders.

Avec un retrait en deuxième manche, Eddie Lantigua a cogné un solide double, son neuvième cette saison. Douglas Toro l'a fait marquer, claquant à son tour un lancer du gaucher Rob Riley, une frappe de deux buts. Quelques minutes plus tard, la troupe du New Hampshire a repris une mince priorité d'un point sur une longue balle, cette fois d'Edward Ovalle.

Gagné a toutefois connu de meilleurs moments ensuite, les promenades sur les sentiers des Américains se faisant plutôt rares. «Je n'ai pas eu de rythme de la soirée», a résumé le lanceur, déçu du dénouement de la rencontre. «Mon bras allait bien, mais en prenant deux chances [des prises risquées], j'ai manqué mon coup.»

Sous la pluie, les visiteurs ont ajouté deux points à leur avance en cinquième. Chavez a une fois de plus tonné en obtenant un long double bon pour deux points. Lantigua est passé bien près de subir une sérieuse blessure à l'épaule, après une collision avec un rival en course vers le premier but.

**Le match a commencé avec une heure de retard : les visiteurs étaient prisonniers de travaux routiers**

Même les succès de Pierre-Luc Laforest cette année contre le New Hampshire (trois longues balles et 12 points produits) ne l'ont pas aidé à se sortir de sa mauvaise séquence. Il a été blanchi en trois présences au bâton.

NOTES: Rien de nouveau à la position de lanceurs chez les Capitales. Même si le pessimisme est plutôt au rendez-vous en ce qui concerne l'état de santé de Chris Allen, on attendra quelques jours pour voir comment son dos répondra à l'entraînement. Il faudra aussi patienter dans le cas de possibles nouveaux venus... C'est Michel Simard (6,6 et une mpm de 4,06) qui aura à affronter le lanceur gaucher David Qualben, ce soir au Stade municipal dans le deuxième et dernier match de la série à Québec... Capitales et American Defenders se retrouveront à Trois-Rivières demain, à 14h. Le dernier compte de billets vendus s'élevait à plus de 1000.



Avec Guillaume Rioux et Yannick Morin-Plante, Junior Seydou-Haidara (photo) fait partie d'un trio de receveurs de passes recrues très prometteur. — PHOTO LE SOLEIL, PATRICE LAROCHE

## Seydou-Haidara, une recrue à son aise

Jean-François Tardif

jftardif@lesoleil.com



**De tous les joueurs recrues au camp d'entraînement, Junior Seydou-Haidara est probablement un de ceux qui se sent le plus à l'aise avec les vétérans et le livre de jeu du Rouge et Or. Comme il a fait son entrée à l'Université Laval en janvier, il a pu aller s'entraîner en Floride le printemps dernier avec ses nouveaux coéquipiers. Un petit séjour qui fait aujourd'hui une grande différence.**

«Ma participation au camp a facilité ma tâche à bien des niveaux», a expliqué le receveur de passes qui a porté les couleurs des Cougars du Collège Champlain de Lennoxville la saison dernière. «Non seulement je me suis rapproché des gars, mais je me suis aussi familiarisé avec le livre de jeu. Et c'est à ce niveau que je crois que la marche est la plus haute entre le collégial et les rangs universi-

taires. Au cégep, les jeux en attaque n'étaient pas compliqués. Ça rentrait vite. Mais c'est complètement différent ici. En une semaine, on a dû voir plus de jeux qu'en une saison au collégial. Heureusement, un gars comme Benoit Groulx m'aide beaucoup.

«Physiquement, par contre, je ne vois pas une aussi grande différence que ça entre les deux niveaux. Au cégep, il y avait déjà des bonshommes qui étaient pas mal gros.»

Seydou-Haidara est sans contredit l'une des belles prises du Rouge et Or lors de la dernière période de recrutement. Une affirmation que confirme Justin Ethier, le coordonnateur à l'attaque. «Au niveau des receveurs de passes, il y a trois joueurs que nous convoitions, soit Seydou-Haidara, Guillaume Rioux et Yannick Morin-Plante. Et nous avons eu le luxe de recruter les trois.»

«Mon but premier était d'aller jouer aux États-Unis pour l'Université North Dakota», reconnaît Seydou-Haidara (6'2", 205 lb). «Mais le changement de réglementation concernant les joueurs québécois

qui me faisait perdre des années d'éligibilité m'a obligé à repenser à mon avenir et à choisir de poursuivre ma carrière au Canada. J'ai visité Concordia, Bishop's et Laval. Et j'ai choisi de jouer pour le Rouge et Or, parce que c'était la meilleure équipe et qu'il avait les meilleurs entraîneurs et le meilleur quart-arrière au pays.»

### LOIN DE L'OMBRE

Même s'il n'a pas mis de temps à se sentir à l'aise au sein de la famille du Rouge et Or, Seydou-Haidara demeure une recrue. Habitué à profiter de beaucoup de temps de jeu et à être parmi les athlètes appelés à relever les défis importants, il doit cette année prouver qu'il a sa place au sein d'un groupe de vétérans receveurs de passes ayant fait leurs preuves dans le circuit universitaire. Mais malgré les apparences, il estime qu'il n'a pas été relégué dans l'ombre.

«Je vis une situation nouvelle, c'est certain. Mais je n'ai pas moins de pression pour autant. Quand tu joues comme receveur de passes, tu dois toujours réaliser les gros jeux. Quand le ballon

est là, il faut que tu l'attrapes. Mon objectif cette année est simple: je veux contribuer aux succès de l'équipe. C'est sûr que j'ai hâte de jouer. Mais pour y arriver, je devrai travailler fort de manière à être prêt lorsqu'on fera appel à mes services.»

**«Ma participation au camp a facilité ma tâche à bien des niveaux»**

— Junior Seydou-Haidara, qui s'est entraîné avec le Rouge et Or en Floride, le printemps dernier

### Plus de doutes pour Ethier

Les années se suivent et elles ne se ressemblent pas pour Justin Ethier lorsqu'il est question des receveurs de passes du Rouge et Or. «À pareille date l'année dernière, j'avais des doutes», a confié celui qui cumule les fonctions d'assistant à l'entraîneur-chef et de coordonnateur à l'attaque. «J'ignorais si Matt Leblanc était complètement remis de la blessure qui lui avait fait rater presque toute la saison 2007 et je ne savais pas comment se comporteraient nos recrues. La situation est pas mal différente cette année.»

En plus de Julian Gudino-Feoli — premier de la LFUQ au chapitre des réceptions (65), des verges gagnées (785) et de la moyenne des verges amassées par match (98,1) — de Mathieu Picard, de Mathieu Bouvette, de Victor Tremblay, de Maxime Béland, etc., le R et O aligne aussi trois recrues de choix. «Junior [Seydou-Haidara], Guillaume [Rioux] et Yannick [Morin-Plante] vont très bien. Yannick a connu une période d'adaptation un peu plus longue, mais il vient de connaître deux très bons entraînements durant lesquels il s'est beaucoup amélioré.» **Jean-François Tardif**

# Respirez du bonheur...



Avec l'arrivée de l'automne, c'est le moment idéal pour nous téléphoner pour faire nettoyer vos conduits de ventilation. Vous seriez surpris de voir tout ce qui se cache dans vos conduits...Y'a pas de chance à prendre, c'est aussi une question de santé.

- CHAUFFAGE À AIR PULSÉ • THERMOPOMPES et GÉOTHERMIES
- ÉCHANGEURS D'AIR • SORTIES DE SÈCHEUSE • CONDUITS DES VENTILATEURS

**Qualinet.ca**  
Leader en nettoyage

QUÉBEC  
418 666-6666

BEAUCE  
418 222-2222

CHARLEVOIX  
418 434-1111

SAGUENAY  
418 698-4334